



making work easy



# SILENT EC2 / TC2

Service Instructions

Made in Germany

# Contents

## 90002 1584 / 90002 0097

Feinfilter Klasse M • Fine filter class M • Filtre fin classe M • Filtro fino di classe M • Filtro fino classe M • Фильтр тонкой очистки, класса M

H+Hepa-Filter • H+Hepa filter • Filtre H+Hepa • Filtro H+Hepa • Filtro H+Hepa • Фильтр H+Hepa

## 90003 7625

Abluftgitter • Exhaust air grille • Grille de l'air sortant • Griglia dell'aria di scarico  
Rejilla de aire de escape • Решетка отработанного воздуха

## 90003 4224

Luftfilter Elektronik kpl • Air filter for electronics complete • Filtre air complète p. électronique • Filtro aria per elettronica completo • Filtro aire completo p. electrónica • Воздушный фильтр для электроники в комплекте

## 90003 7616

Dichtungssatz • Retainer rings set • Jeu de joints • Kit di guarnizioni • Juego de obturadores • Комплект прокладок

## 90002 1630 / 90002 1678 / 90002 1631

Motoreinheit • Motor unit • Unité moteur • Blocco motore • Unidad Motor • Блок мотор

## 90003 8671

Kleinteileset • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria • Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей

## 90002 1526

Quetschventil gerade • Pinch valve, straight • Vanne à manchon, droite • Valvola a manicotto, diritta • Juego de piezas pequeñas • Запорный клапан

## 2937 0001

S-Ansaugmuffe • S air intake duct • Manchon admission air en forme de S • Manicotto di aspirazione a forma di S • Manguito de aspiración en S • Муфта для вытяжки S

## 2 1068

Anschlußset pneumatisch • Pneumatic connection set • Jeu pour raccord pneumatique • Kit per connessione pneumatica • Juego de conexión neumática • Набор пневматических соединительных элементов

## 90003 7423

Staubschublade • Dust drawer • Tiroir à poussière • Vano raccogli-polvere • Gaveta de polvo • Выдвижной ящик для пыли

## 90002 1589

Abreinigung • Vibration motor for cleaning • Moteur vibreur p. nettoyage • Motore vibratore • Motovibrador • Очистка

## 90003 7757

Filtermutter • Filter nut • Écrou pour filtre • Unione dado per filtro • Tuerca para filtro • Гайка фильтра

## 90003 3552 / ..3553 / ..3555 / ..3556

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

## 90002 1695

Abluftlabyrinth • Extraction air maze • Conduite air sortant • Labirinto aria in uscita • Laberinto para aire de salida • Вытяжной лабиринт

## 90003 3425 / ..3426 / ..3543 / ..3544 / ..3545 / ..3546 / ..3547 / ..3560 / ..6979

Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

**90003 7795**

Abluftlabyrinth • Extraction air maze • Conduite air sortant • Labirinto aria in uscita •  
Laberinto para aire de salida • Вытяжной лабиринт

**90003 7433**

Leiterkarte TC2 • Printed board circuit TC2 • Circuit imprimé TC2 • Circuito stampato TC2 •  
Circuito impreso TC2 • Печатная плата TC2

**90003 7750 / 90003 7751 / 90003 8729**

Leiterkarte EC2 • Printed board circuit EC2 • Circuit imprimé EC2 • Circuito stampato EC2 •  
Circuito impreso EC2 • Печатная плата EC2

**90002 1600 / 90002 1641 / 90002 1690**

Bedieneinheit kpl. • Control unit cpl. • Unité de commande cpl. • Unitá di comando cpl. •  
Unidad de control cpl. • Панель управления в комплекте

**90003 4668**

Geräteschutzschalter 15A • Appliance protective switch 15A • Disjoncteur-protecteur de l'appareil  
15A • Commutatore protezione apparecchio 15A • Conmutador de protección p. aparato 15A •  
Предохранительный выключатель прибора 15A

**90003 7411 / 90003 7915**

Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo  
toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор

**90003 7770 / 90003 7771 / 90003 7941**

EC-Controller • EC-Controller • Contrôleur EC • Regolatore EC • Controlador EC •  
EC-контроллер

**90003 6814**

Pneumatikeinheit • Pneumatic unit • Unité pneumatique • Unità pneumatica •  
Unidad neumática • Пневматическое устройство

**Test**

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Veri-  
fica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección •  
Проверка защитного провода





making work easy

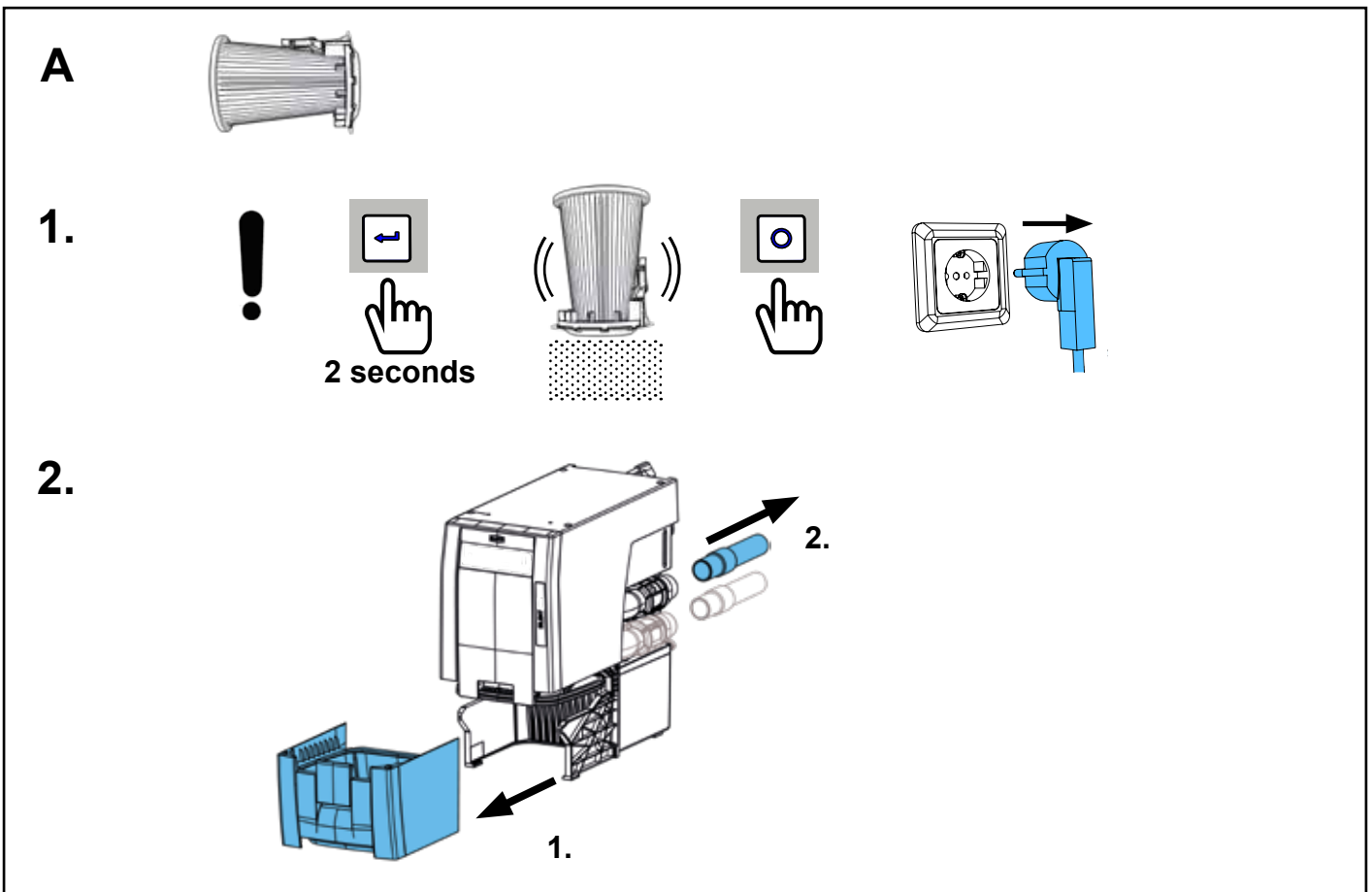
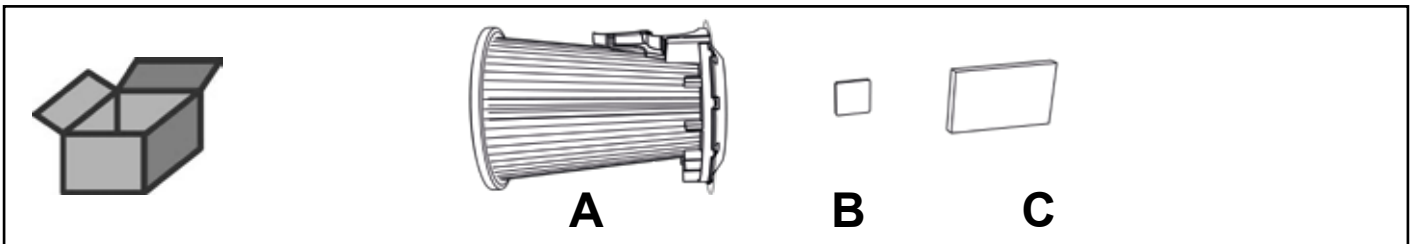
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

# SILENT TC / TC2 / powerCAM TC / EC2 / powerCAM EC

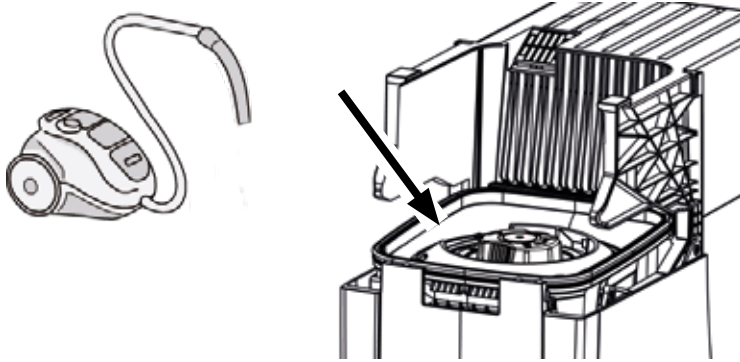
## 90002 1584 / 90002 0097

Feinfilter Klasse M • Fine filter class M • Filtre fin classe M • Filtro fino di classe M • Filtro fino clase M • Фильтр тонкой очистки, класса M

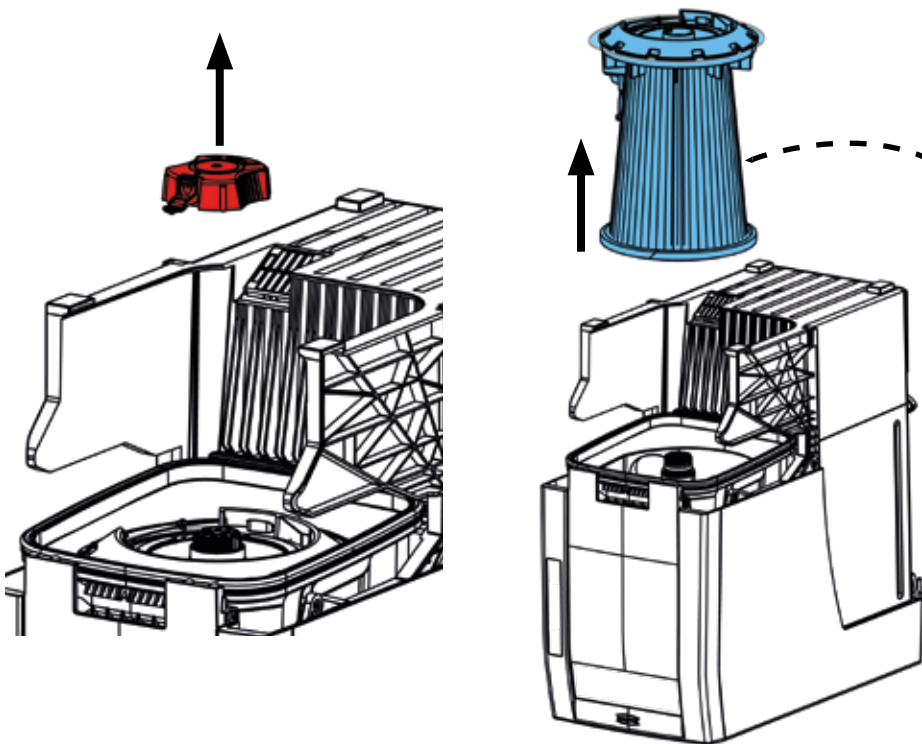
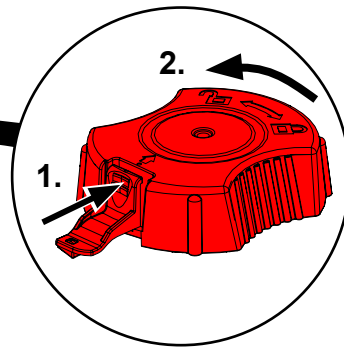
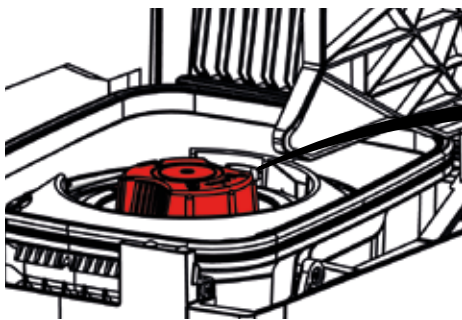
H+Hepa-Filter • H+Hepa filter • Filtre H+Hepa • Filtro H+Hepa • Filtro H+Hepa • Фильтр H+Hepa



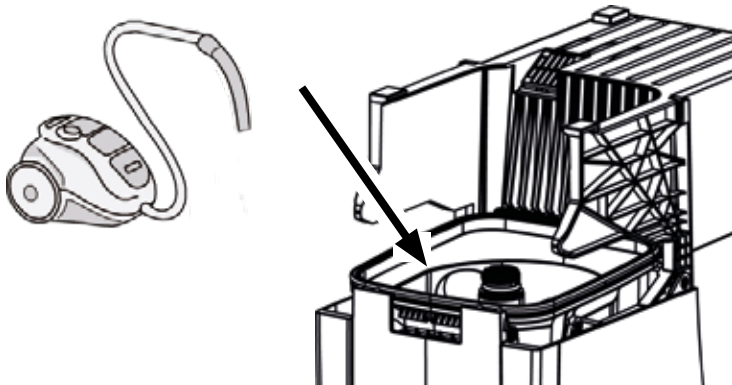
3.



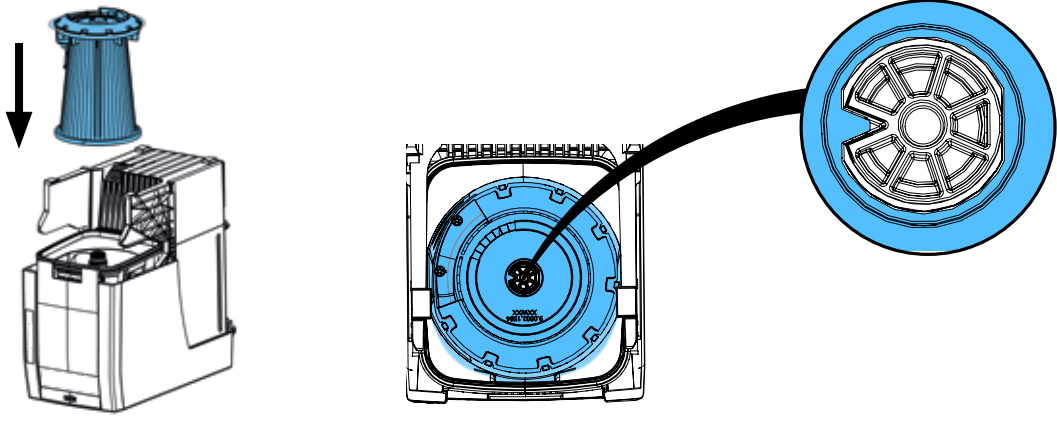
4.



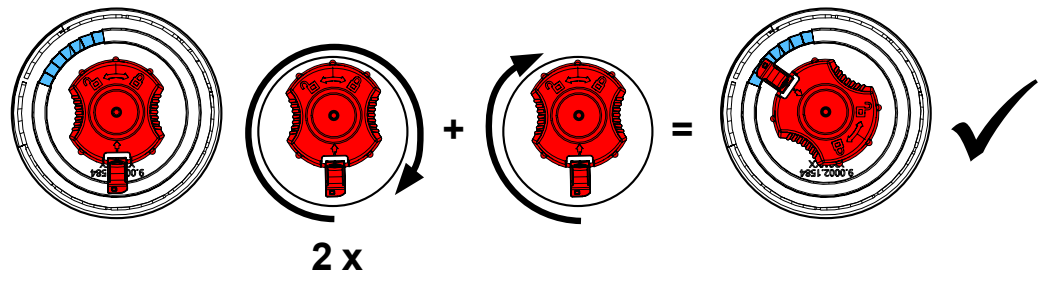
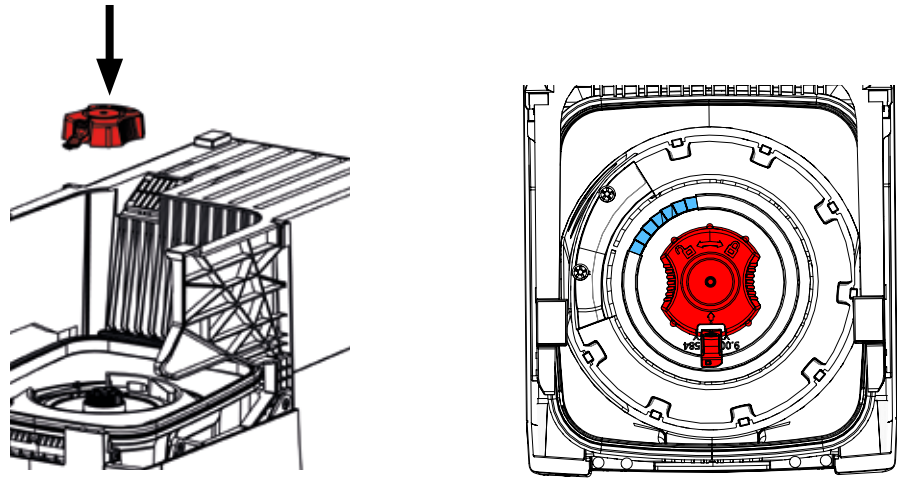
5.



6.

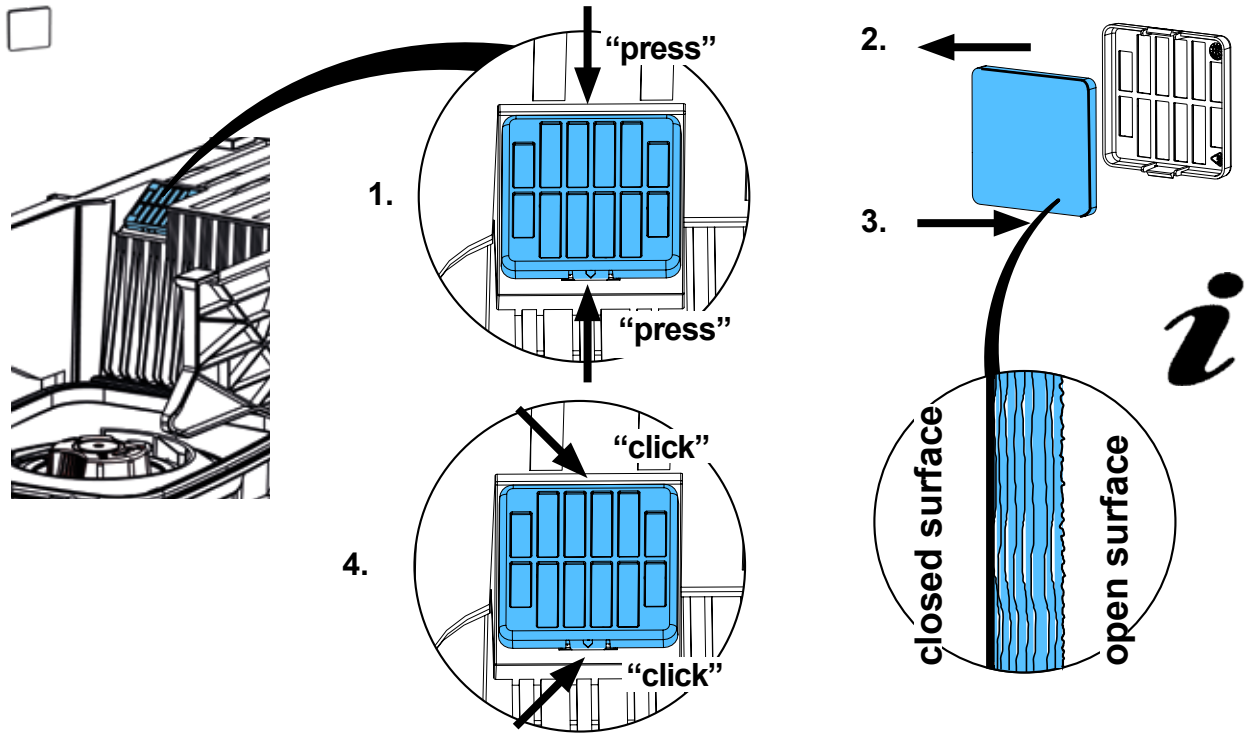


7.

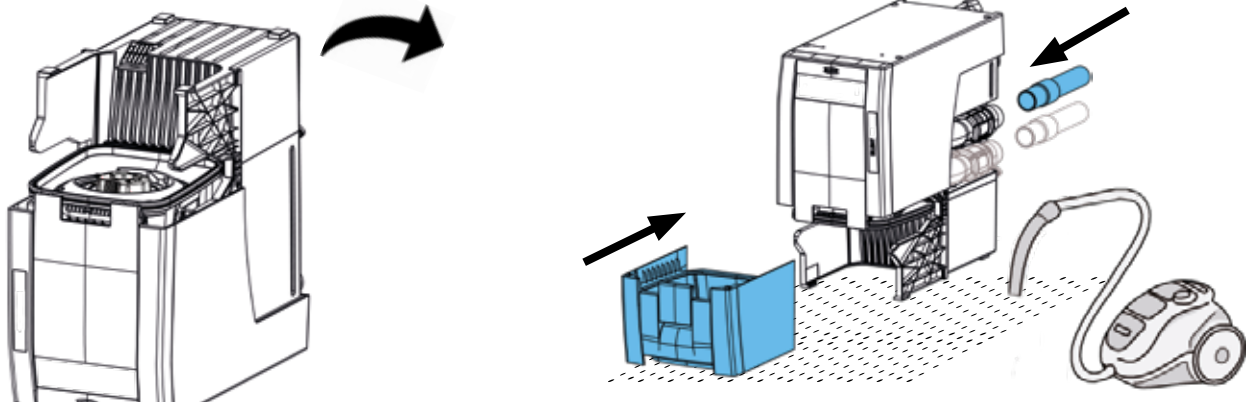


B

8.



9.

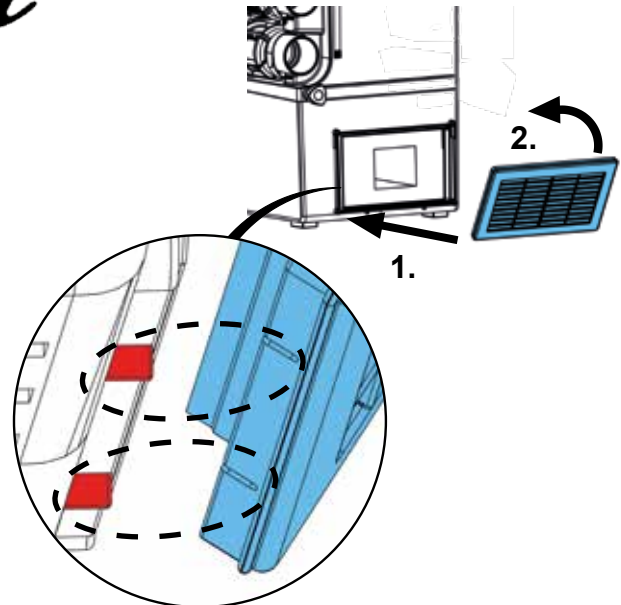
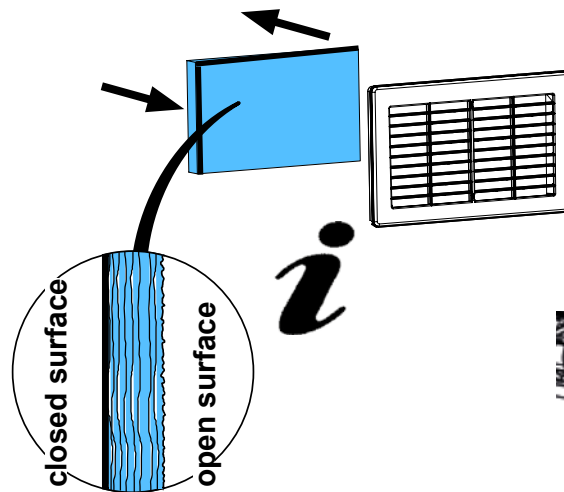
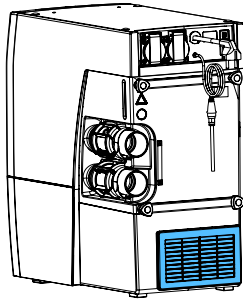


C



Only for SILENT EC2 / powerCAM EC

10.



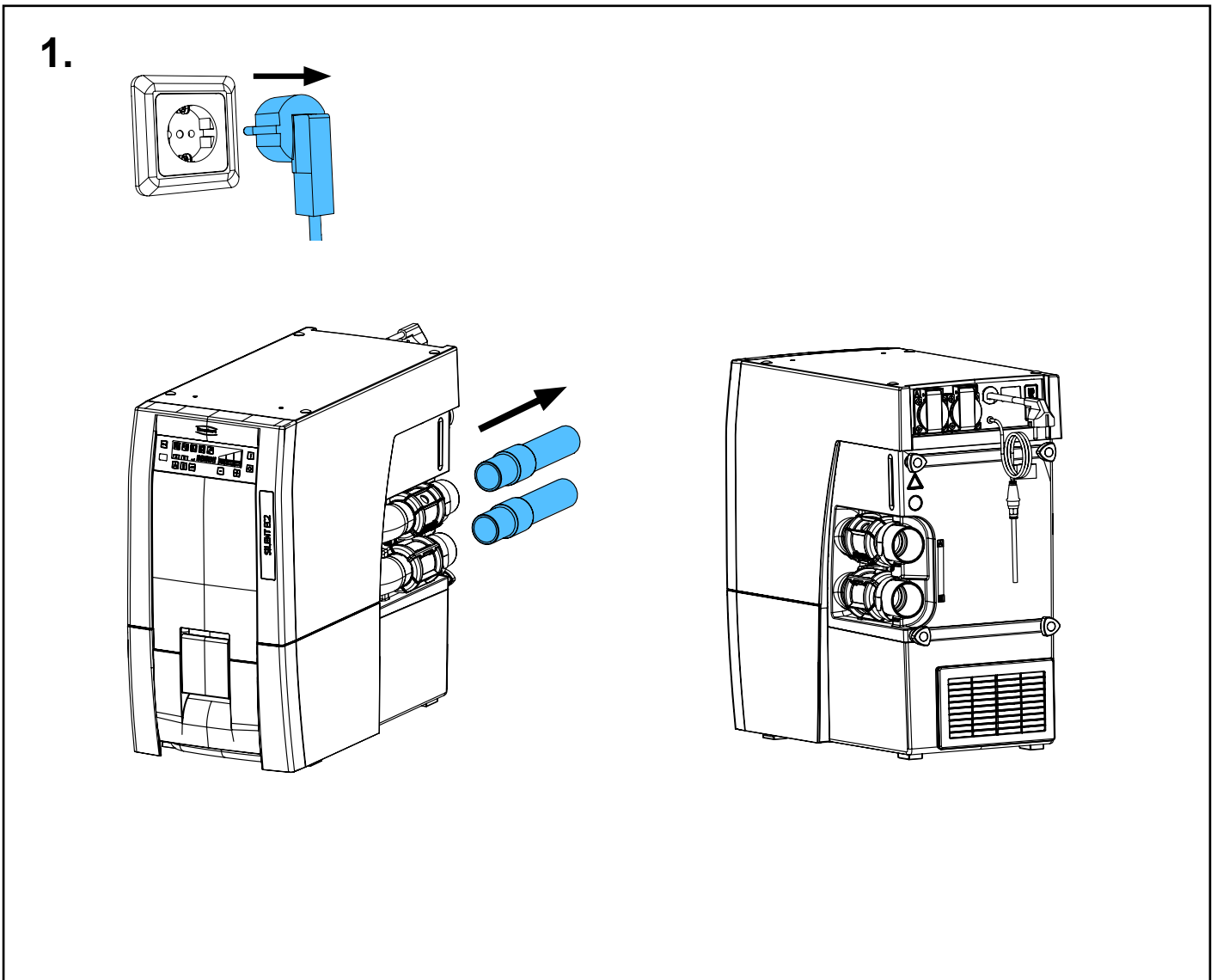
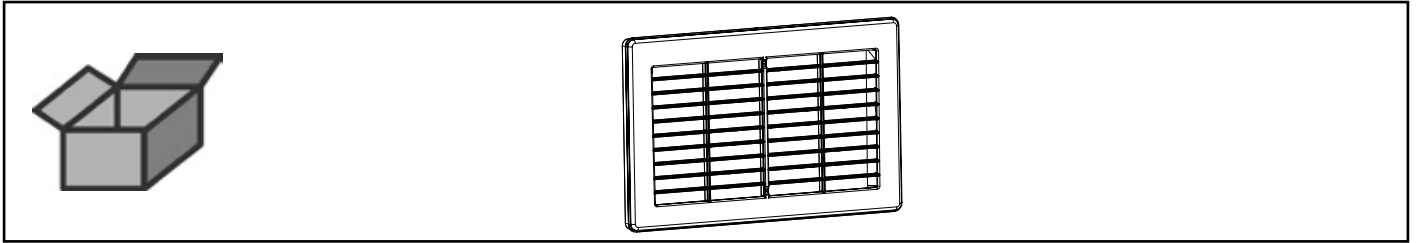




making work easy

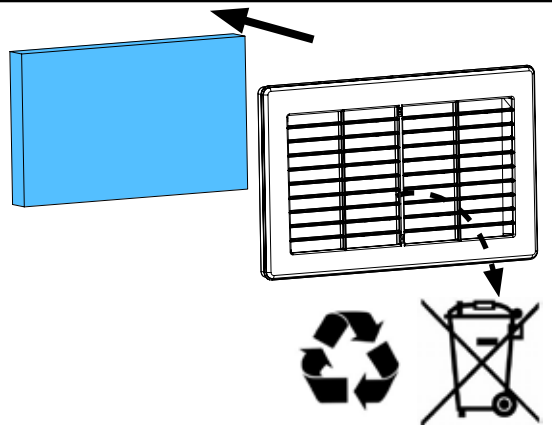
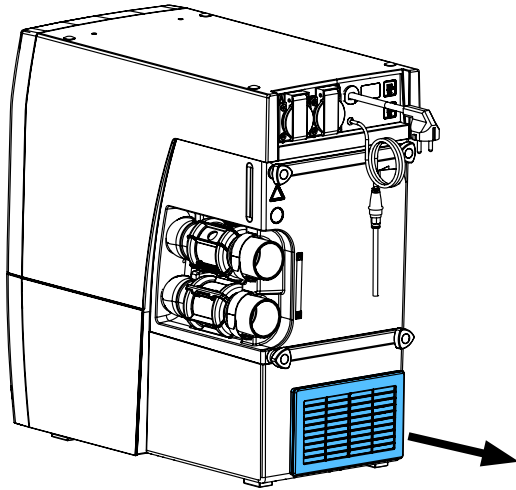
90003 7625

Abluftgitter • Exhaust air grille • Grille de l'air sortant • Griglia dell'aria di scarico  
Rejilla de aire de escape • Решетка отработанного воздуха



2.

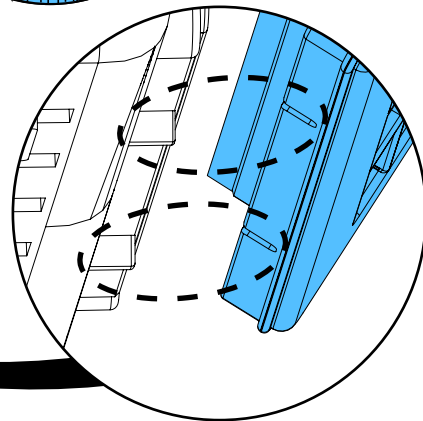
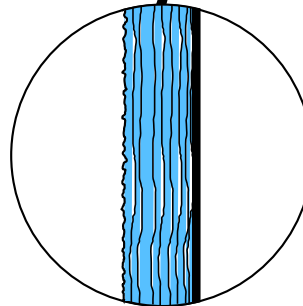
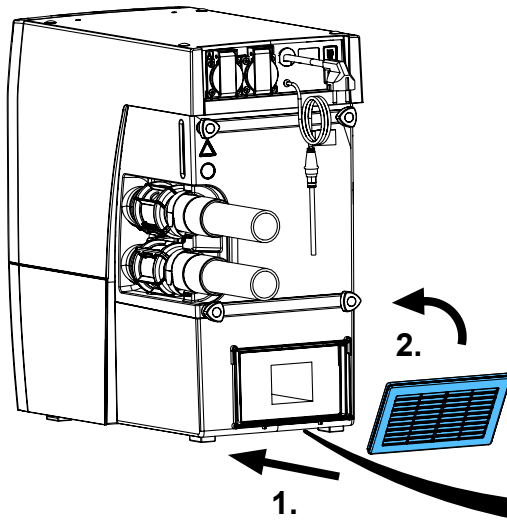
only SILENT EC



3.

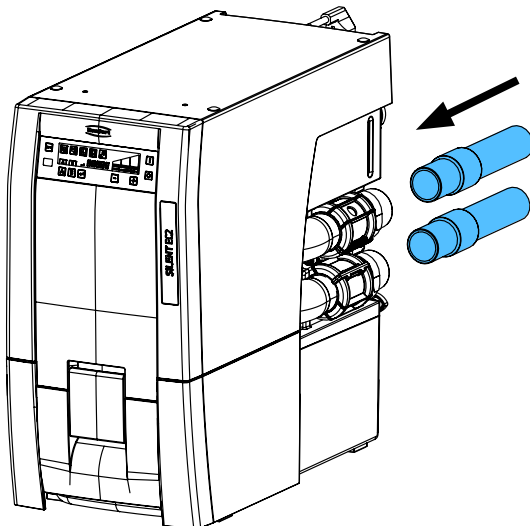
open surface

closed surface



**i**

4.

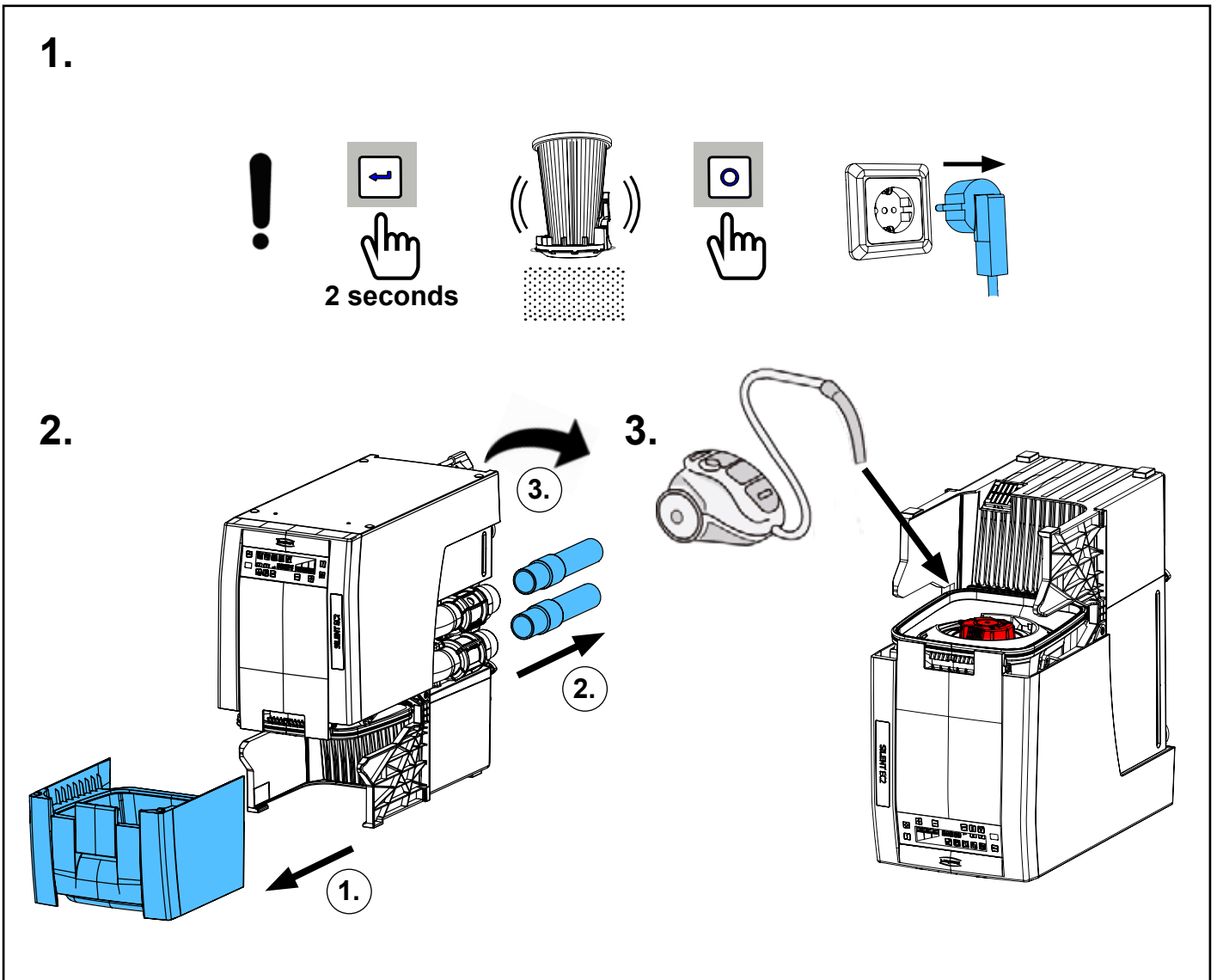
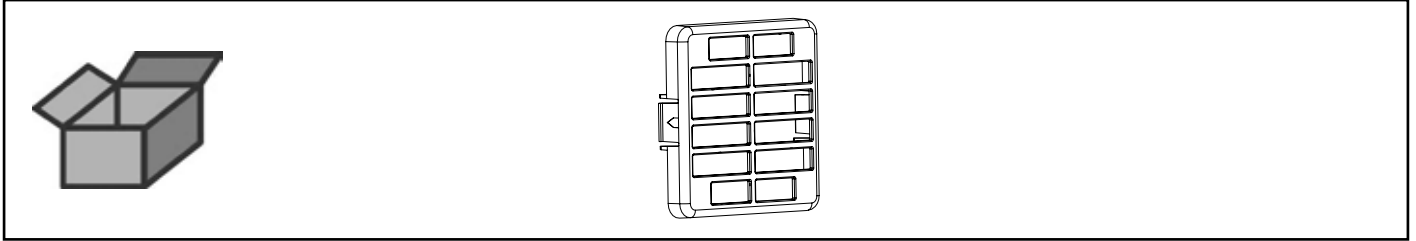




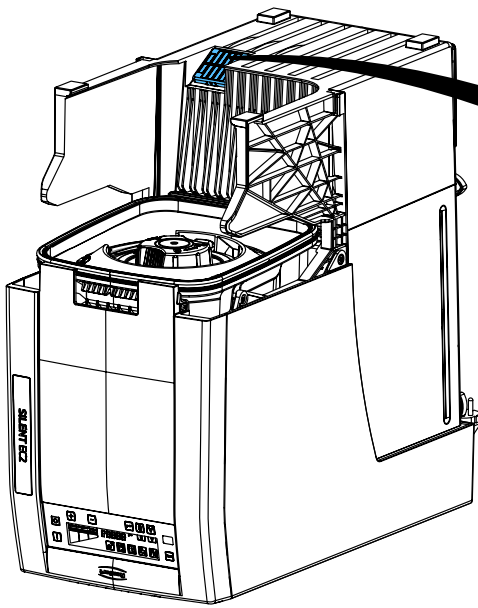
making work easy

90003 4224

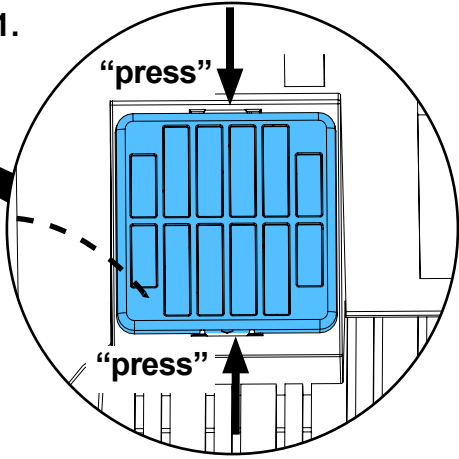
Lufffilter Elektronik kpl • Air filter for electronics complete • Filtre air complète p.  
électronique • Filtro aria per elettronica completo • Filtro aire completo p. electróni-  
ca • Воздушный фильтр для электроники в комплекте



4.



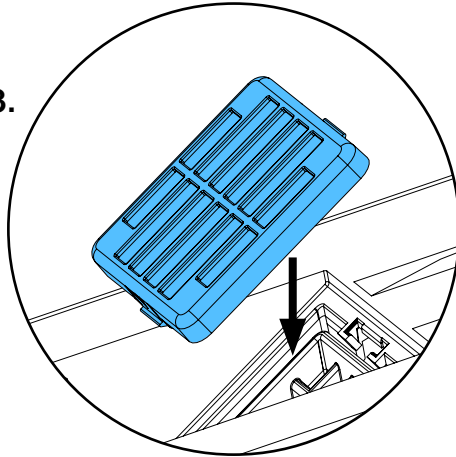
1.



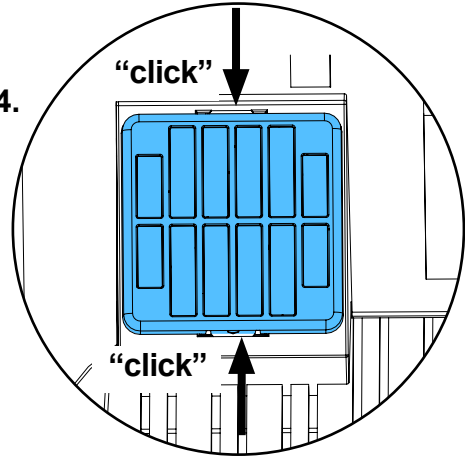
2.



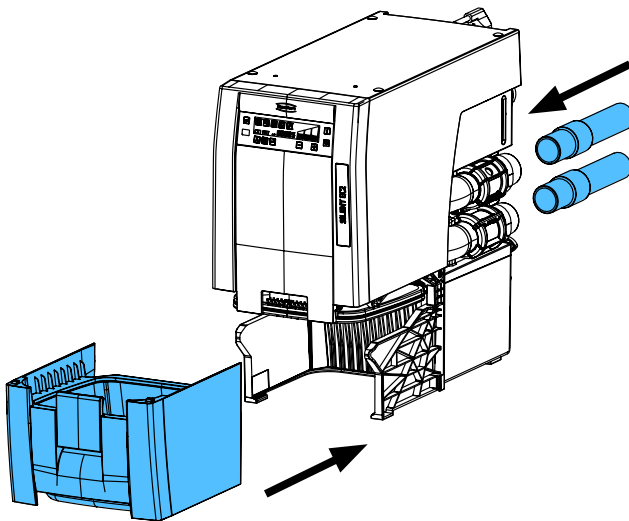
3.



4.



5.

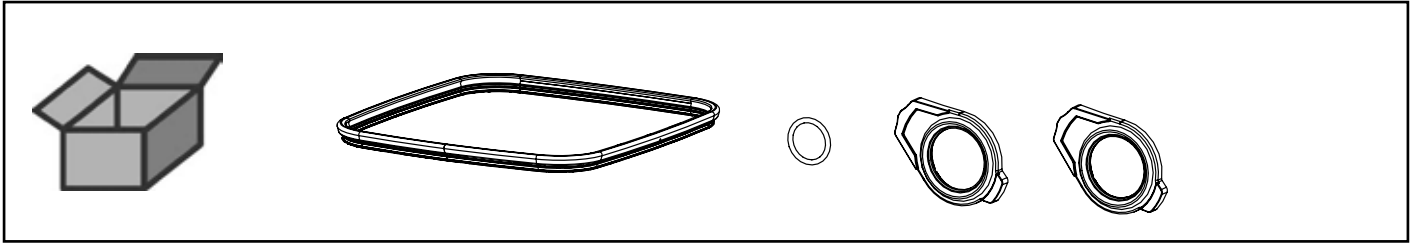




making work easy

# 90003 7616

Dichtungssatz • Retainer rings set • Jeu de joints • Kit di guarnizioni • Juego de  
obturadores • Комплект прокладок

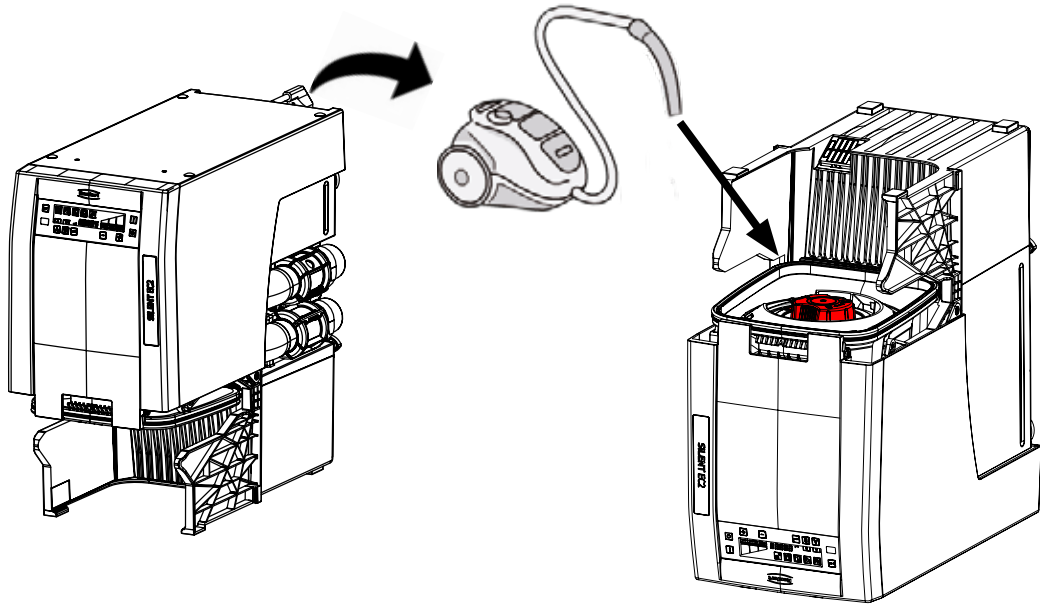


**1.**

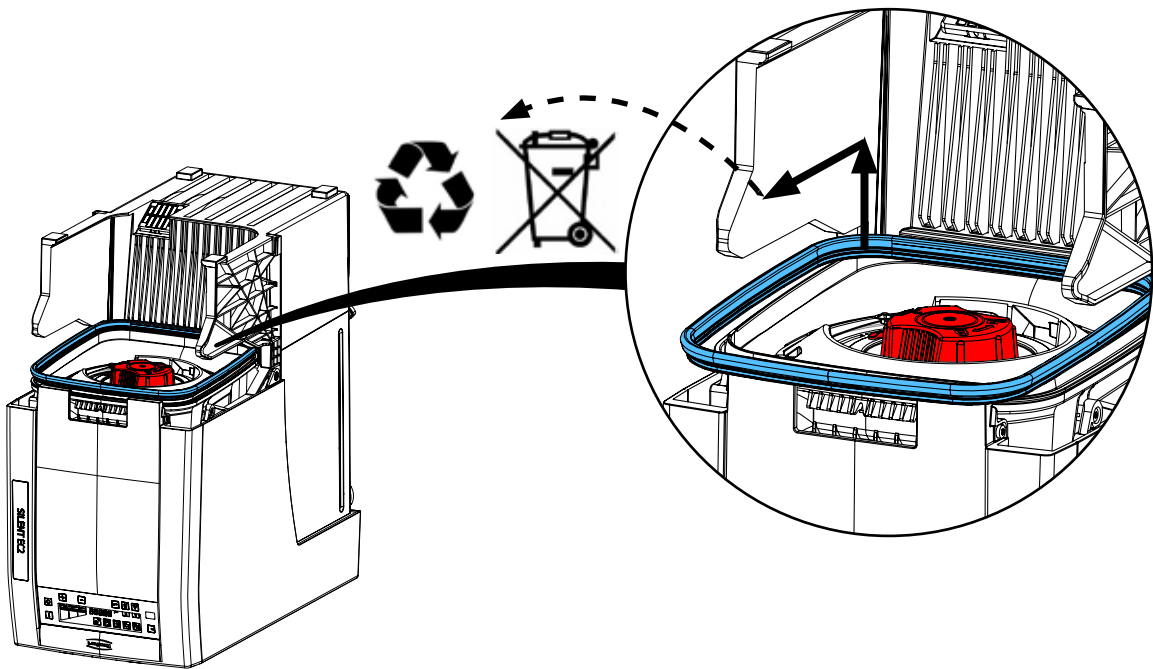
2 seconds

**2.**

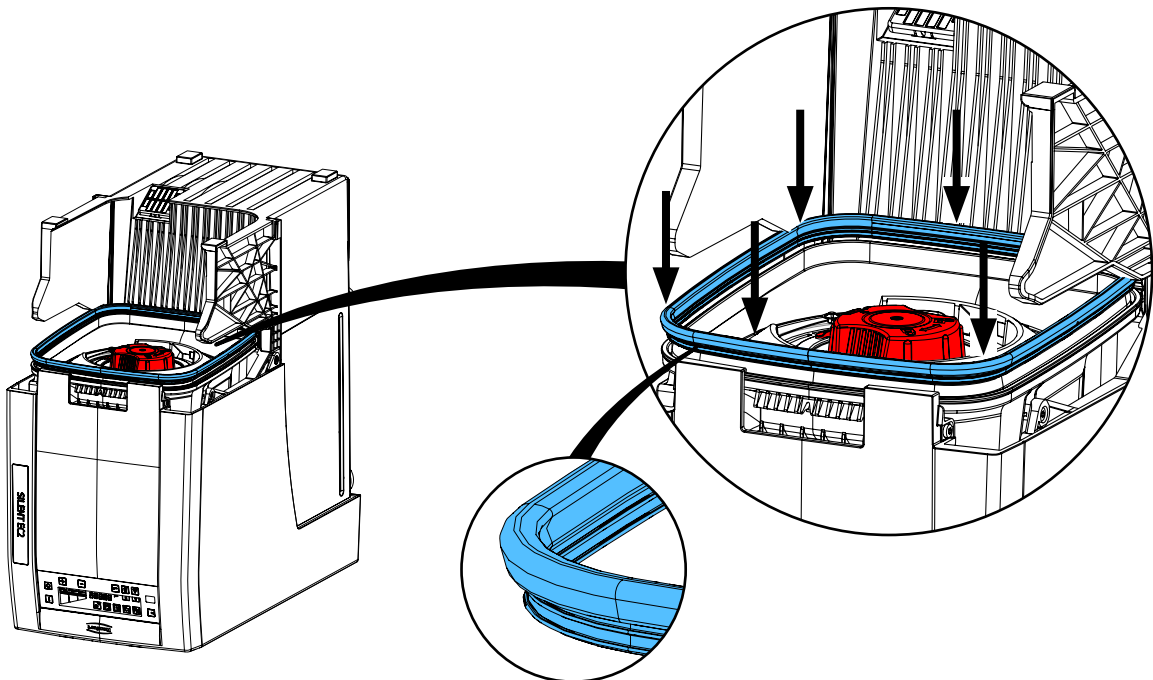
3.



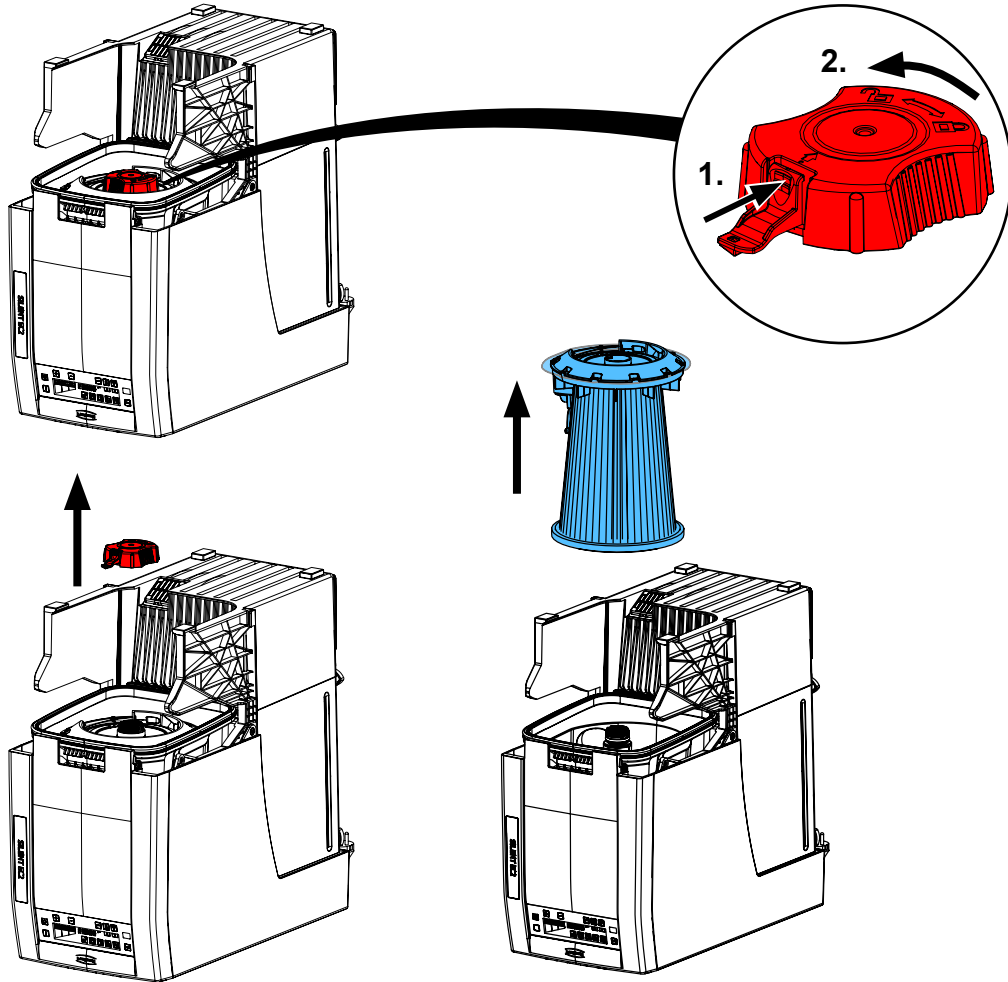
4.



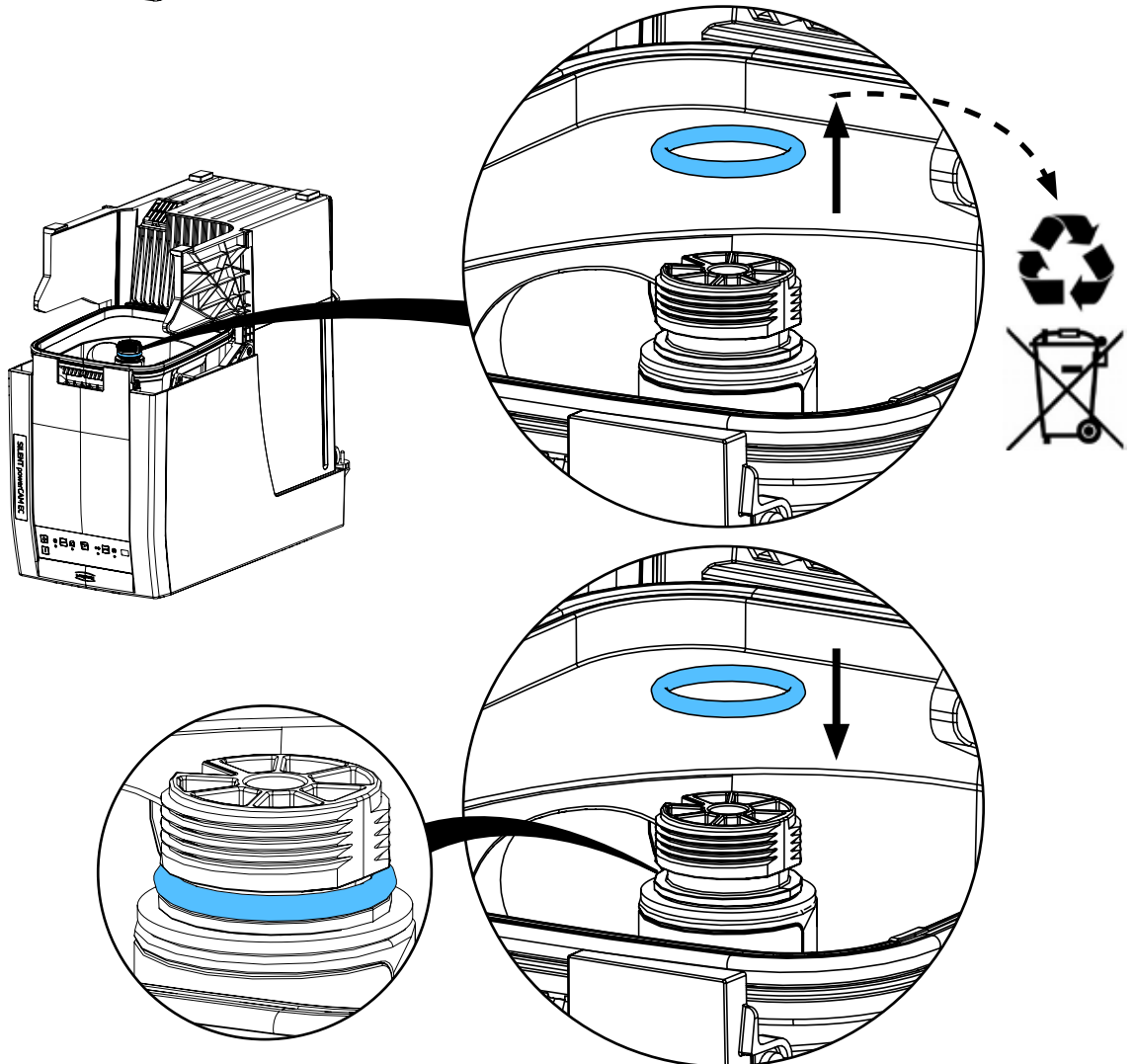
5.



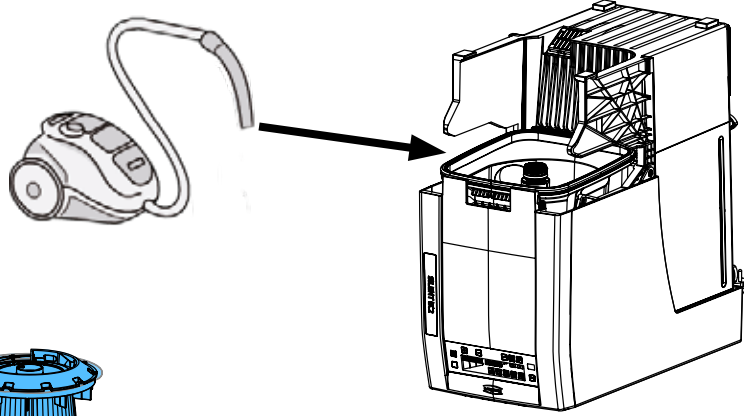
6.



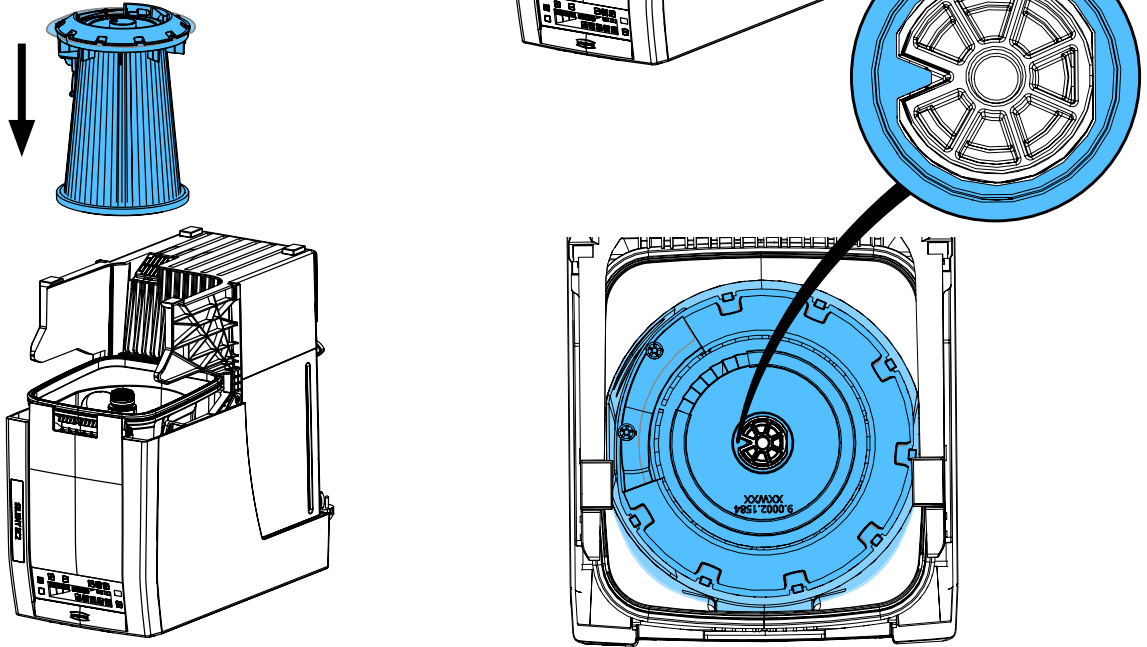
7.



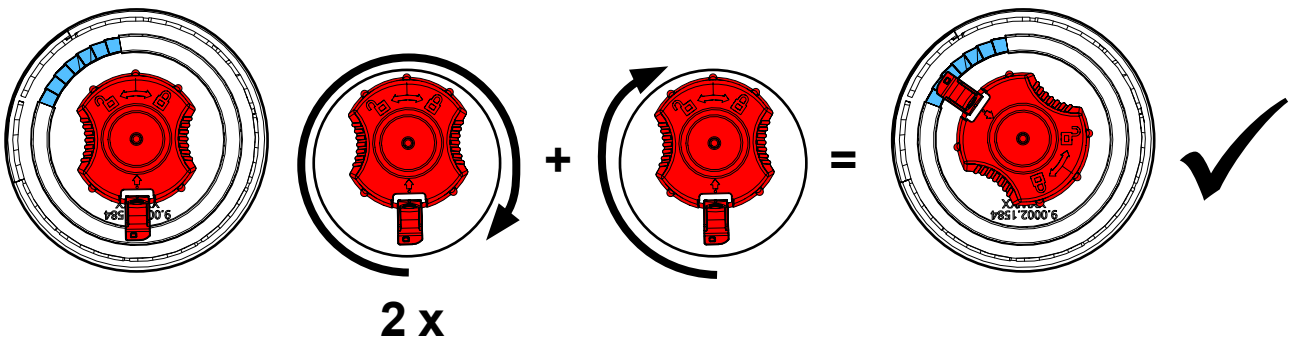
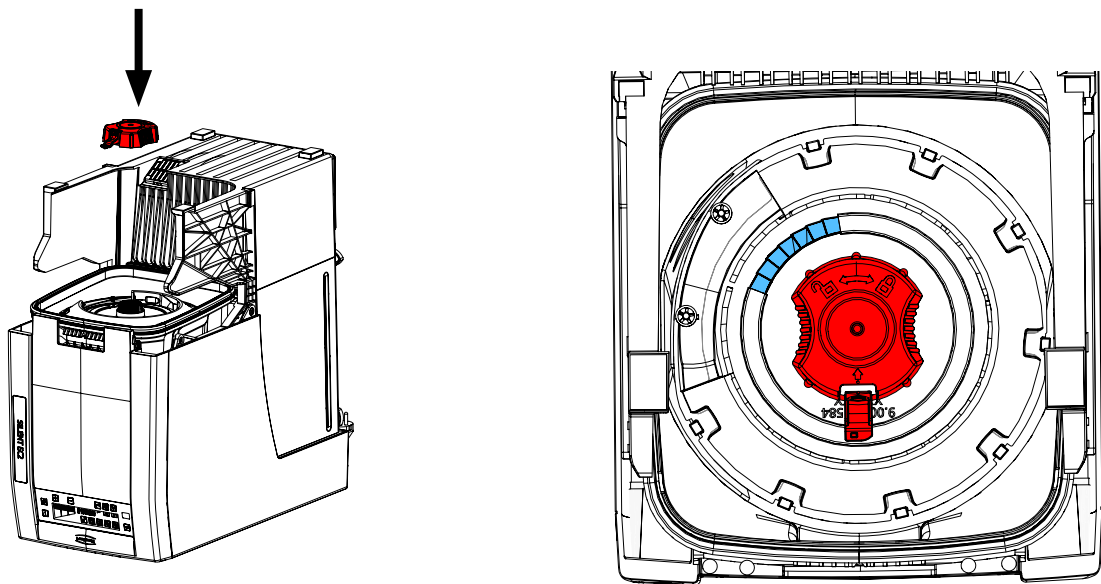
8.



9.

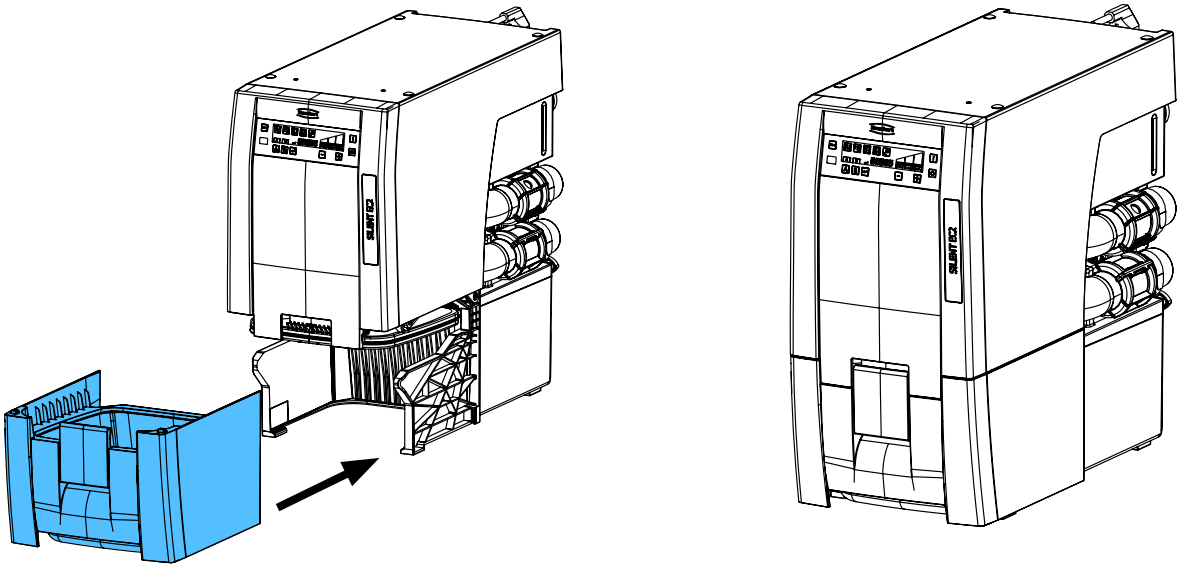


10.

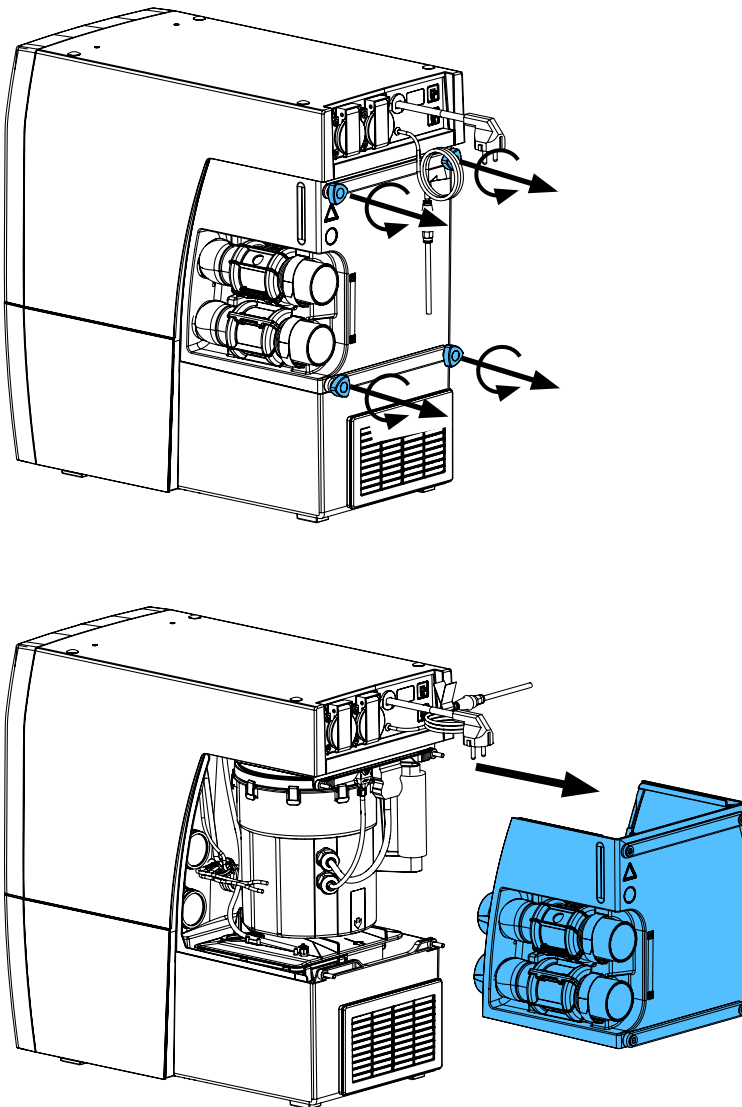




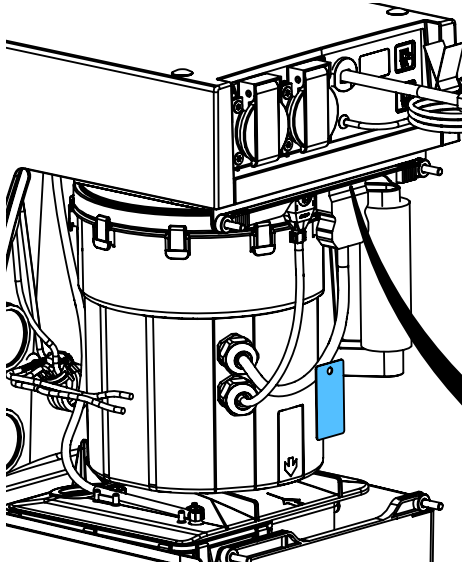
11.



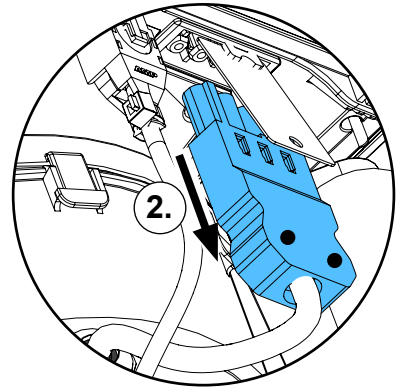
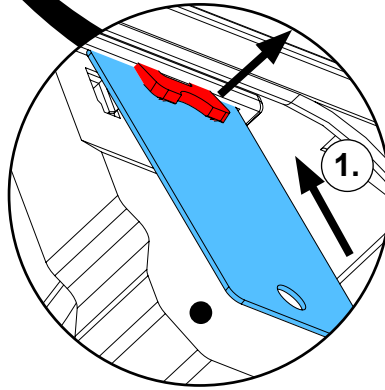
12.



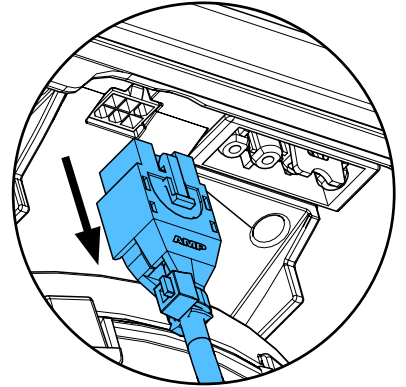
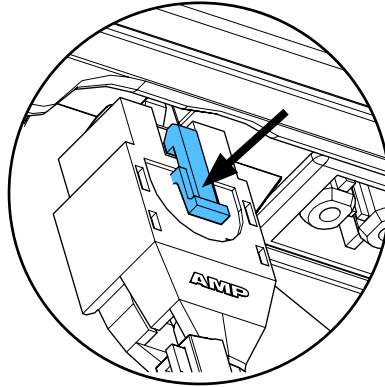
13.



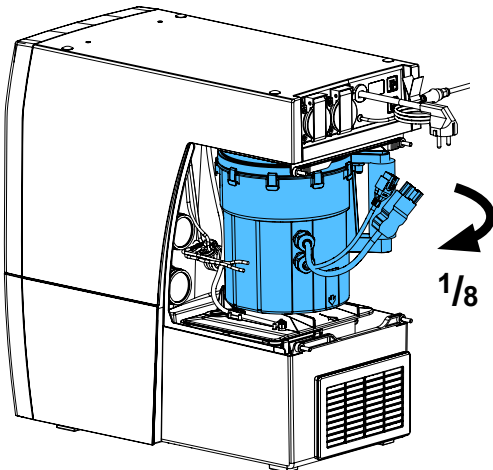
EC2 / TC2



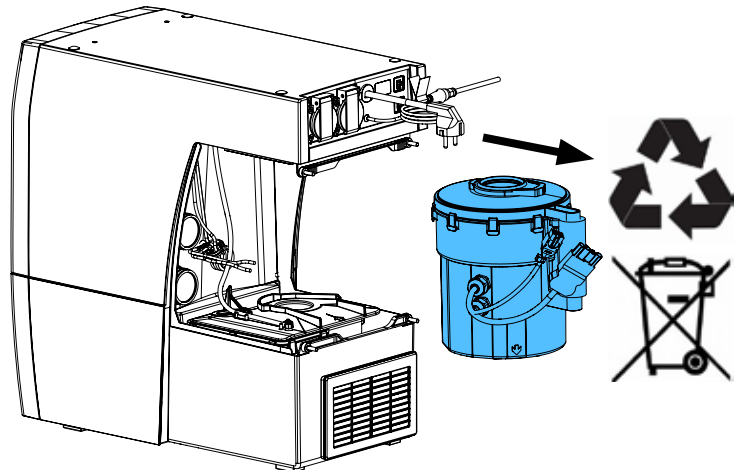
EC2



14.



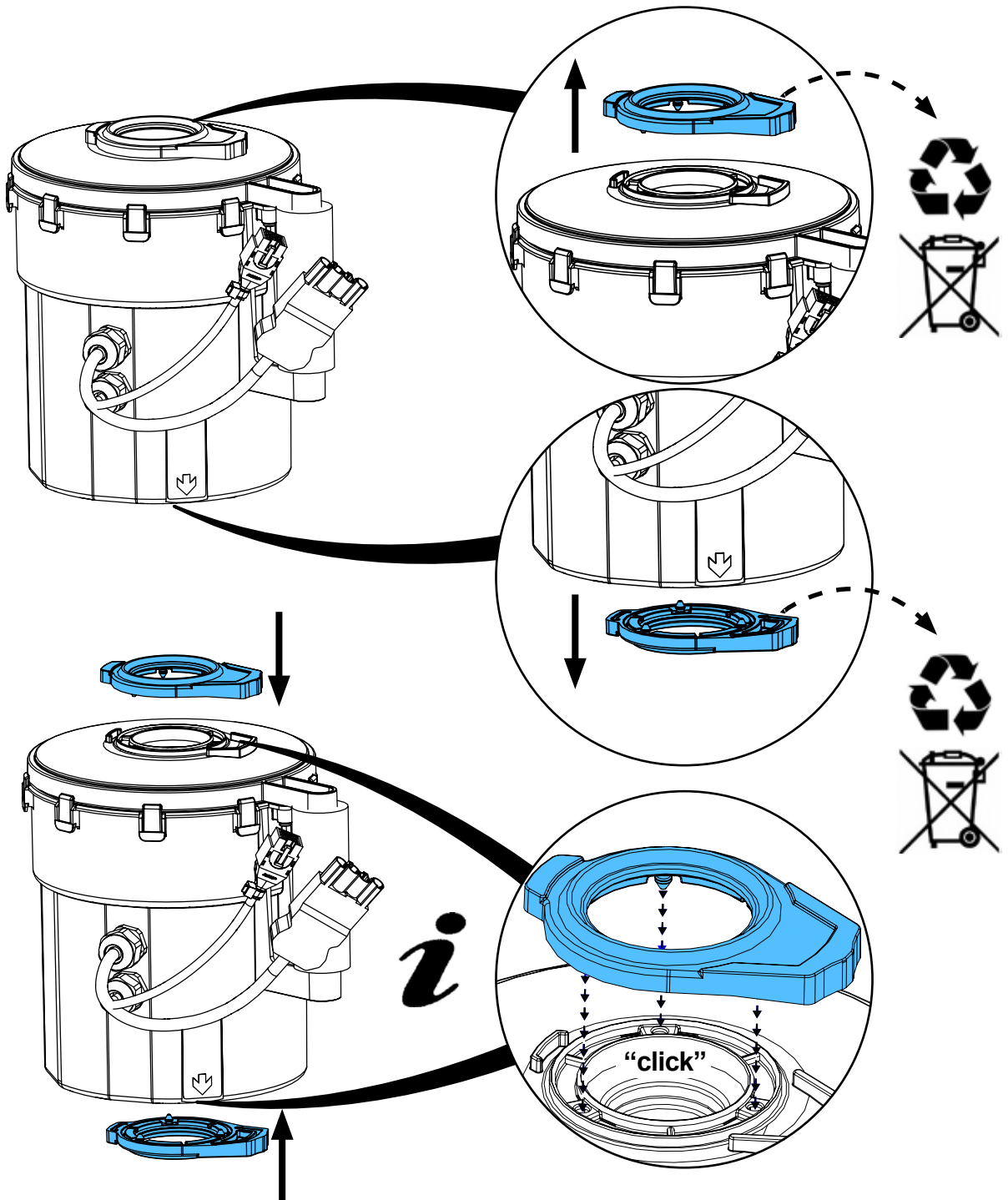
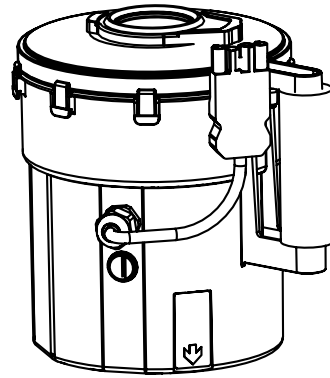
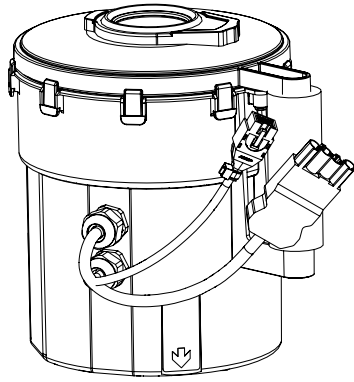
1/8



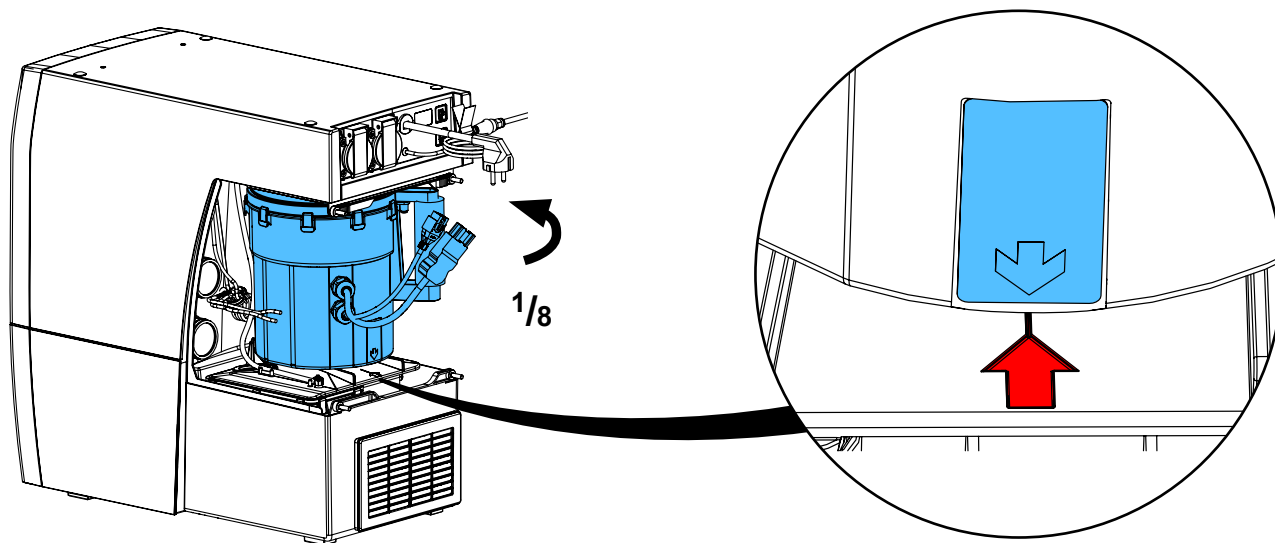
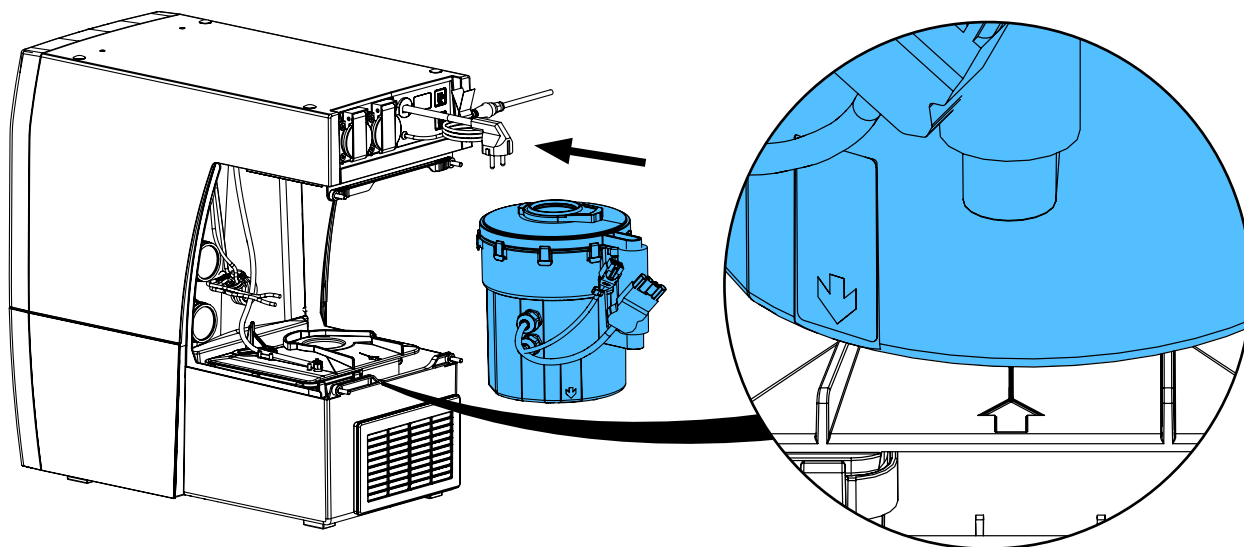
15.

SILENT EC2

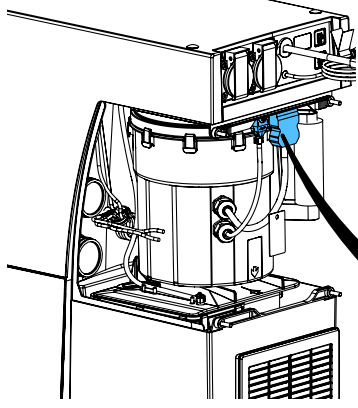
SILENT TC2



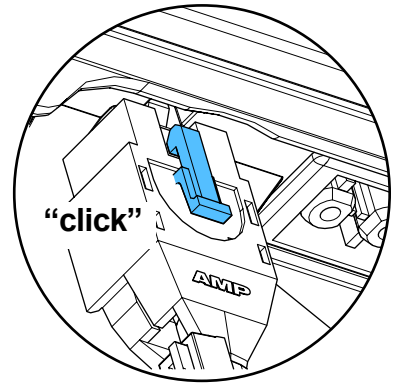
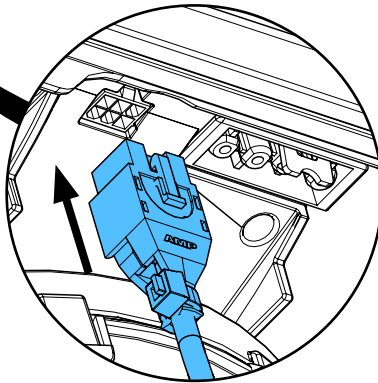
16.



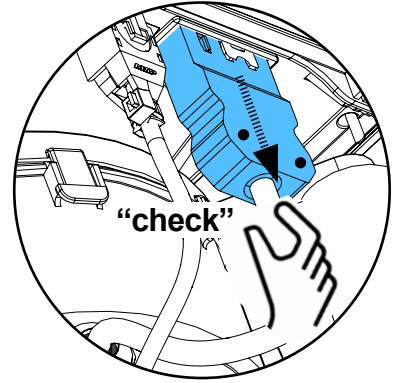
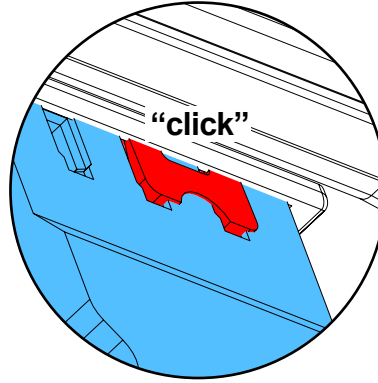
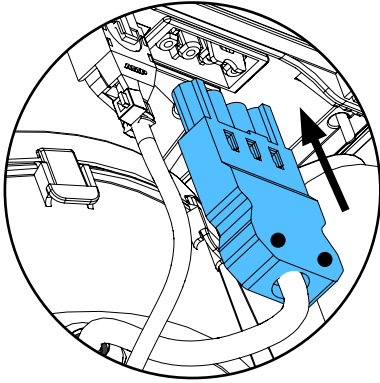
17.



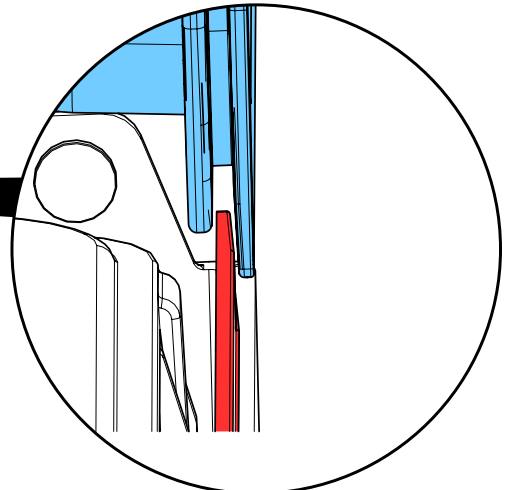
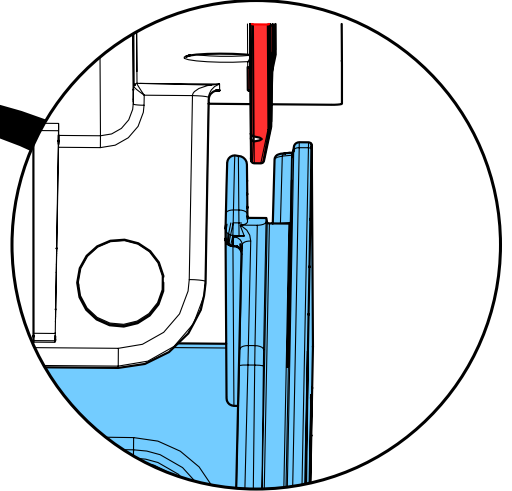
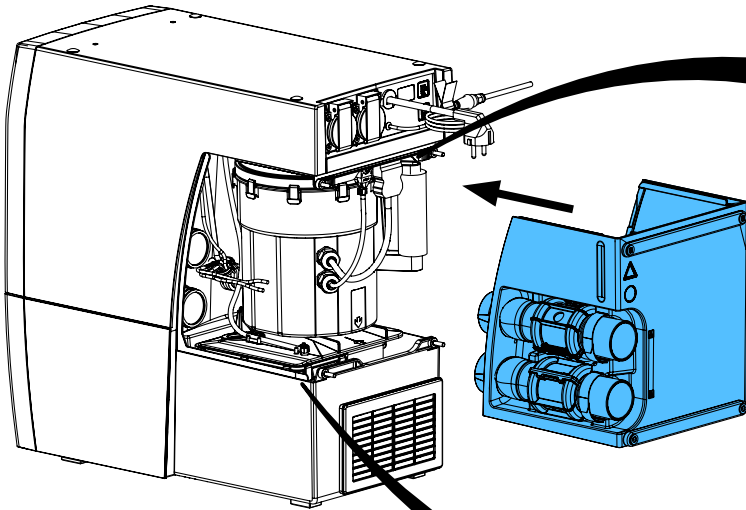
EC2



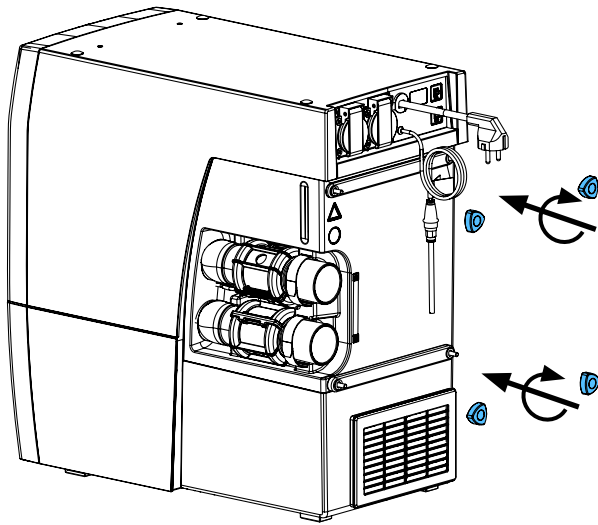
EC2 /  
TC2



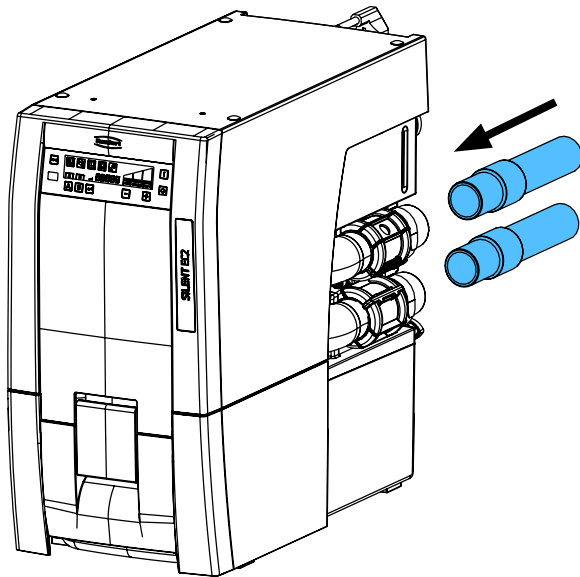
18.



19.



20.

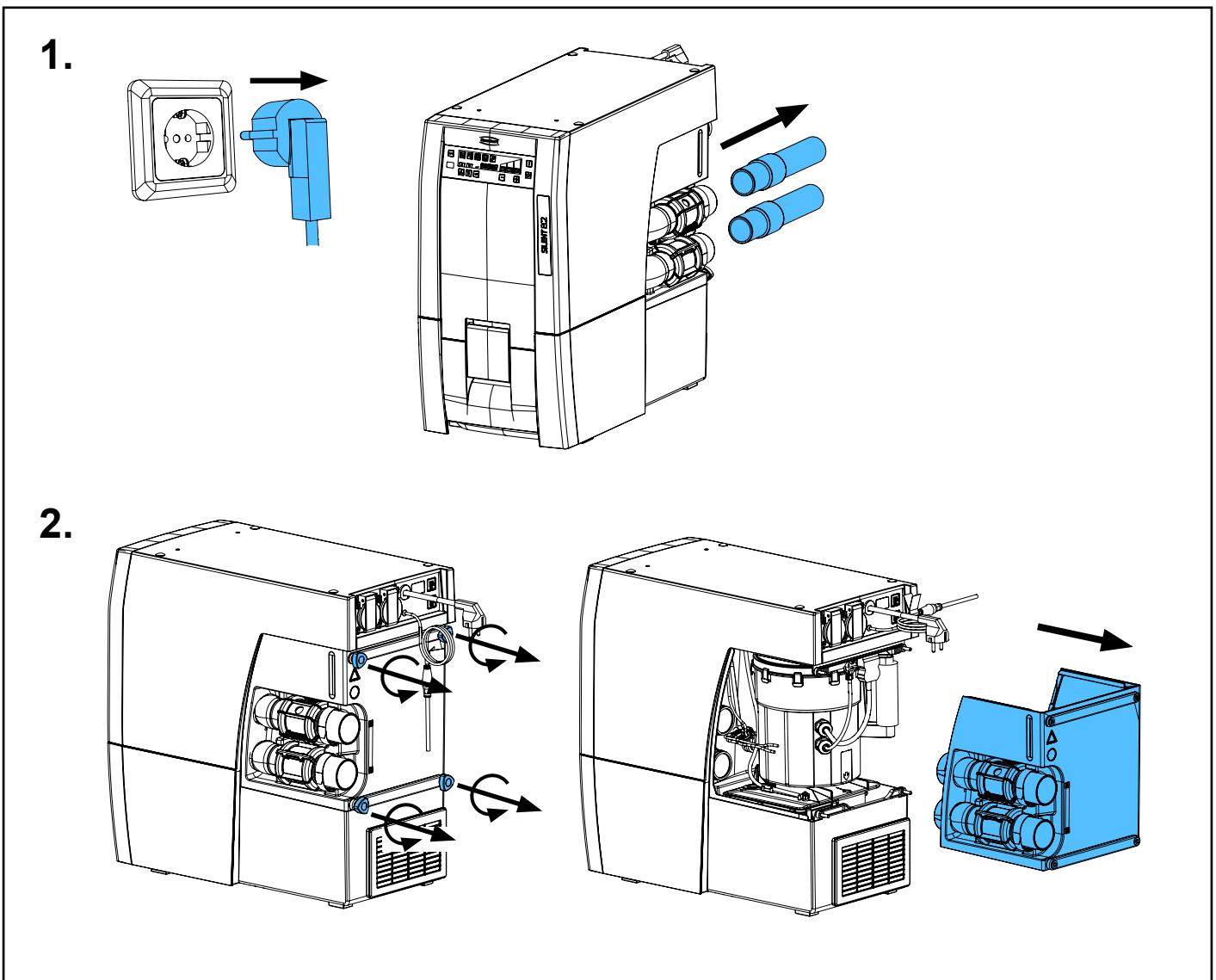
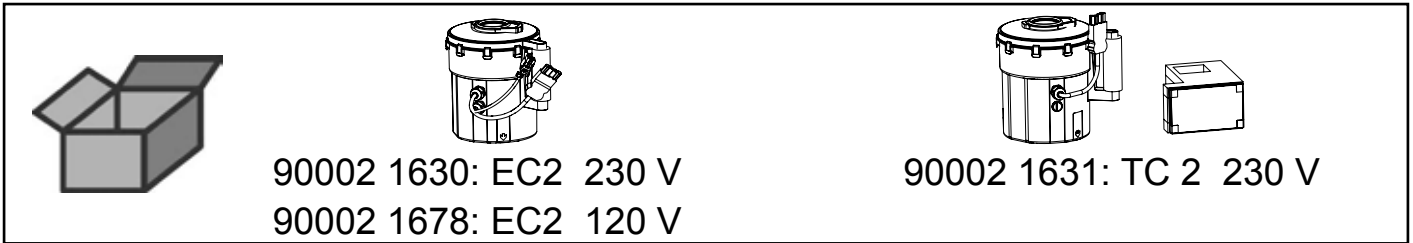




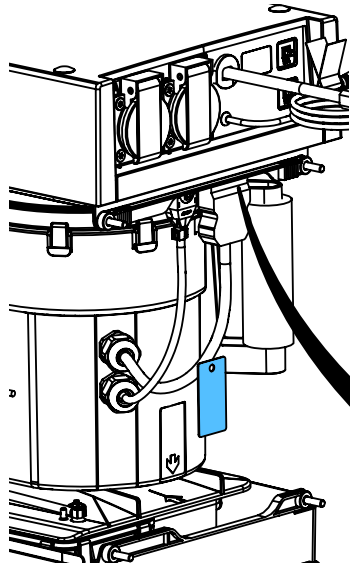
making work easy

**90002 1630 / 90002 1678 / 90002 1631**

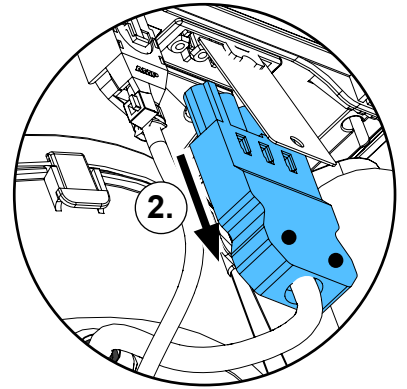
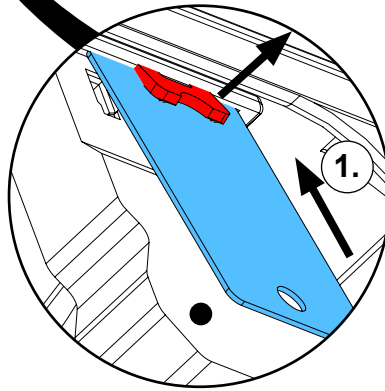
Motoreinheit • Motor unit • Unité moteur  
Blocco motore • Unidad Motor • Блок мотор



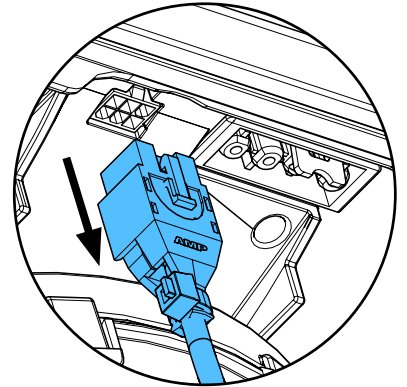
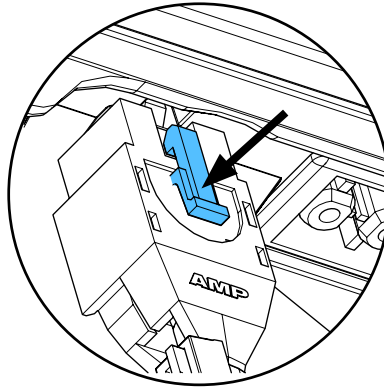
3.



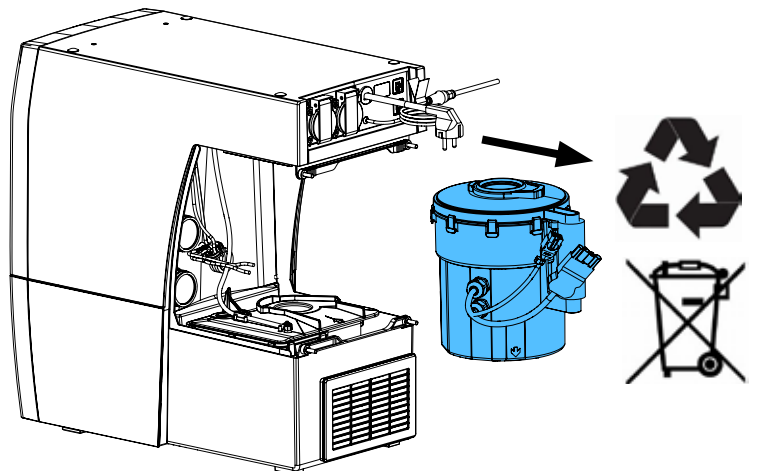
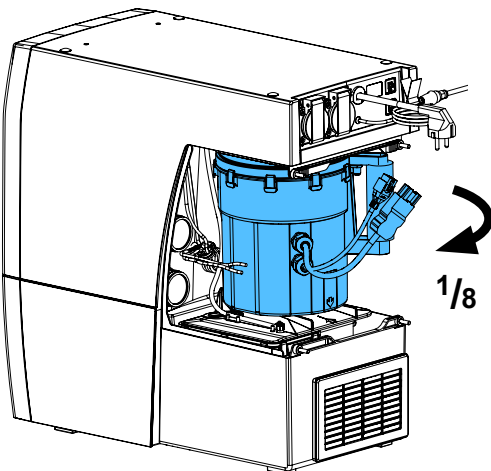
EC2 / TC2



EC2

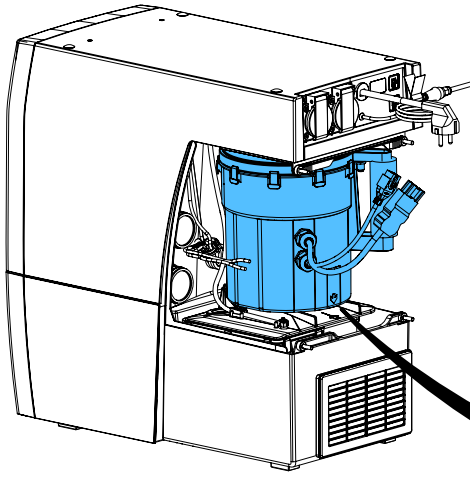


4.





5.



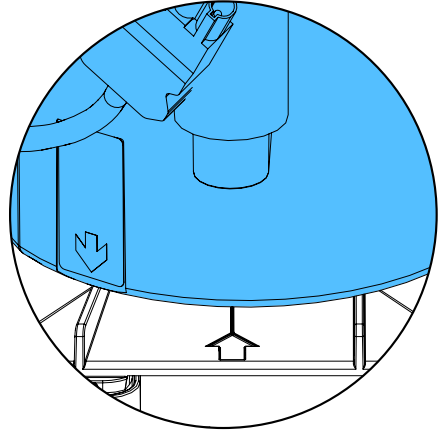
1.



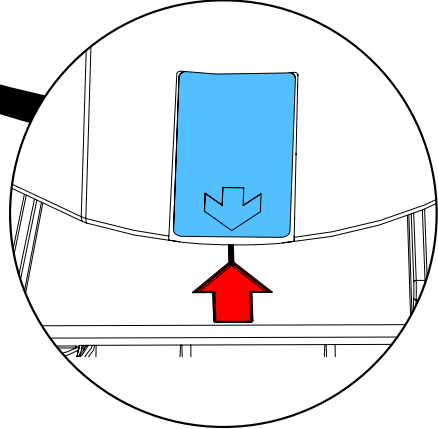
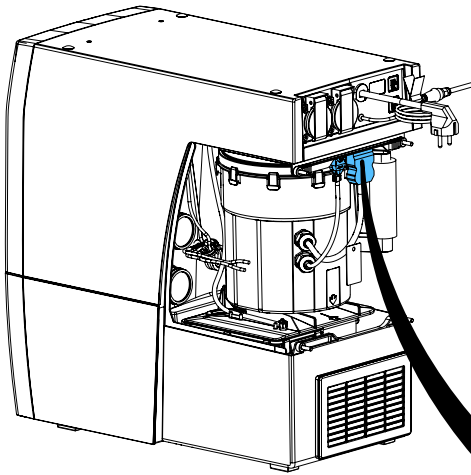
2.



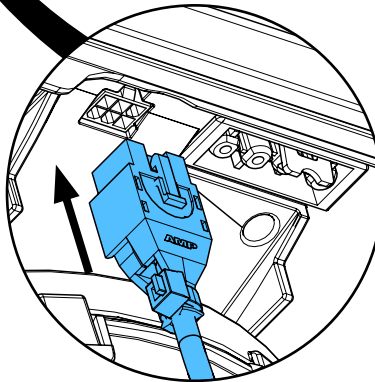
1/8



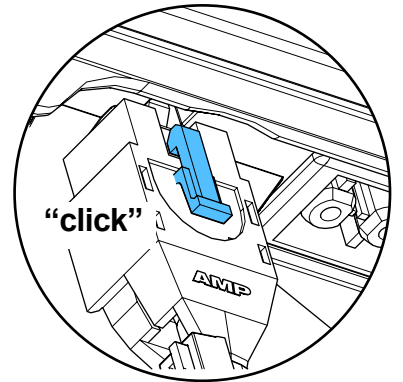
6.



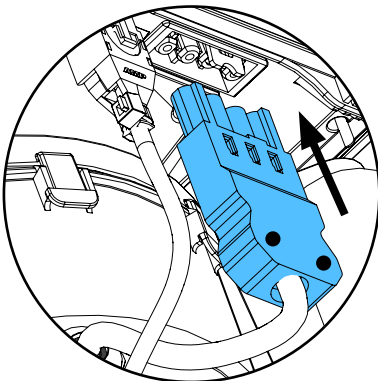
EC2



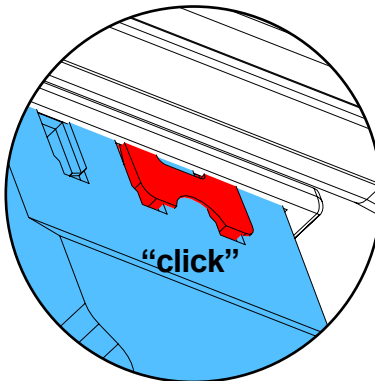
"click"



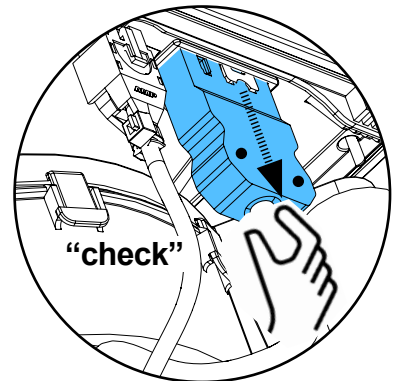
EC2 / TC2



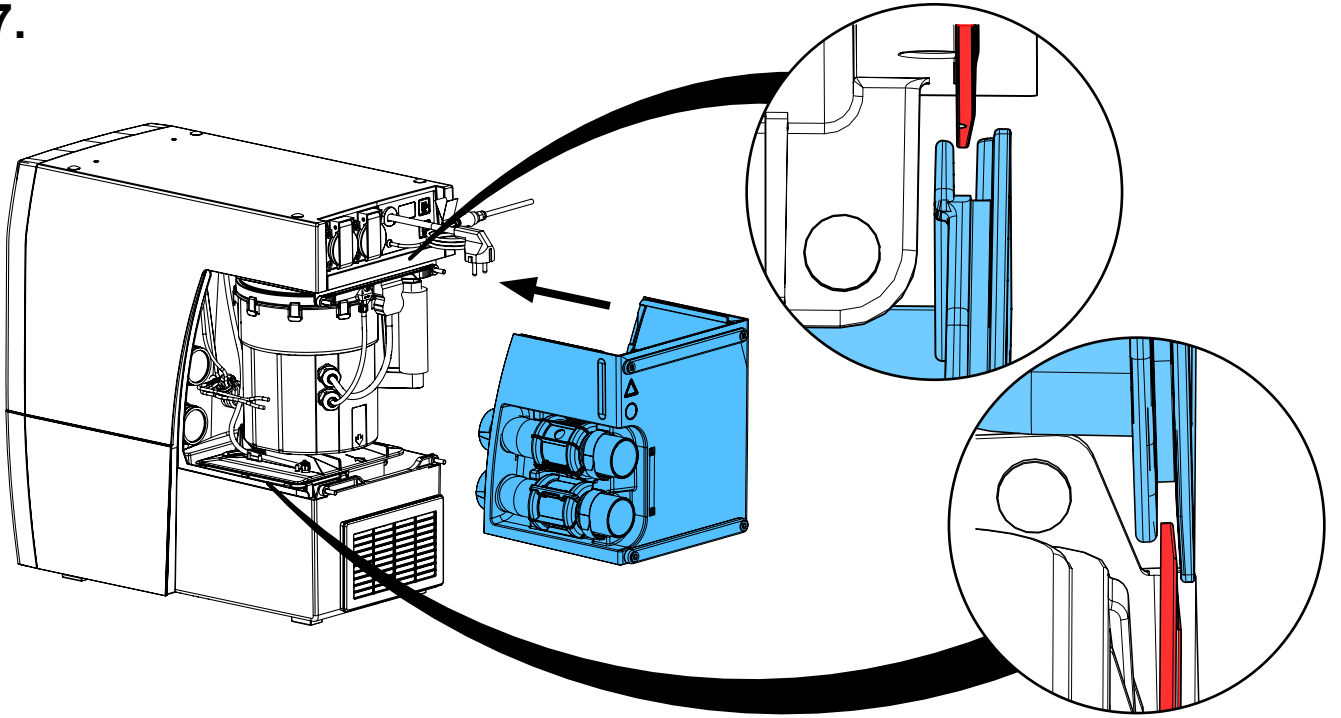
"click"



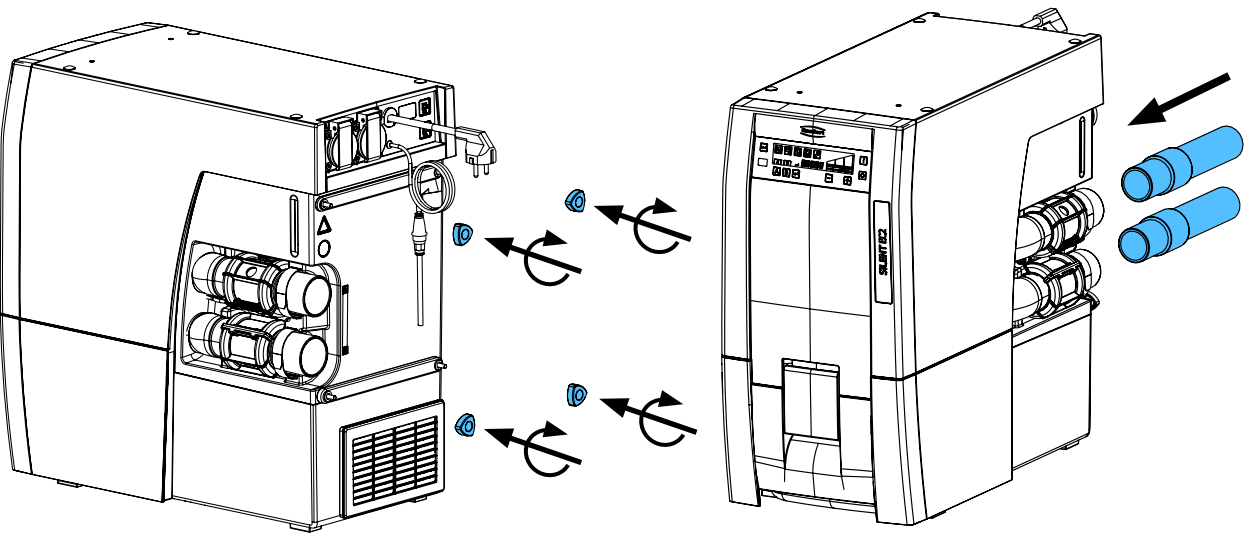
"check"



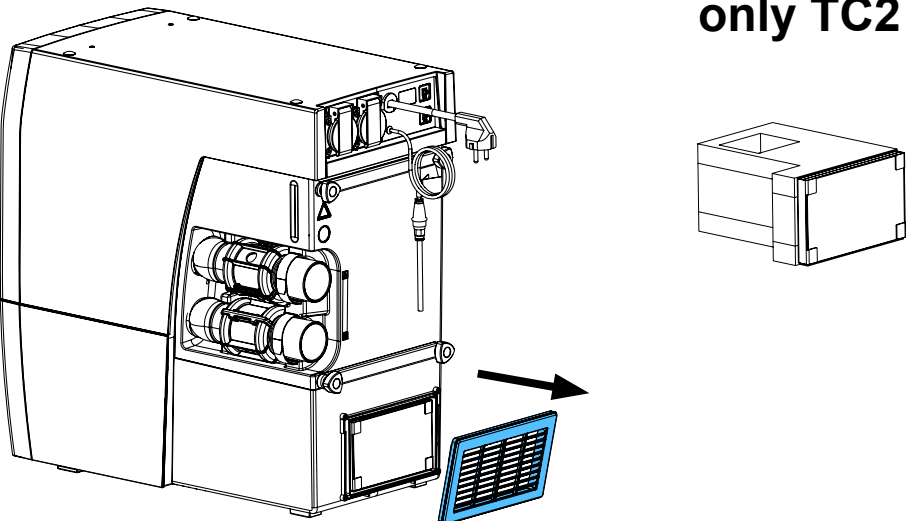
7.



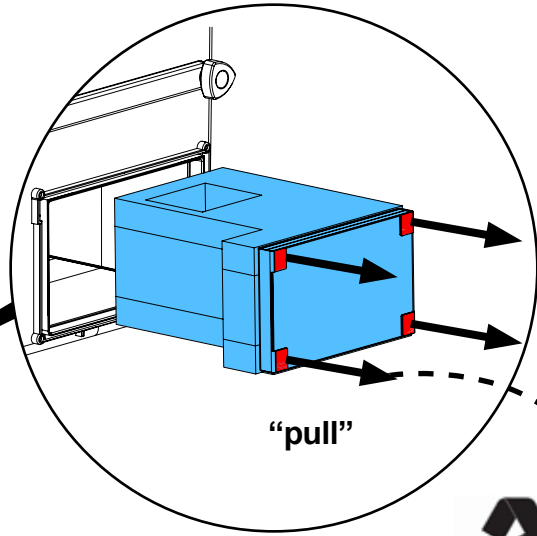
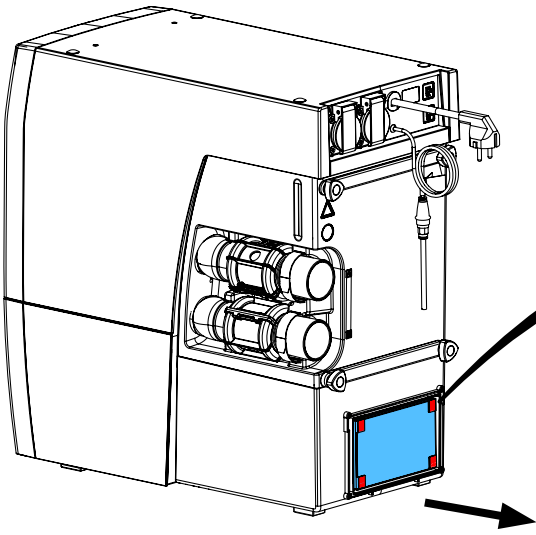
8.



9.



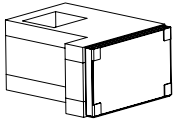
10.



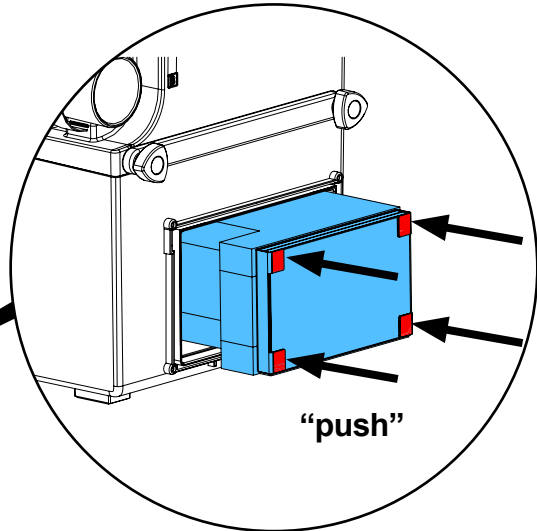
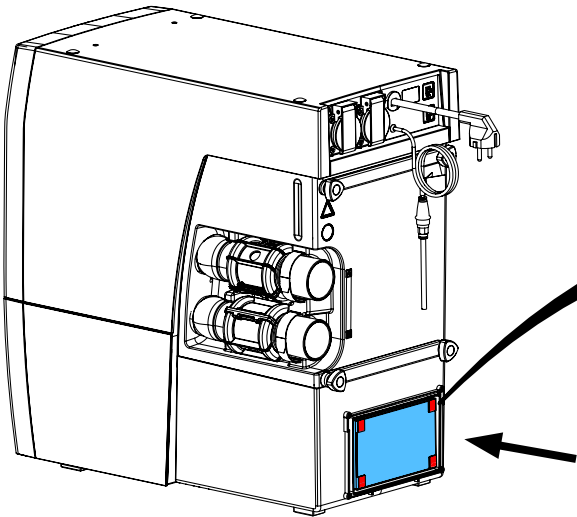
"pull"



11.

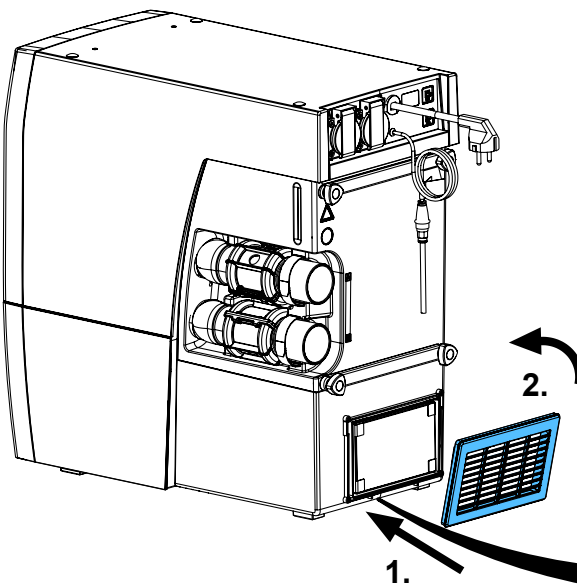


new

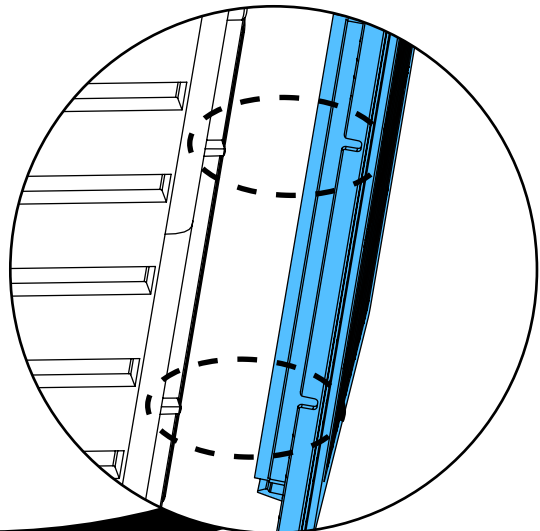


"push"

12.



*i*





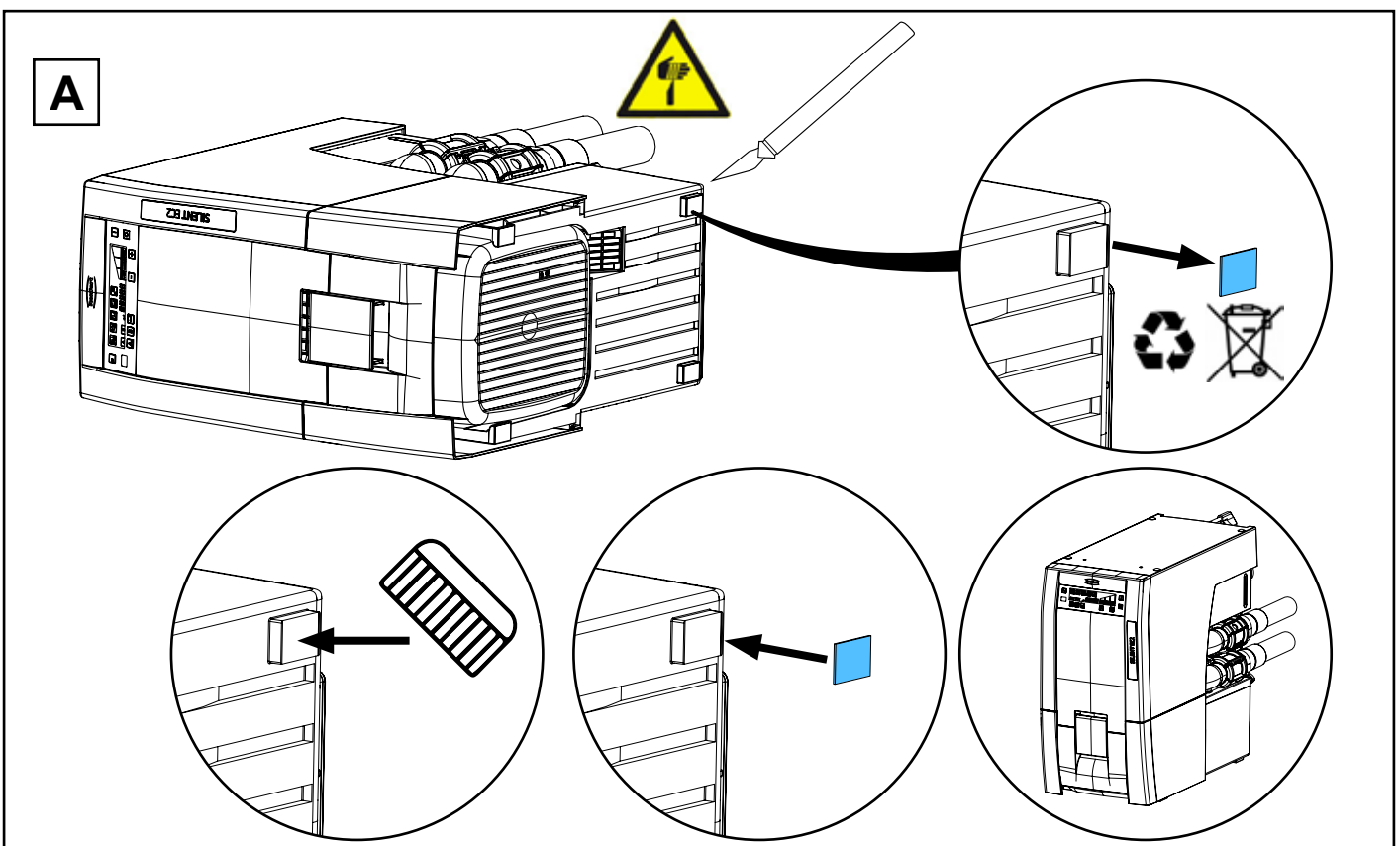
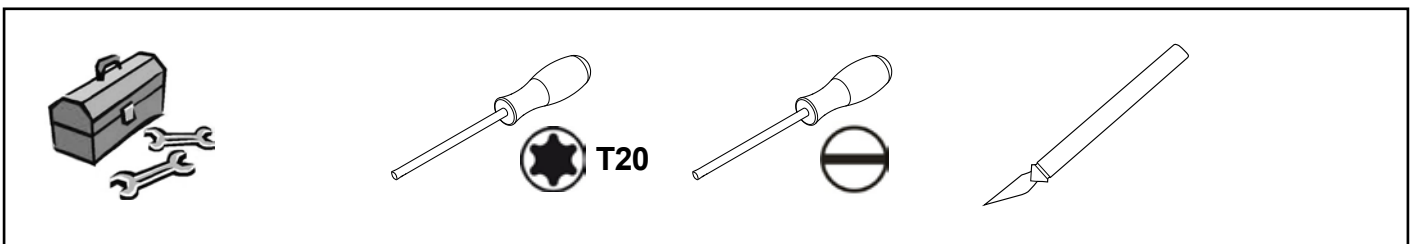
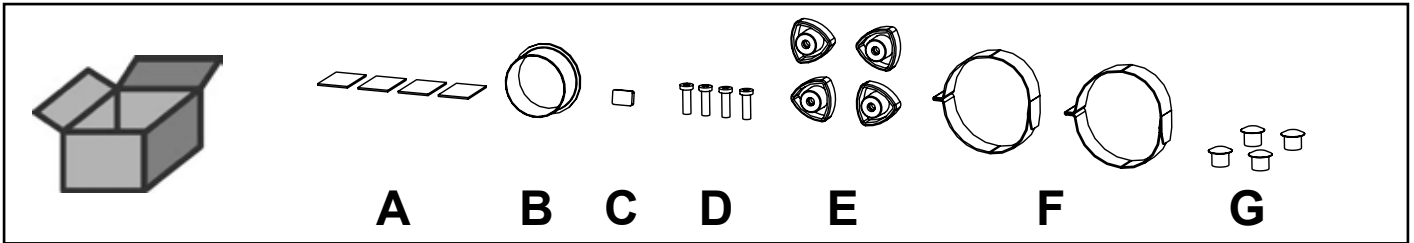


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

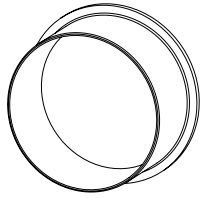
making work easy

90003 8671

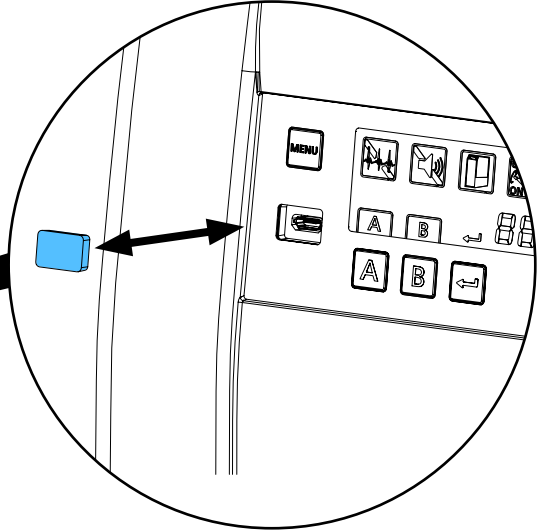
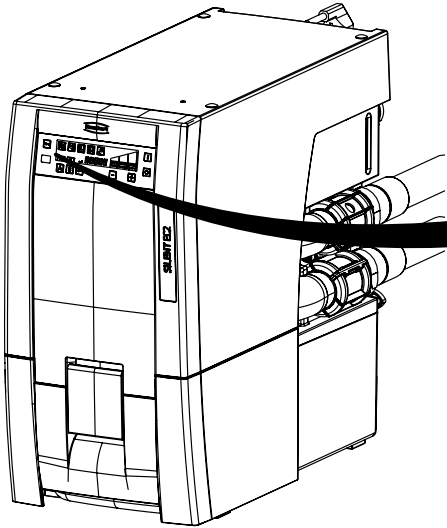
Kleinteileset • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria • Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей



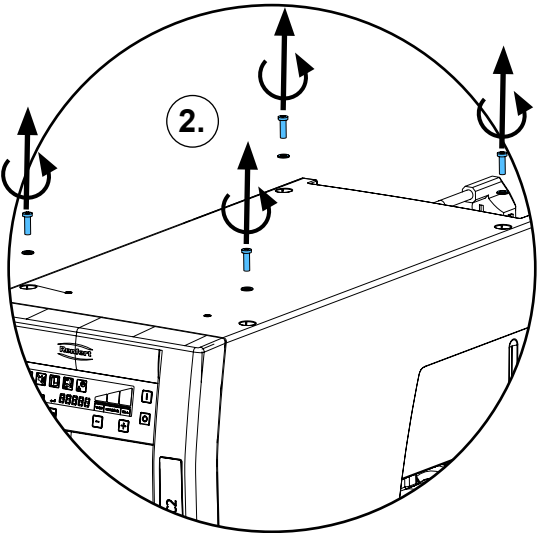
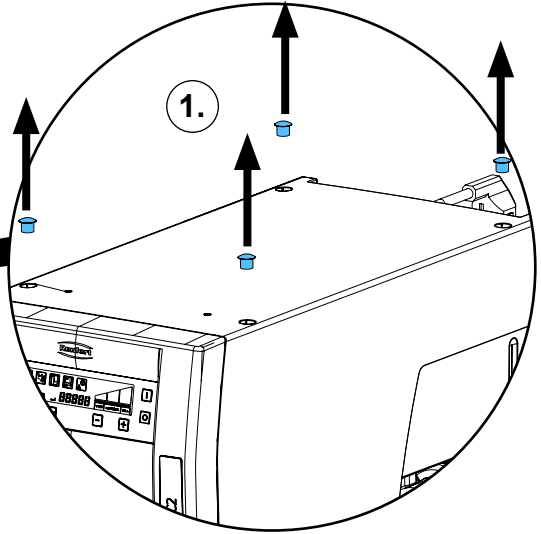
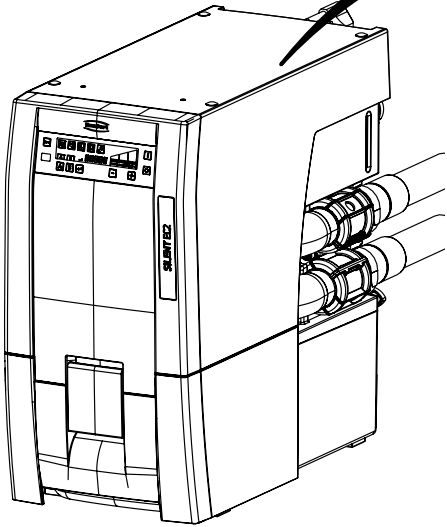
**B**



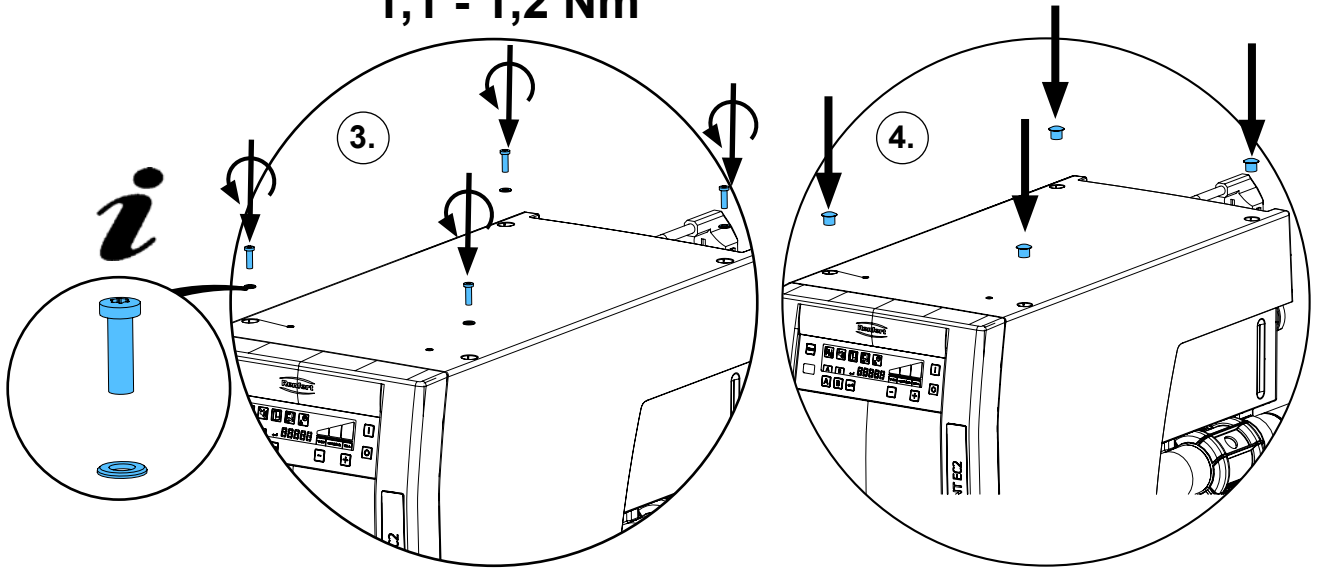
**C**



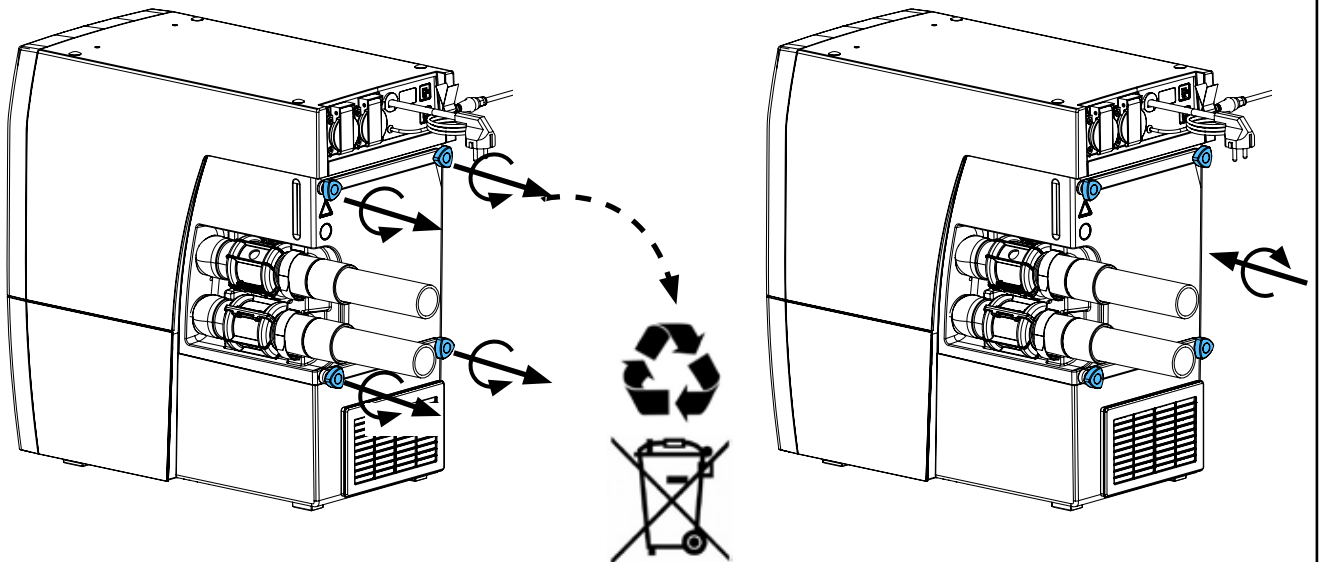
**D**



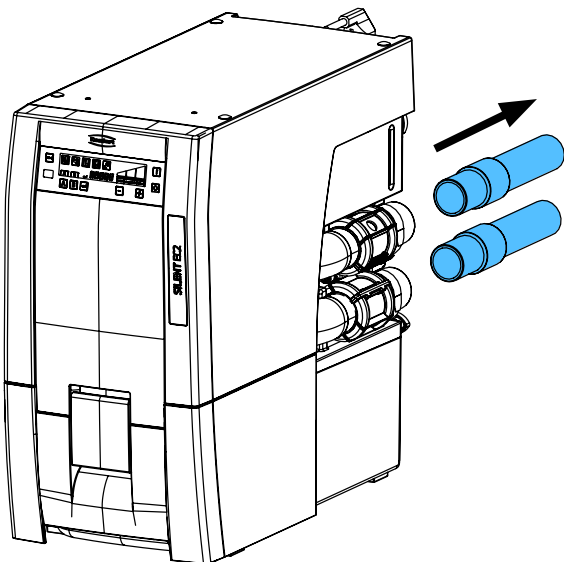
1,1 - 1,2 Nm

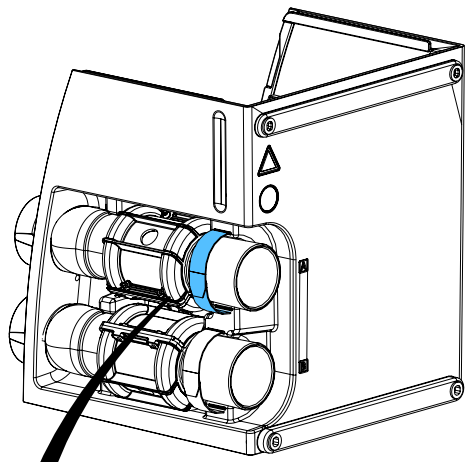
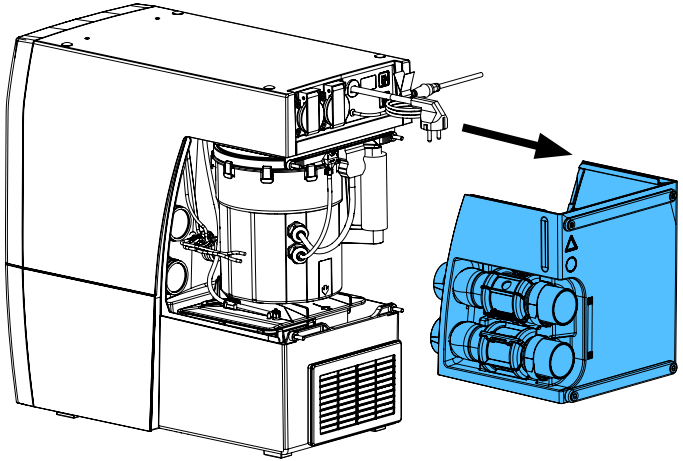
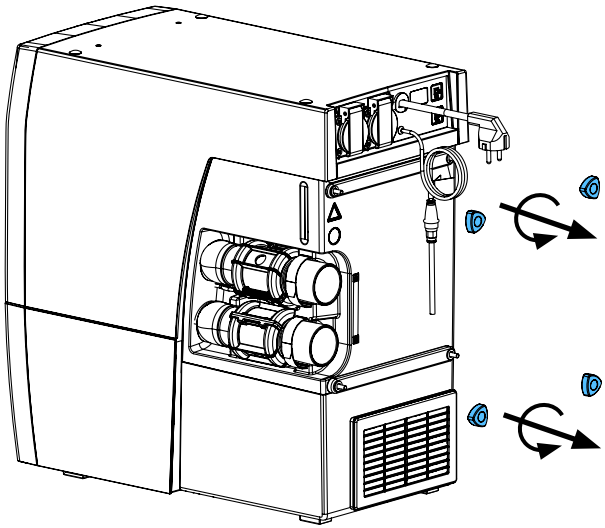


E

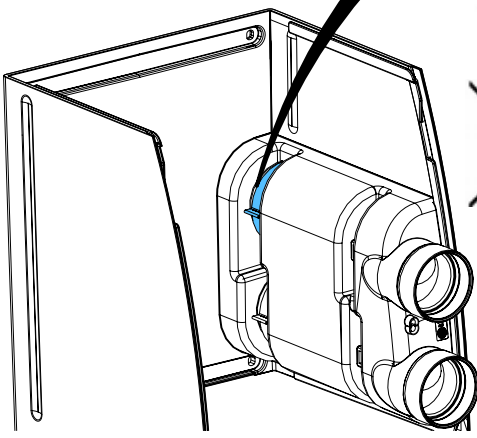
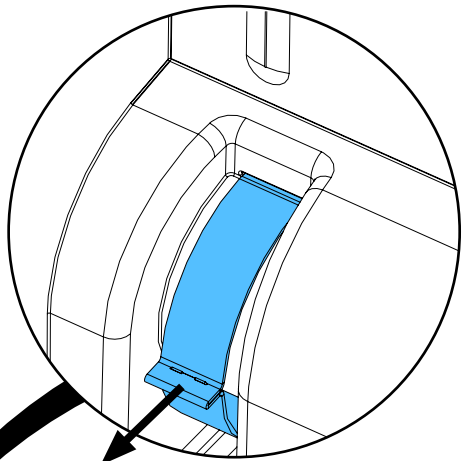
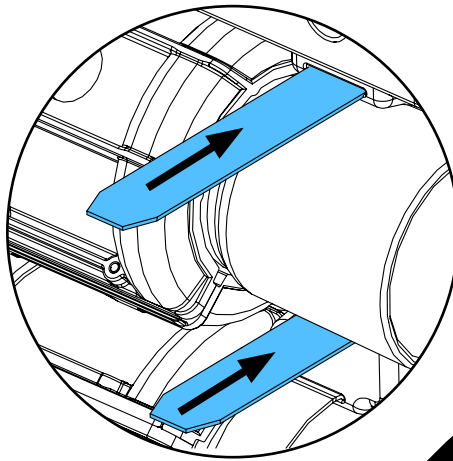
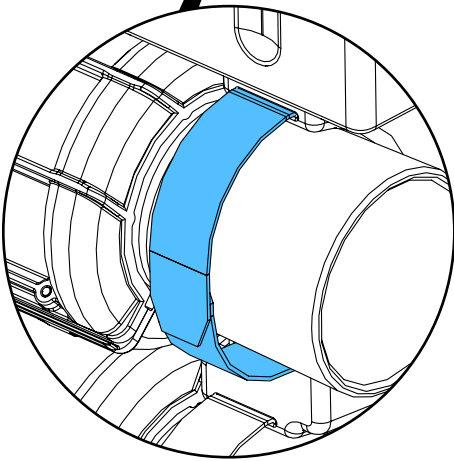


F

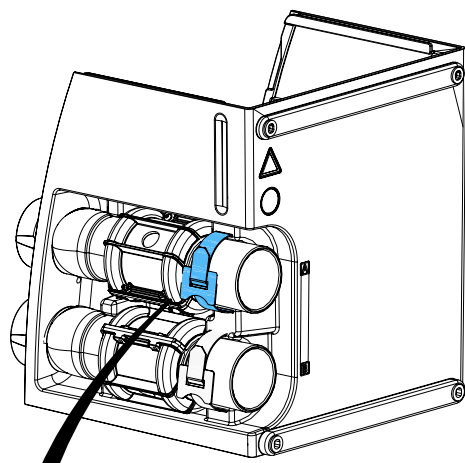
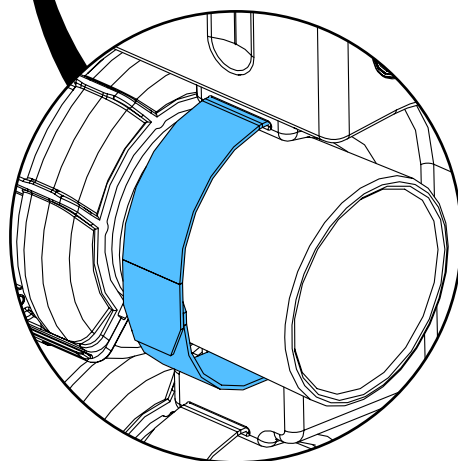
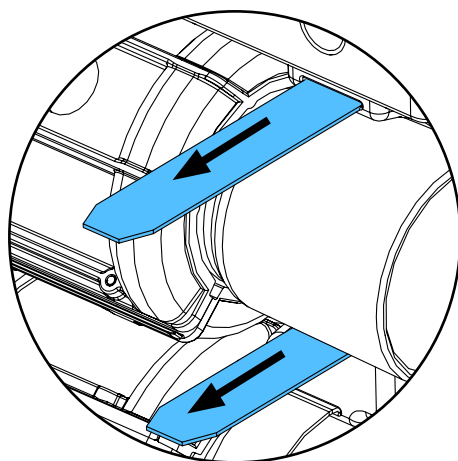
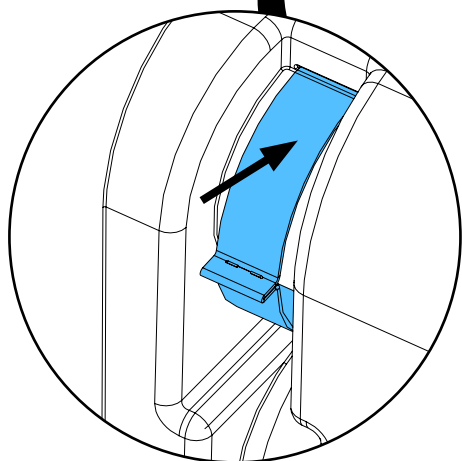
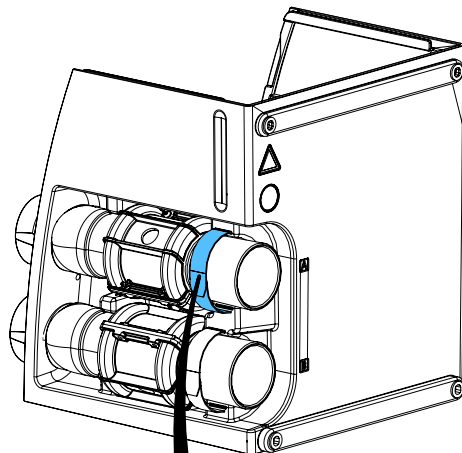
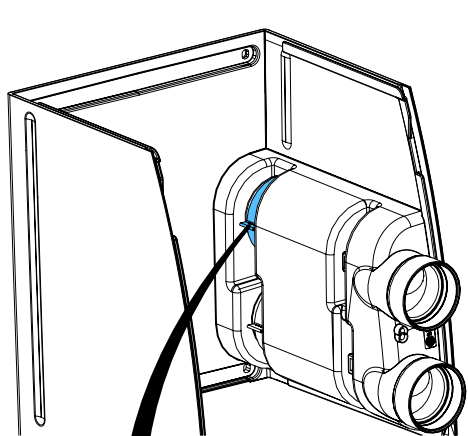




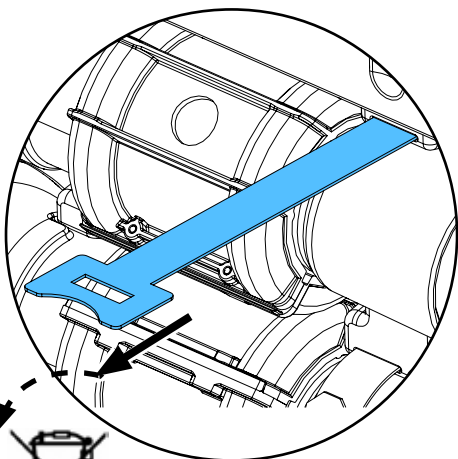
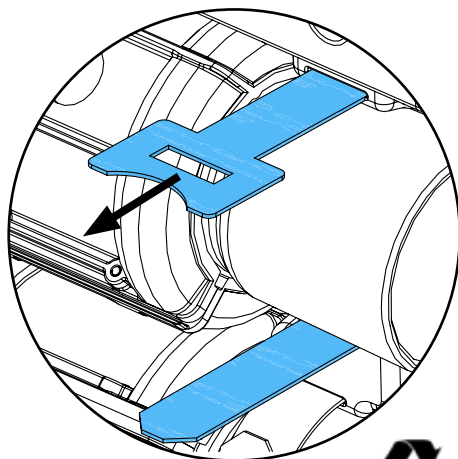
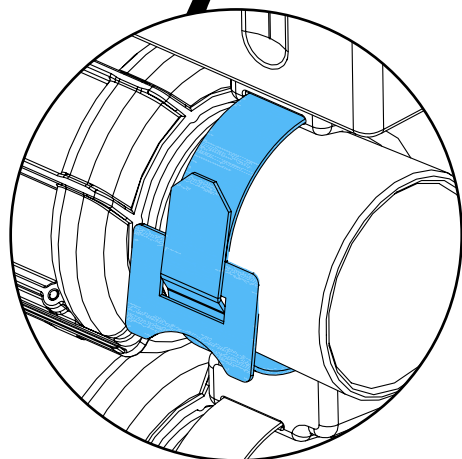
old version

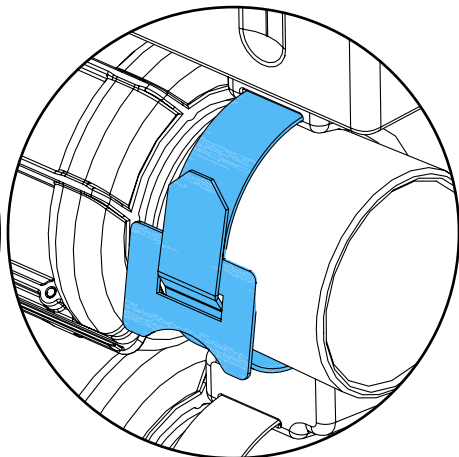
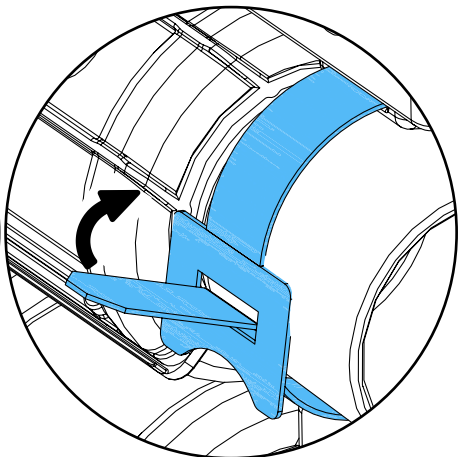
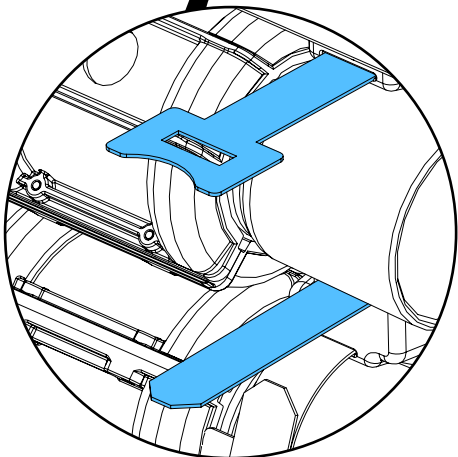
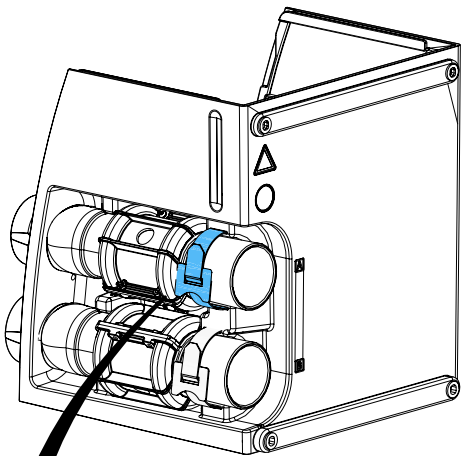
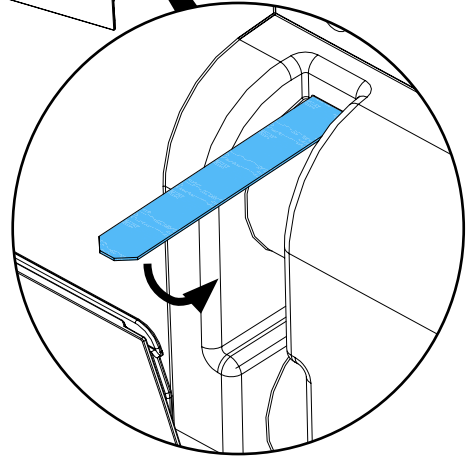
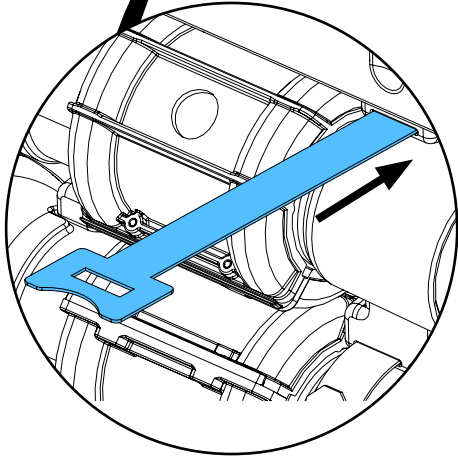
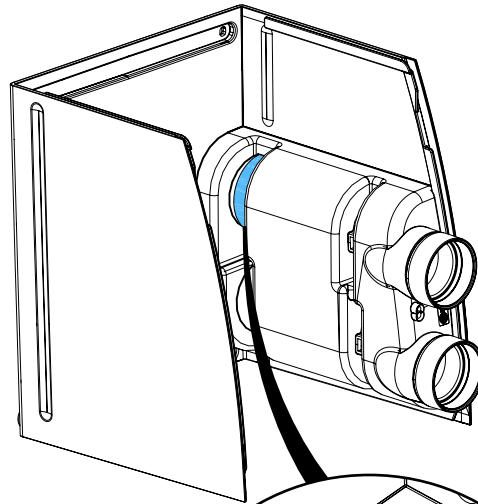
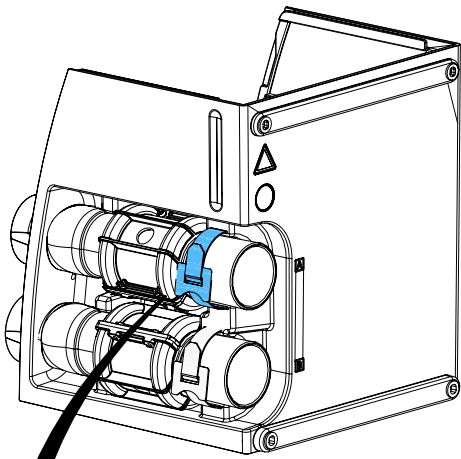


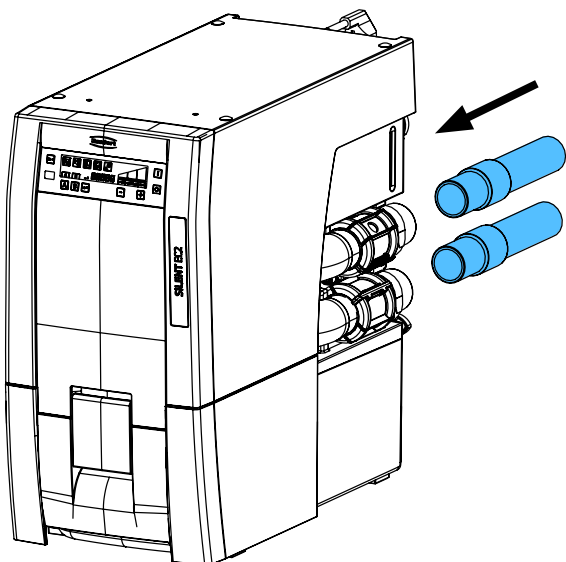
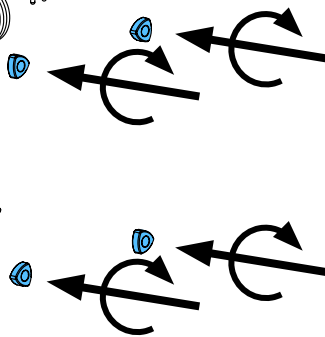
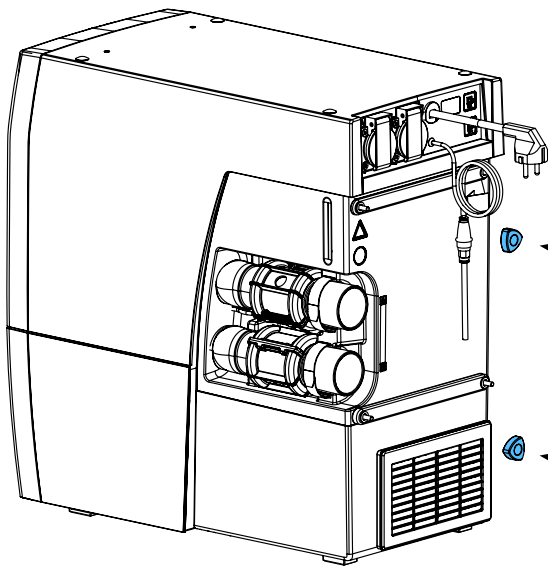
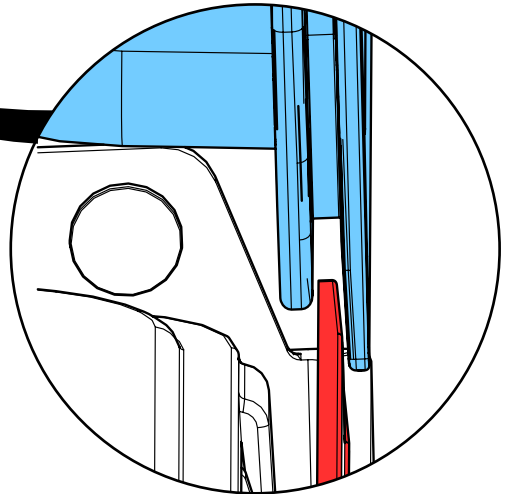
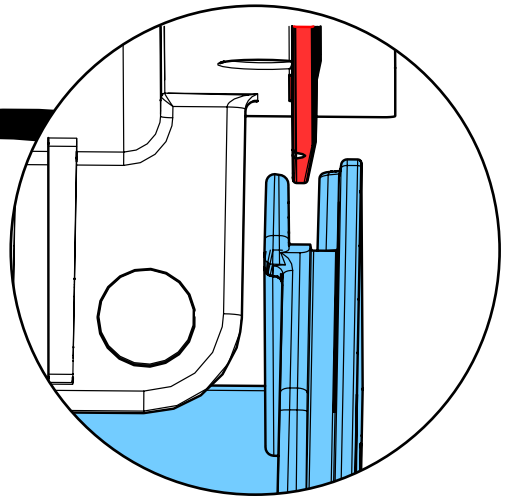
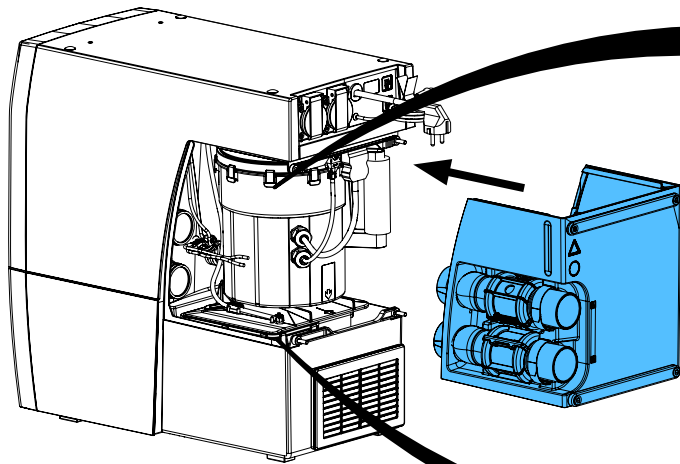




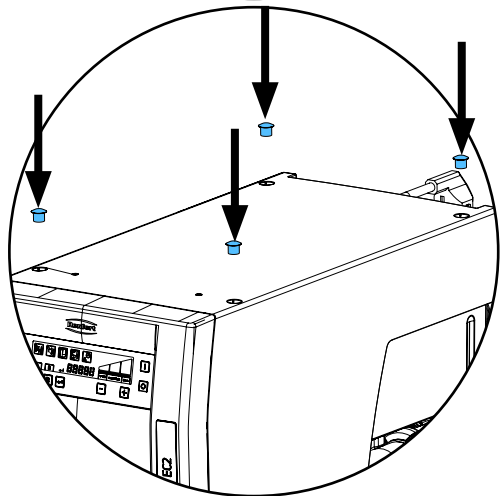
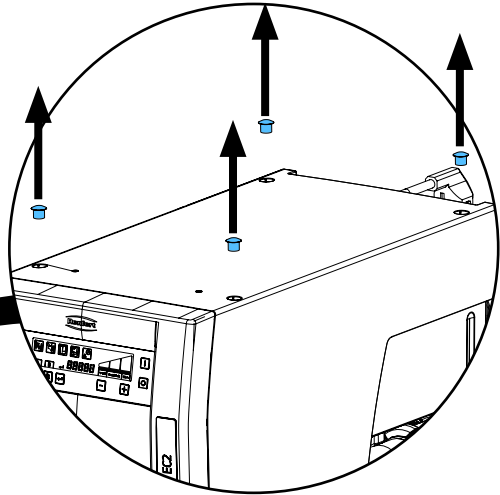
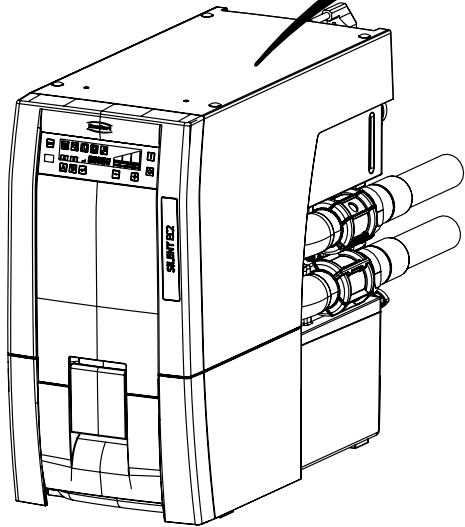
**new version**







G

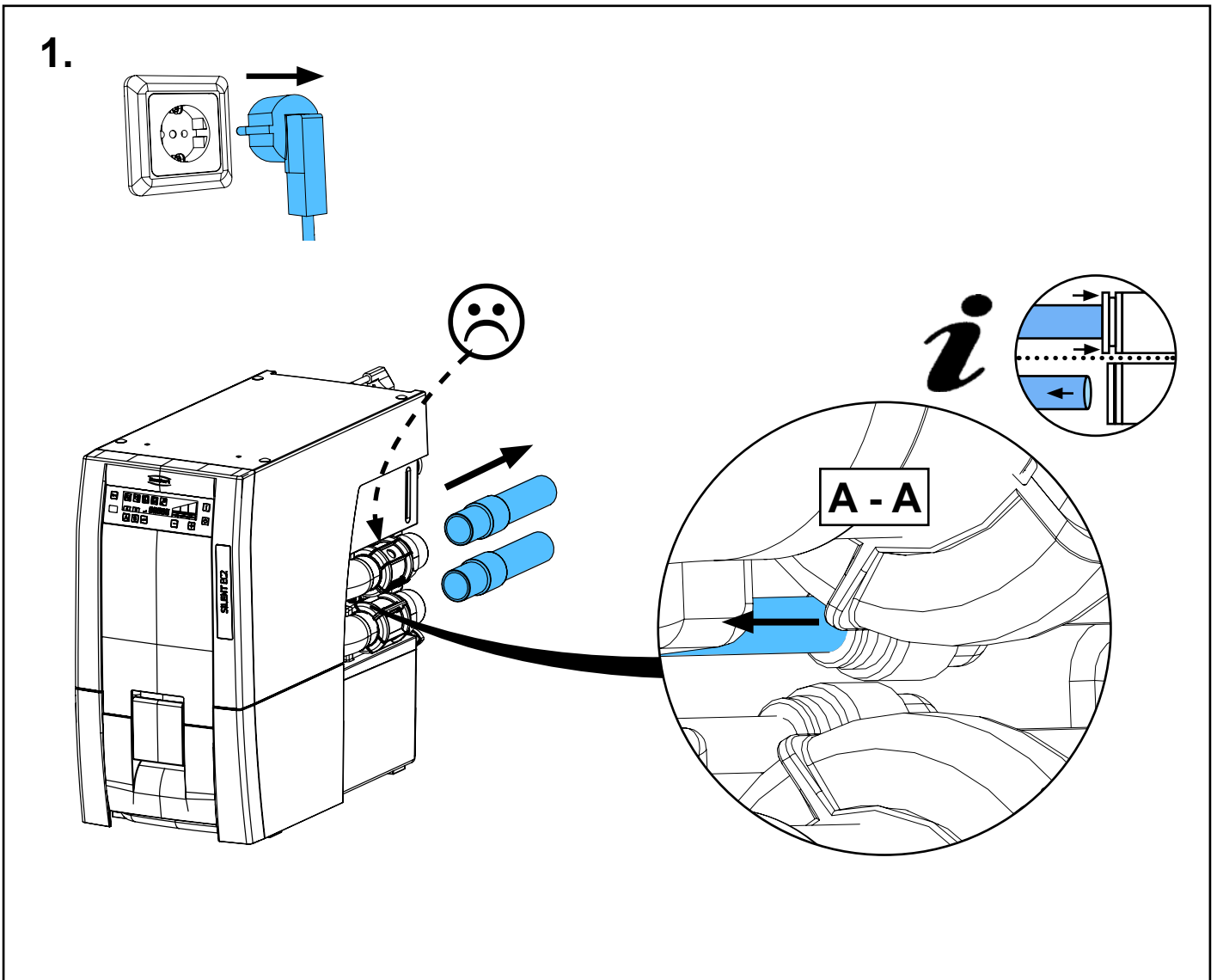
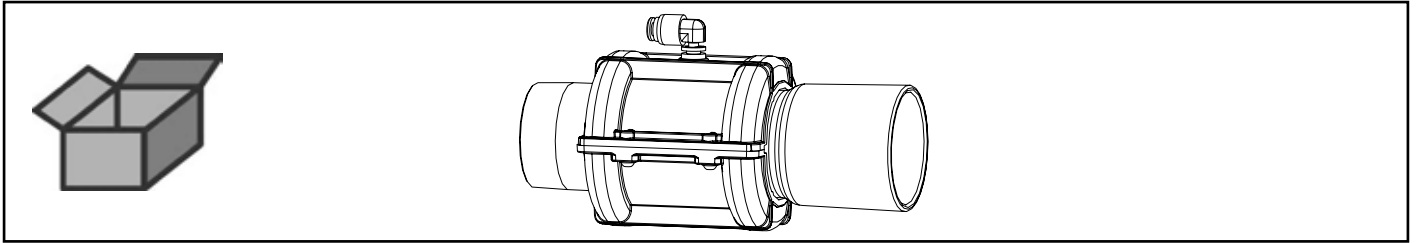




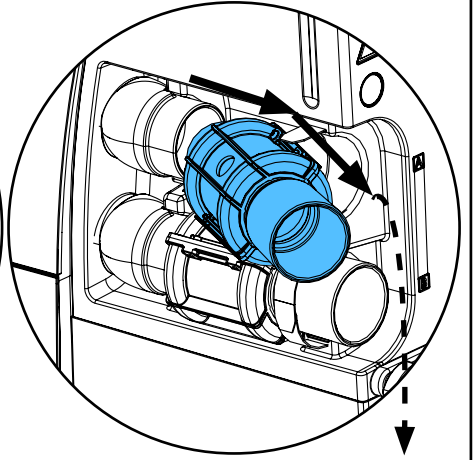
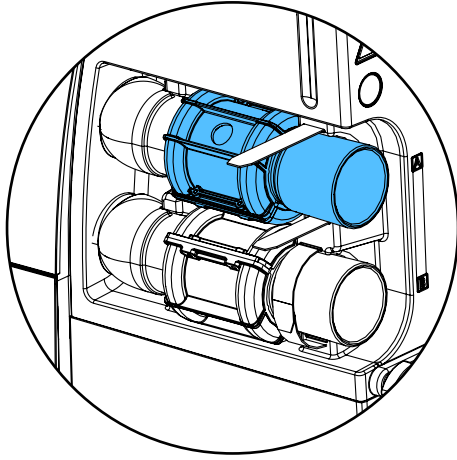
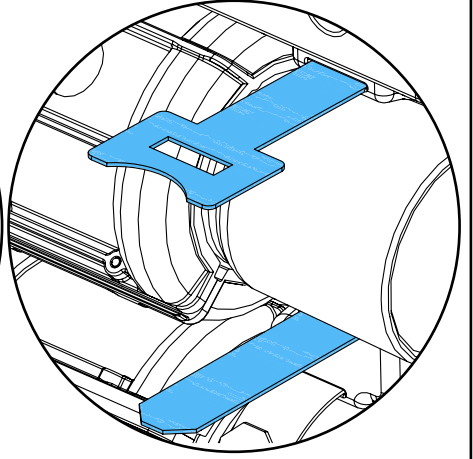
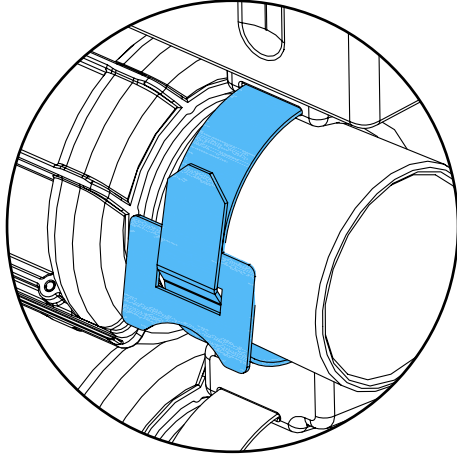
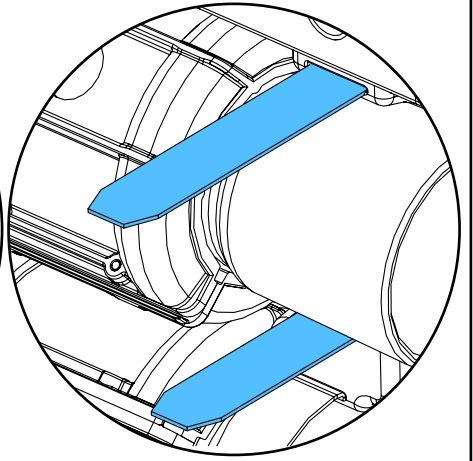
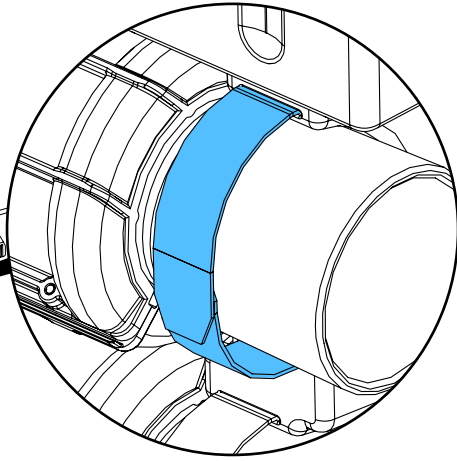
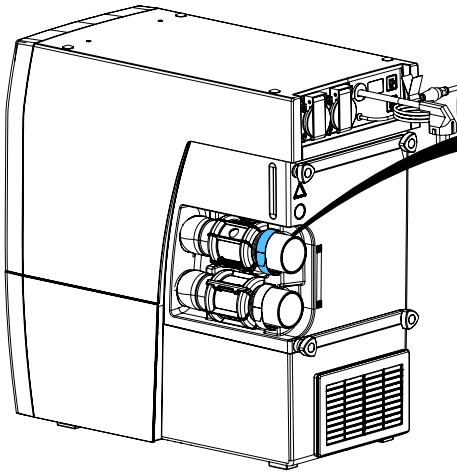
making work easy

90002 1526

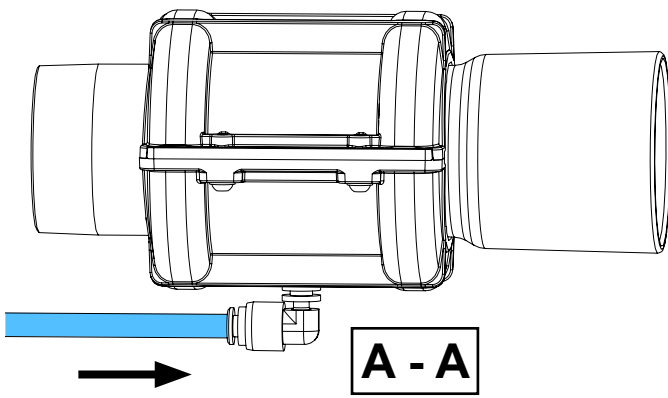
Quetschventil gerade • Pinch valve, straight • Vanne à manchon, droite • Valvola  
a manicotto, diritta • Juego de piezas pequeñas • Запорный клапан



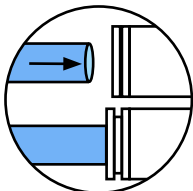
2.



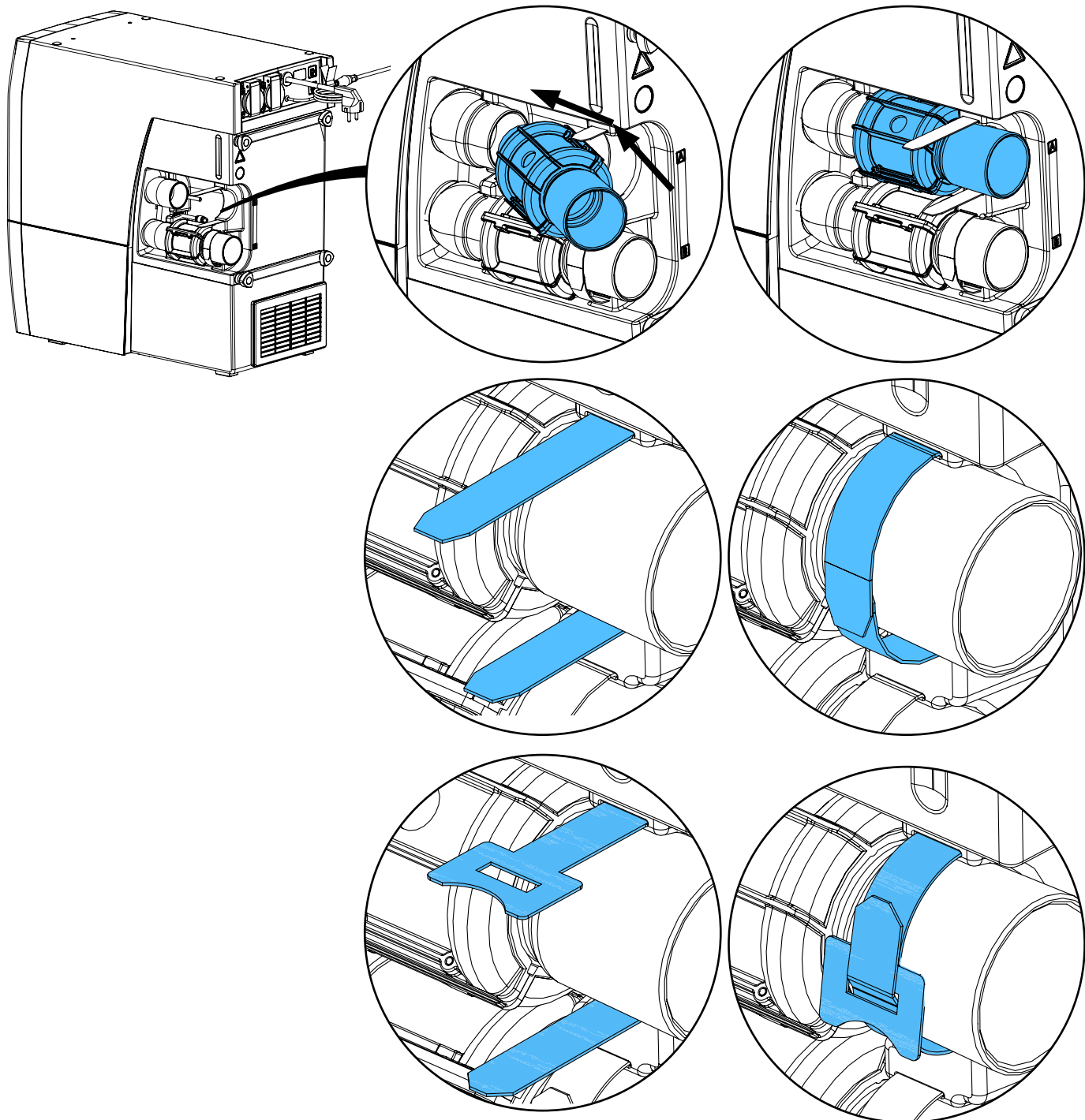
3.



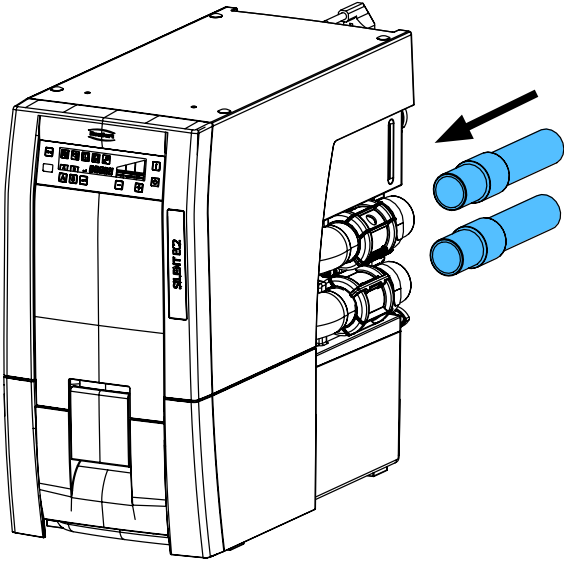
***i***



4.



5.



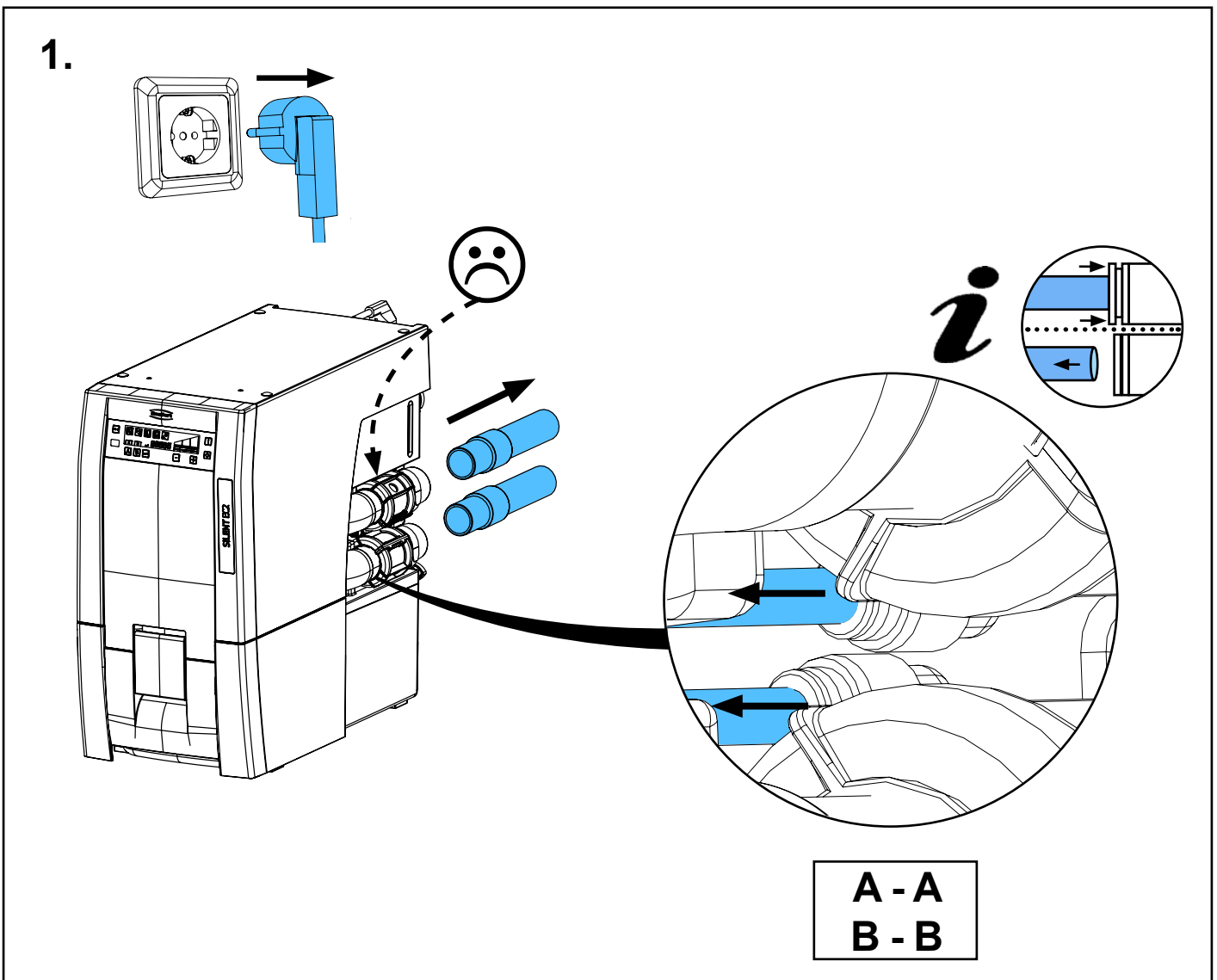
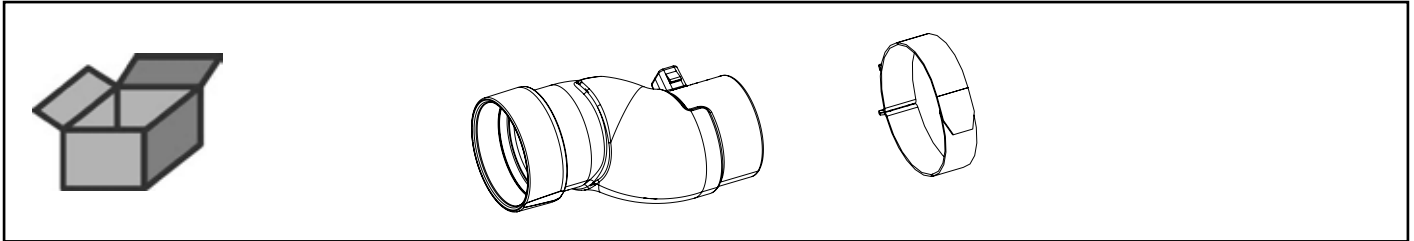




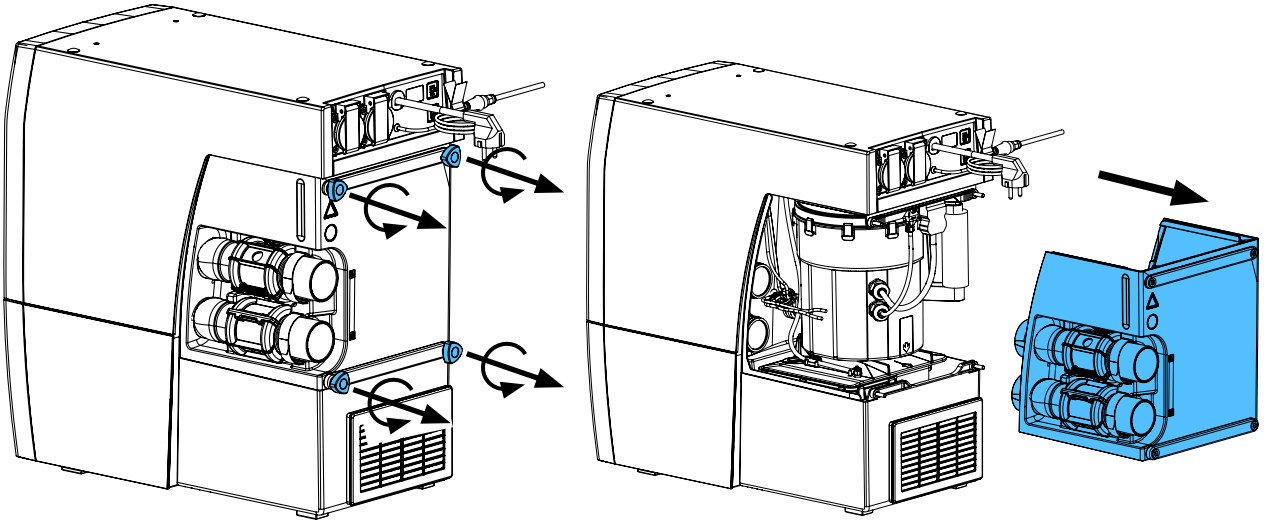
making work easy

2937 0001

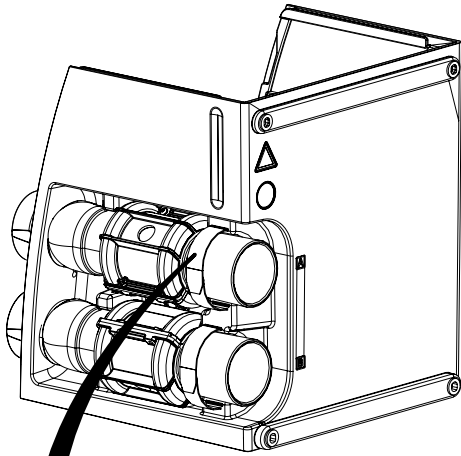
S-Ansaugmuffe • S air intake duct • Manchon admission air en forme de S  
Manicotto di aspirazione a forma di S • Manguito de aspiración en S • Муфта для вытяжки S



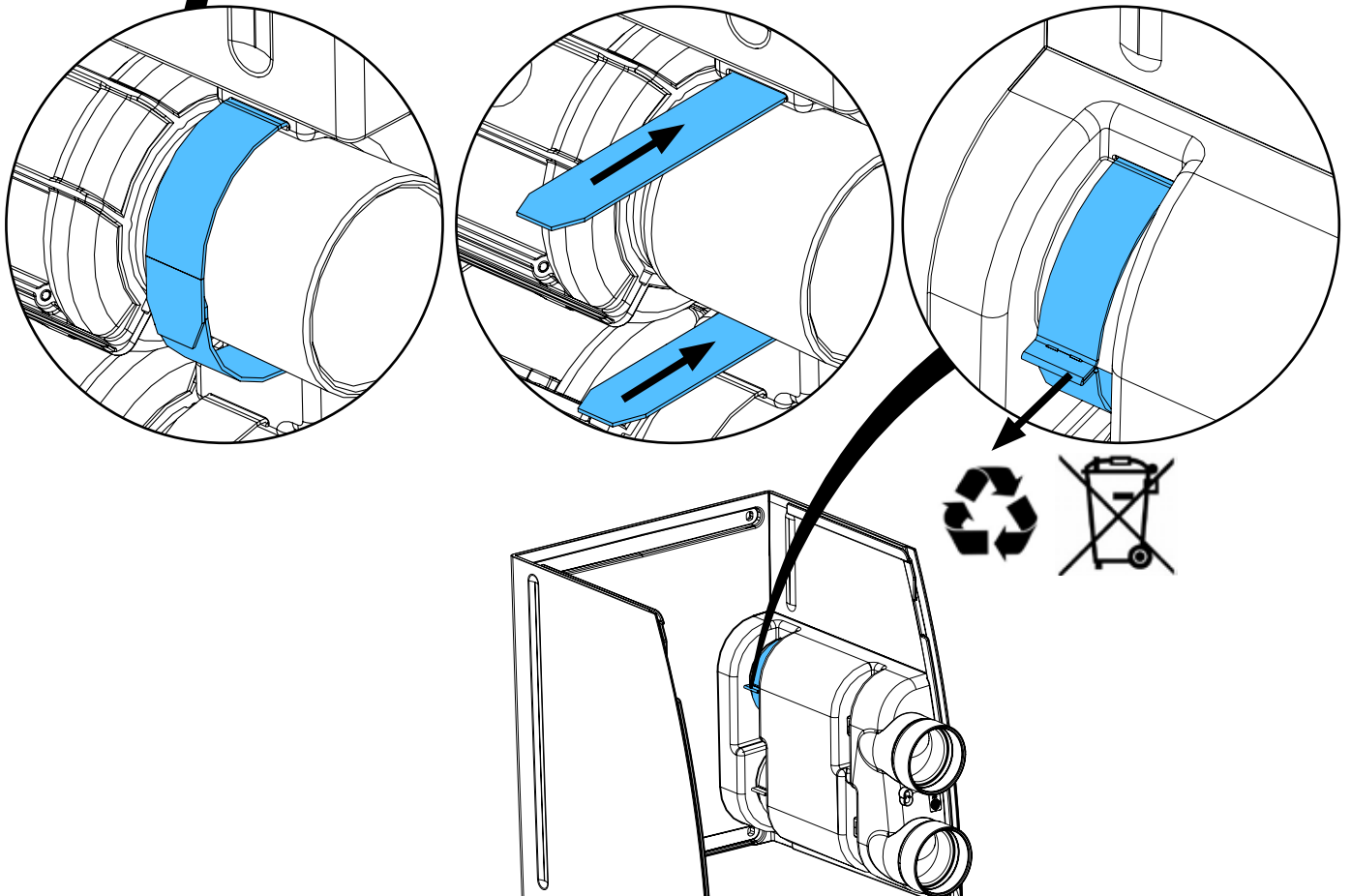
2.



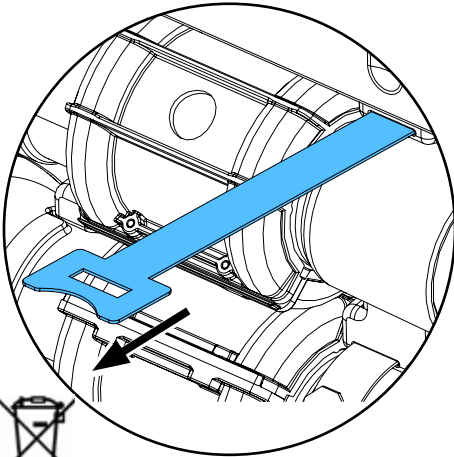
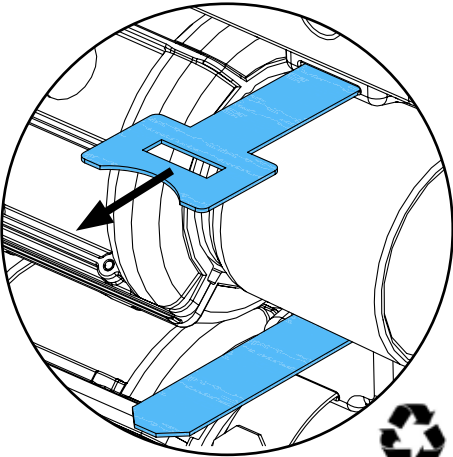
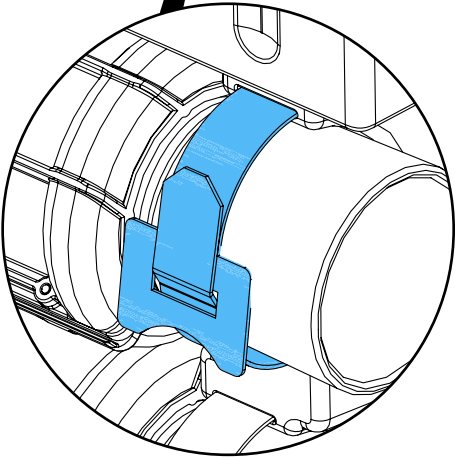
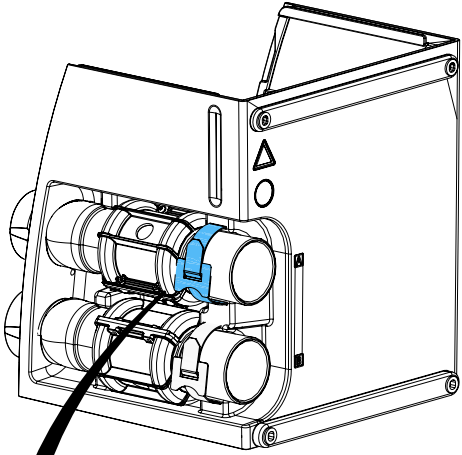
3.



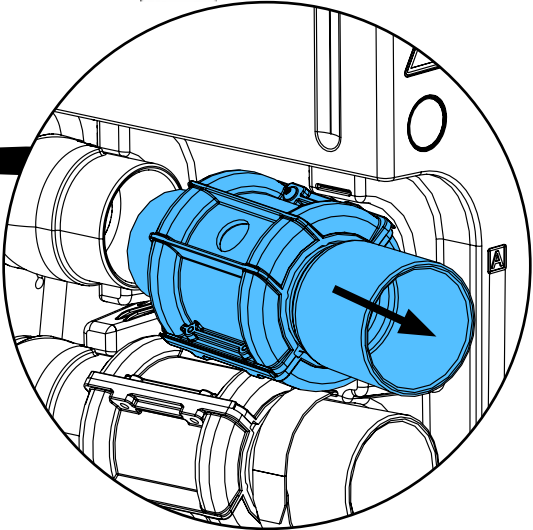
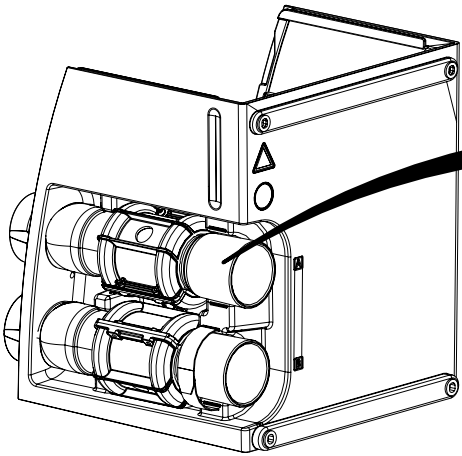
old version



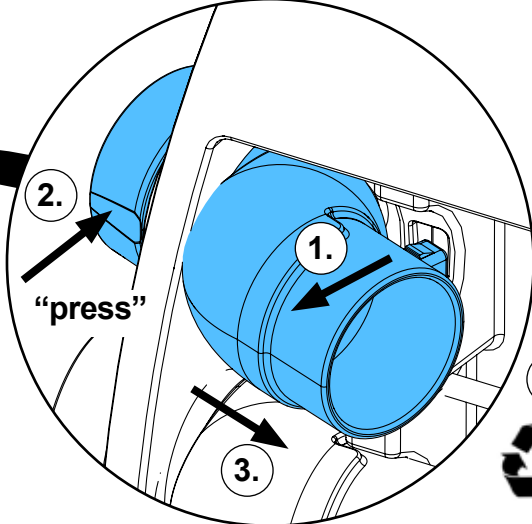
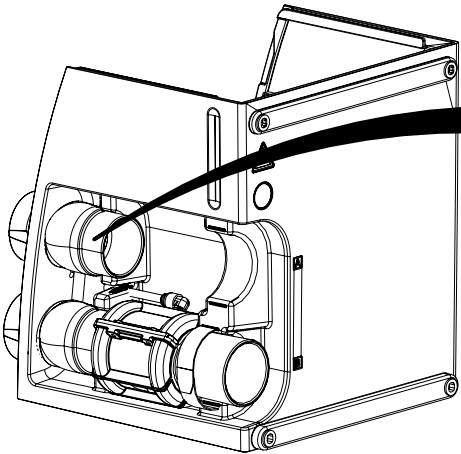
new version



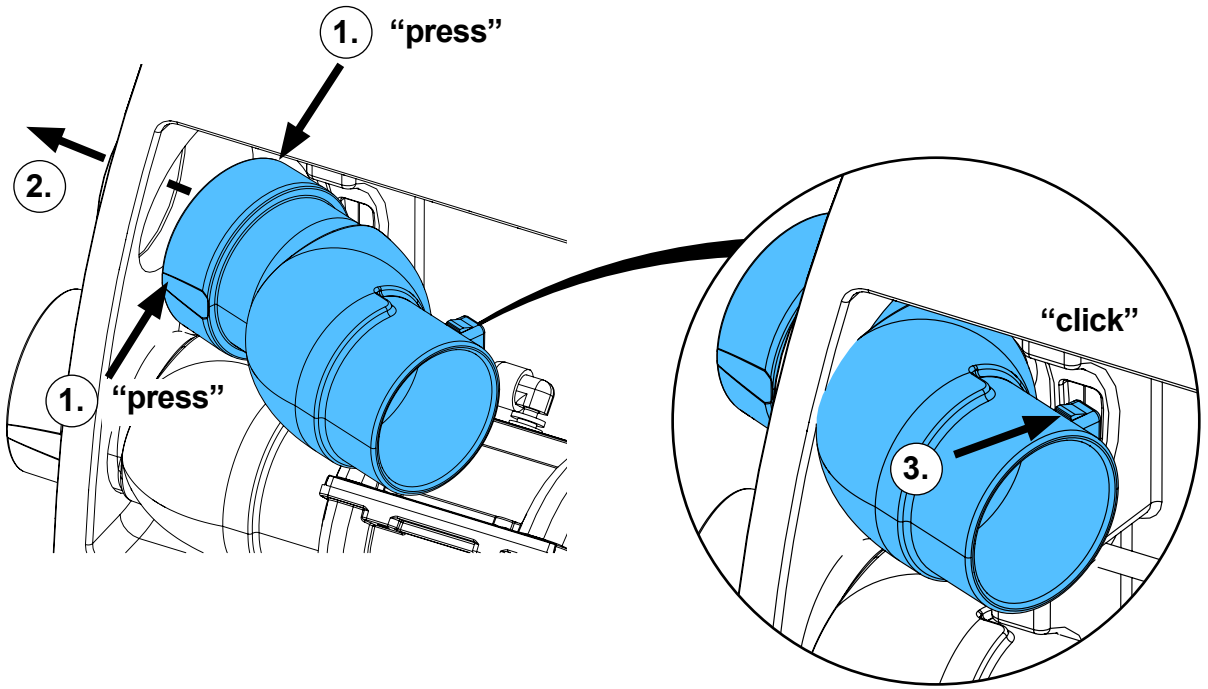
4.



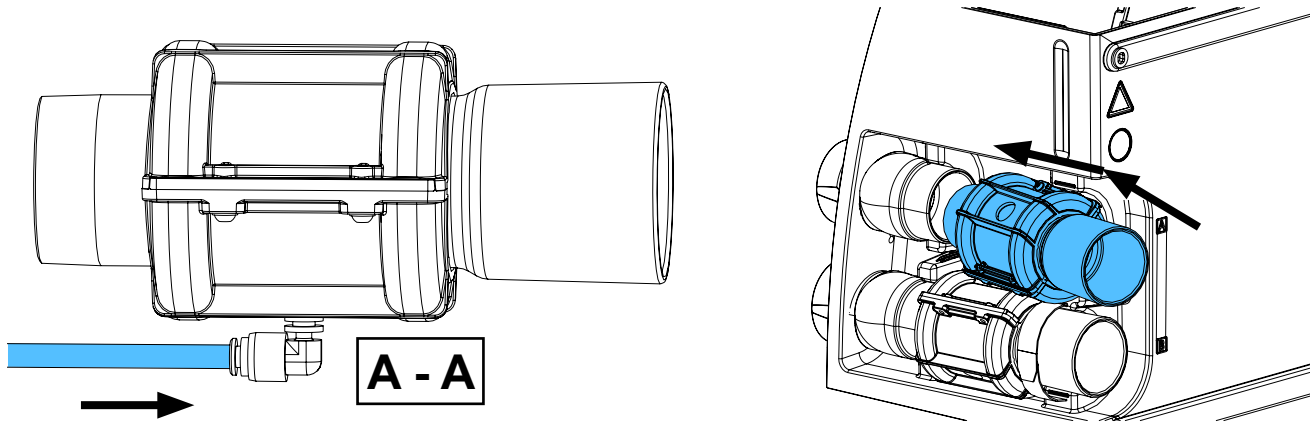
5.



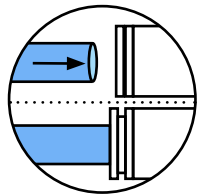
6.



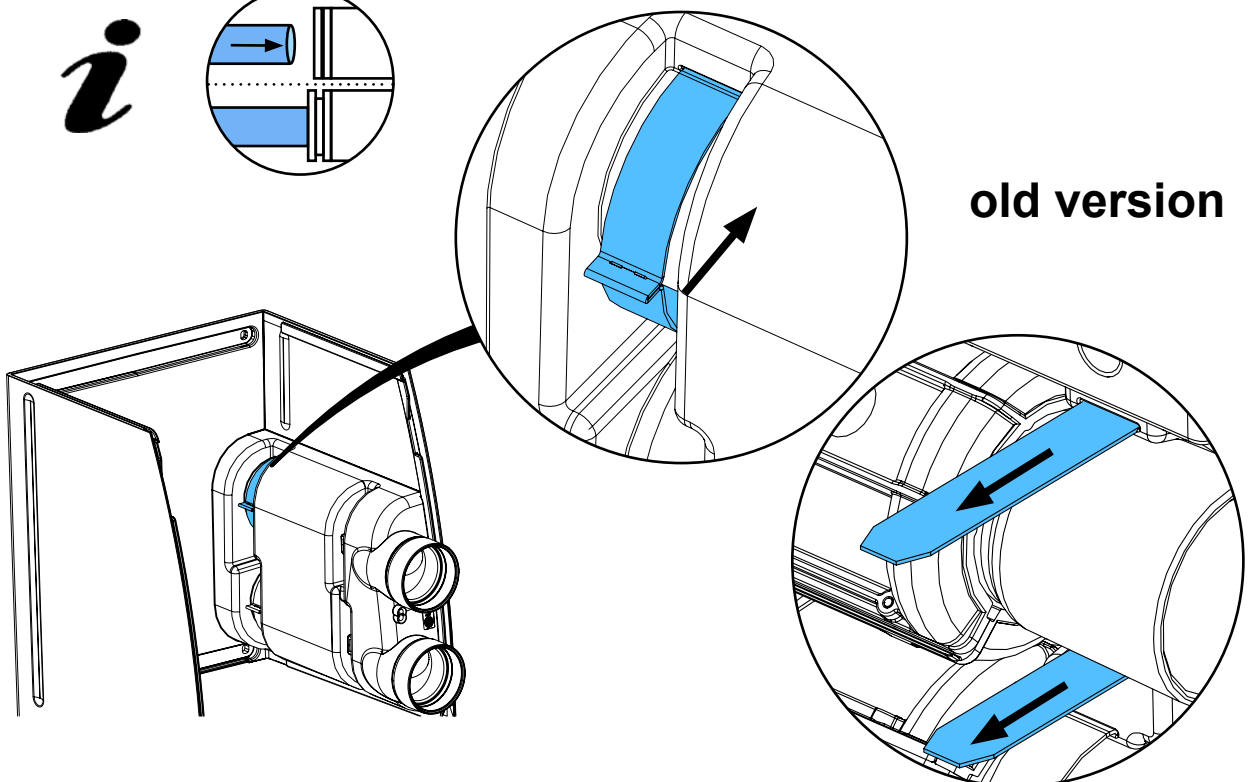
7



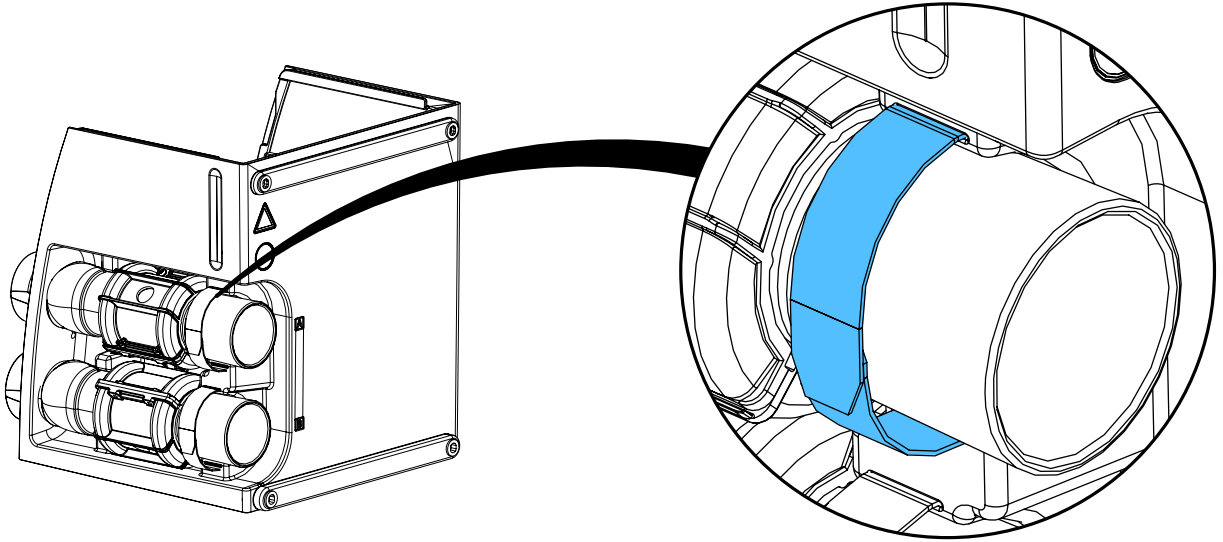
**i**



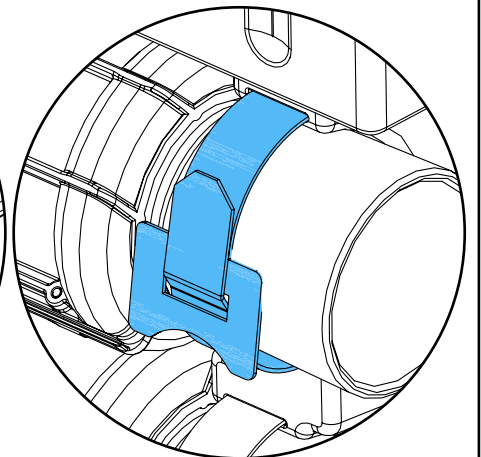
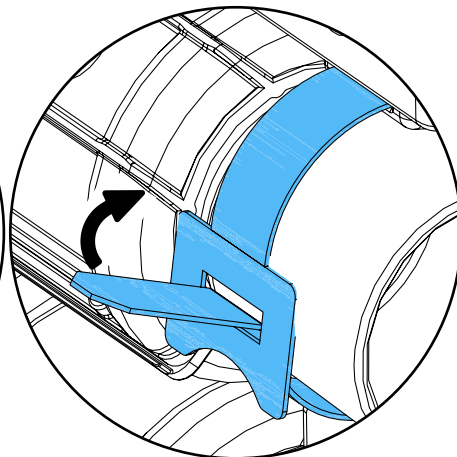
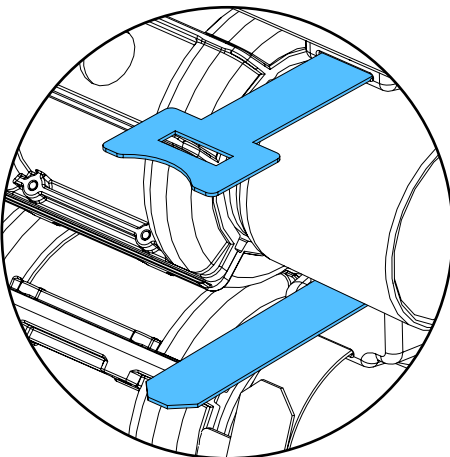
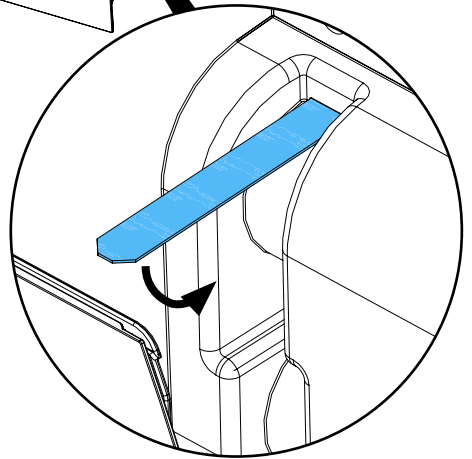
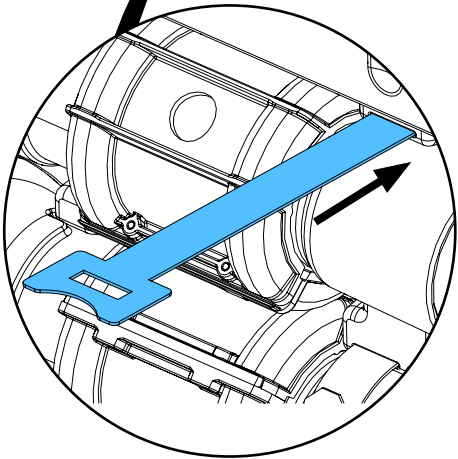
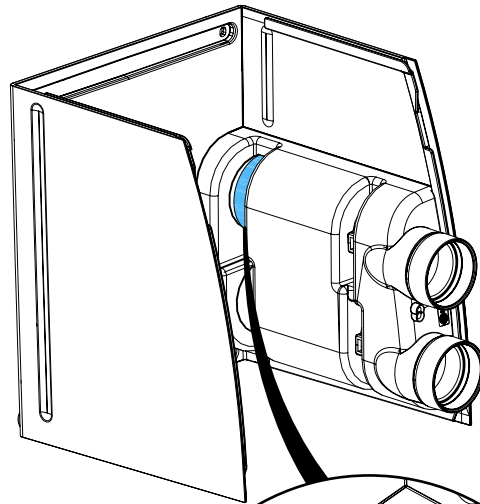
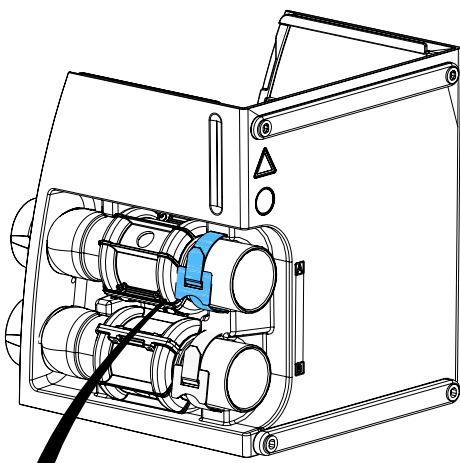
8.



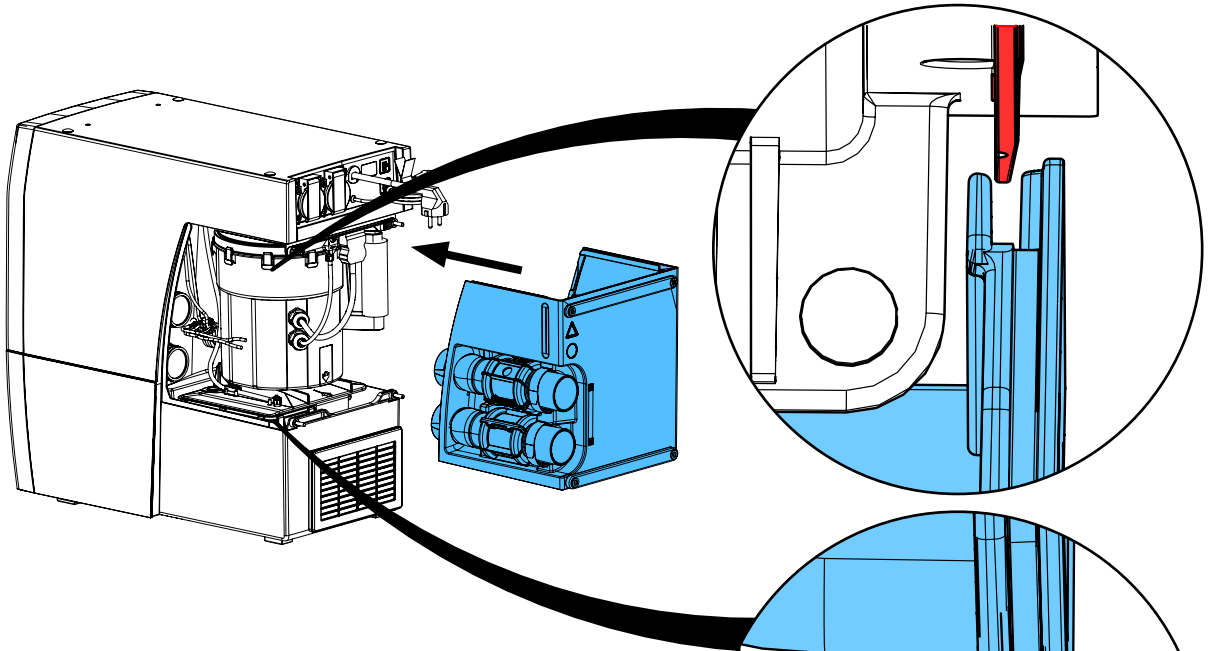
old version



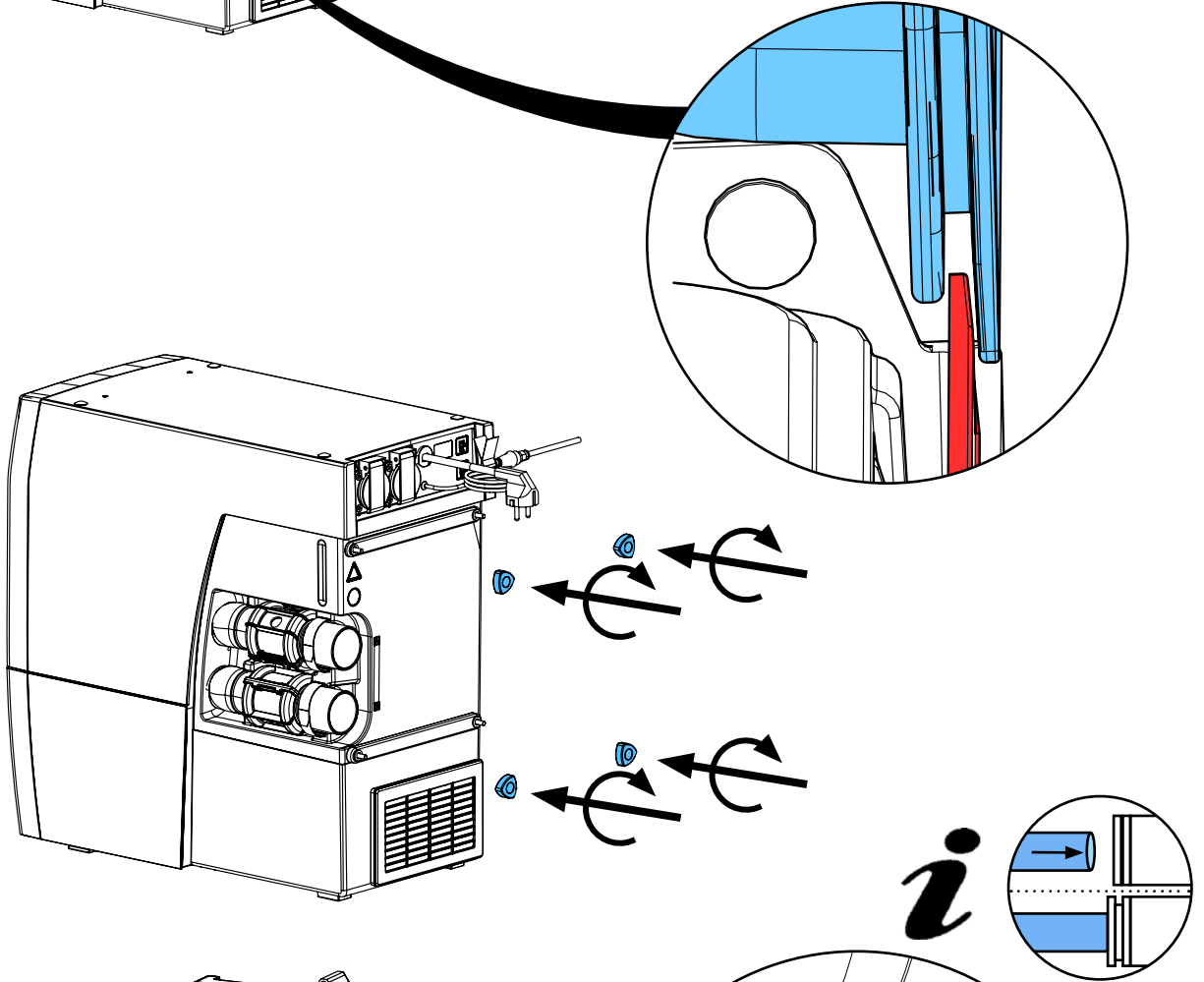
**new version**



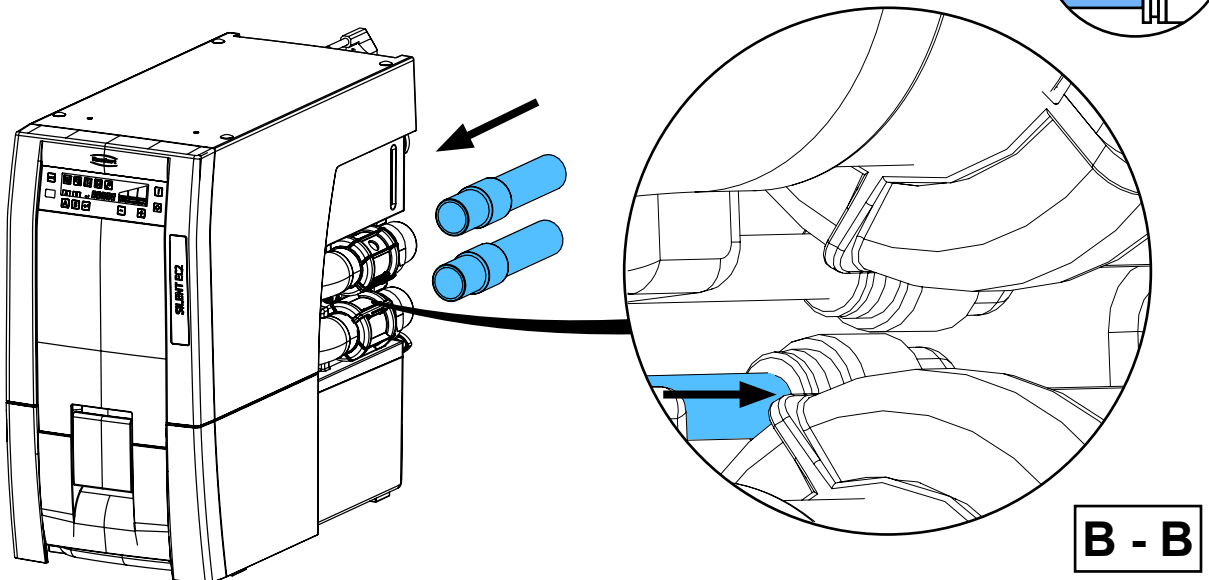
9.



10.



11.

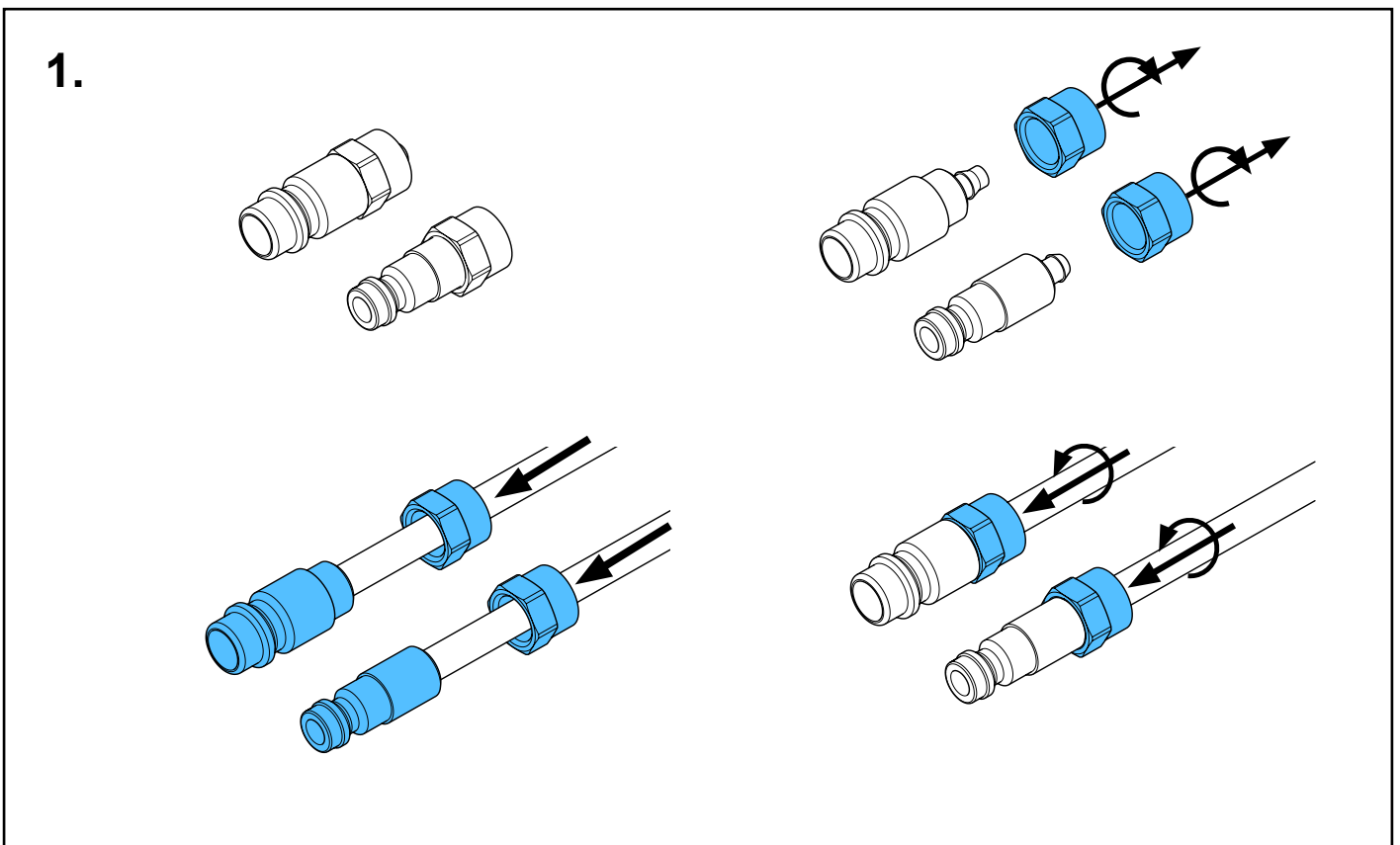
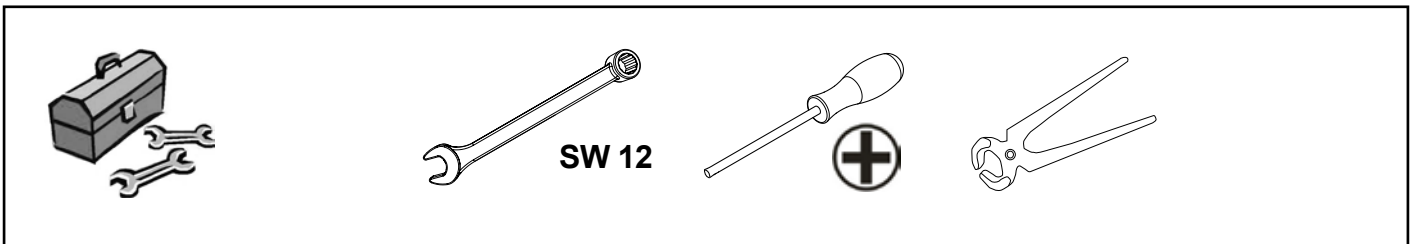
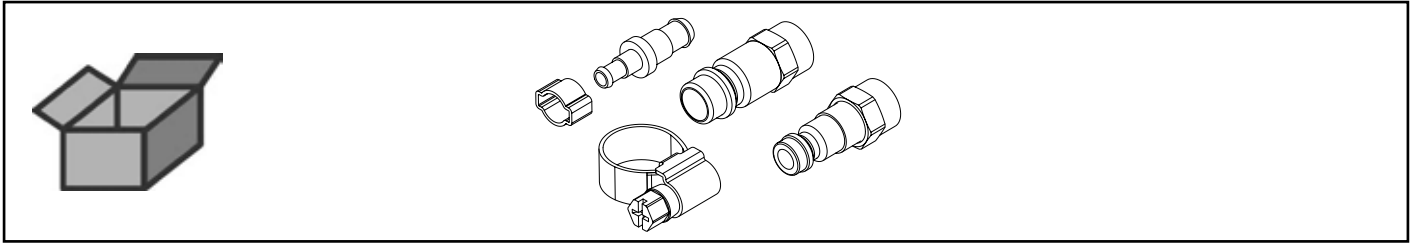




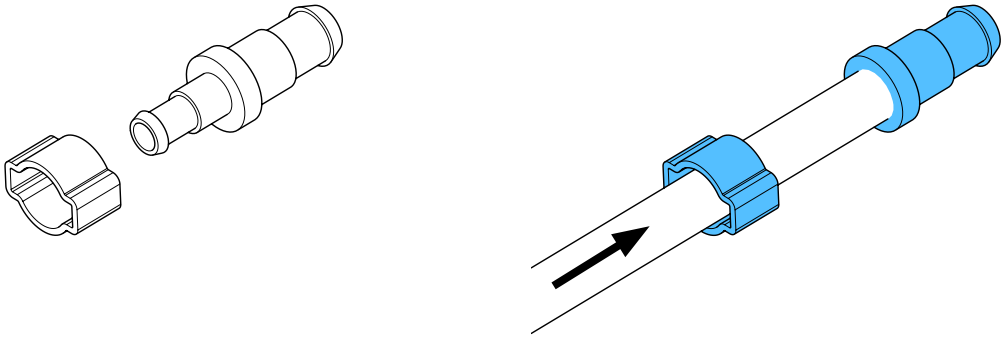
making work easy

## 2 1068

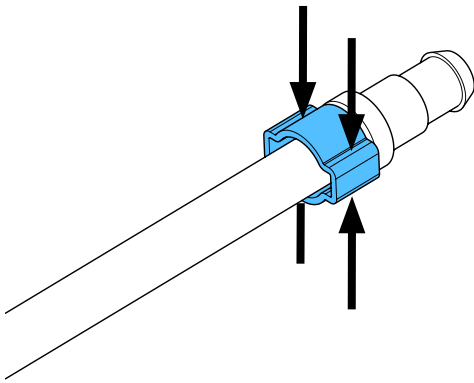
Anschlußset pneumatisch • Pneumatic connection set • Jeu pour raccord pneuma-  
tique • Kit per connessione pneumatica • Juego de conexión neumática • Набор  
пневматических соединительных элементов



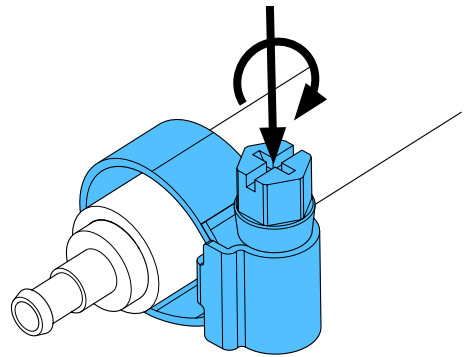
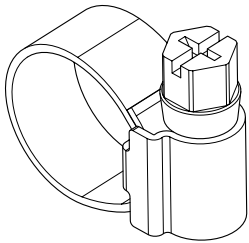
**2.**



**“press”**



**3.**





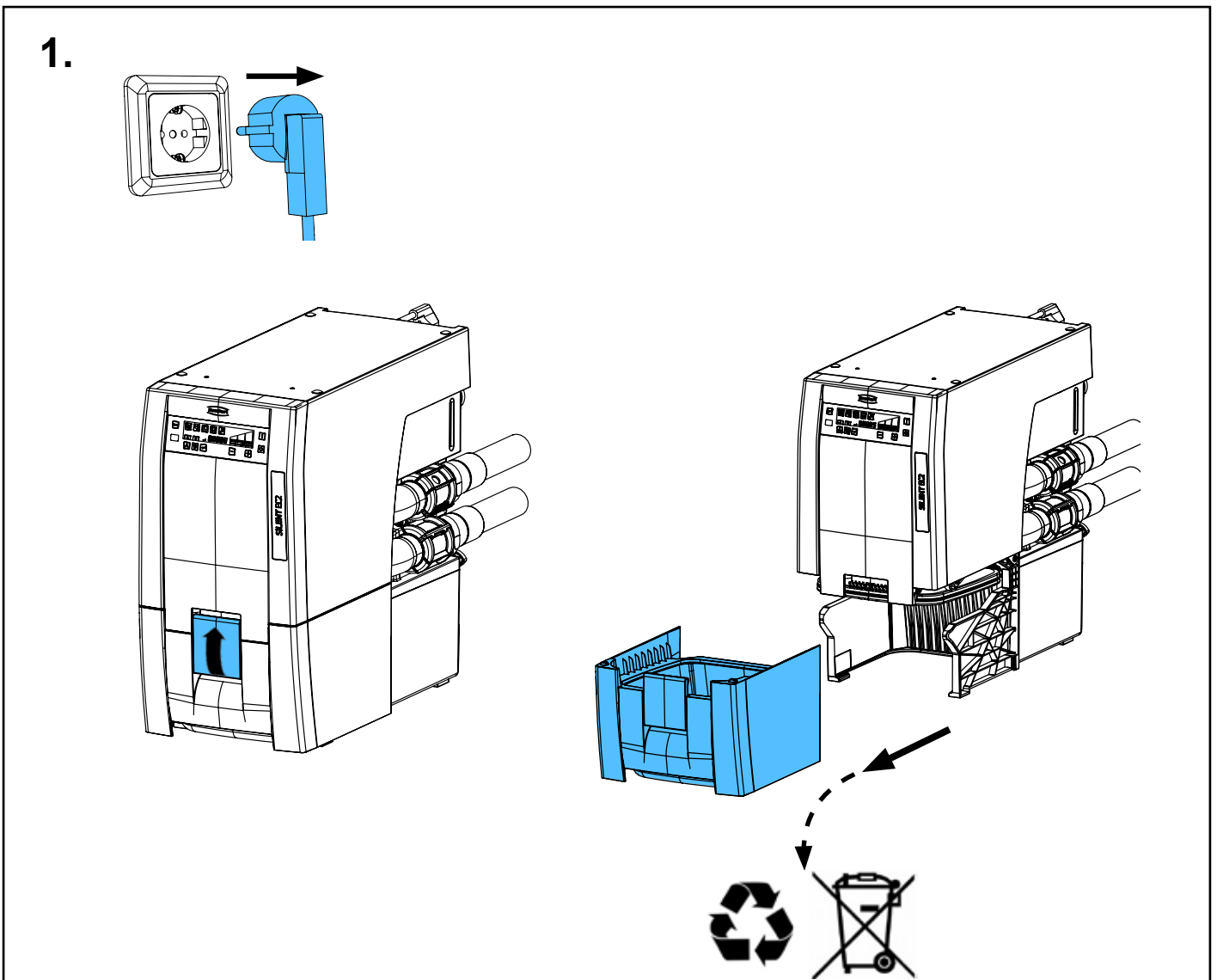
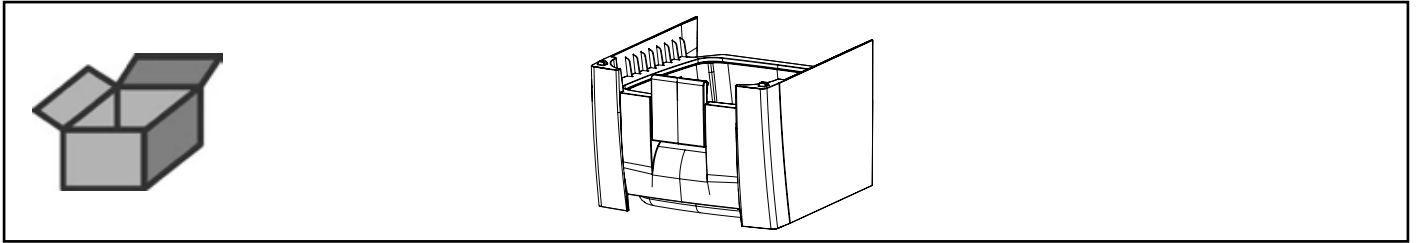


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

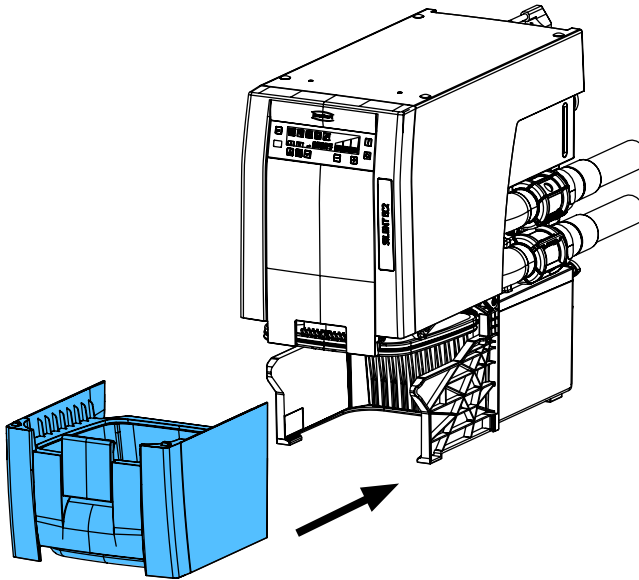
making work easy

90003 7423

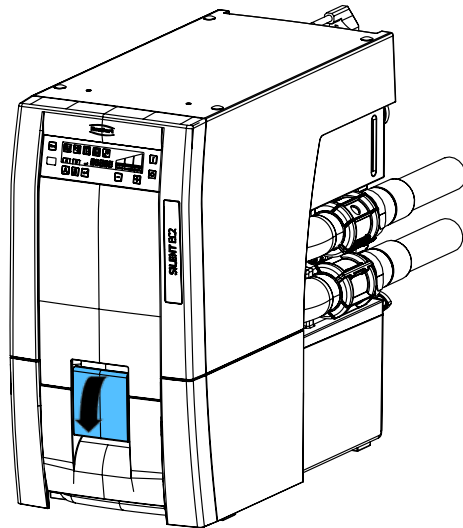
Staubschublade • Dust drawer • Tiroir à poussière • Vano raccogli-polvere  
Gaveta de polvo • Выдвижной ящик для пыли



2.



3.



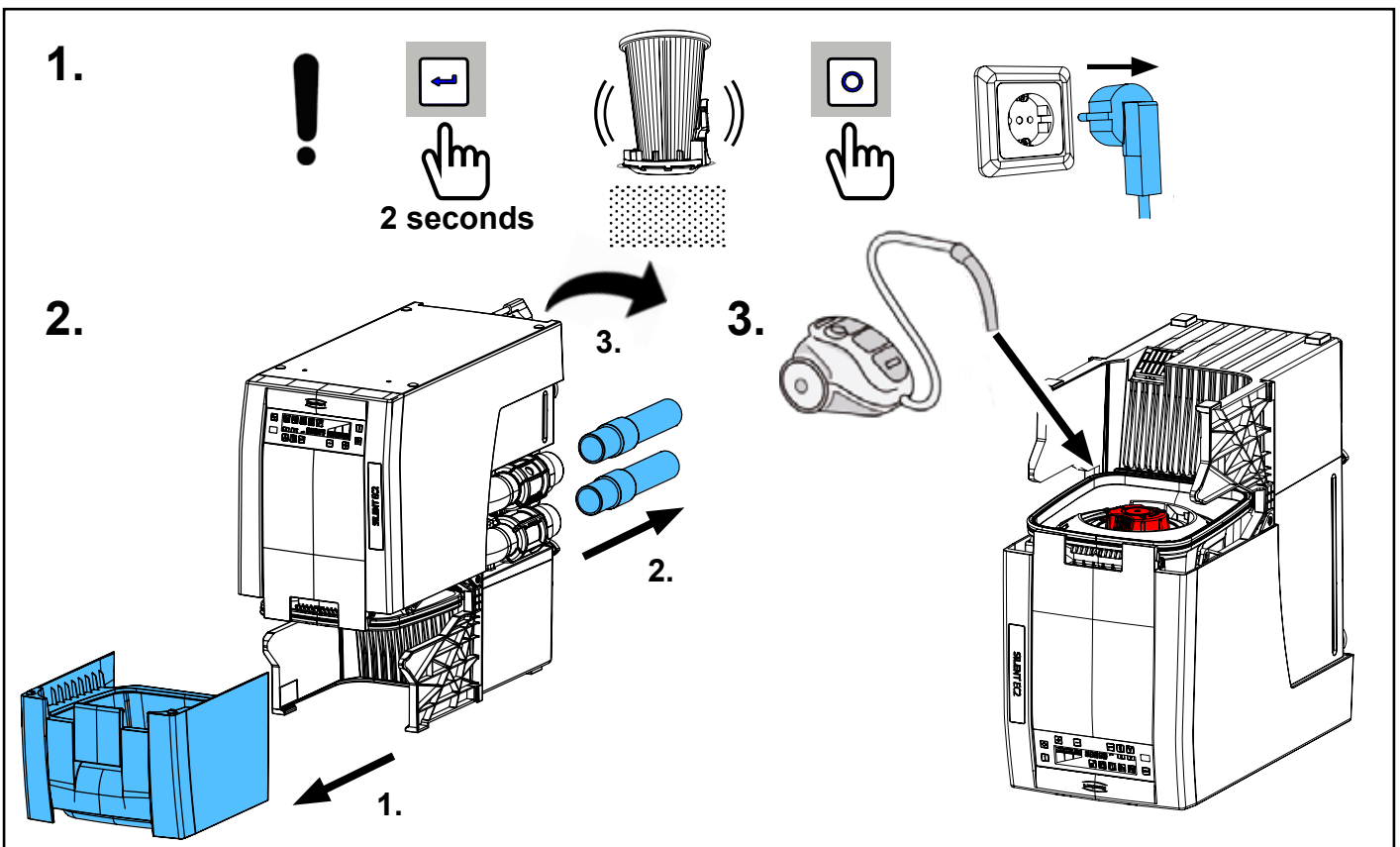
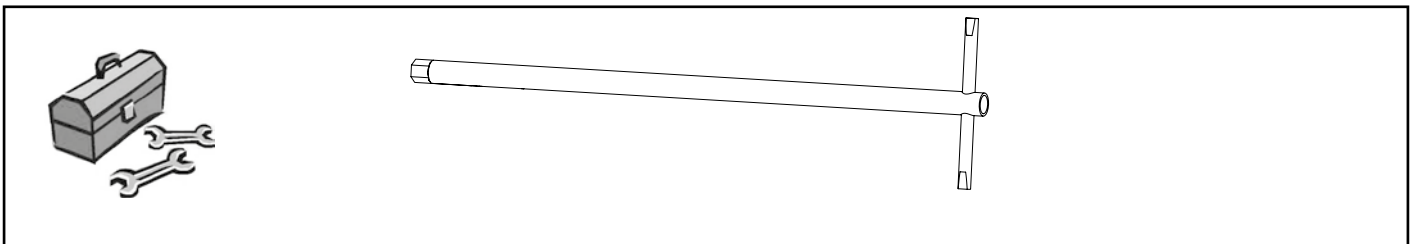
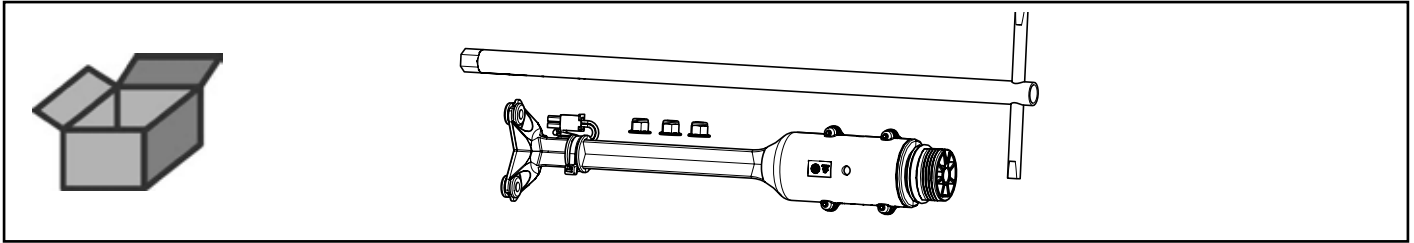


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

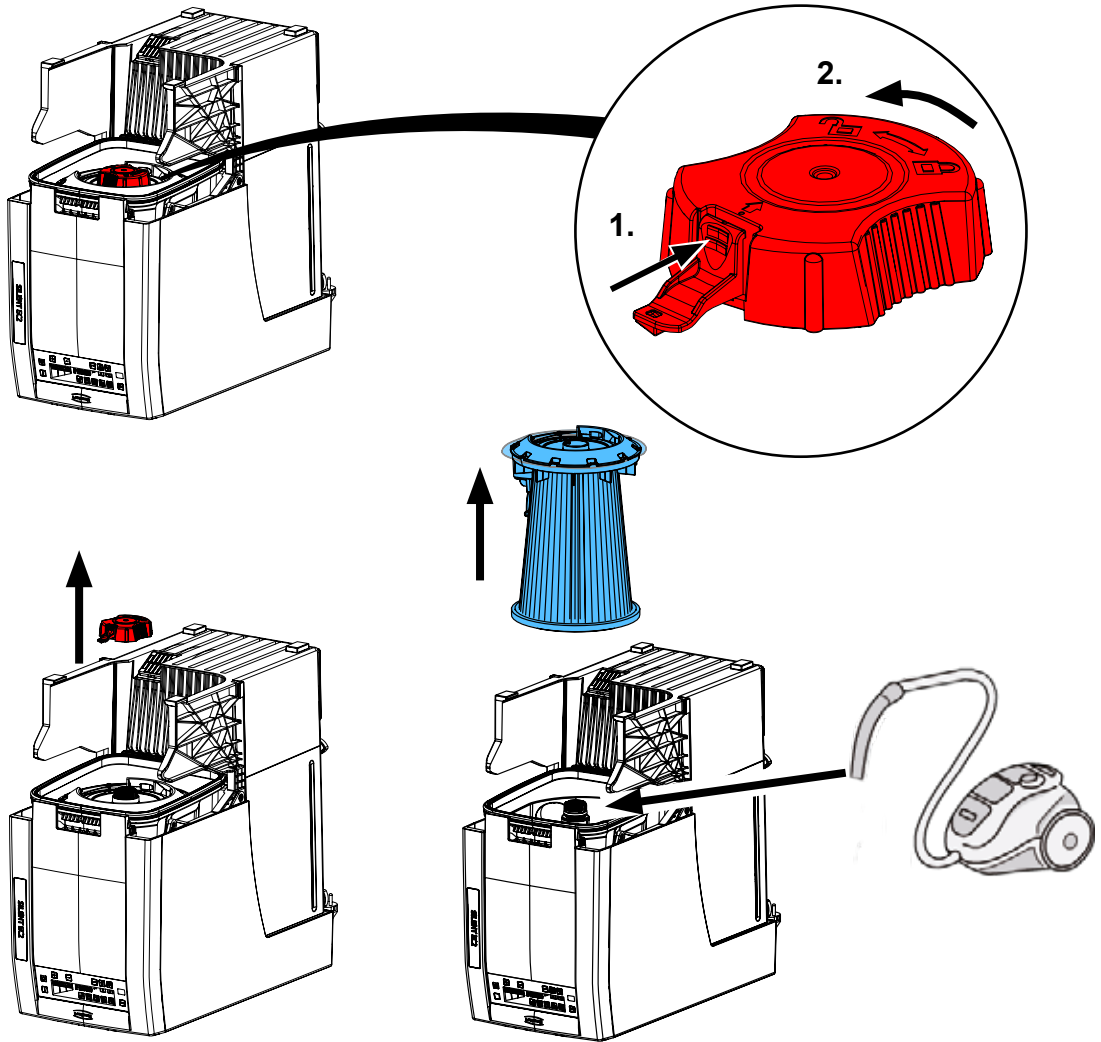
making work easy

90002 1589

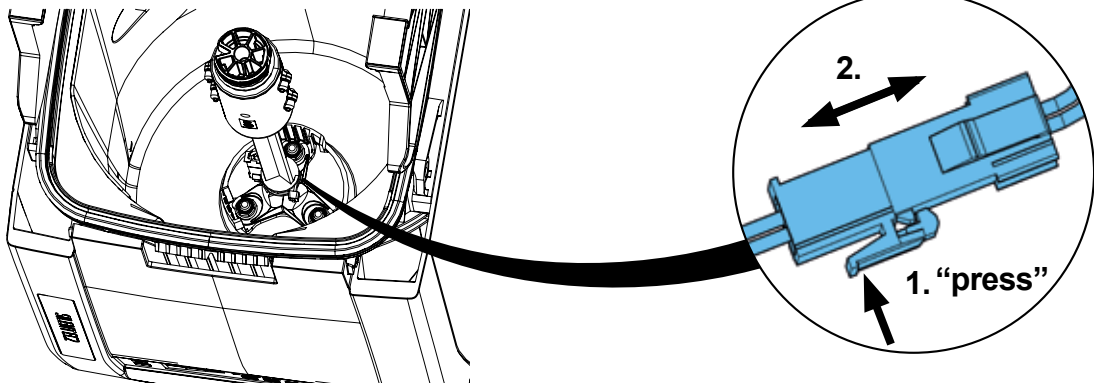
Abreinigung • Vibration motor for cleaning • Moteur vibreur p. nettoyage  
Motore vibratore • Motovibrador • Очистка



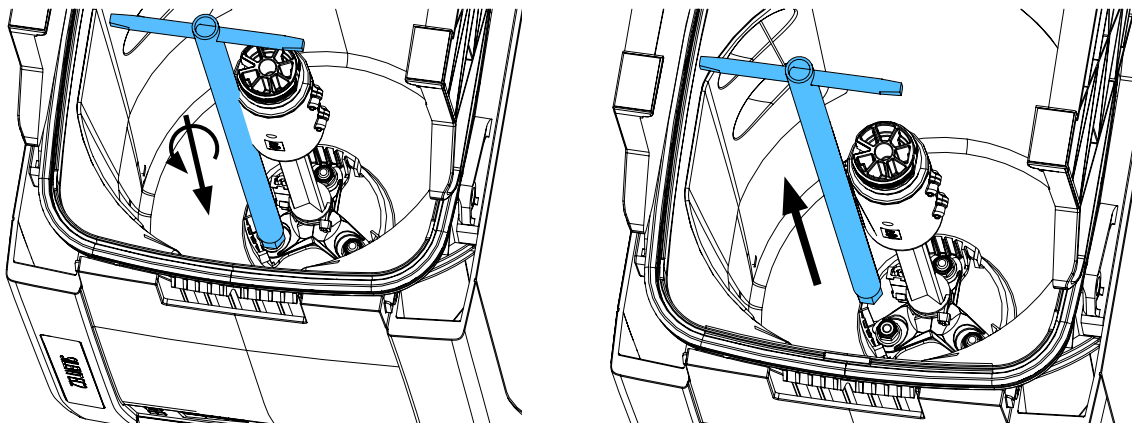
4.



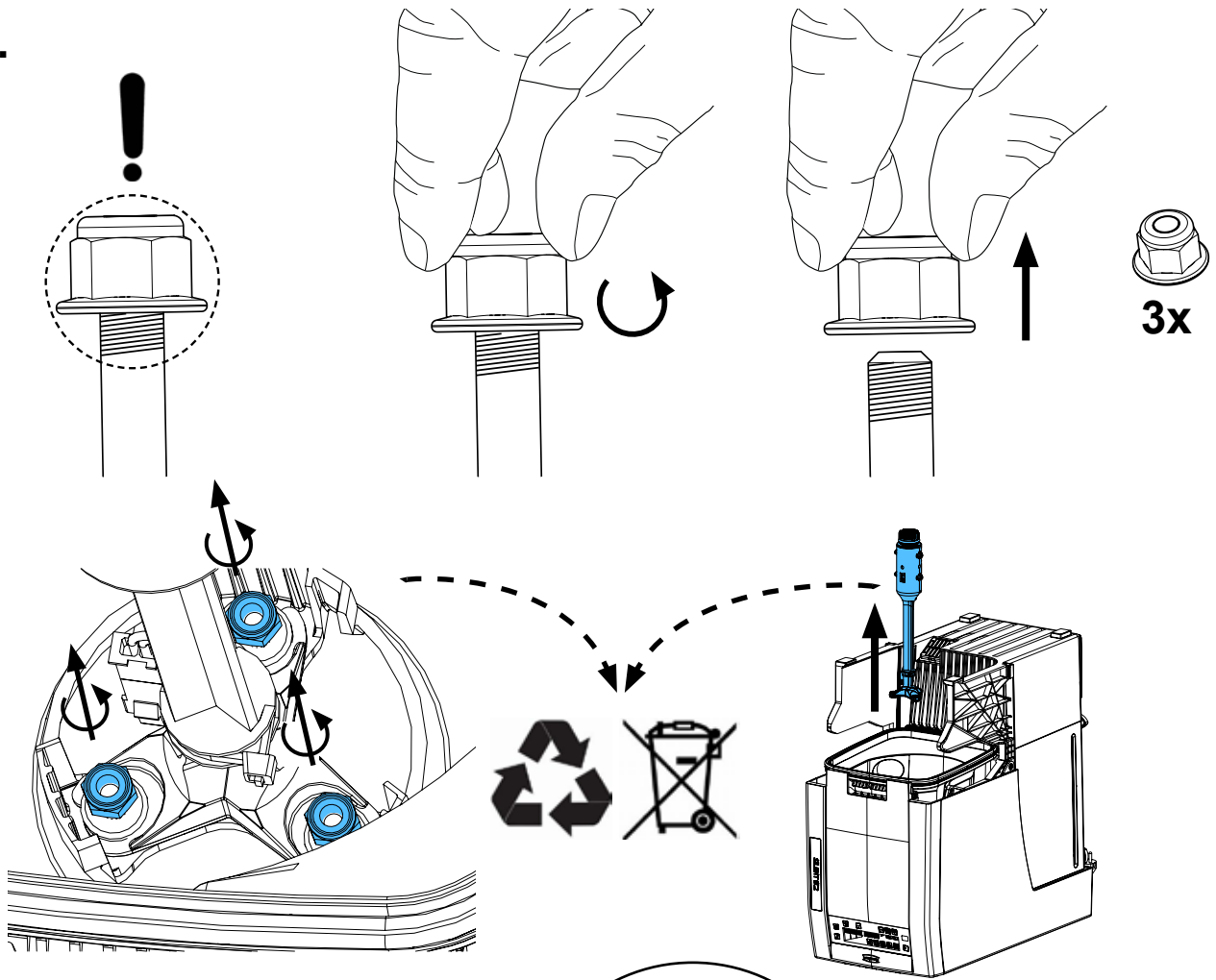
5.



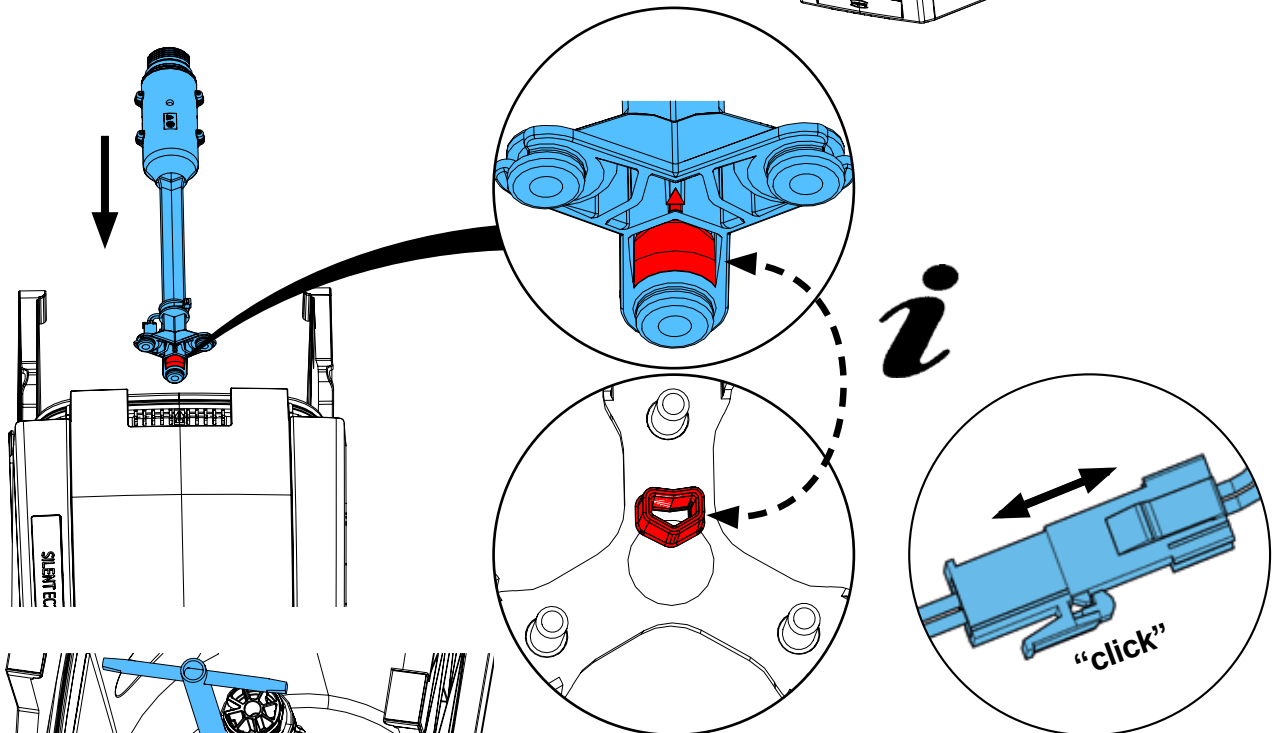
6.



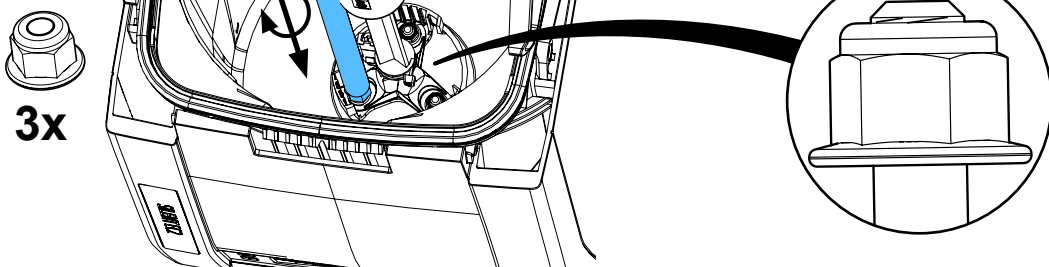
7.



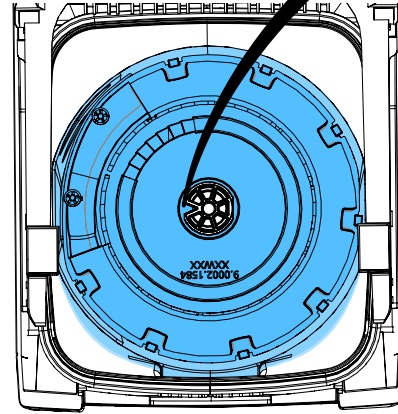
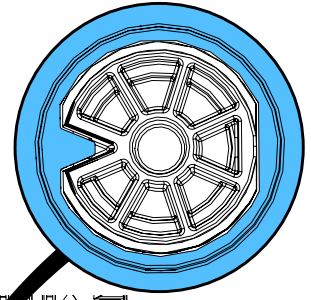
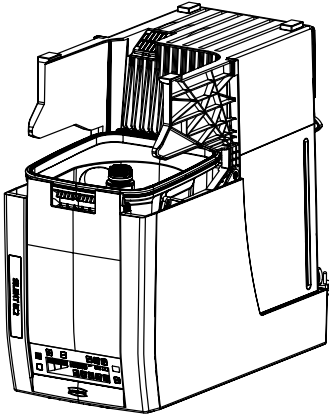
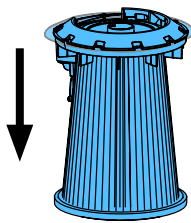
8.



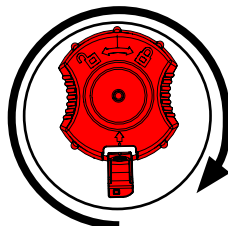
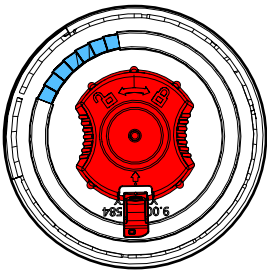
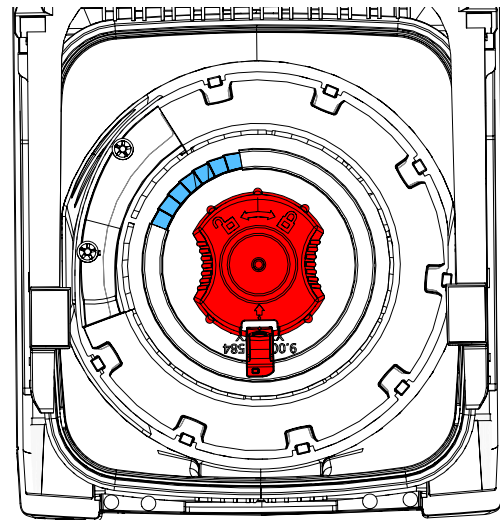
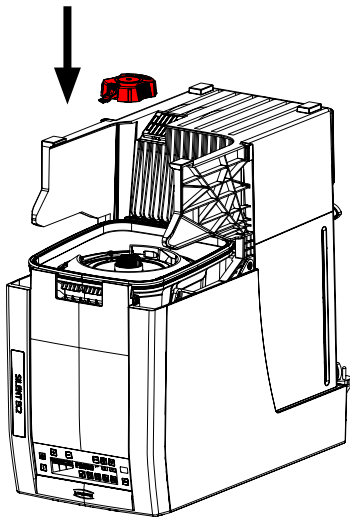
9.



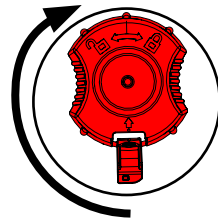
10.



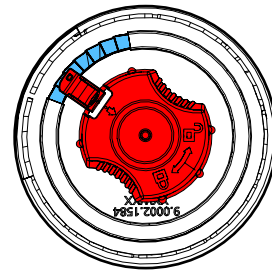
11.



+

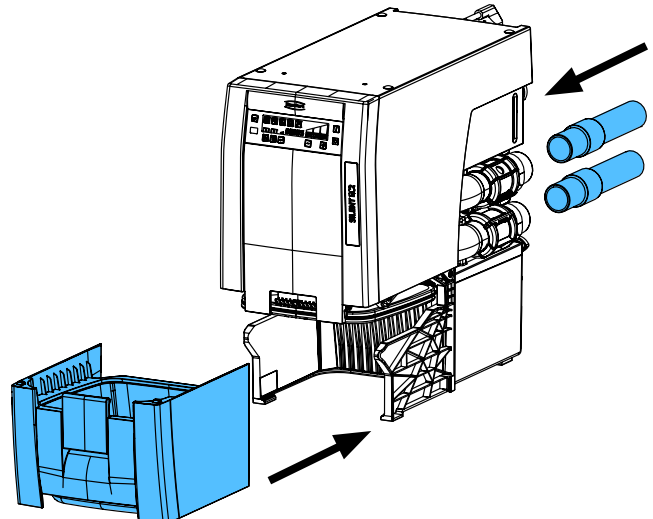
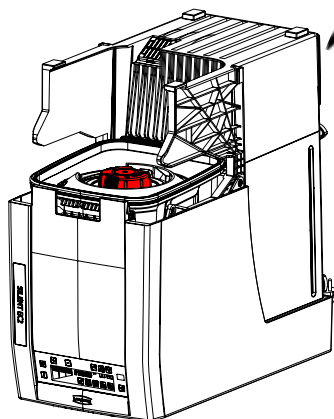


=



2 x

12.

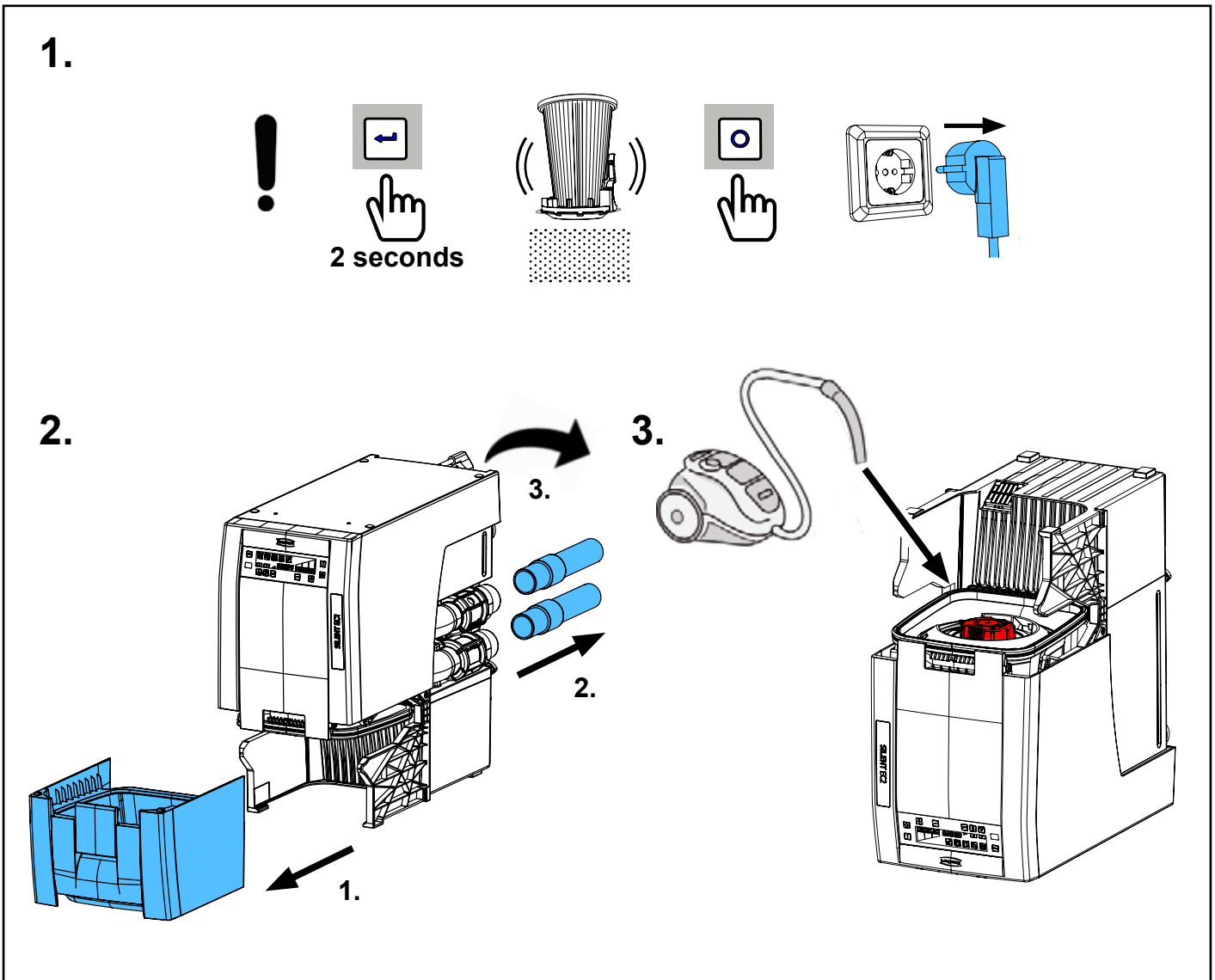
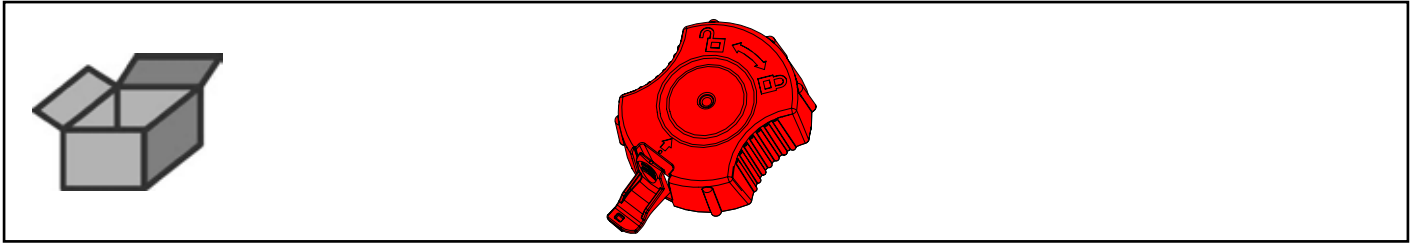




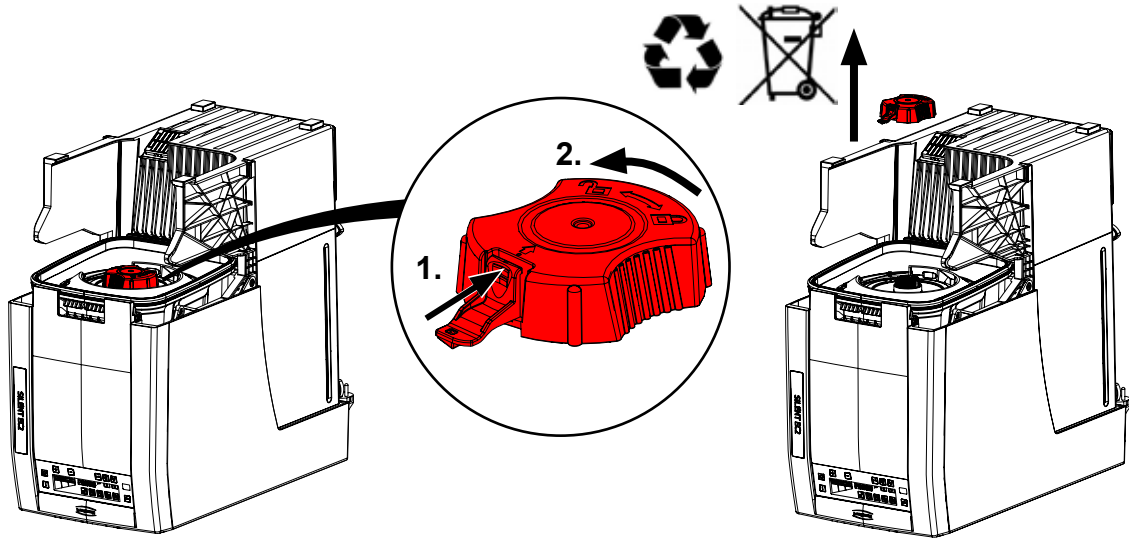
making work easy

90003 7757

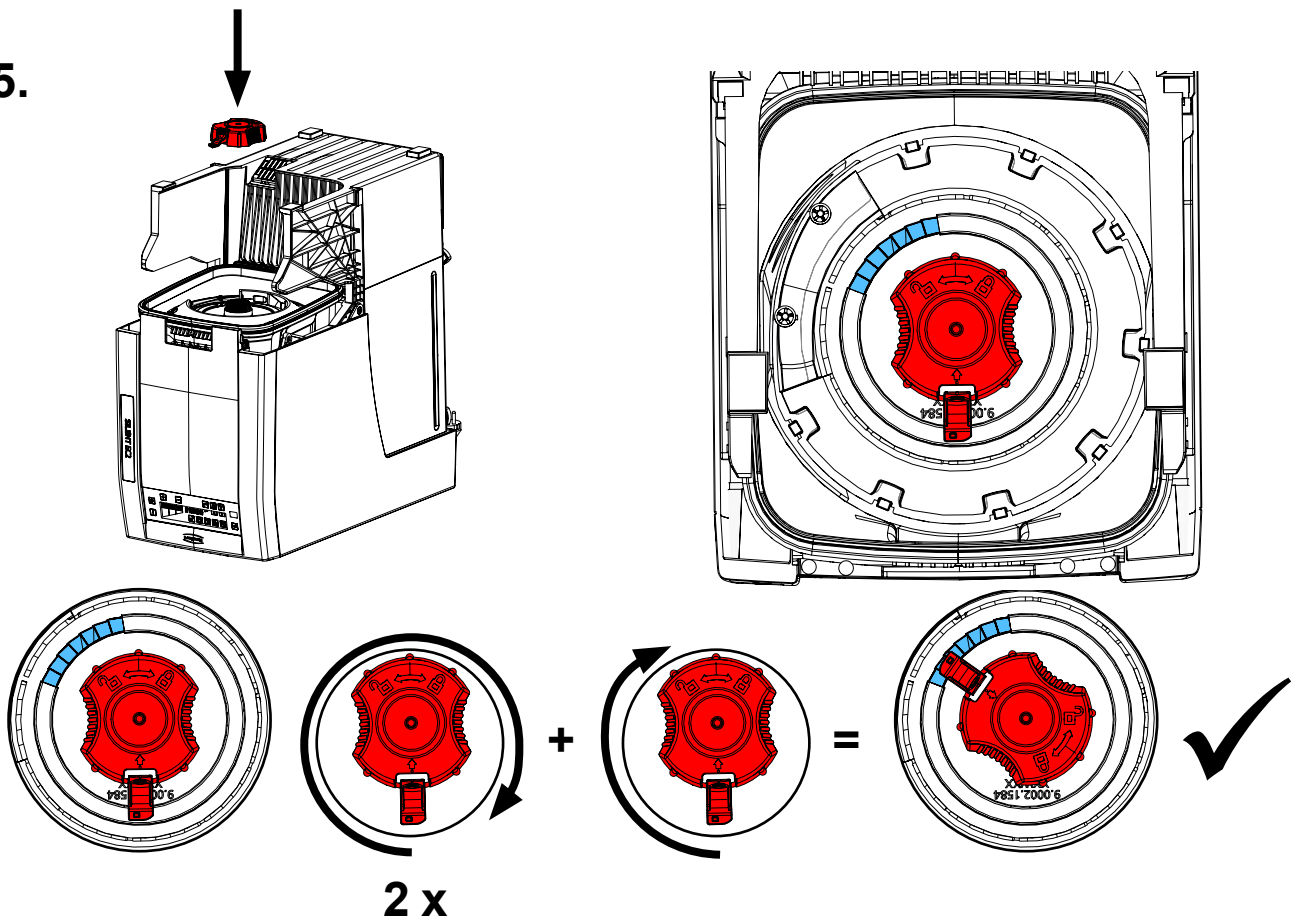
Filtermutter • Filter nut • Écrou pour filtre • Unione dado per filtro • Tuerca para  
filtro • Гайка фильтра



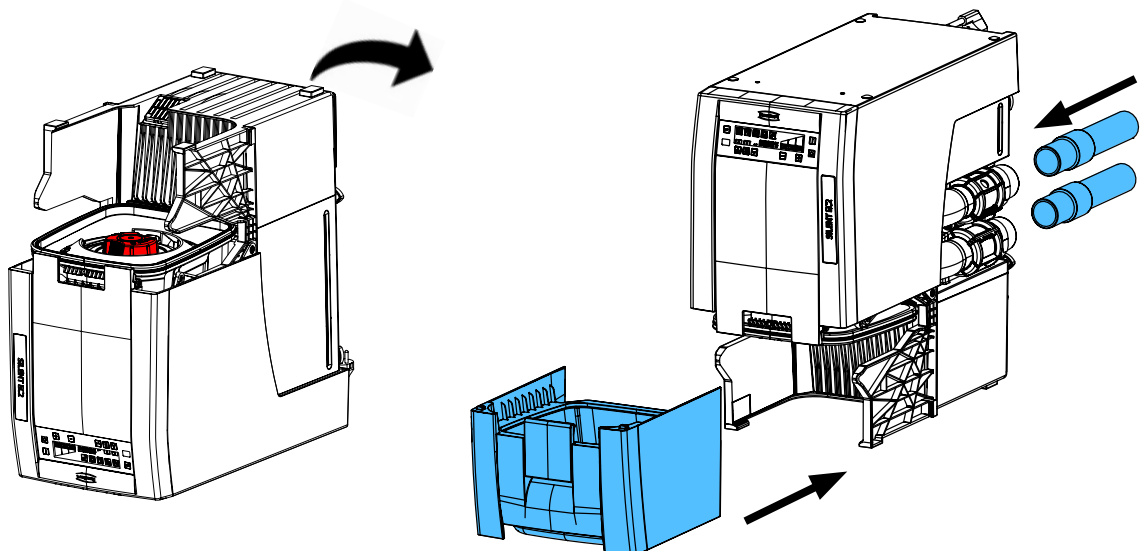
4.



5.



6.





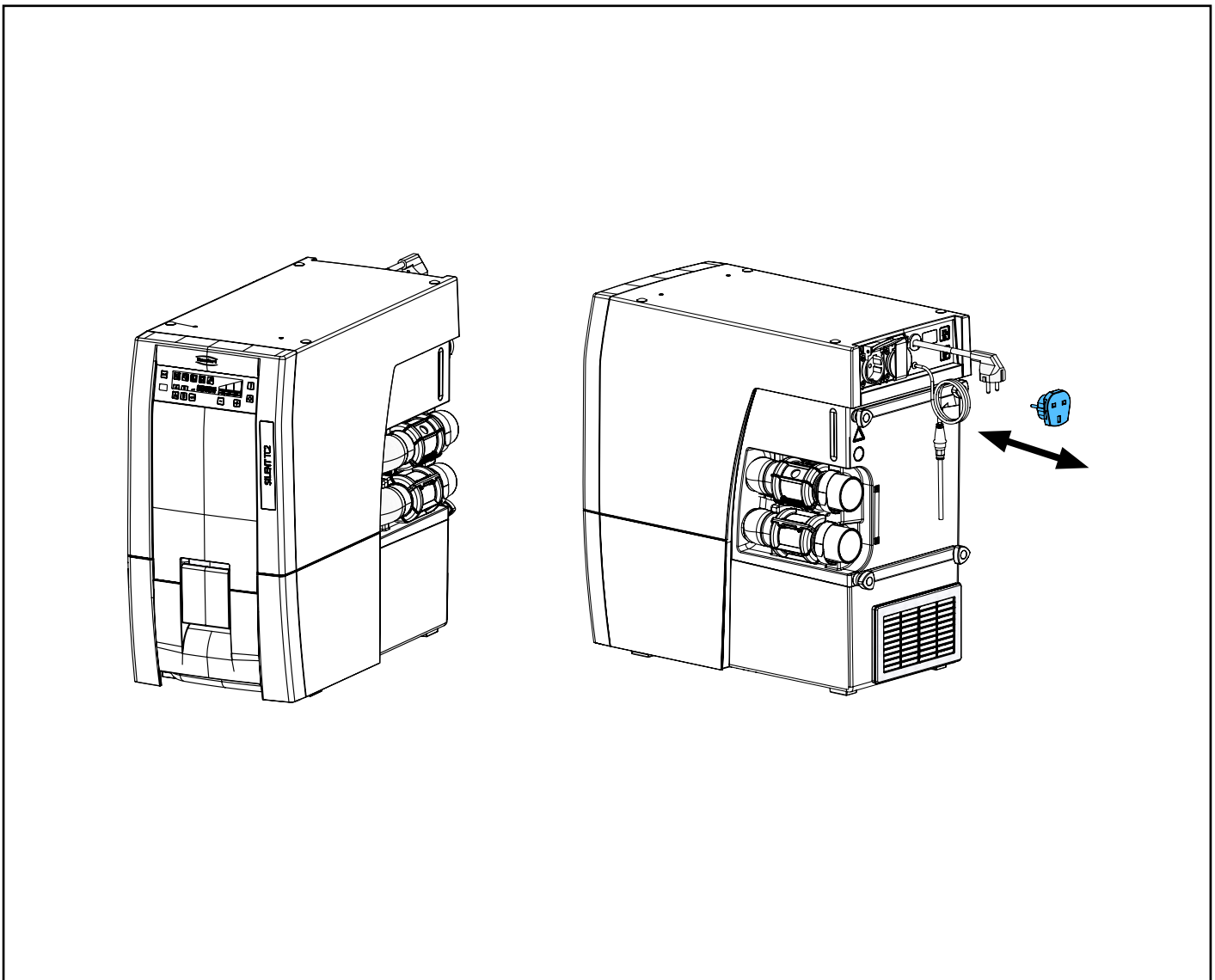
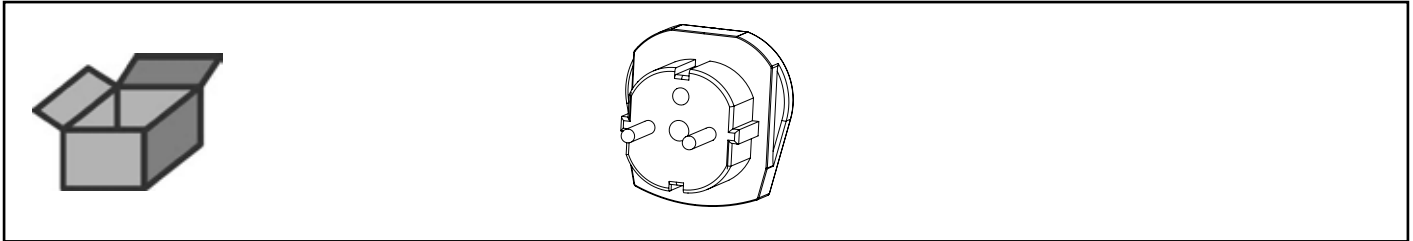


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

making work easy

**90003 3552 / ..3553 / ..3555 / ..3556**

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер



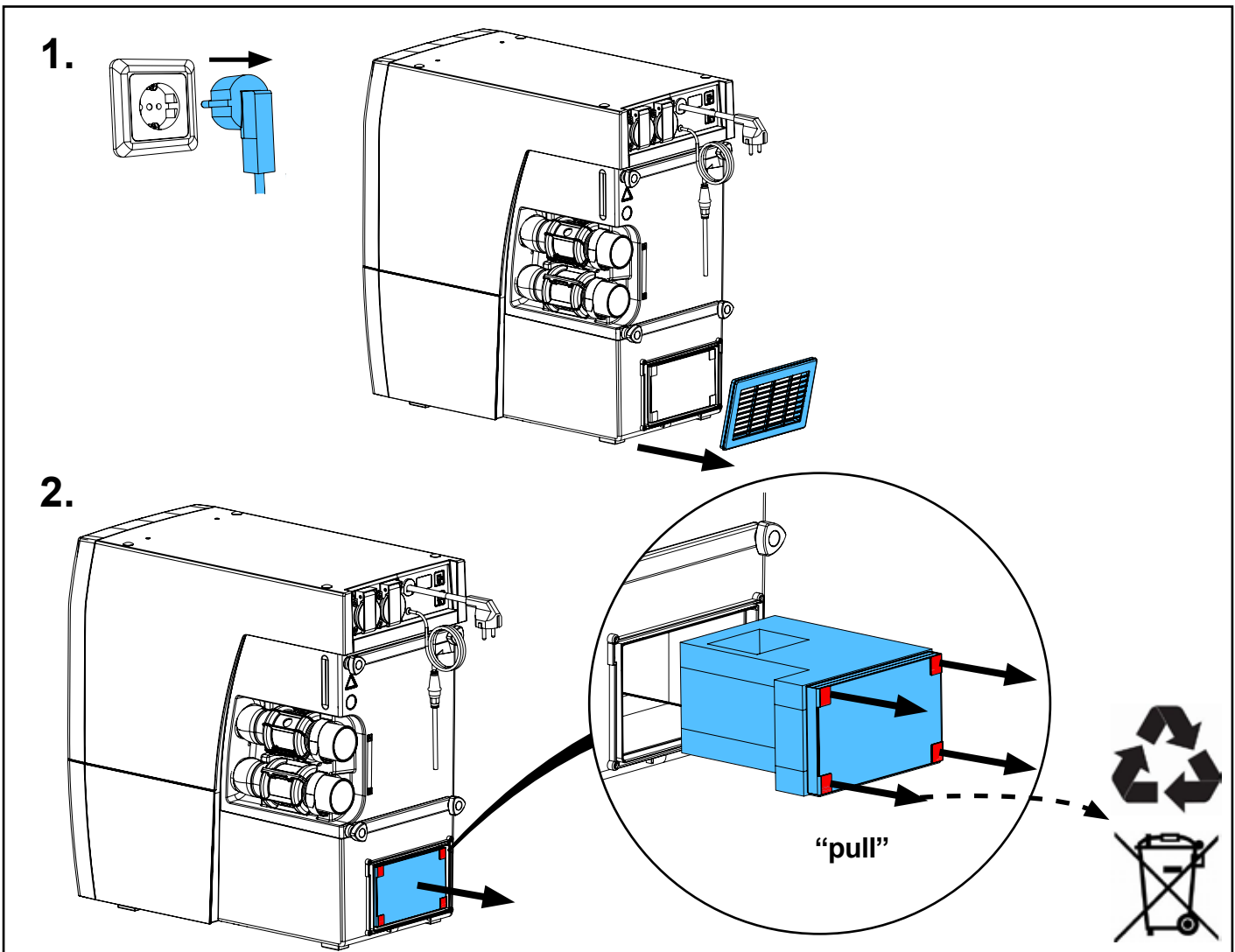
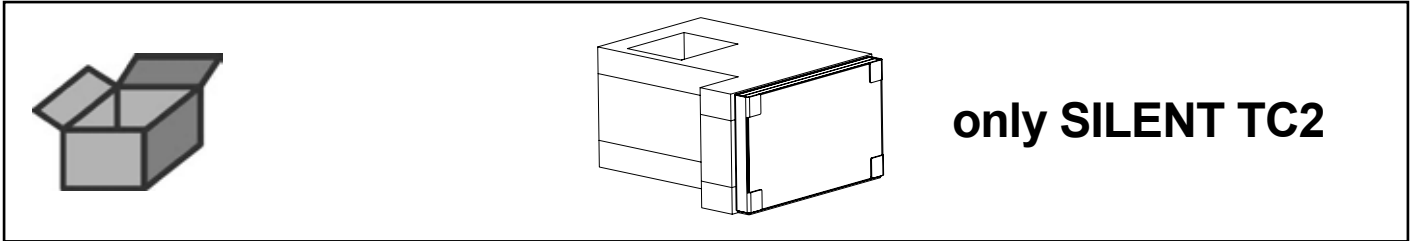




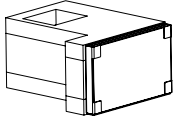
making work easy

90002 1695

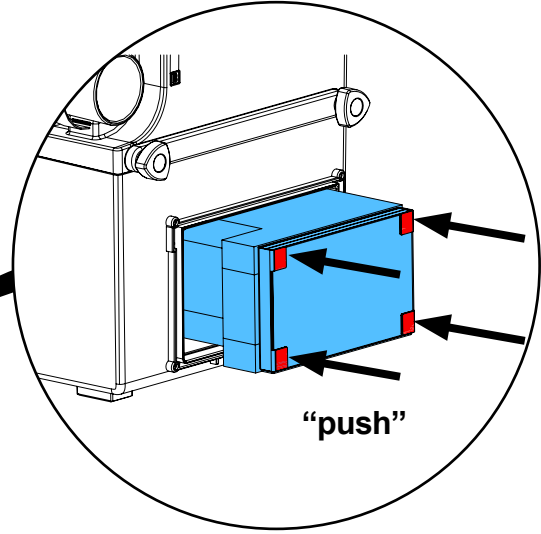
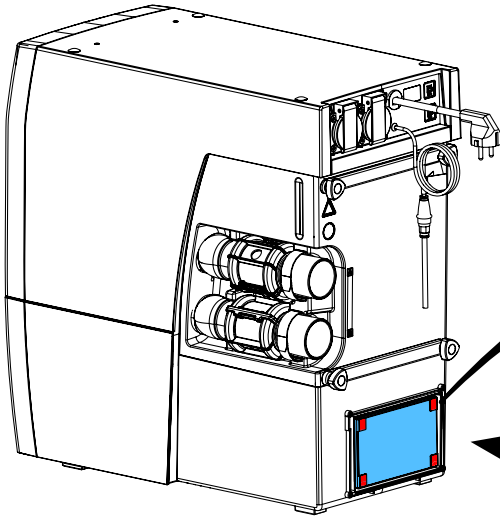
Abluftlabyrinth • Extraction air maze • Conduite air sortant  
Labirinto aria in uscita • Laberinto para aire de salida • Вытяжной лабиринт



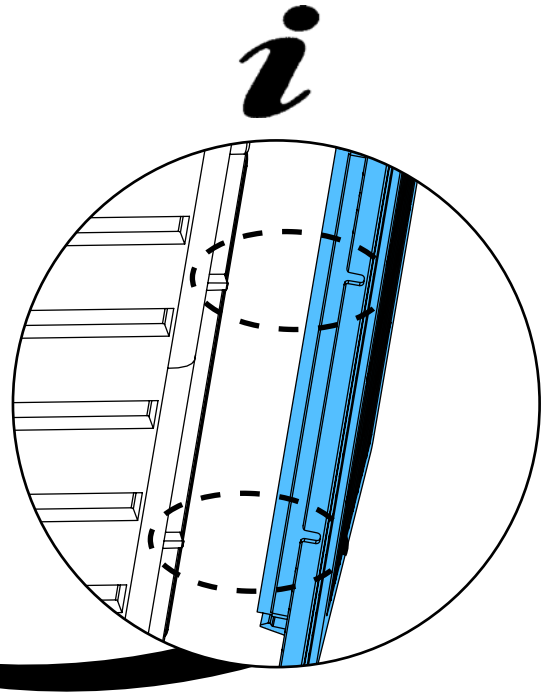
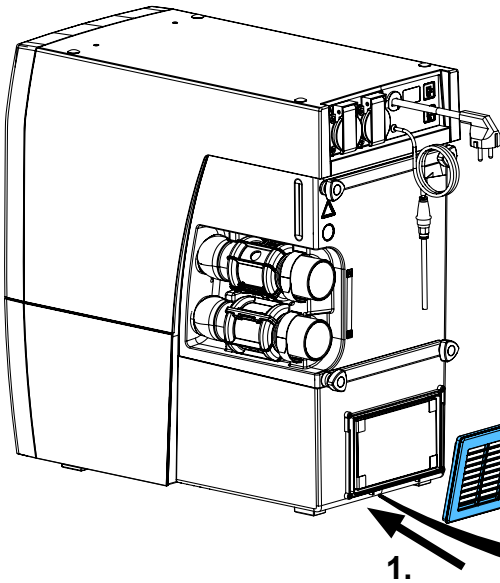
3.



new



4.



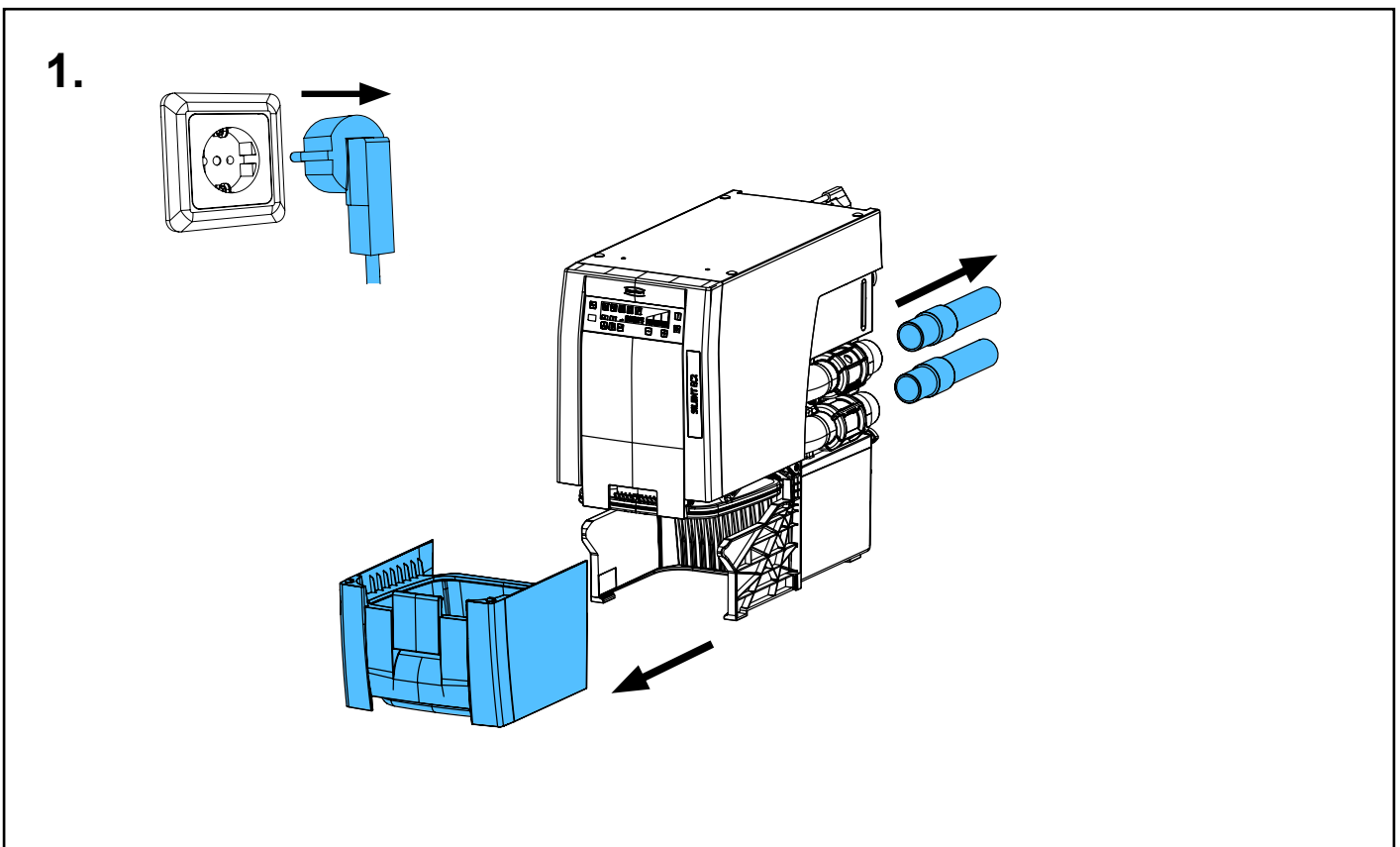
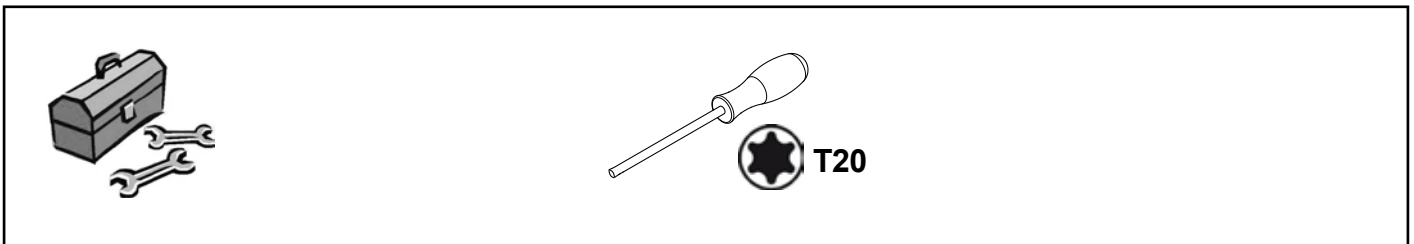
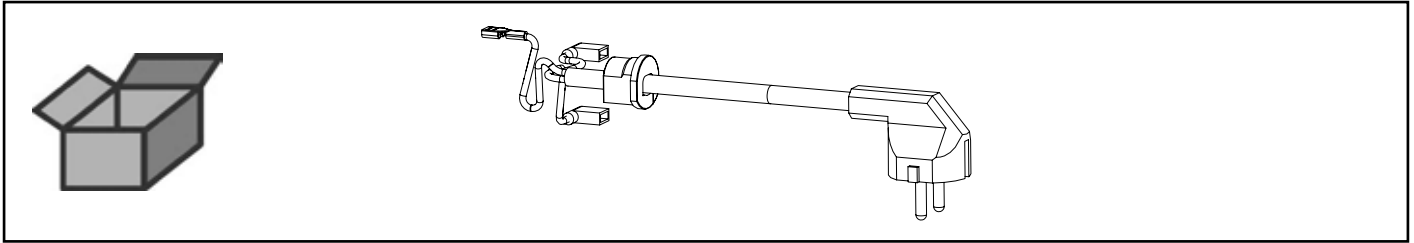
*i*



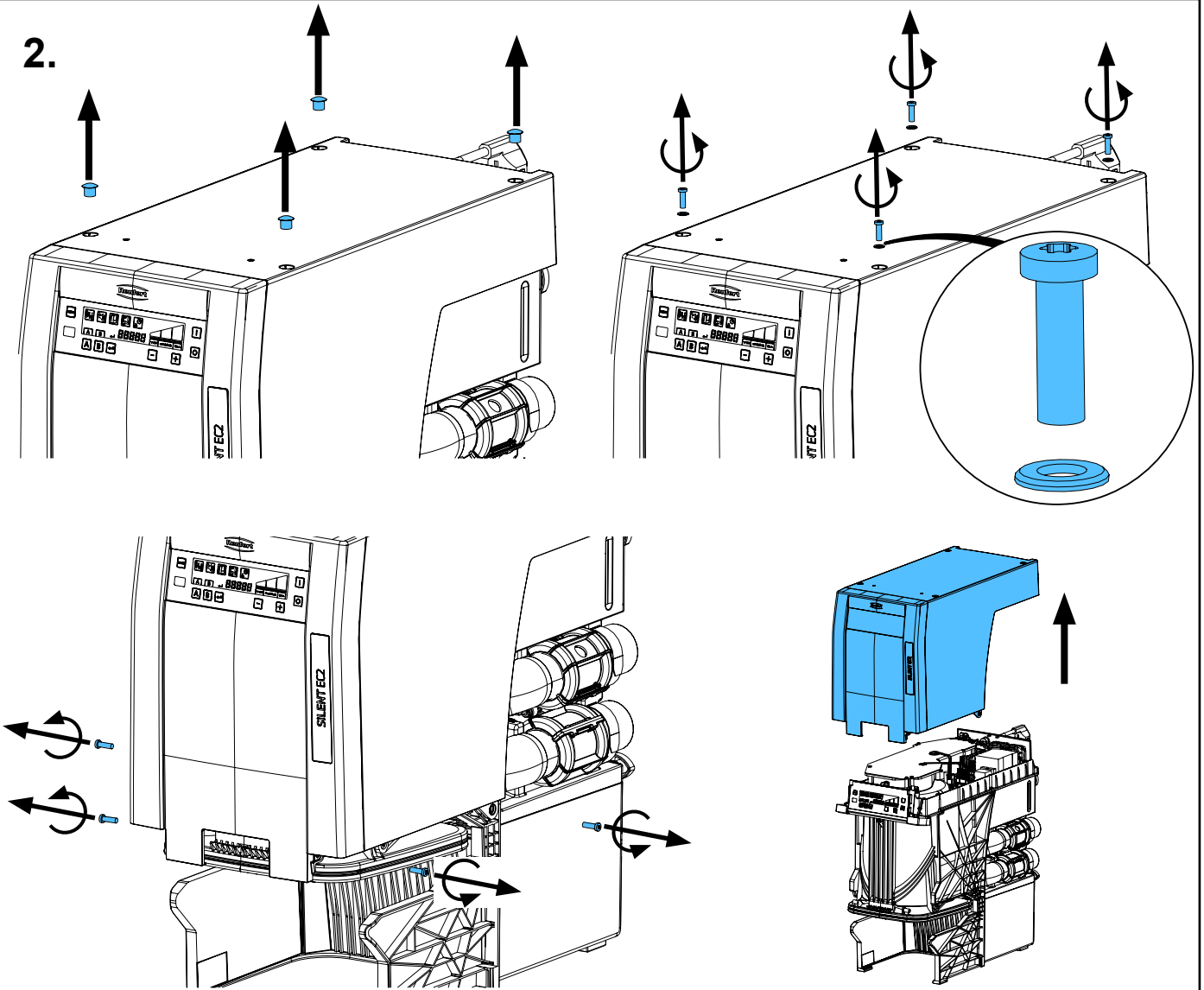
making work easy

90003 3425/..3426/..3543/..3544/..3545/..3546/..3547/..3560/..6979

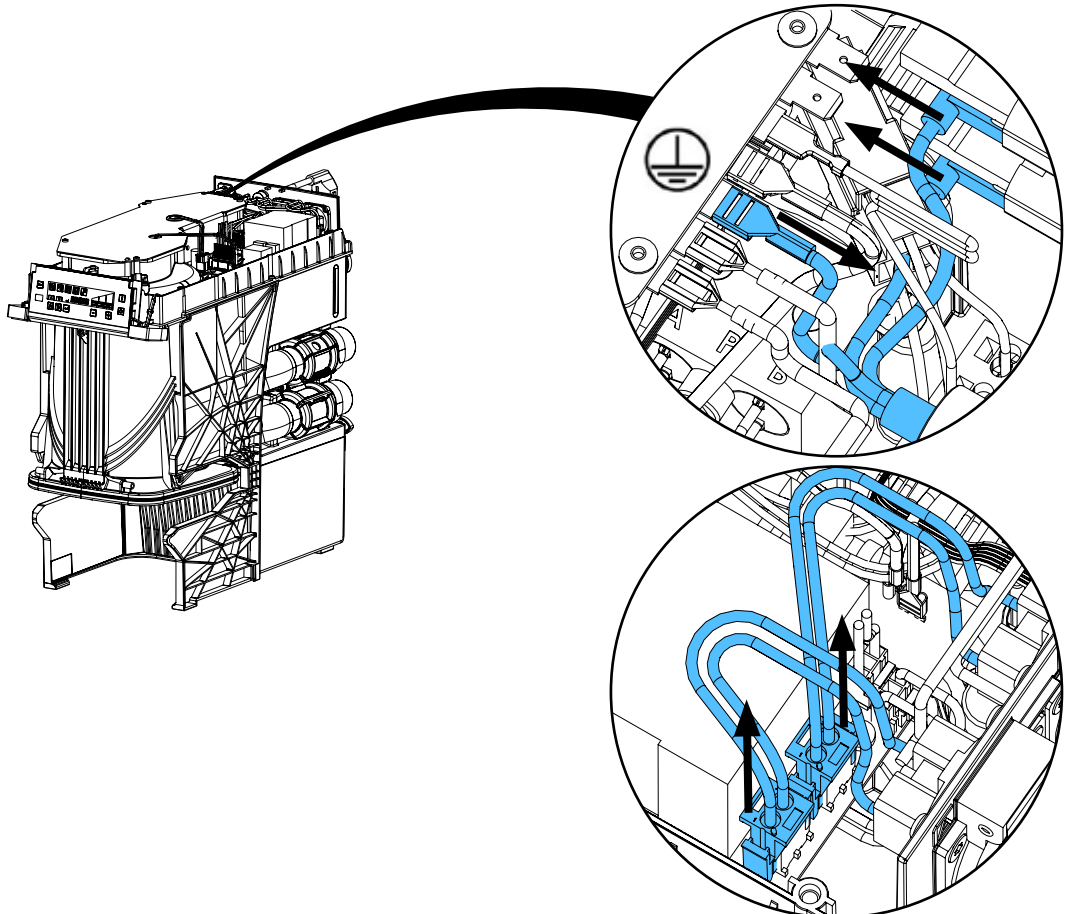
Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red  
Сетевой кабель



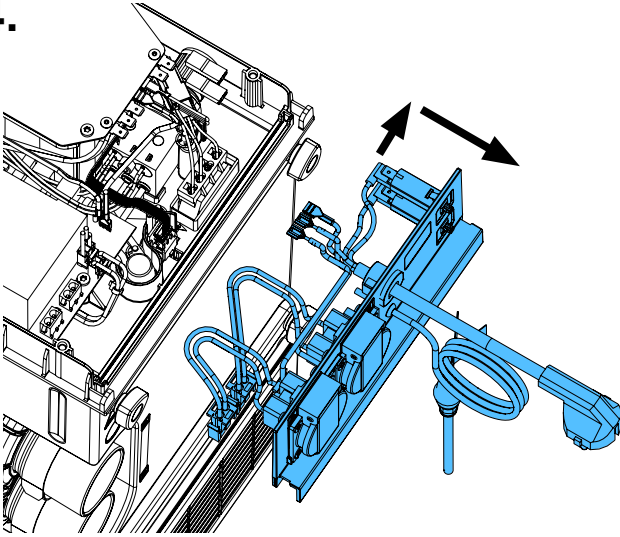
2.



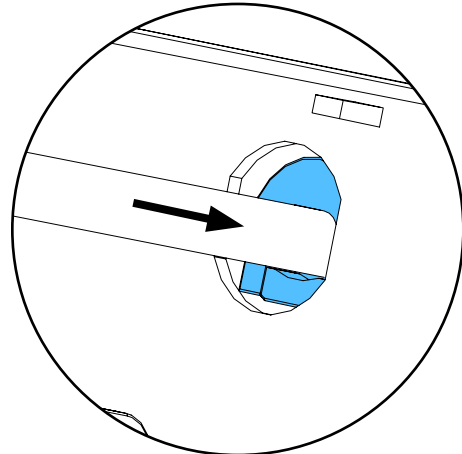
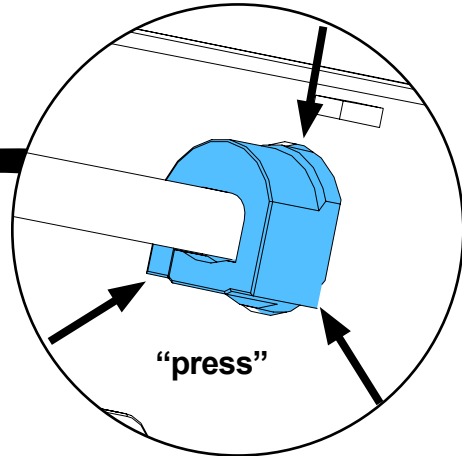
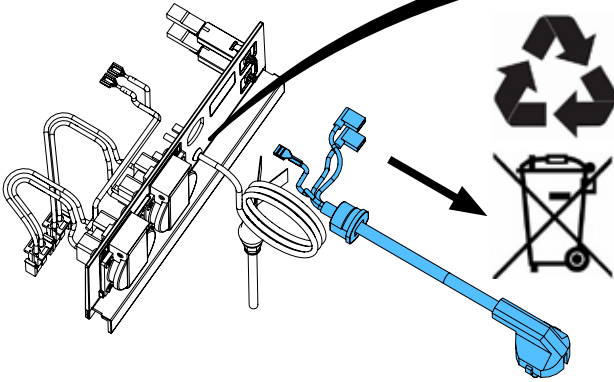
3.



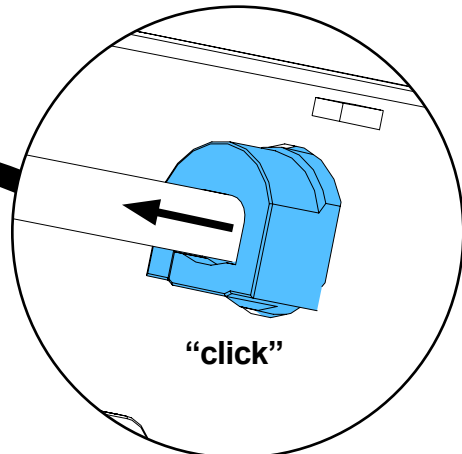
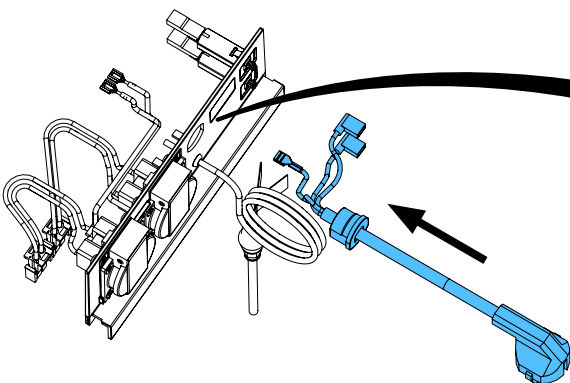
4.



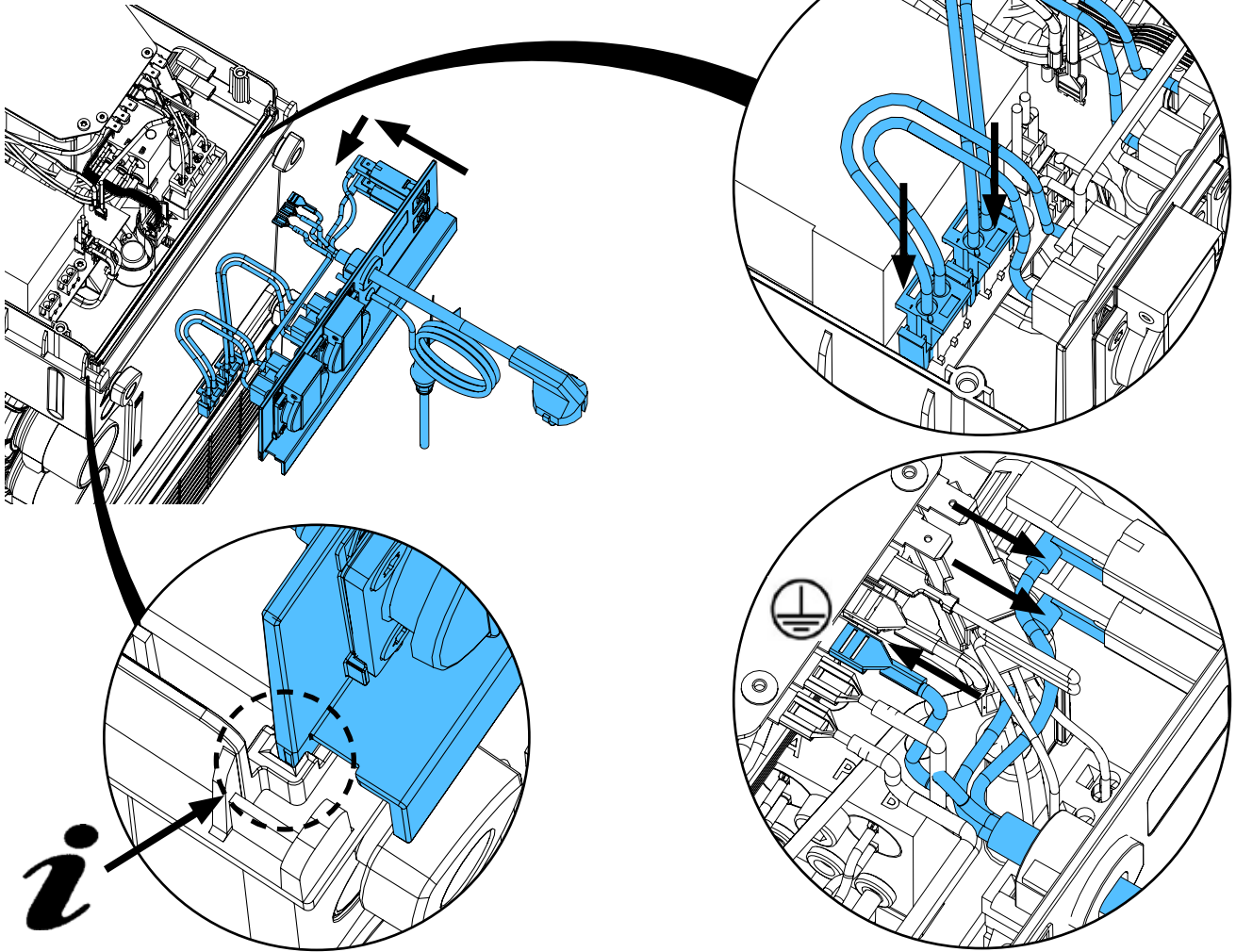
5.



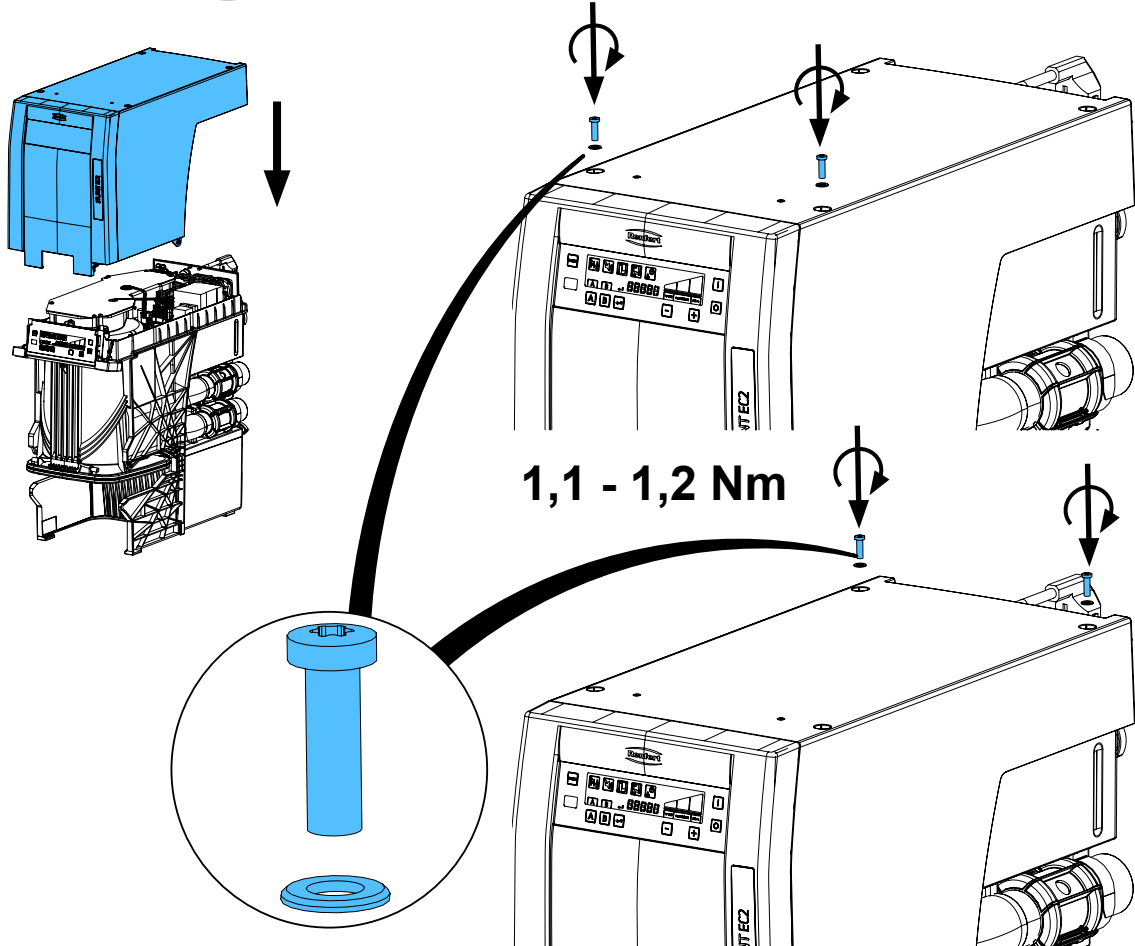
6.



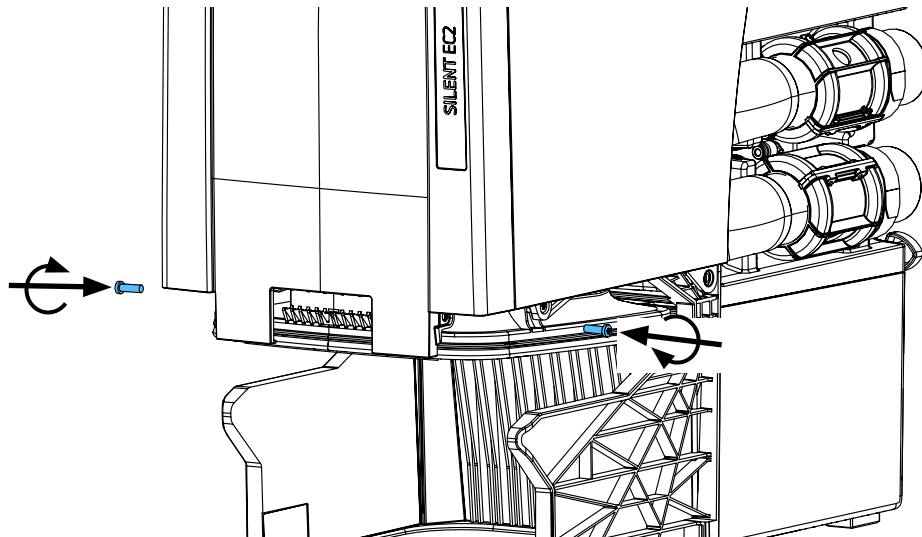
7.



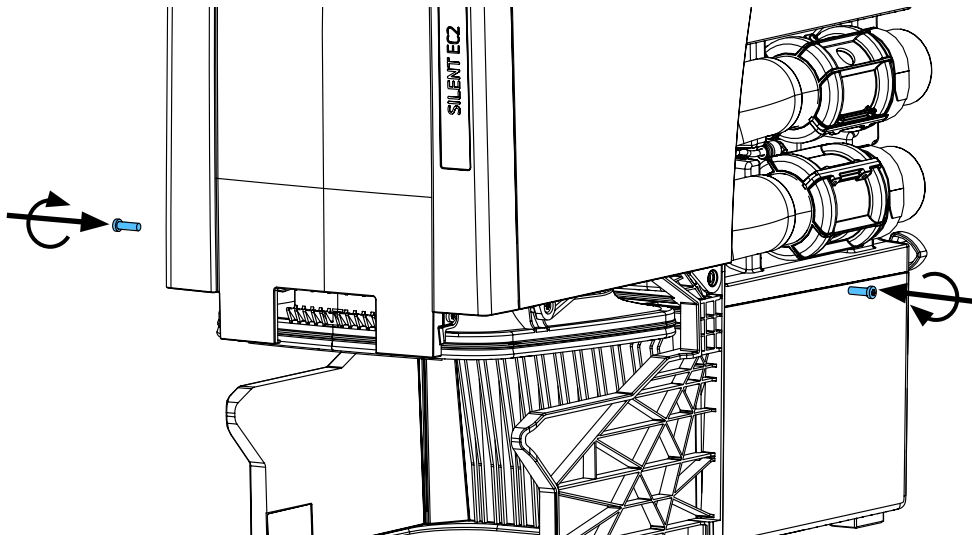
8.



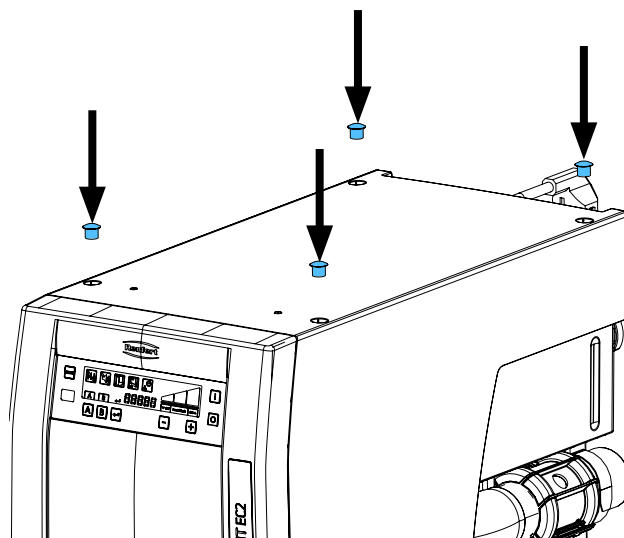




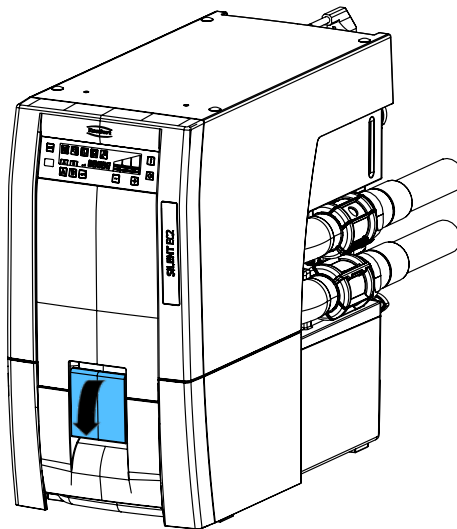
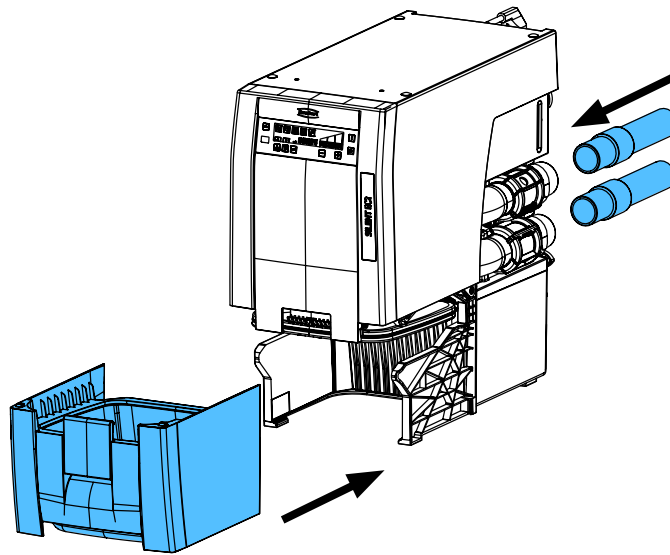
**1,1 - 1,2 Nm**



**9.**



10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

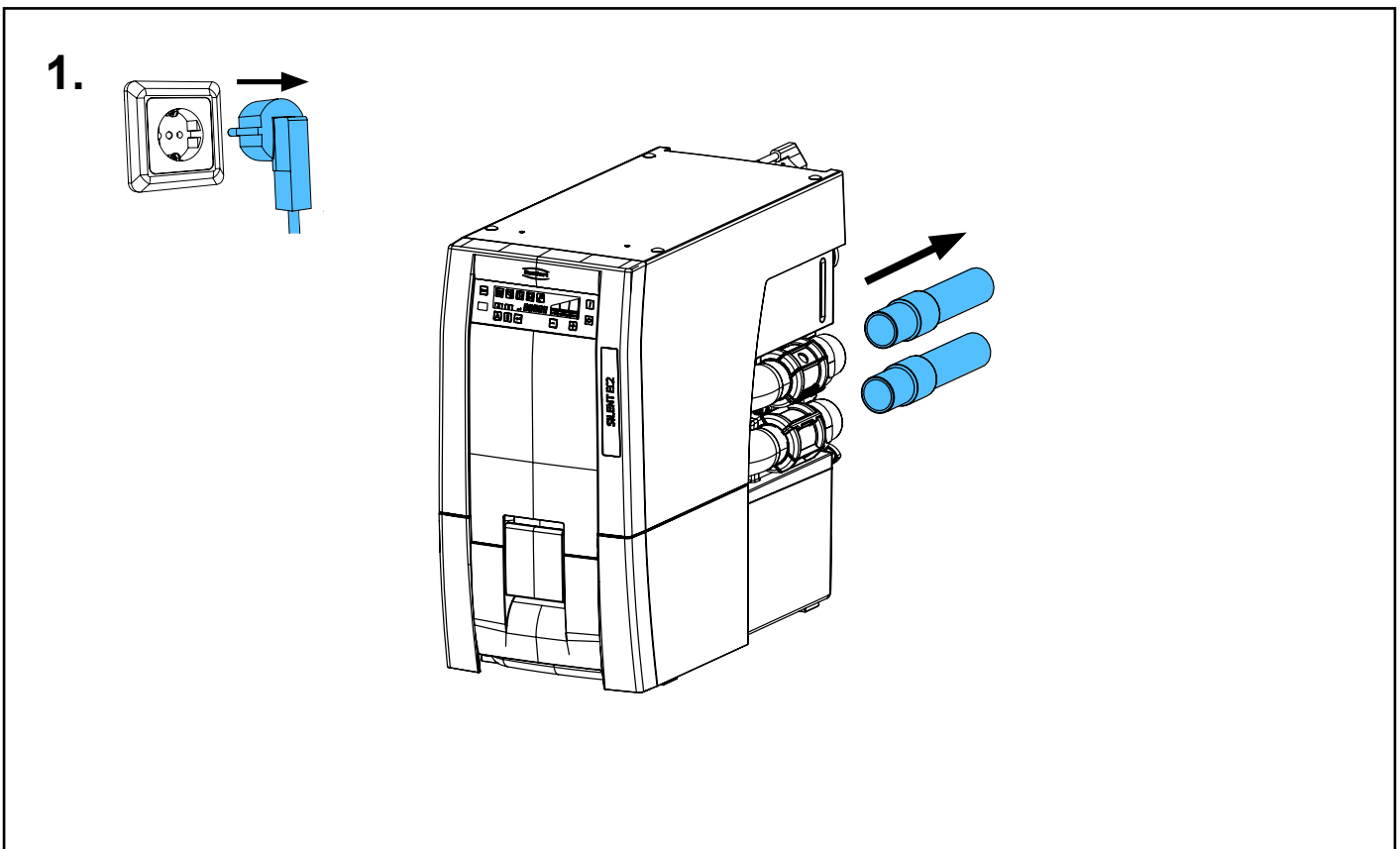
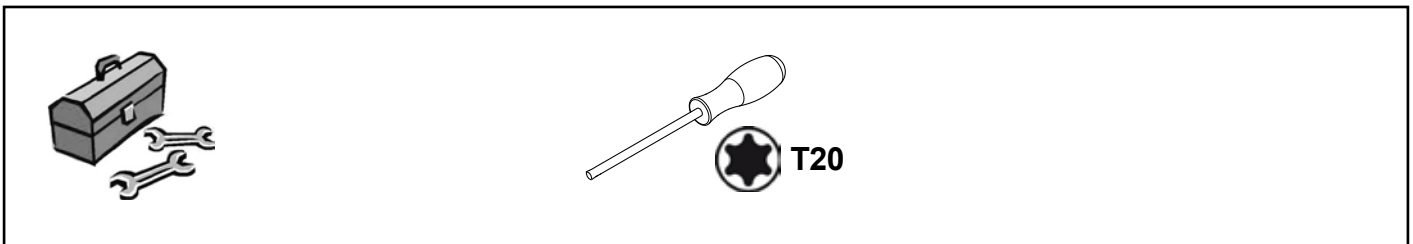
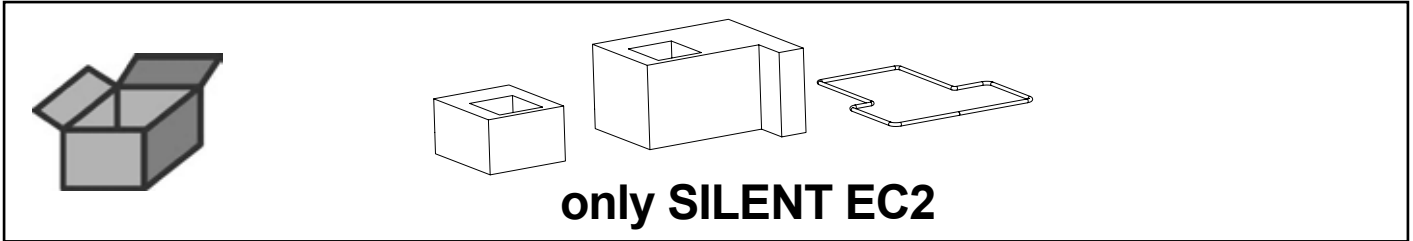




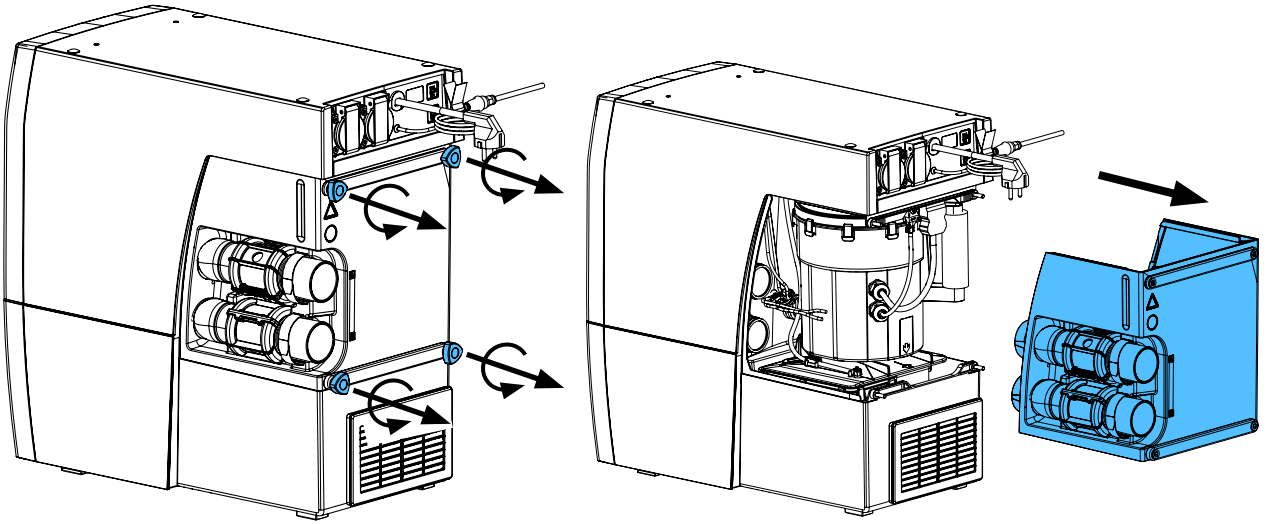
making work easy

90003 7795

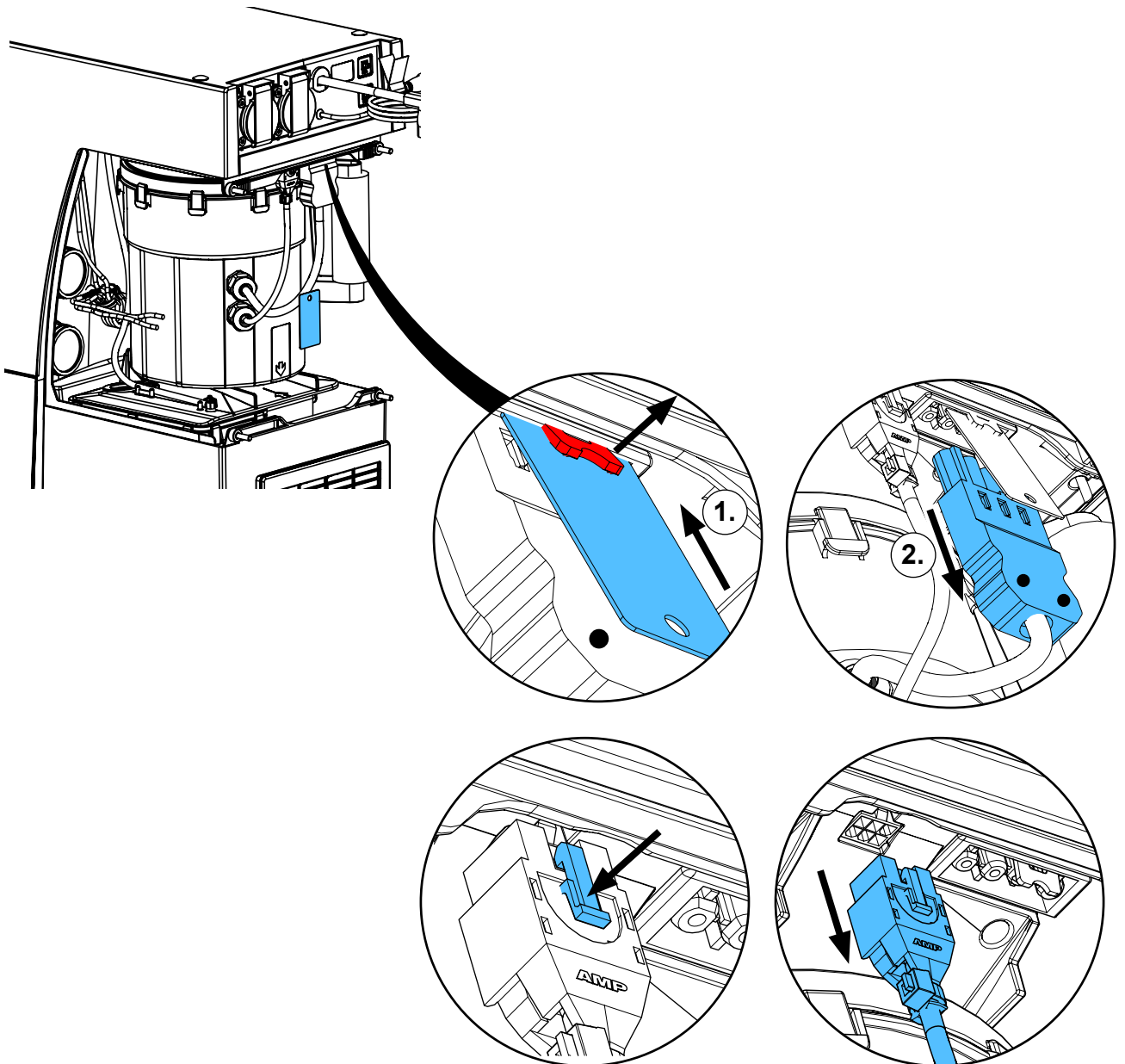
Abluftlabyrinth • Extraction air maze • Conduite air sortant  
Labirinto aria in uscita • Laberinto para aire de salida • Вытяжной лабиринт



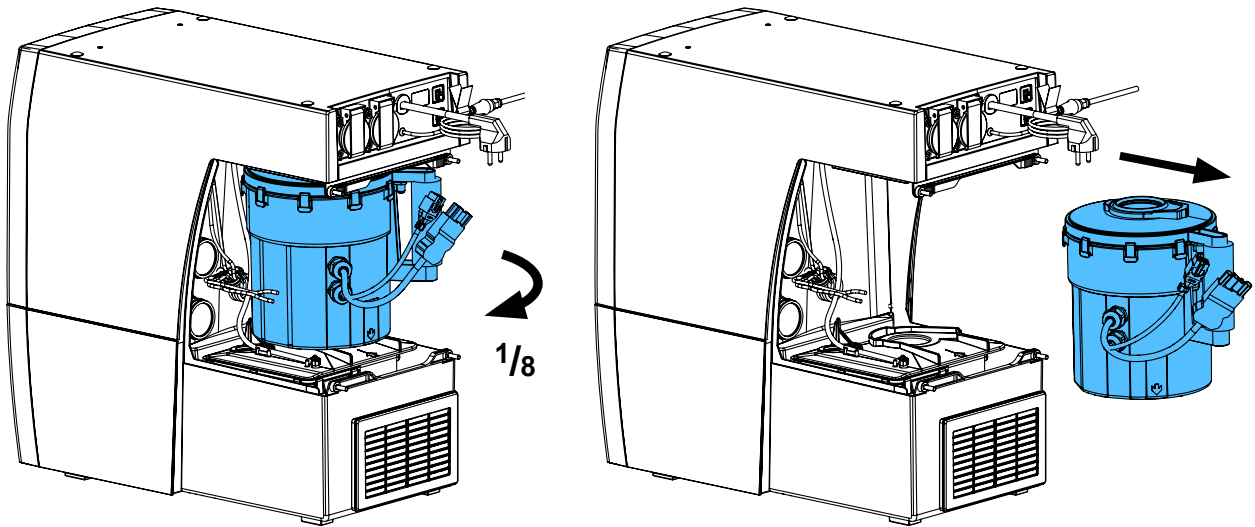
2.



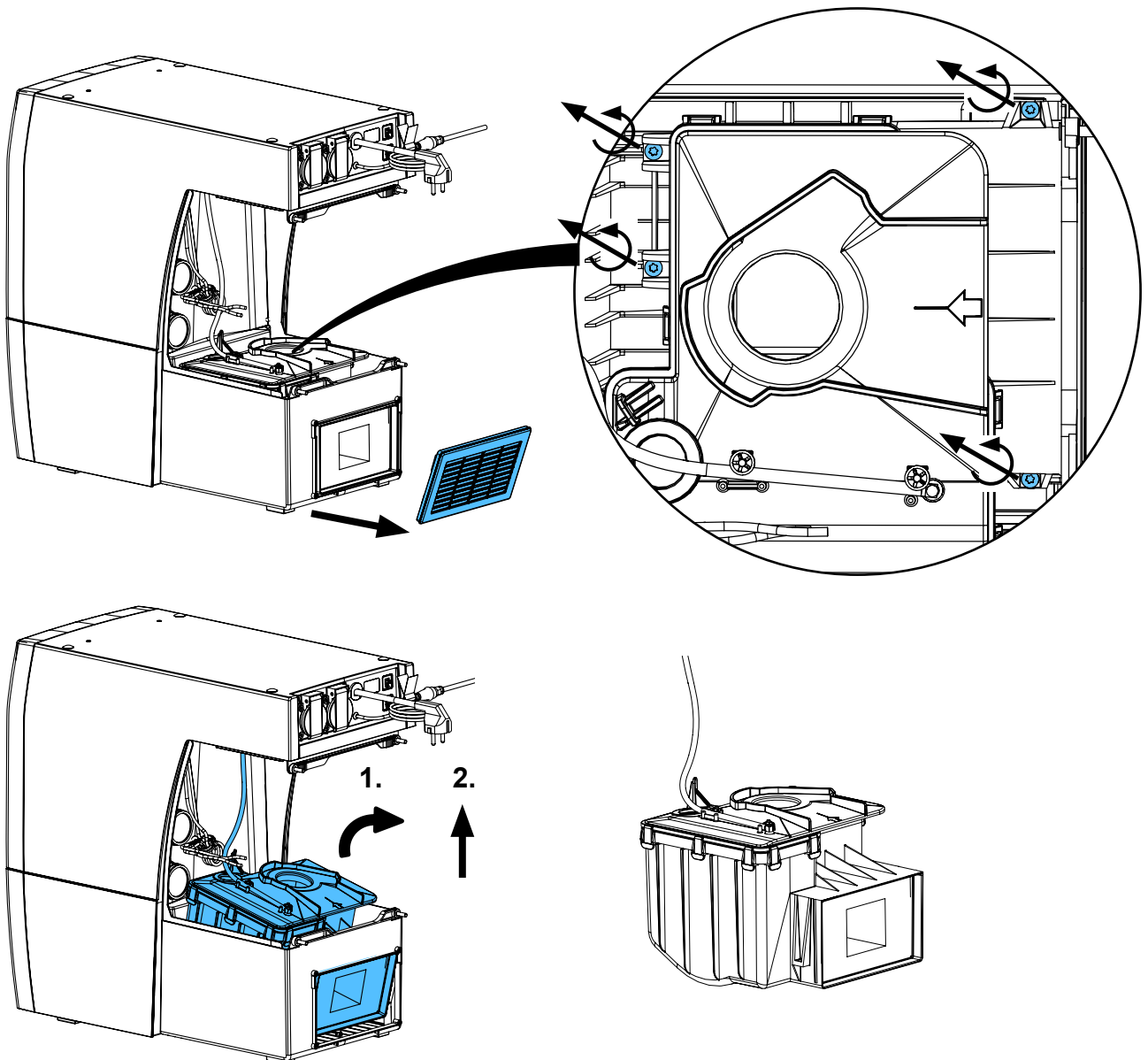
3.



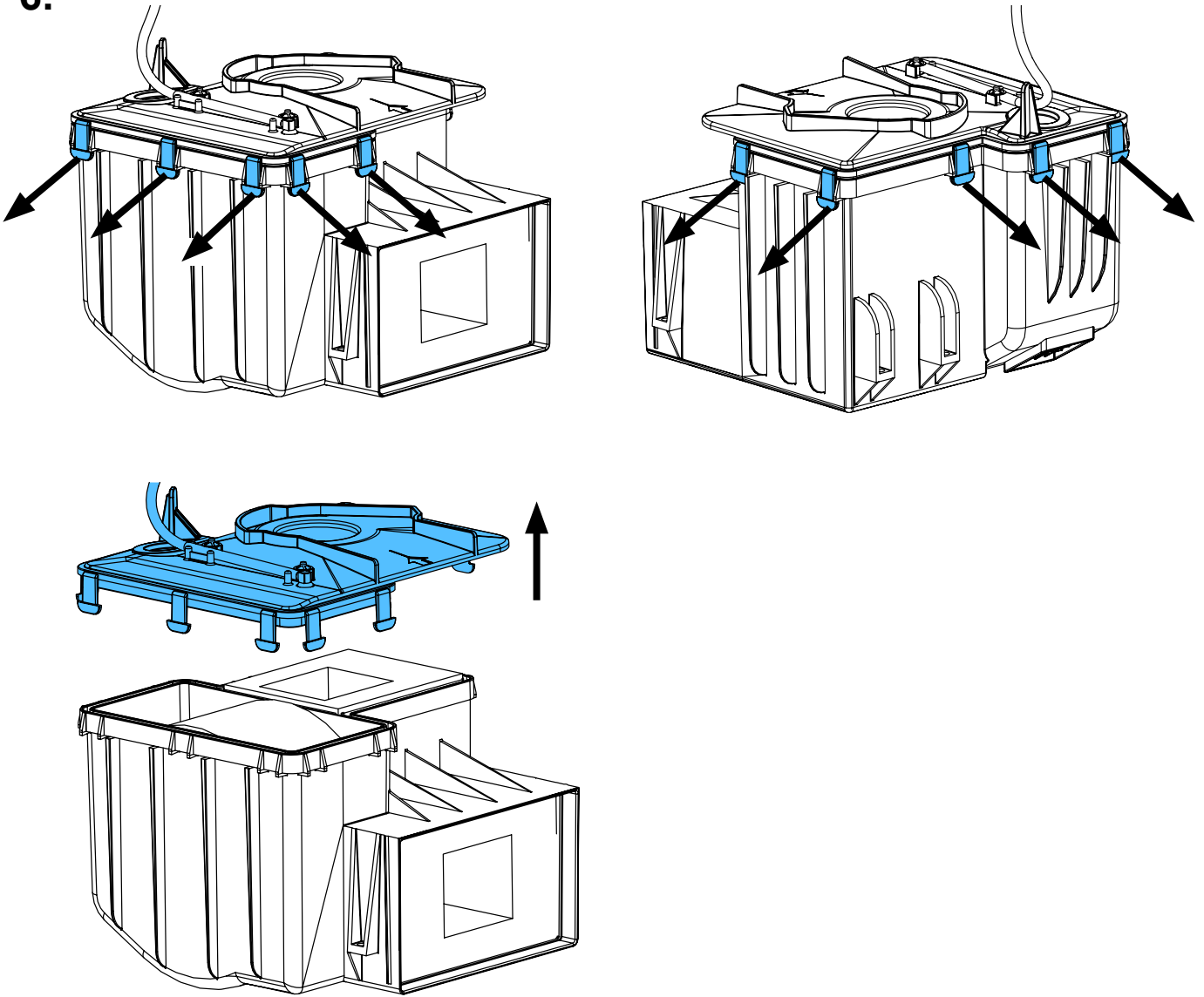
4.



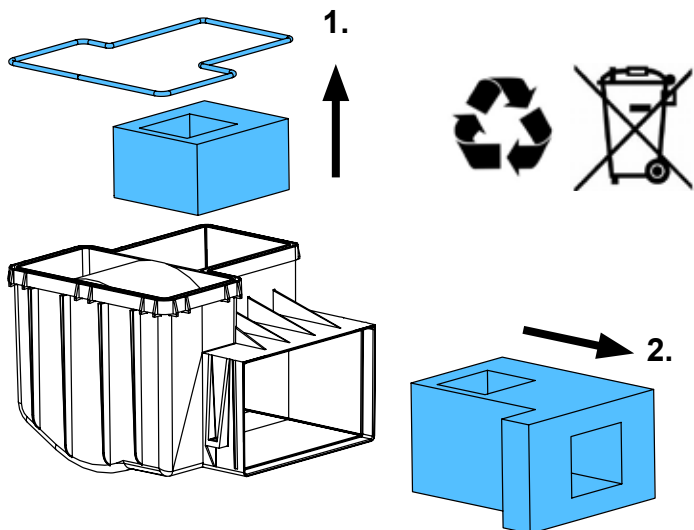
5.



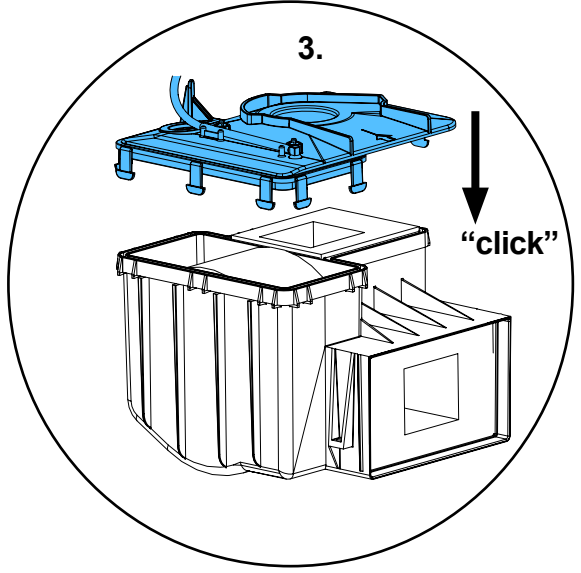
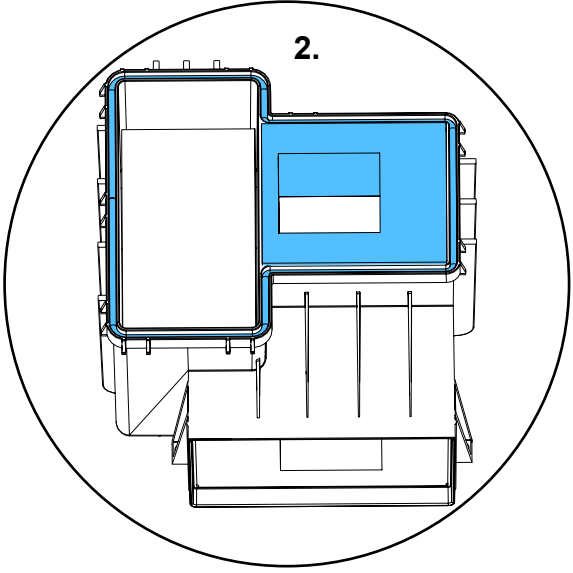
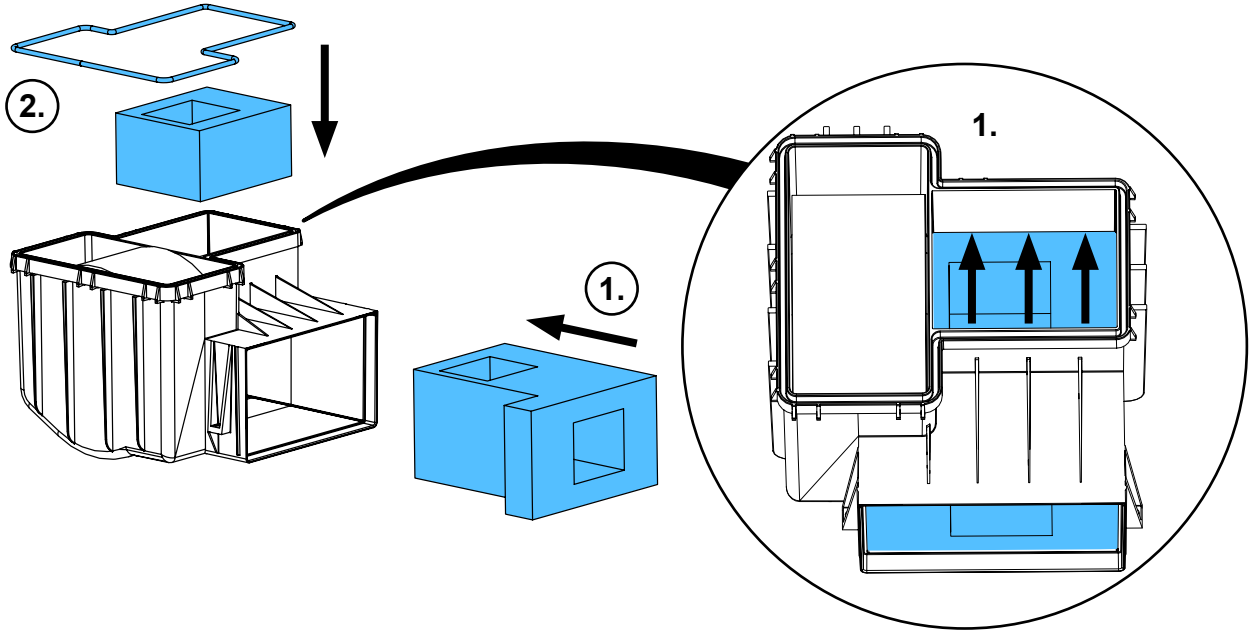
6.



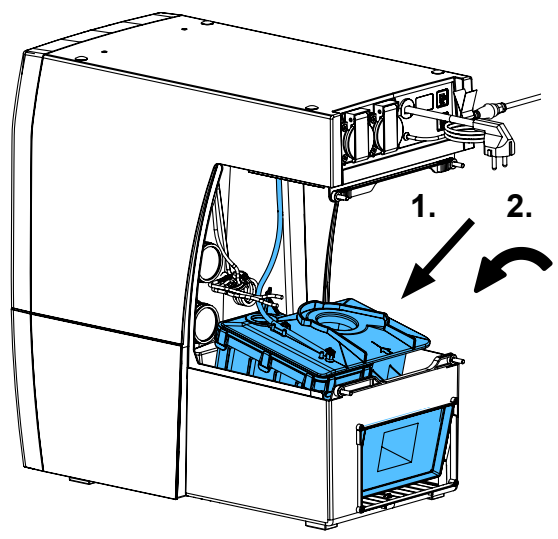
7.



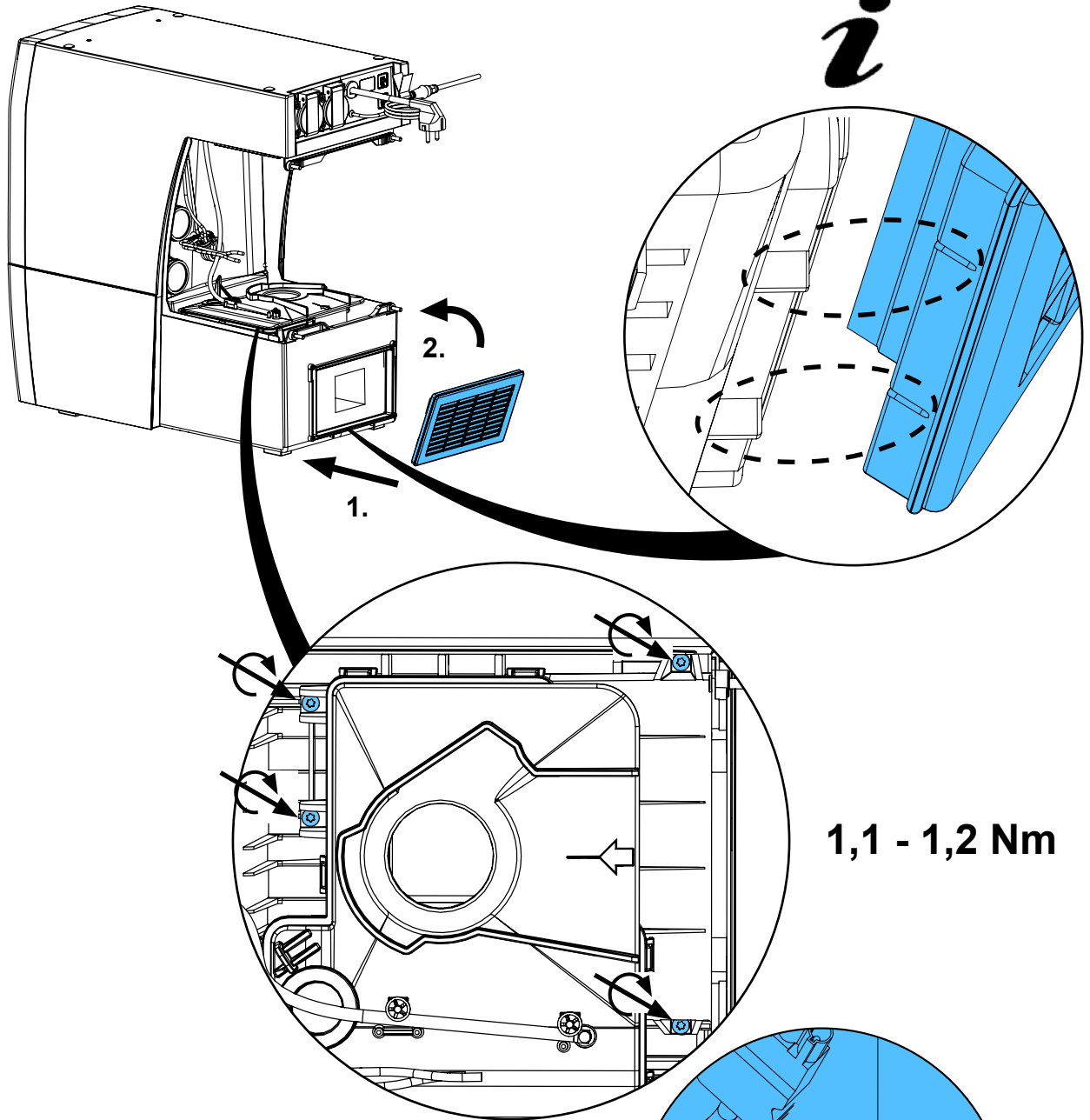
8.



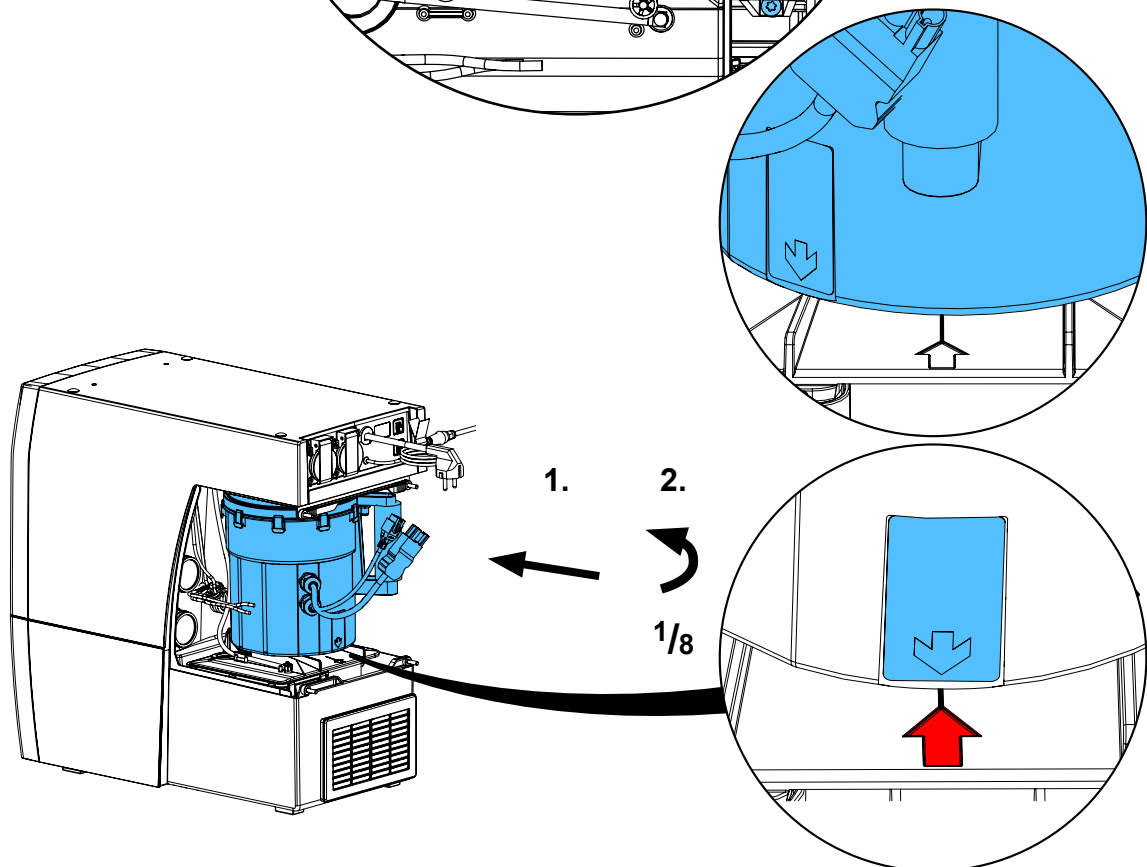
9.



10.

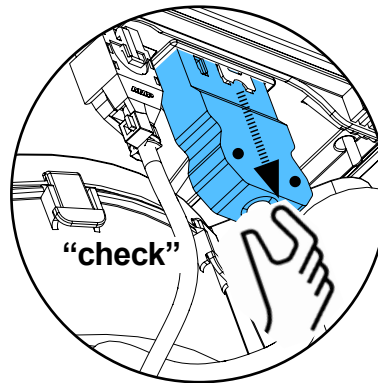
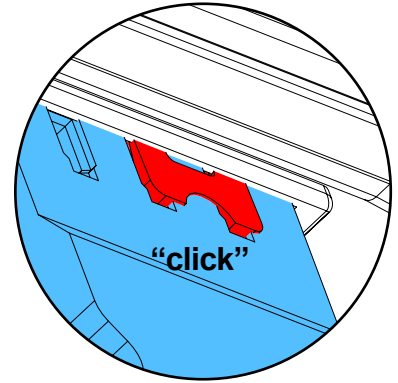
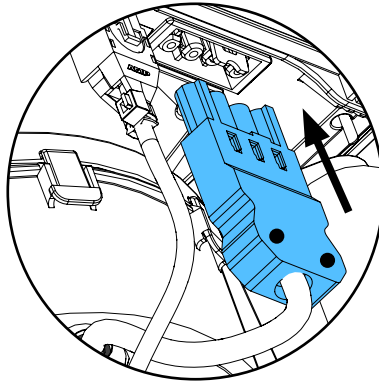
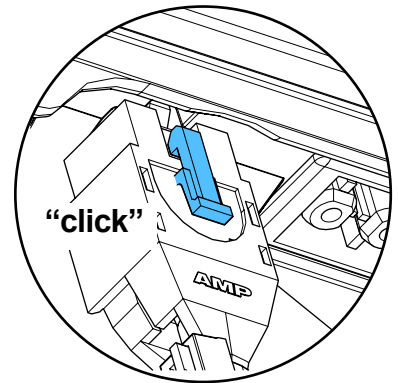
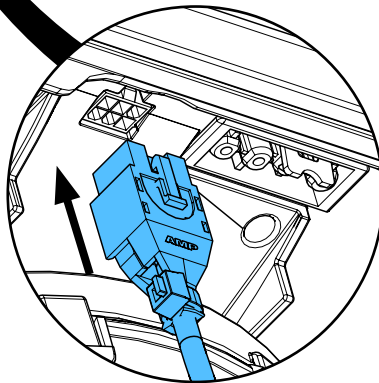
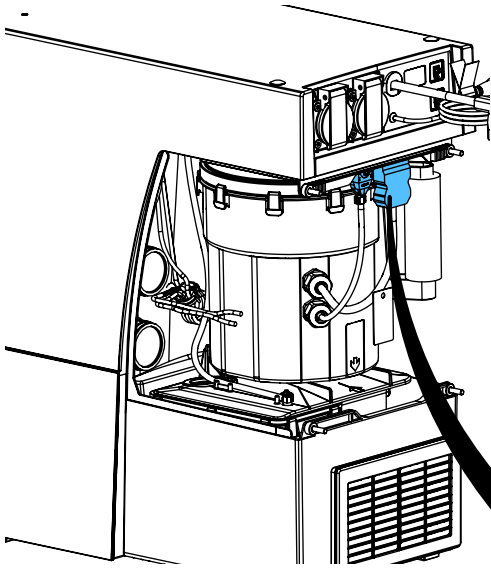


11.

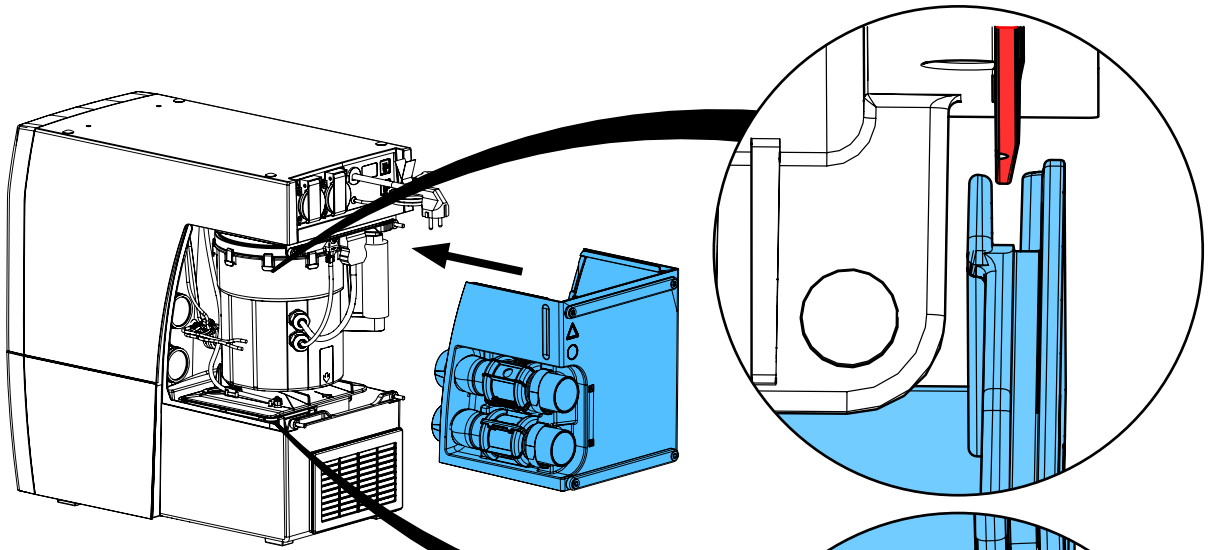




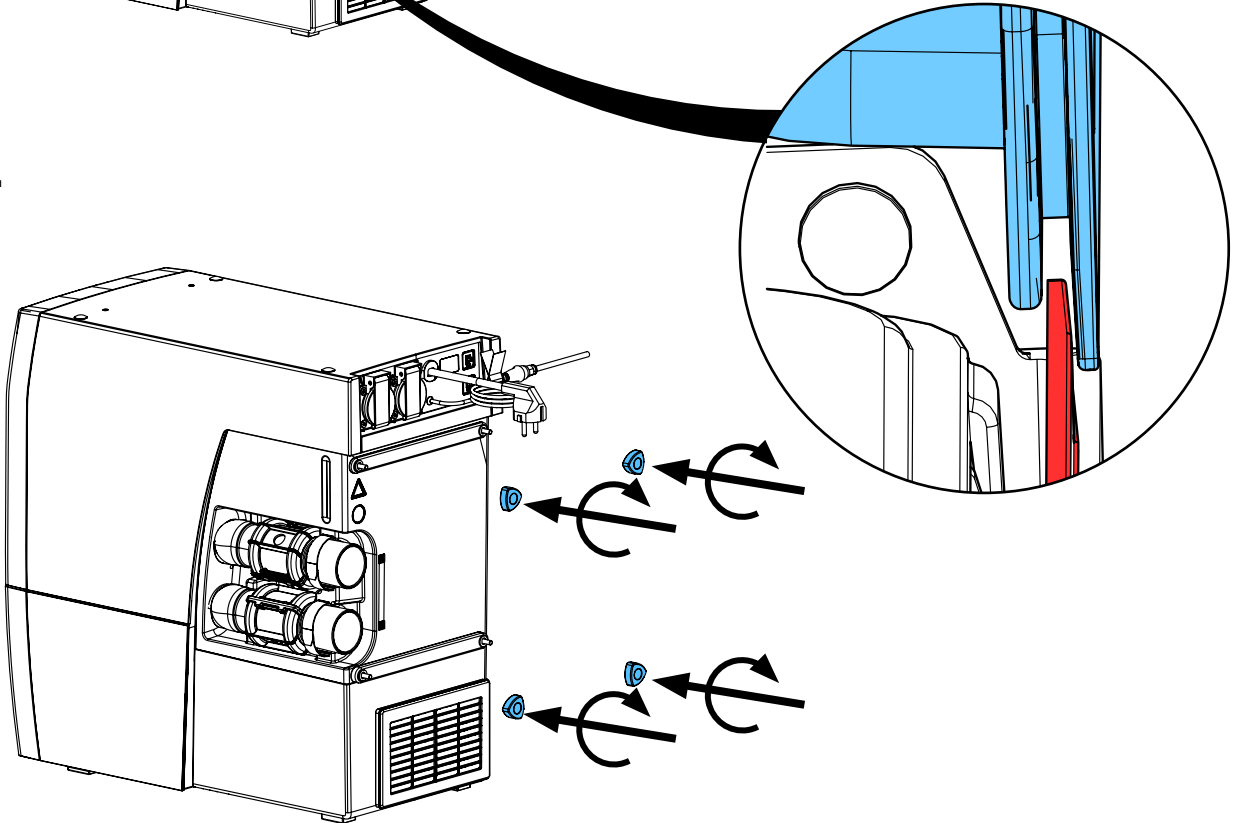
12.



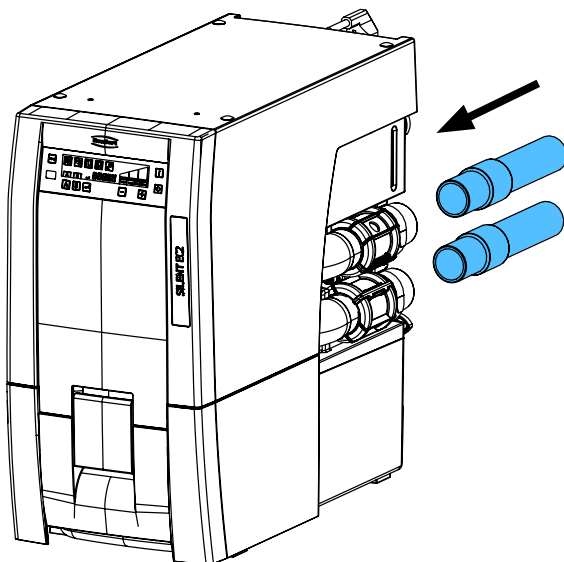
13.



14.



15.

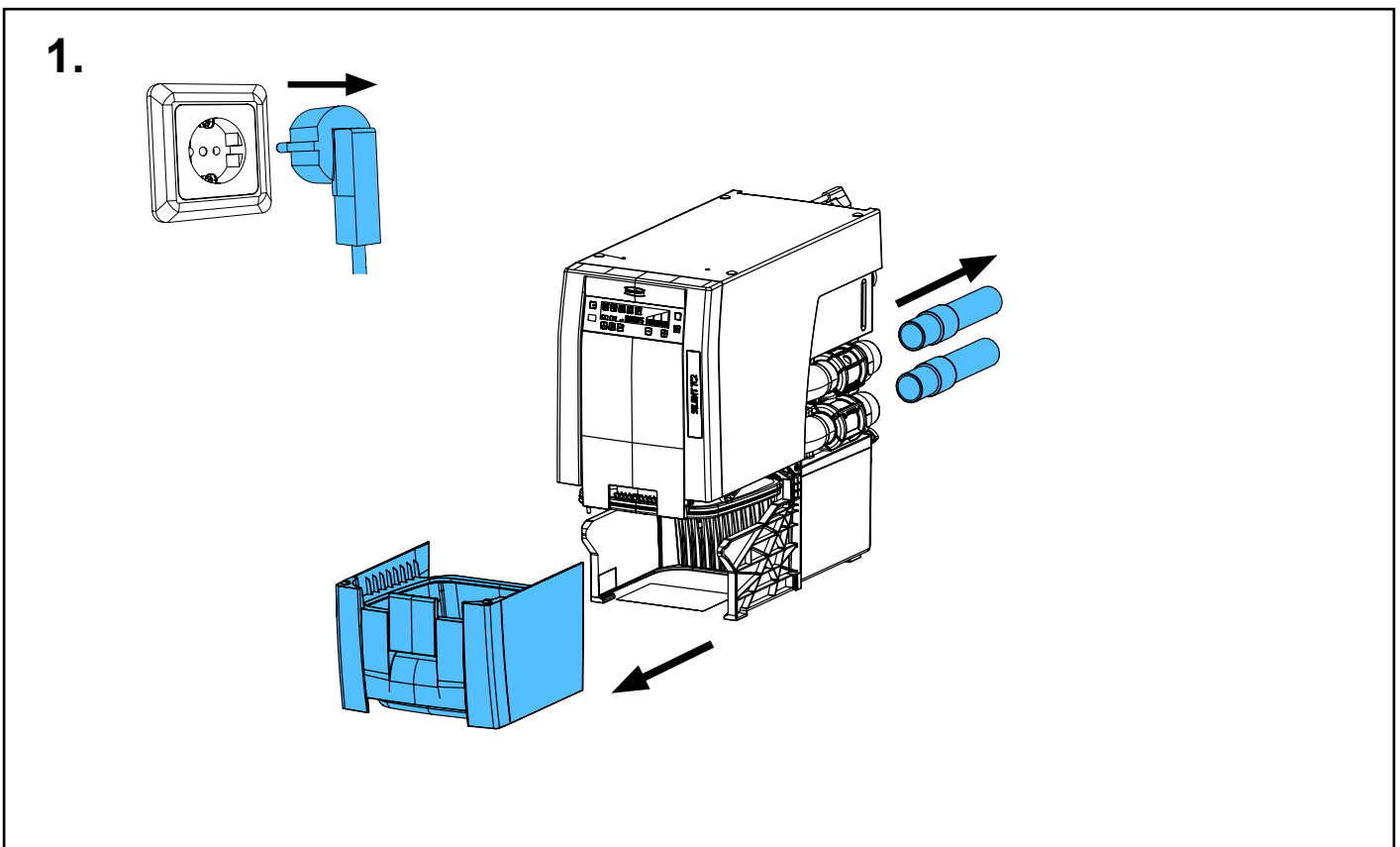
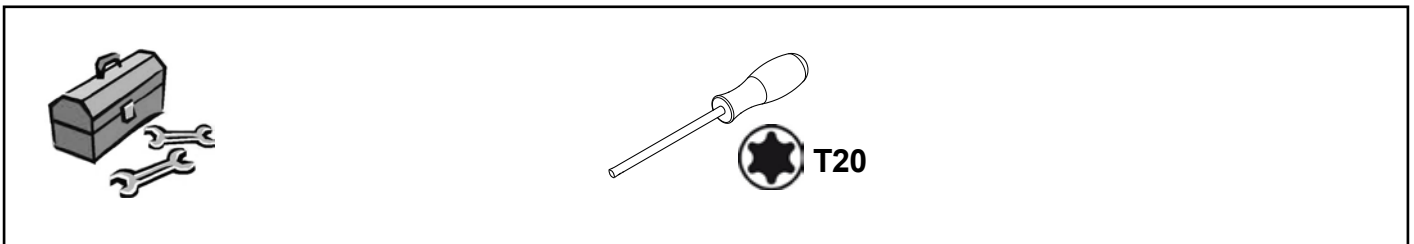
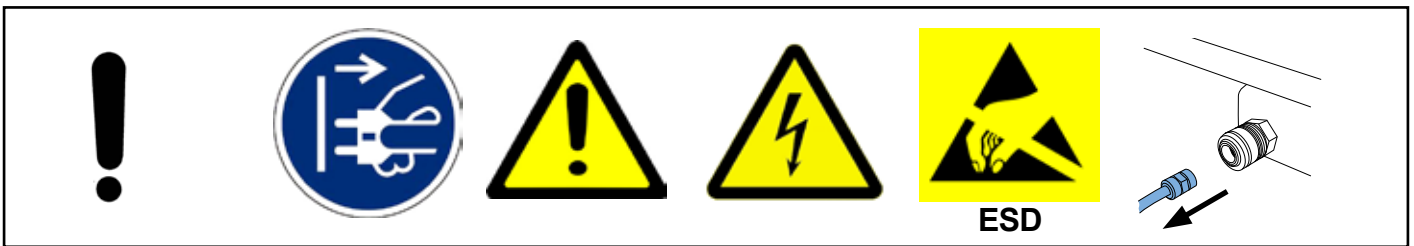
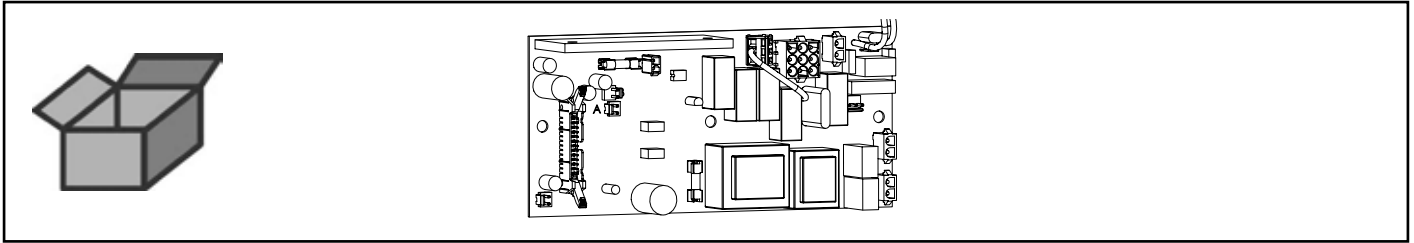




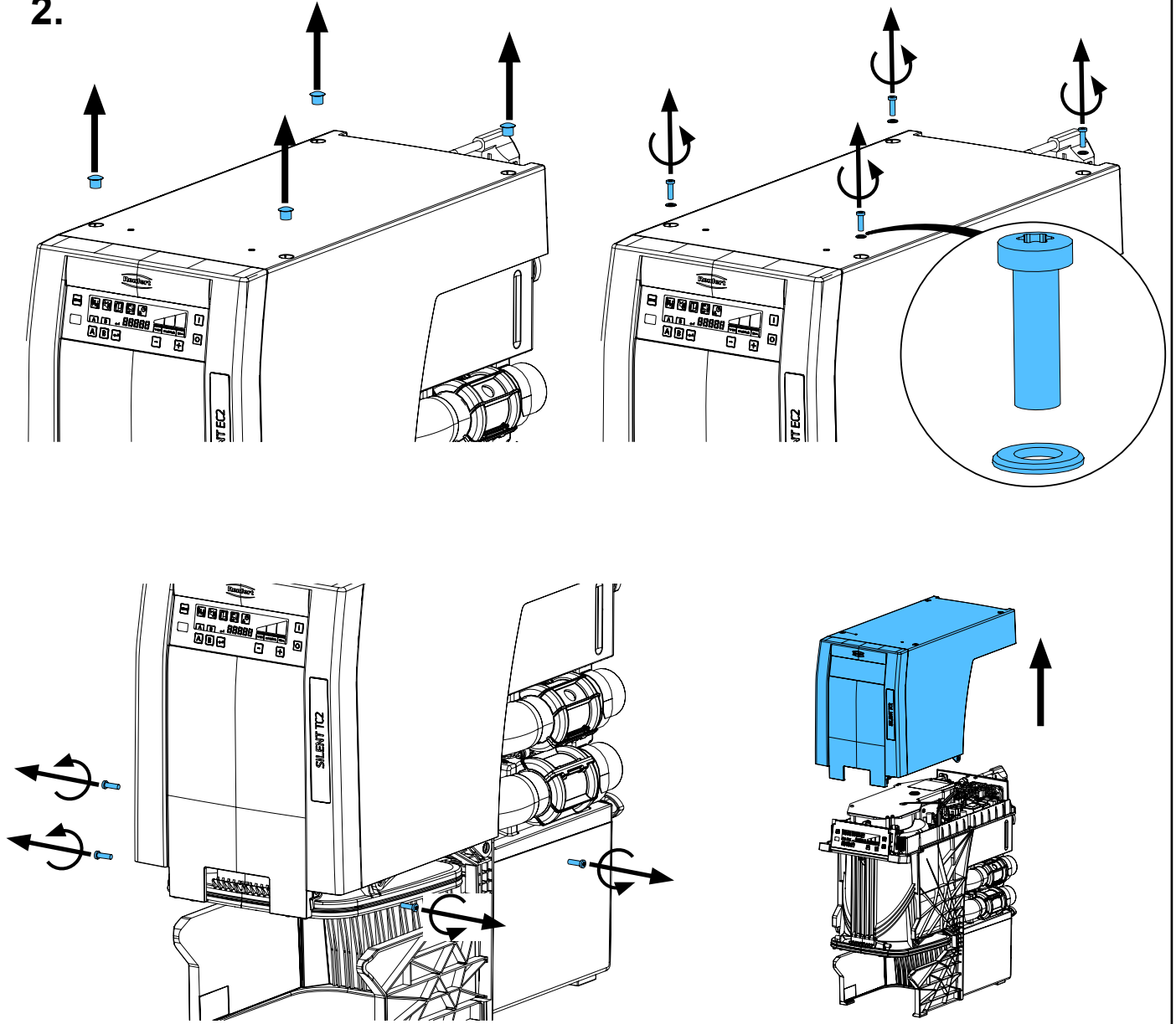
making work easy

90003 7433

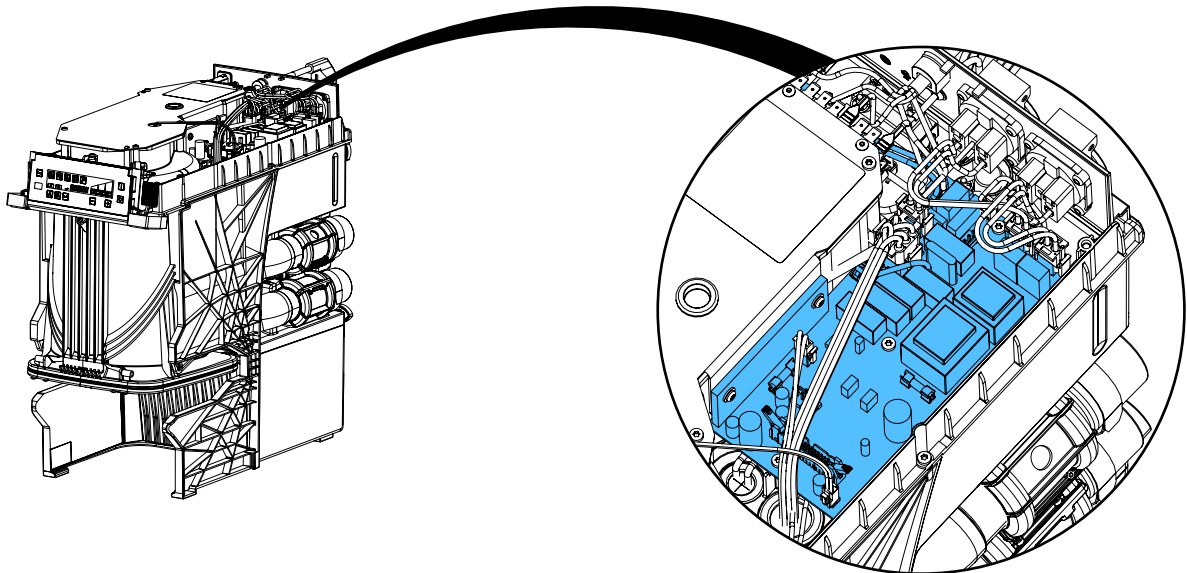
Leiterkarte TC2 • Printed board circuit TC2 • Circuit imprimé TC2  
Circuito stampato TC2 • Circuito impreso TC2 • Печатная плата TC2



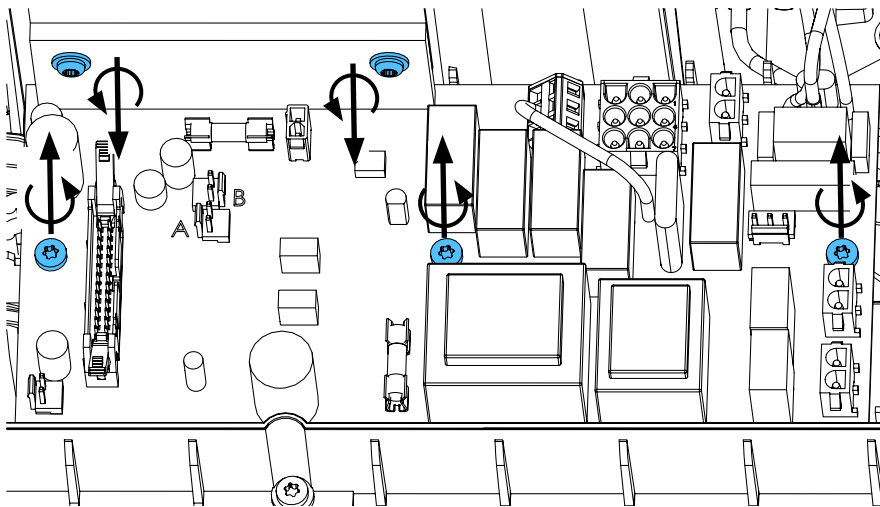
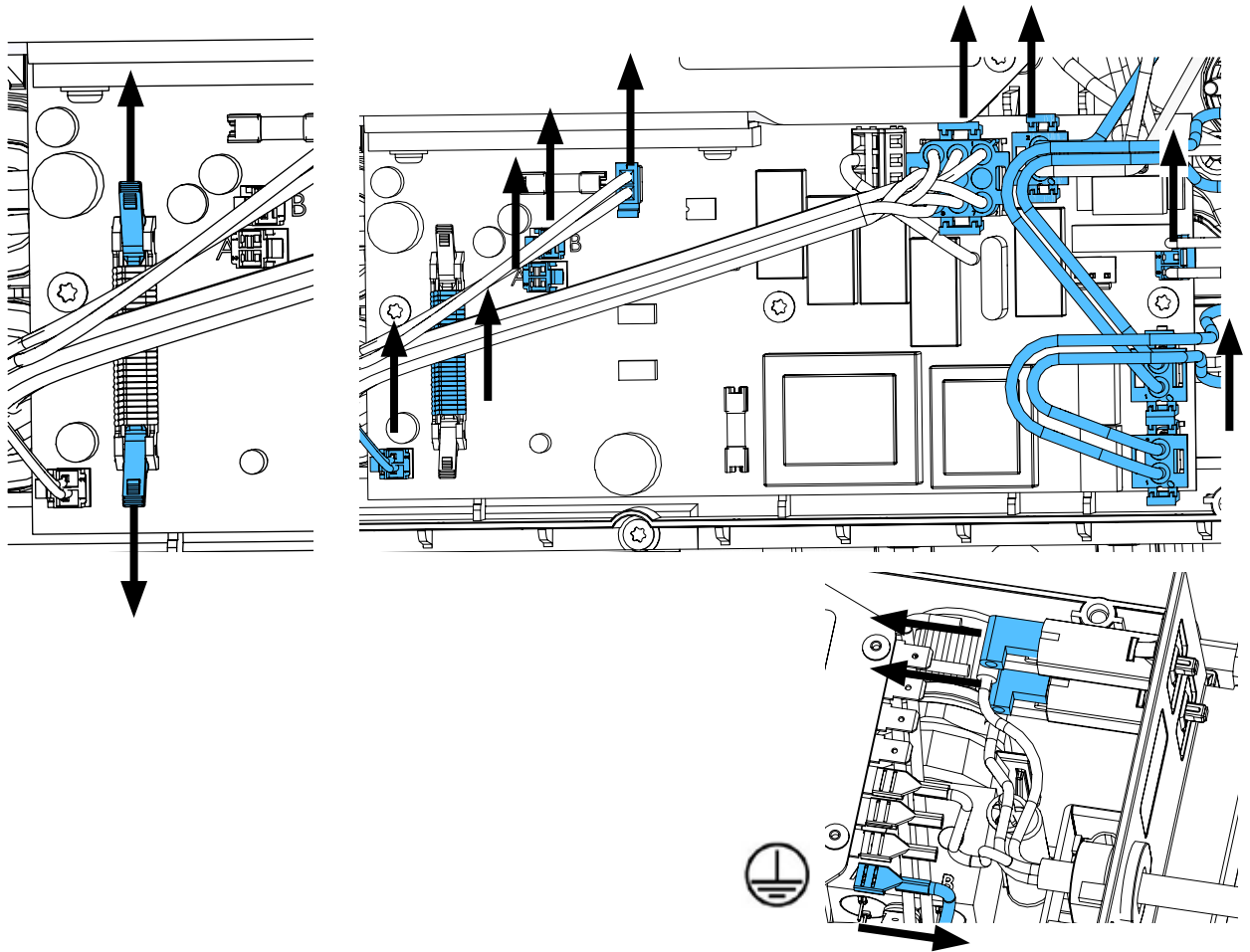
2.



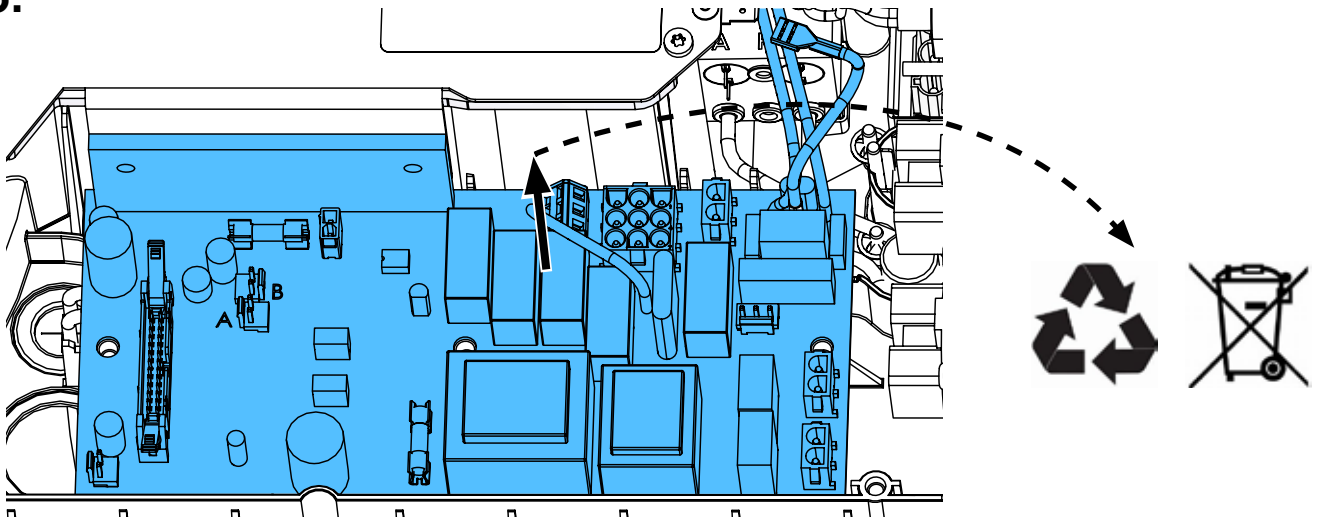
3.



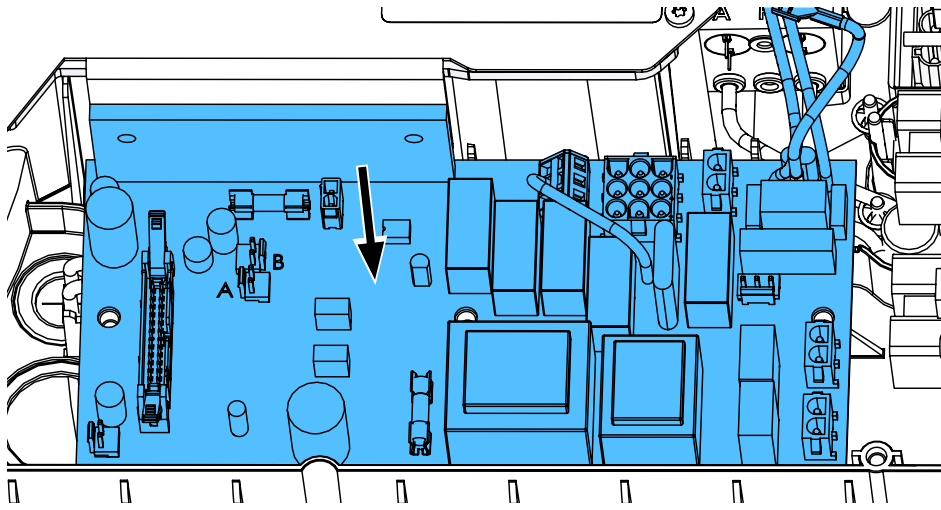
4.



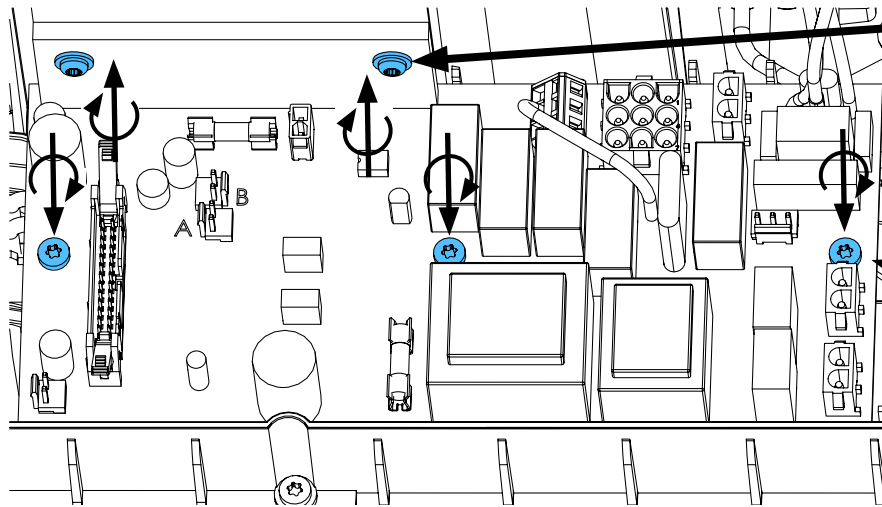
5.



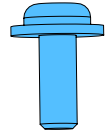
6.



ESD

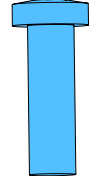


2 x

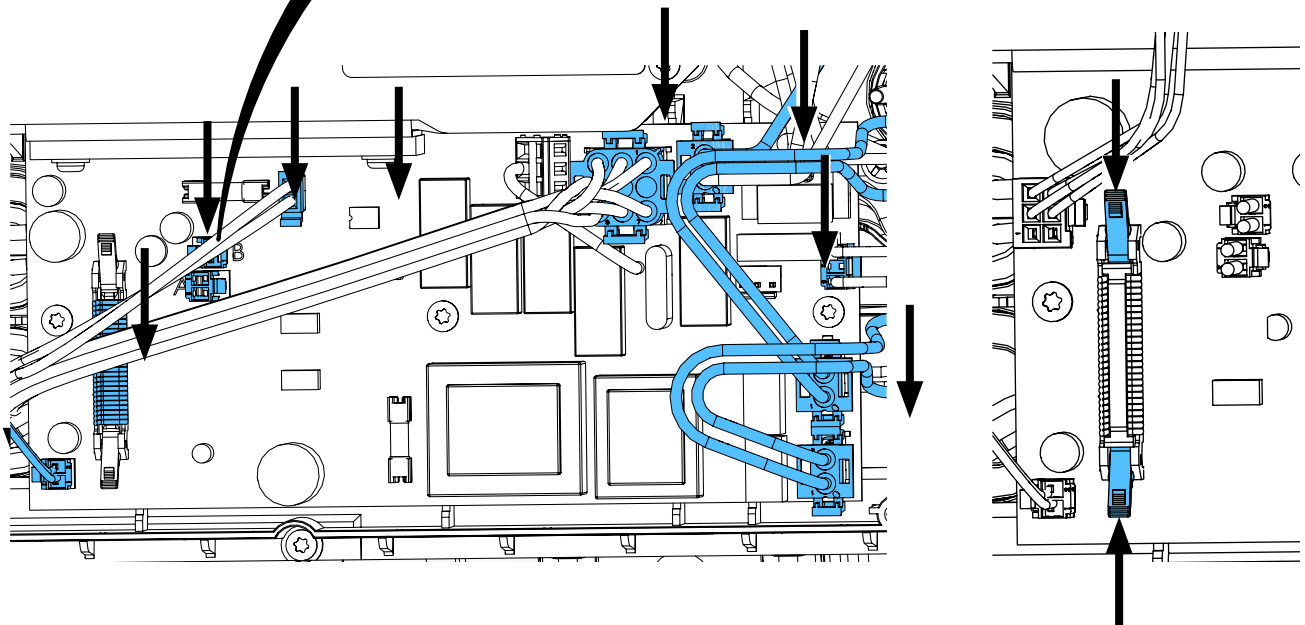
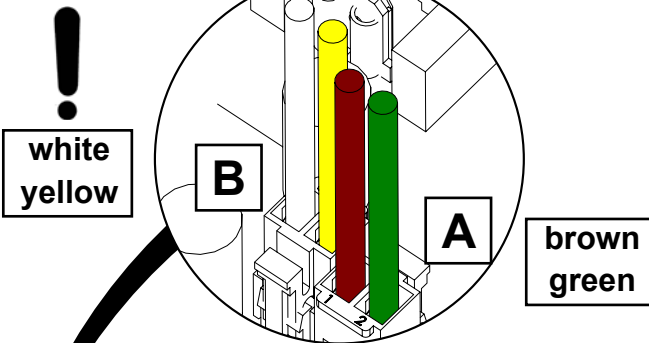


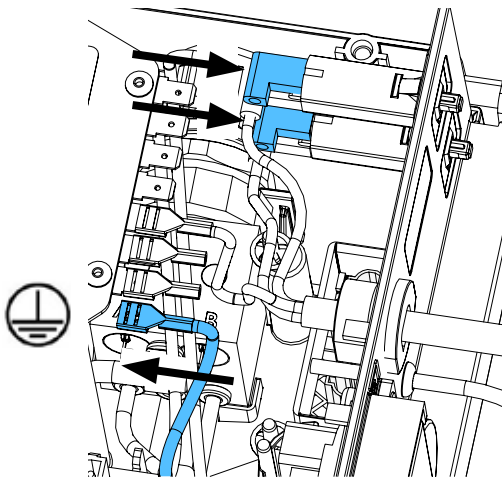
1,1 - 1,2 Nm

3 x

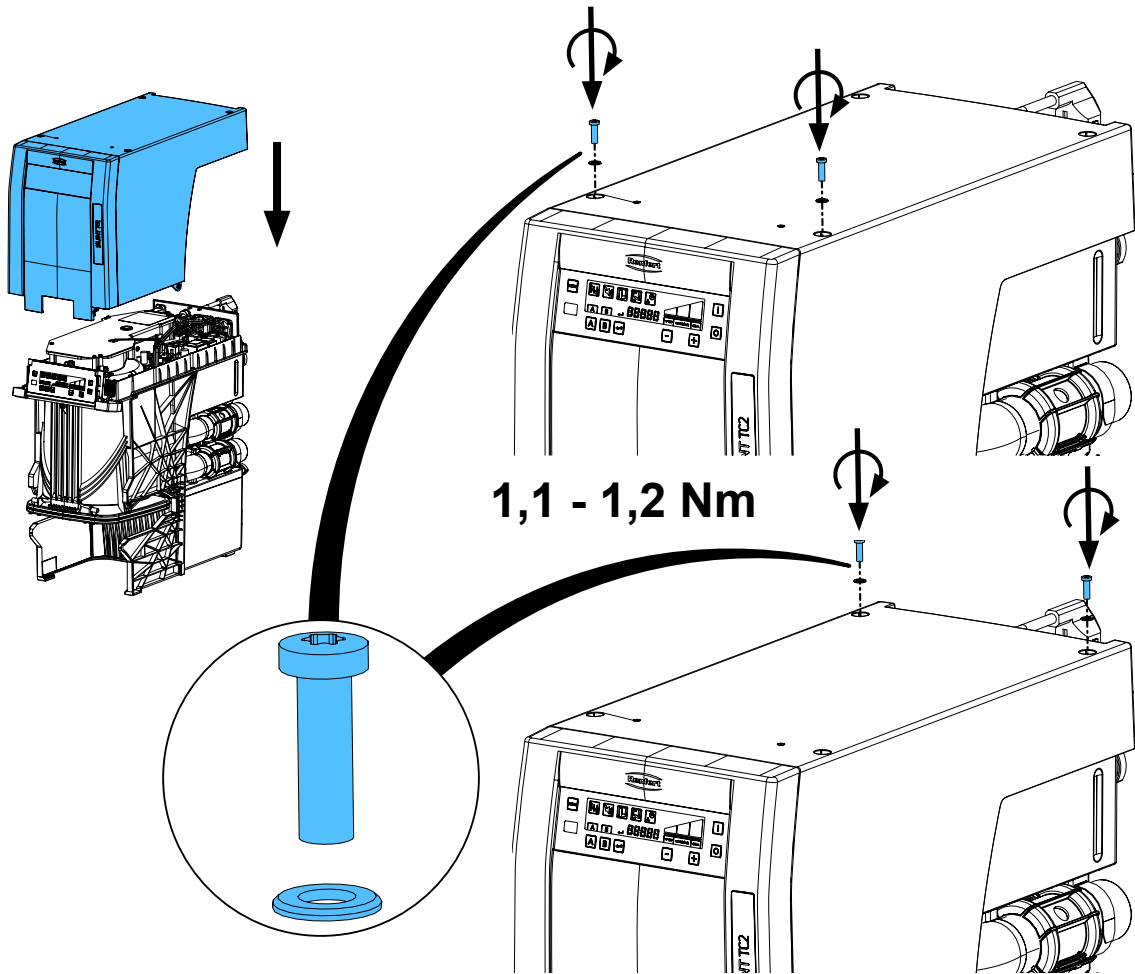


7.

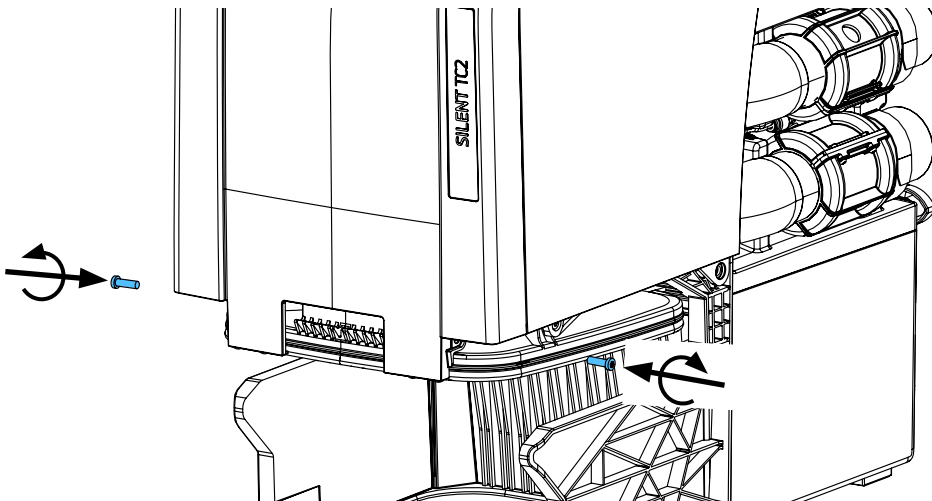


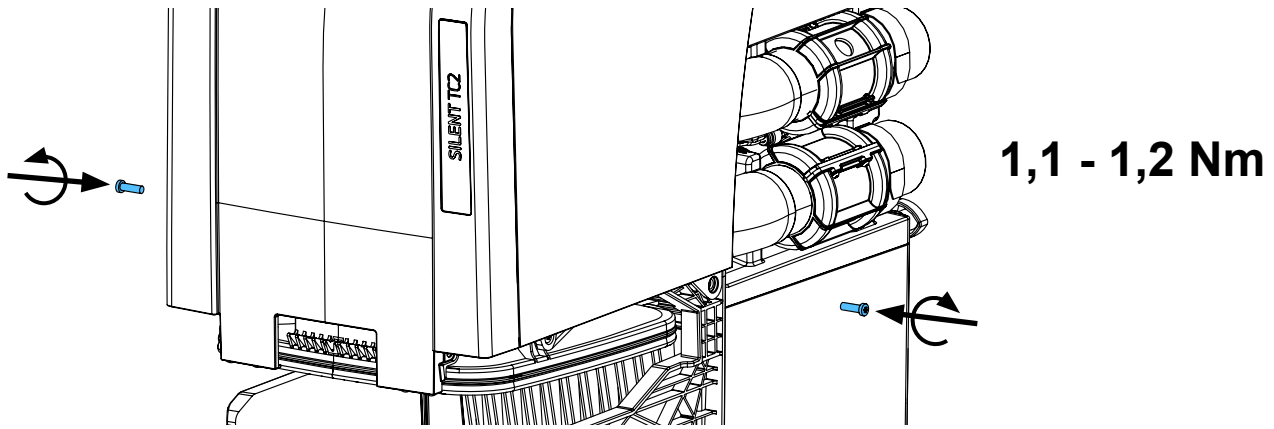


8.

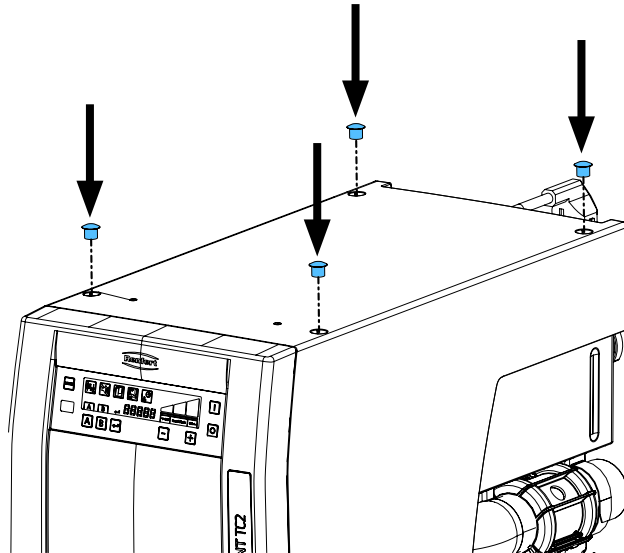


1,1 - 1,2 Nm

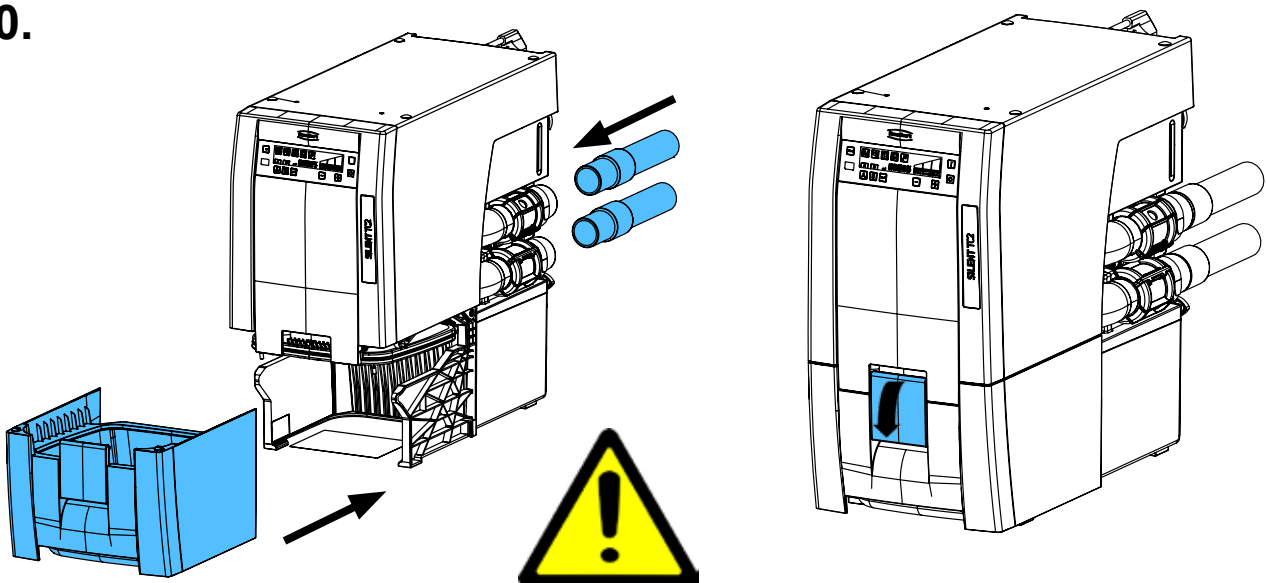




9.



10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.







Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

making work easy

**90003 7750 / 90003 7751 / 90003 8729**

Leiterkarte EC2 • Printed board circuit EC2 • Circuit imprimé EC2  
Circuito stampato EC2 • Circuito impresso EC2 • Печатная плата EC2

		<p><b>90003 7750: 230 V</b>  <b>90003 7751: 120 V</b>  <b>90003 8729: 100 V</b></p>
--	--	---

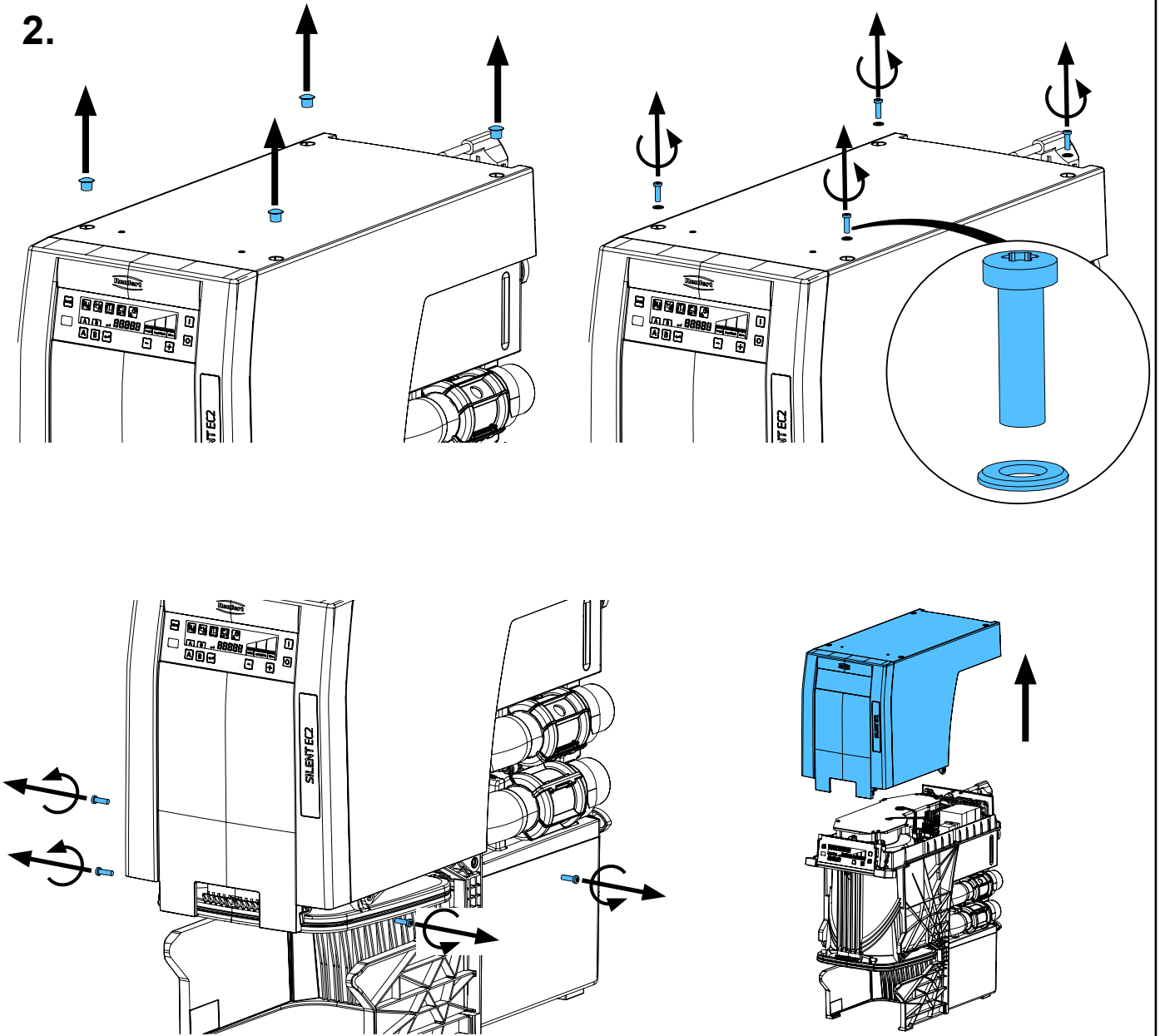
--	--	--	--	--	--

**ESD**

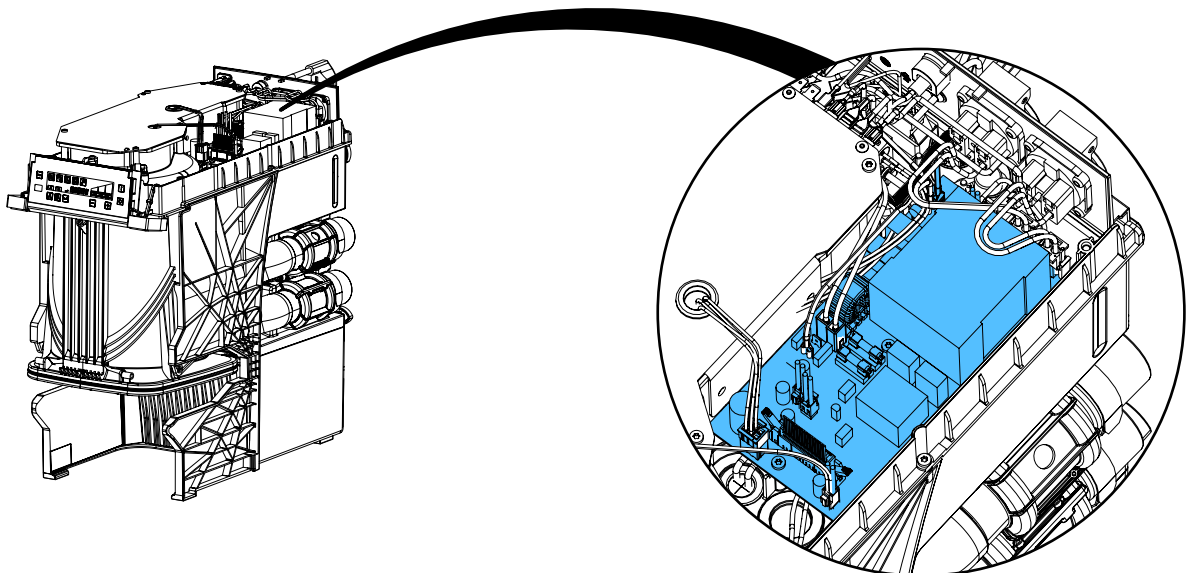
--	--

**1.**

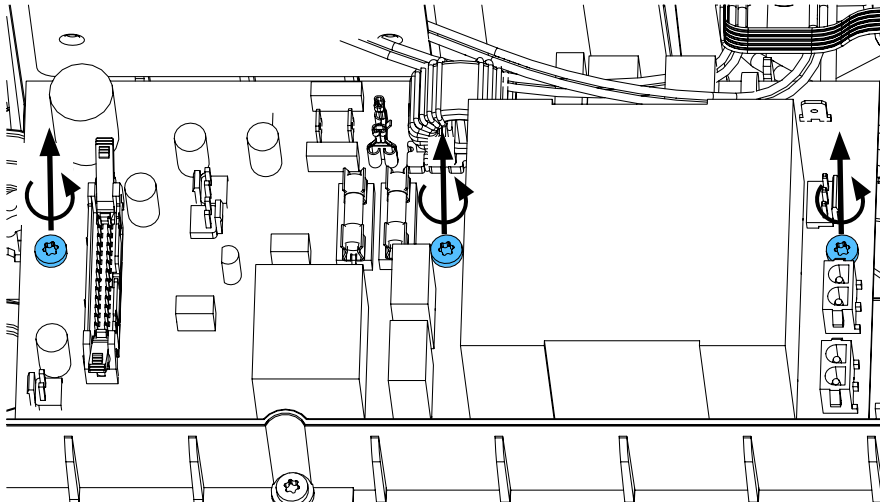
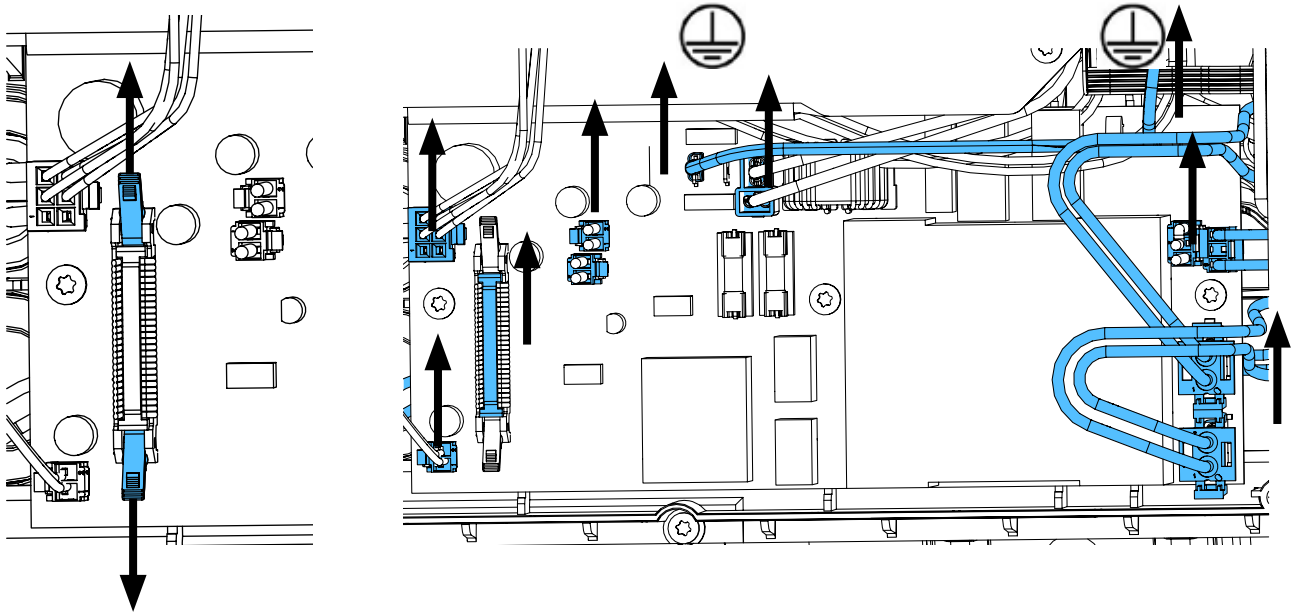
2.



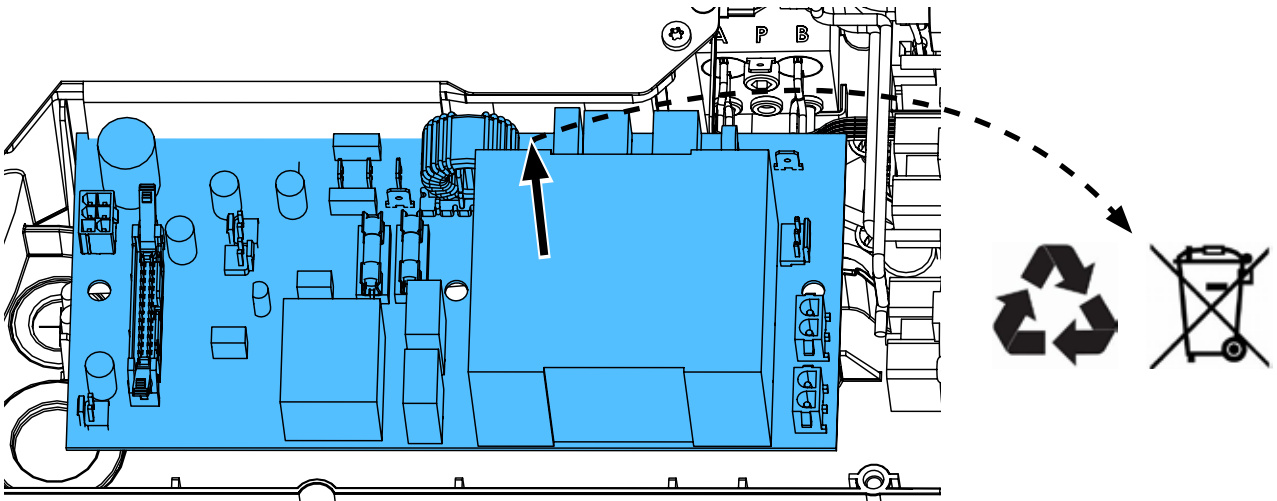
3.



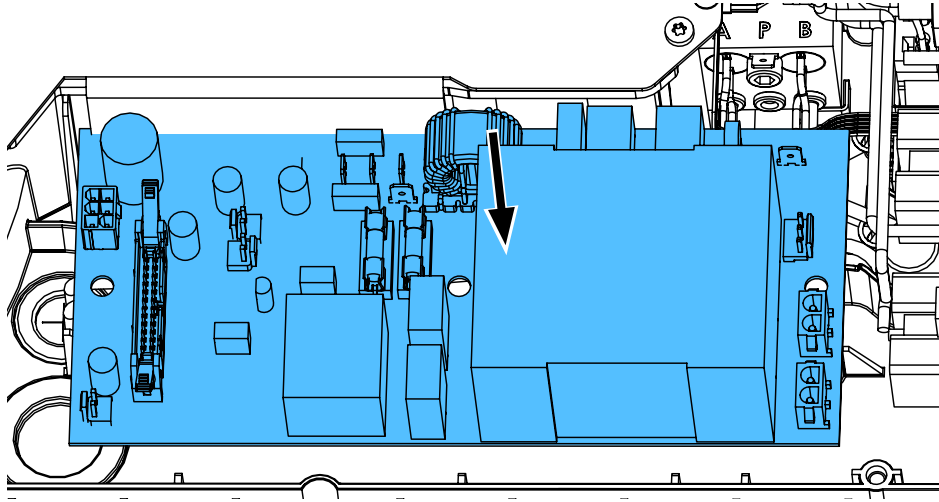
4.



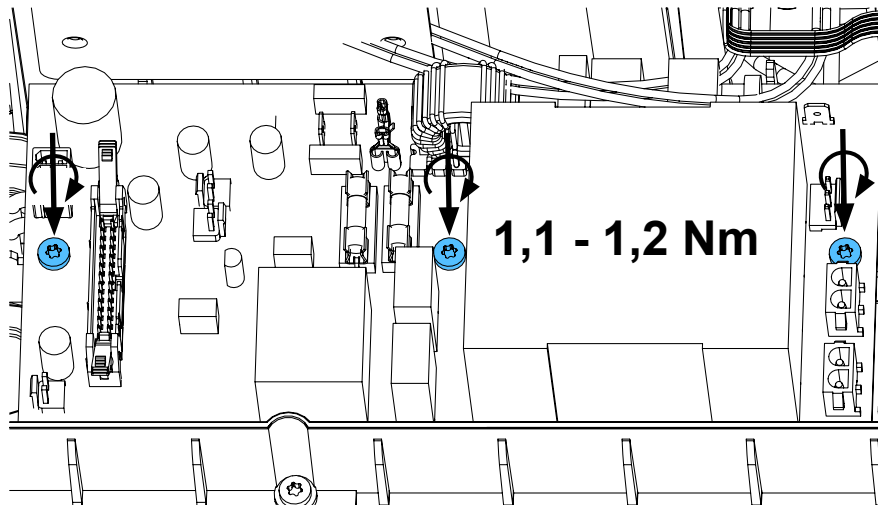
5.



6.

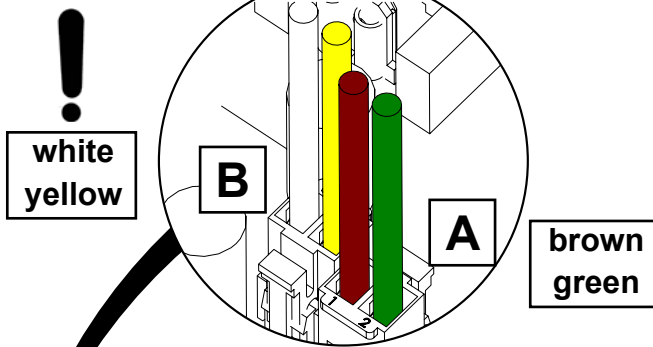


ESD



1,1 - 1,2 Nm

7.

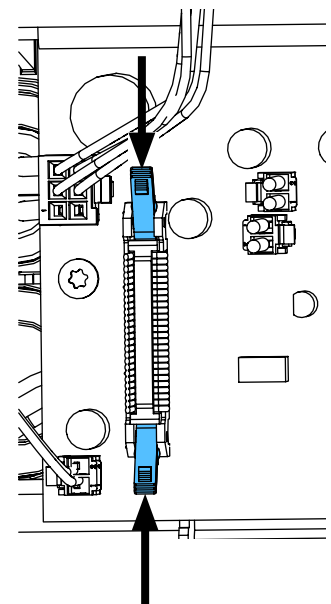
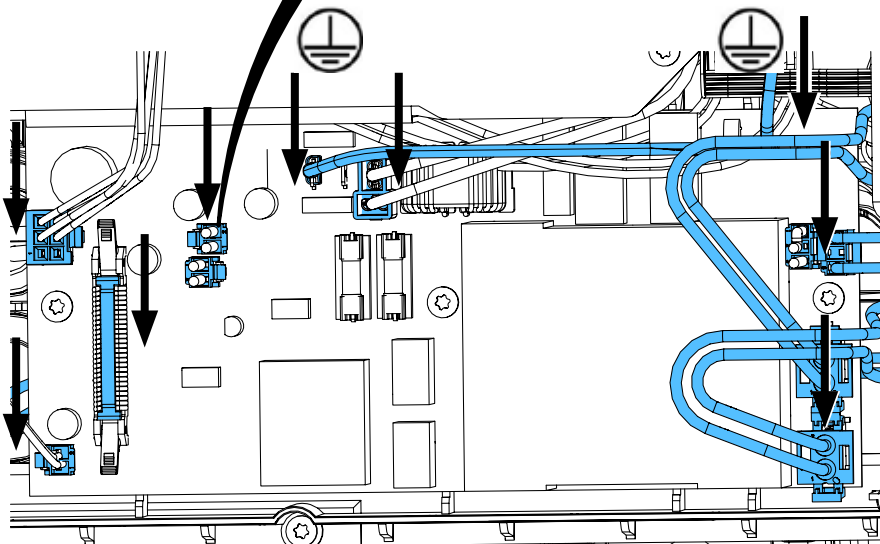


white  
yellow

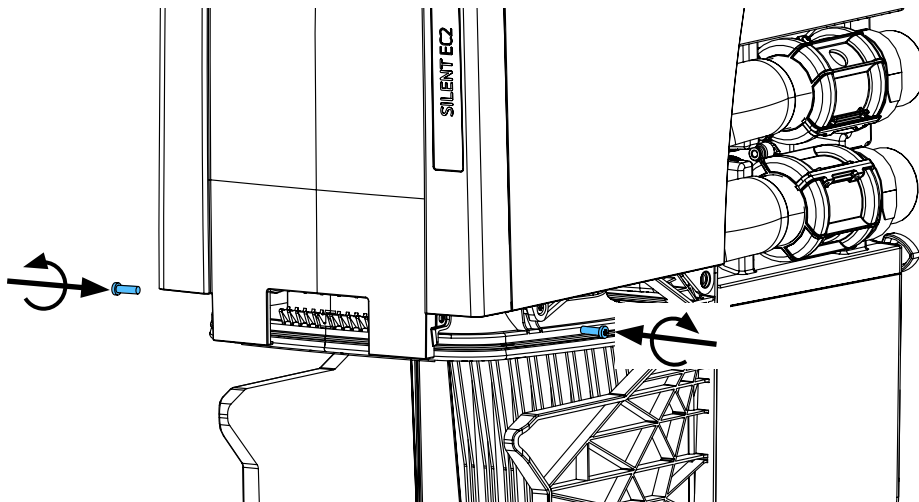
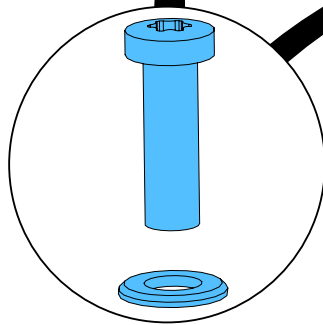
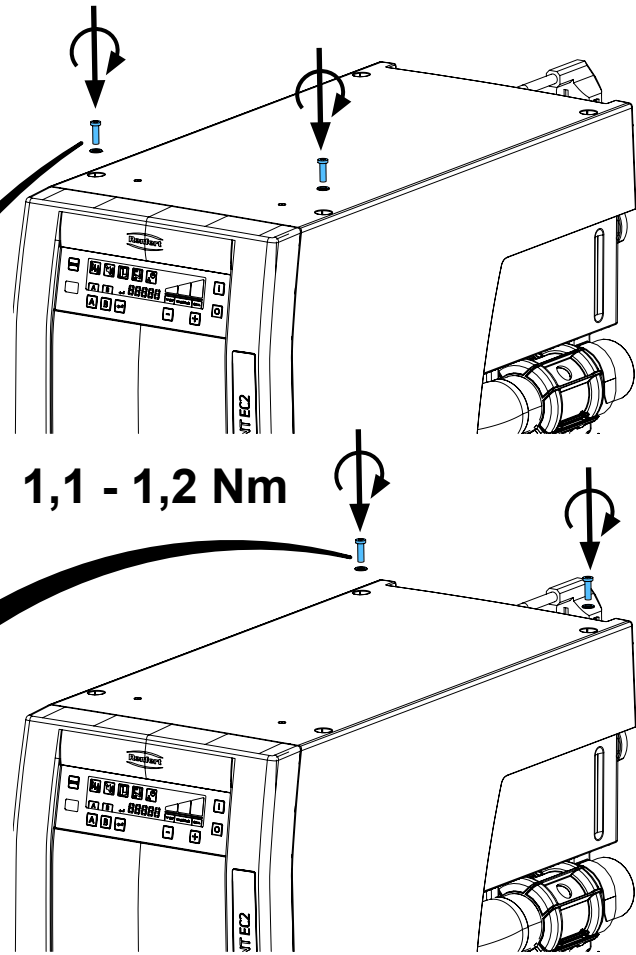
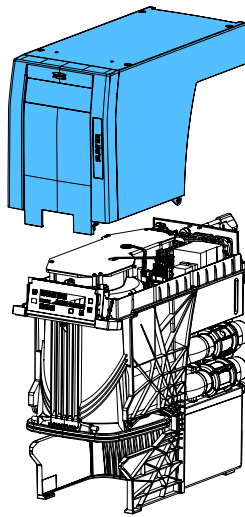
B

A

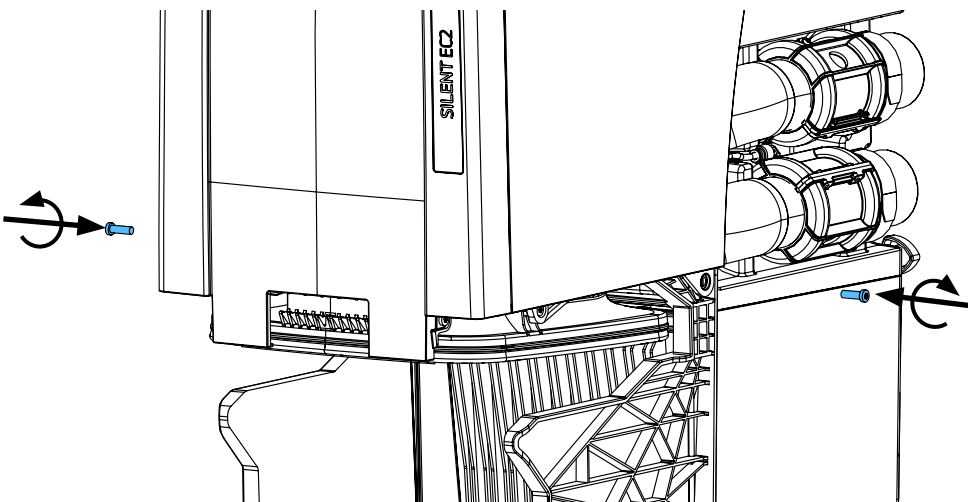
brown  
green



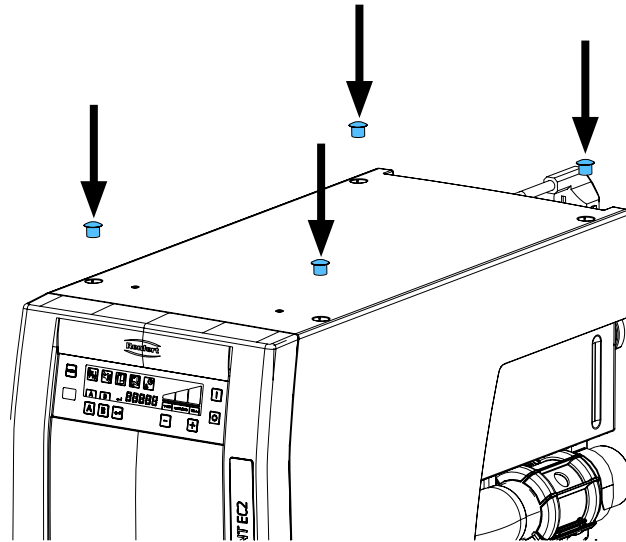
8.



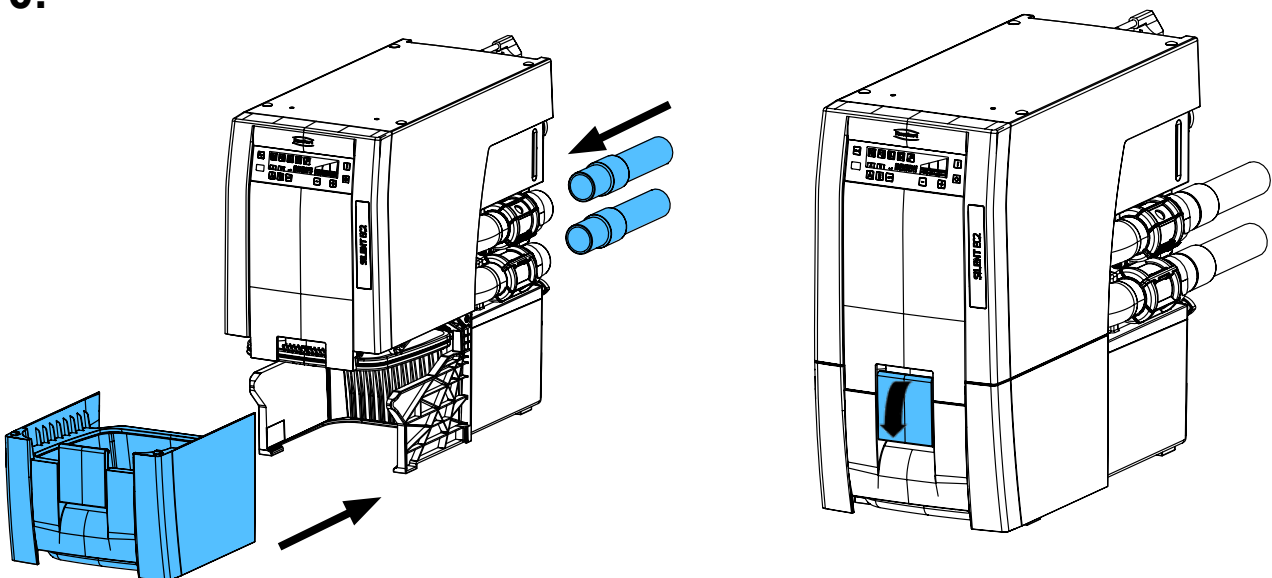
1,1 - 1,2 Nm



9.



10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



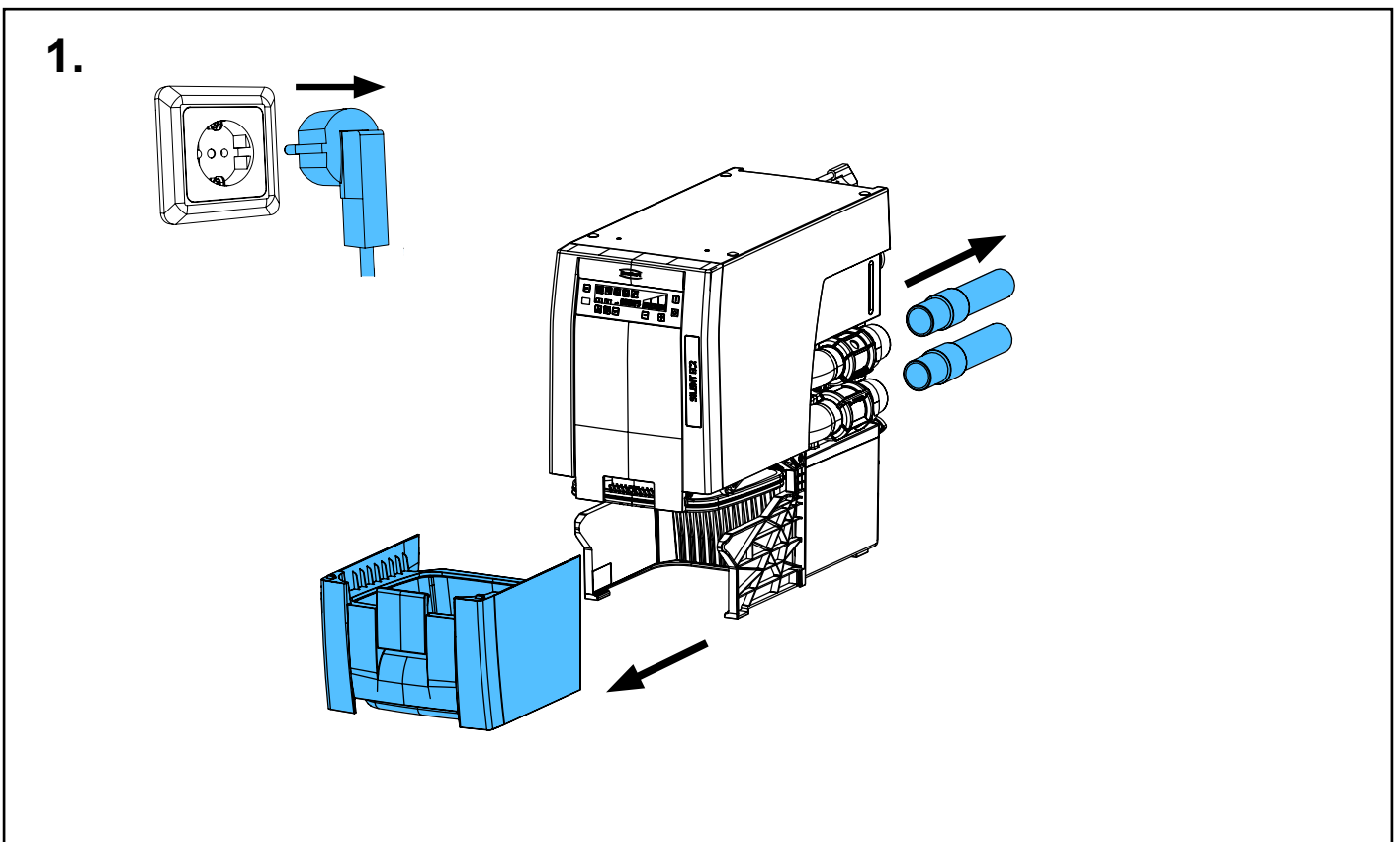
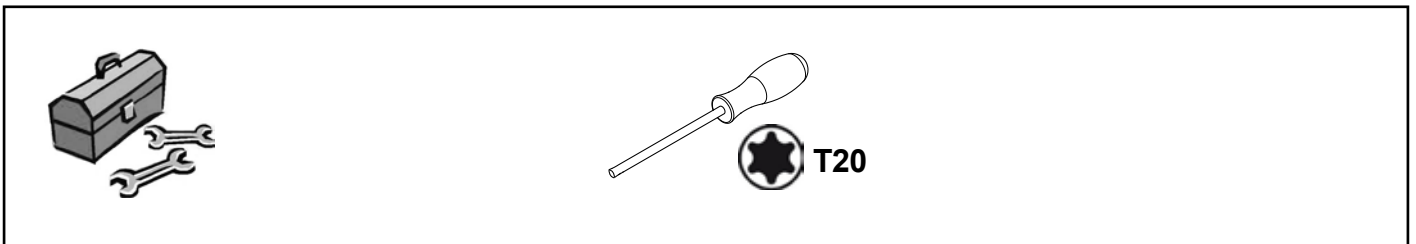
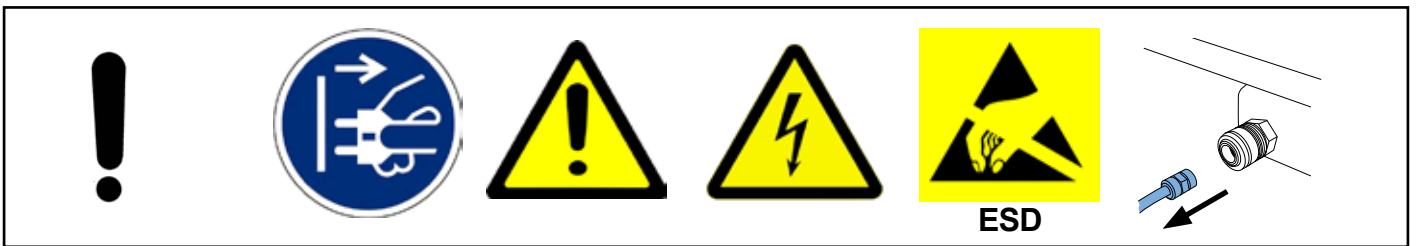
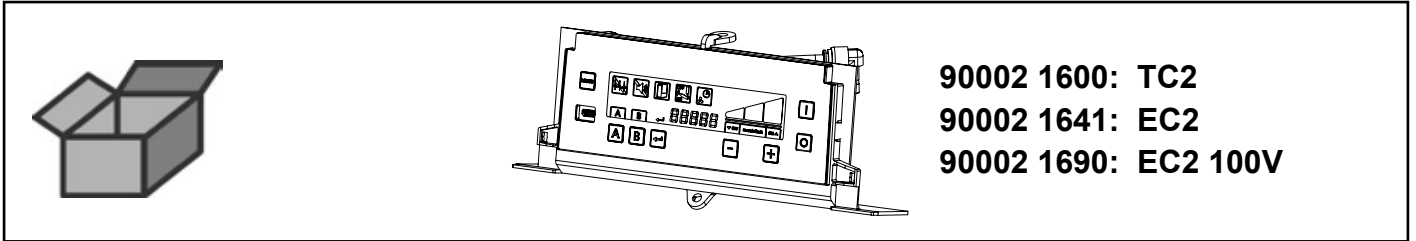


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

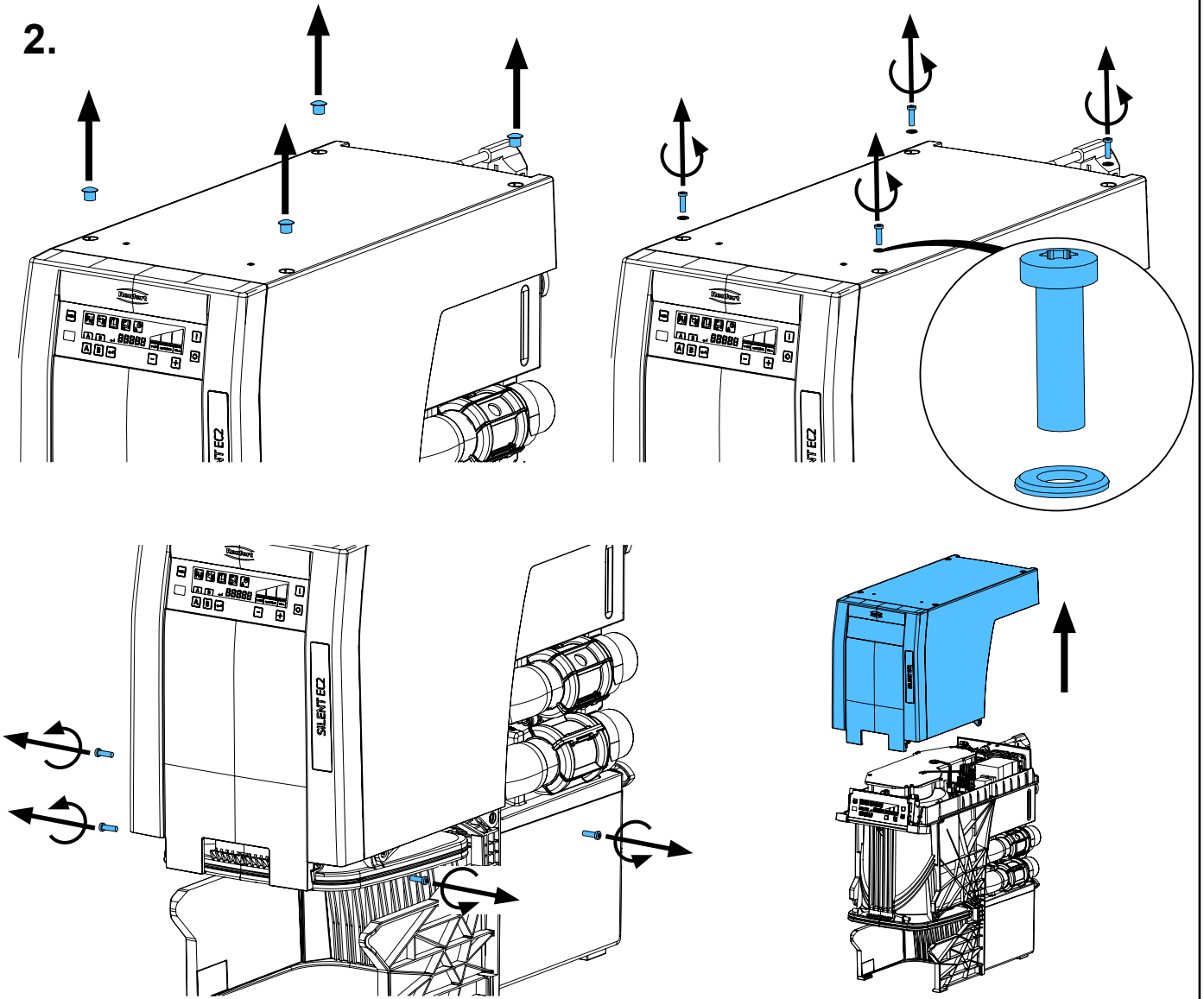
making work easy

## 90002 1600 / 90002 1641 / 90002 1690

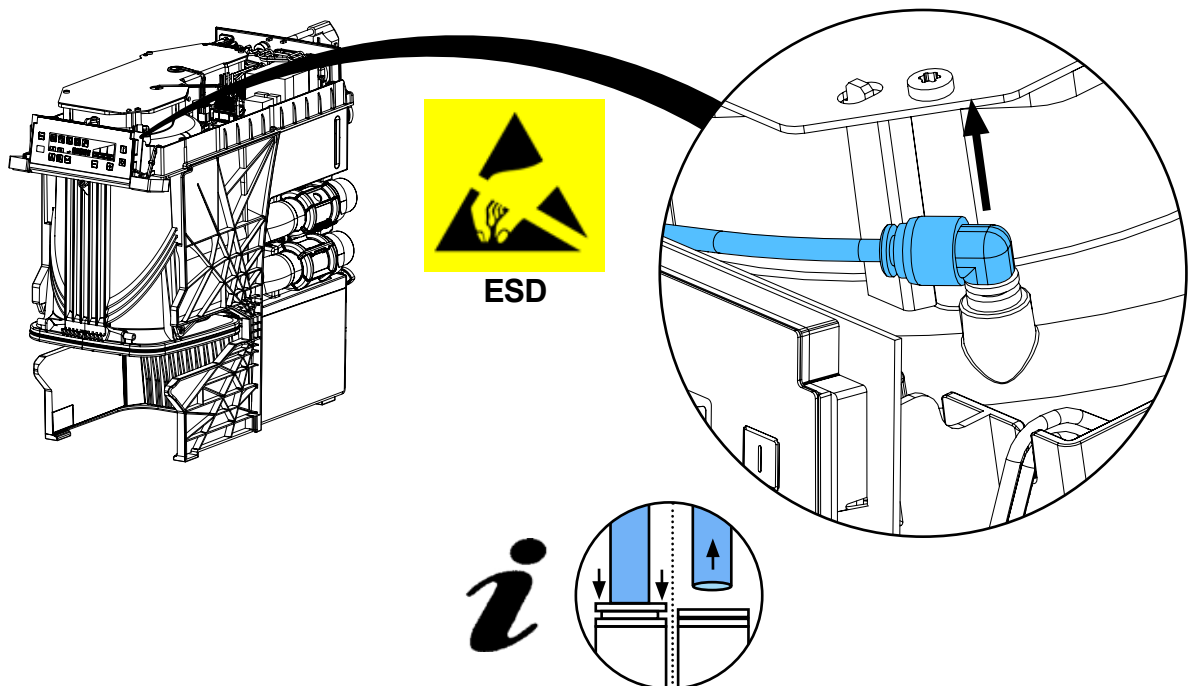
Bedieneinheit kpl. • Control unit cpl. • Unité de commande cpl.  
Unitá di comando cpl. • Unidad de control cpl. • Панель управления в комплекте



2.

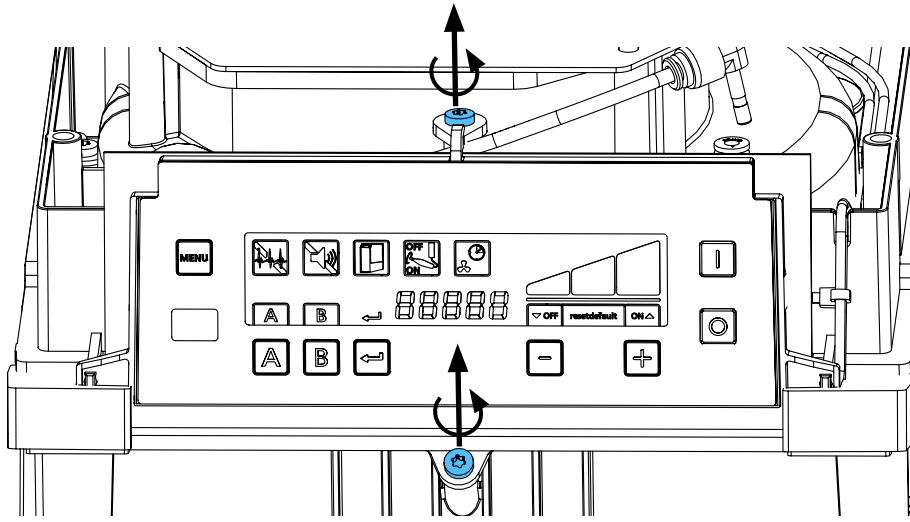


3.

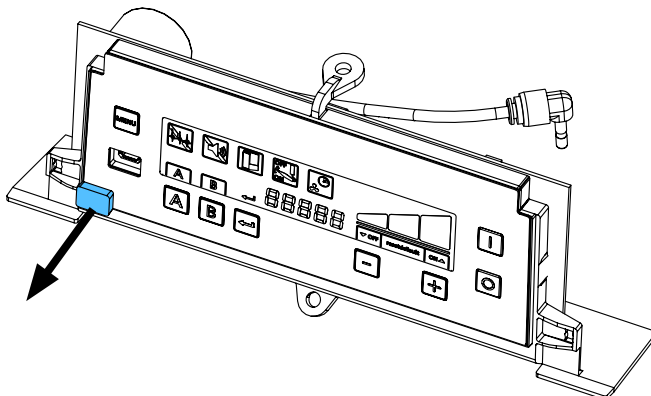
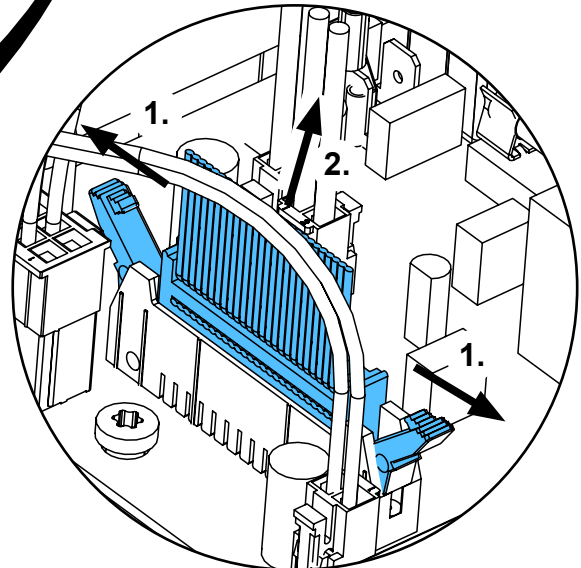
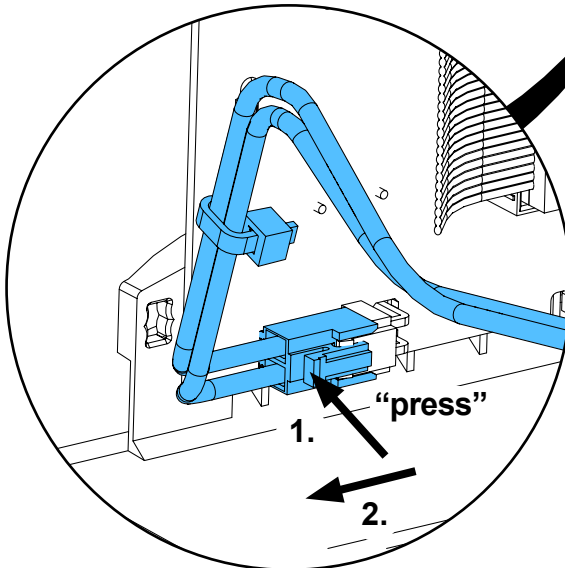
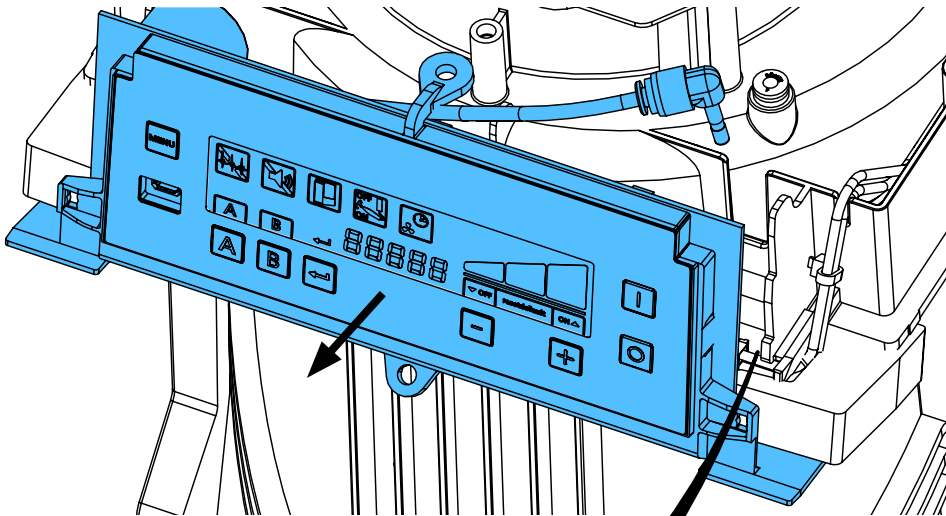




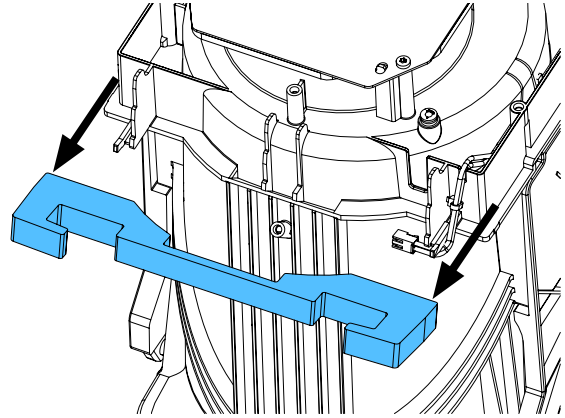
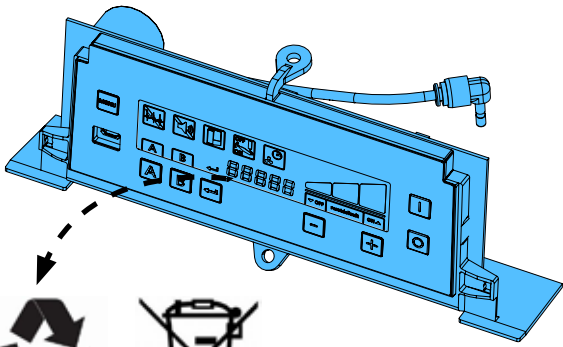
4.



5.



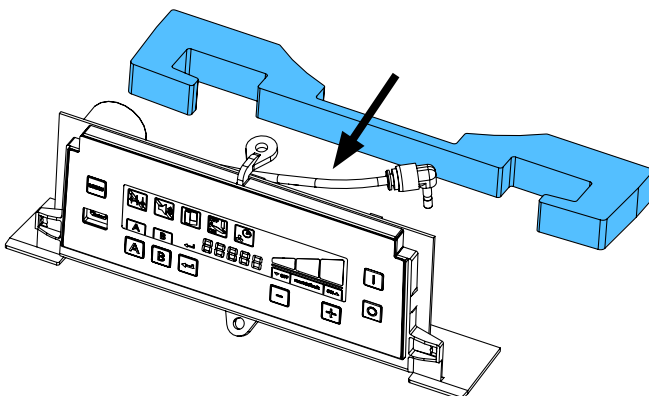
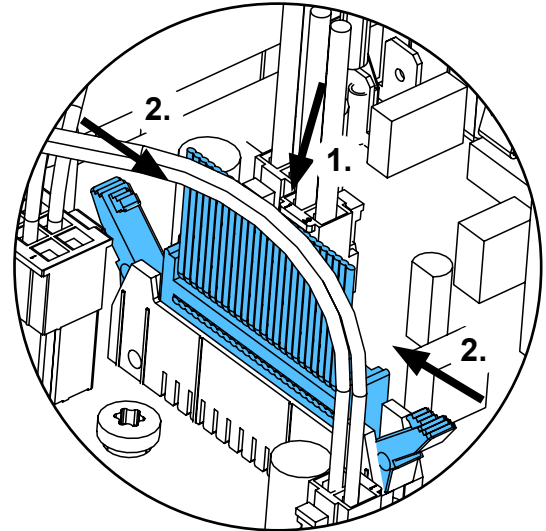
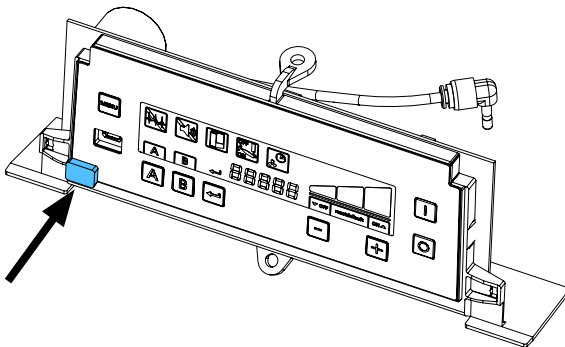
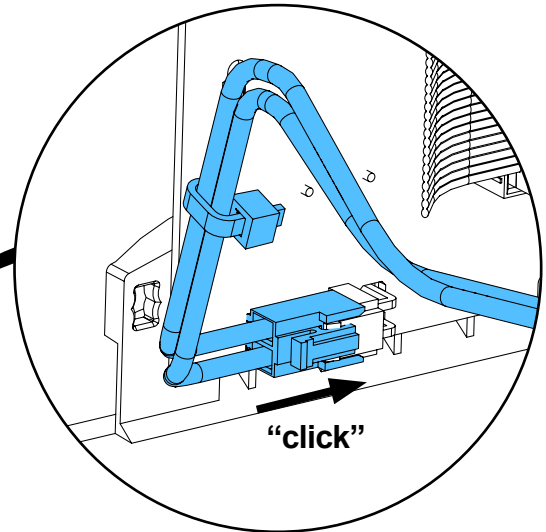
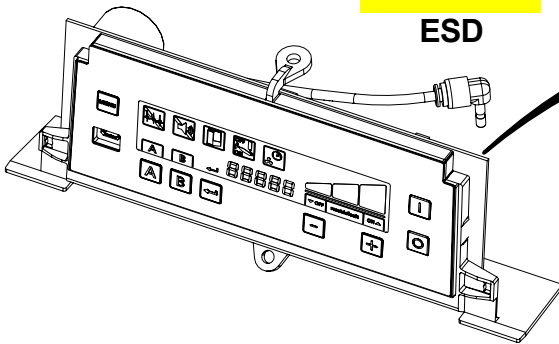
6.



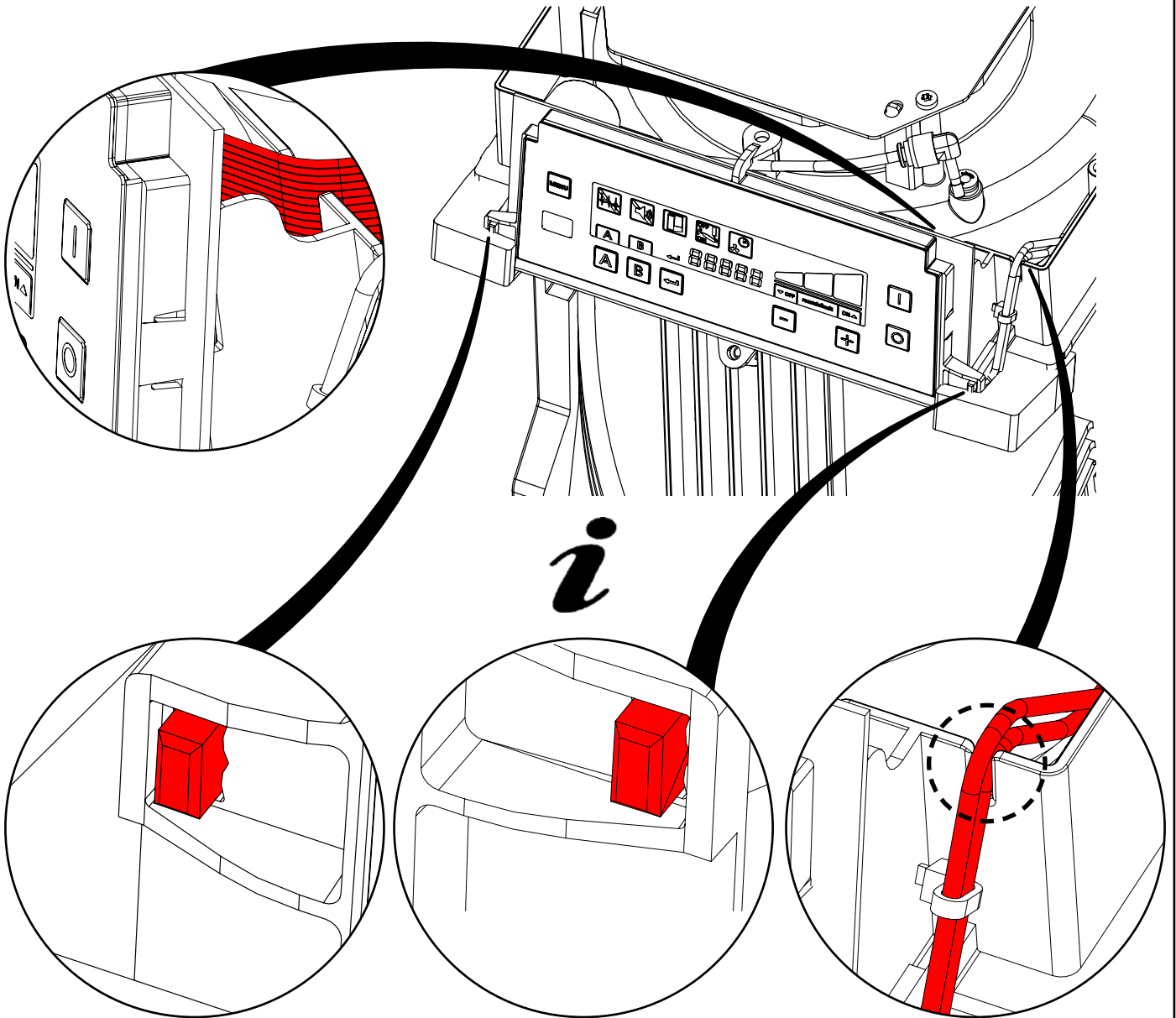
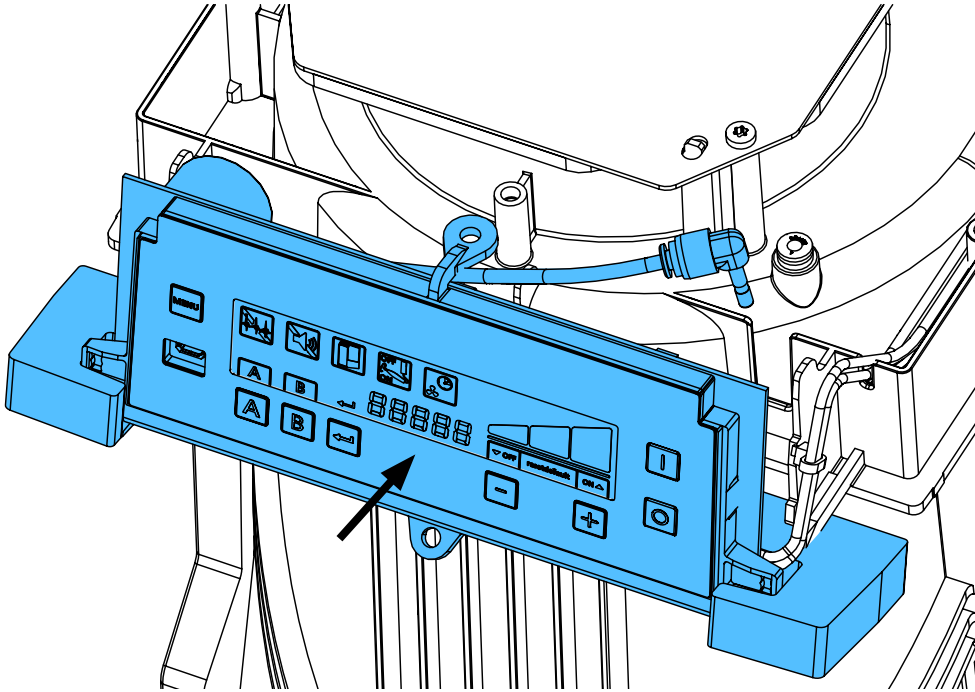
7.



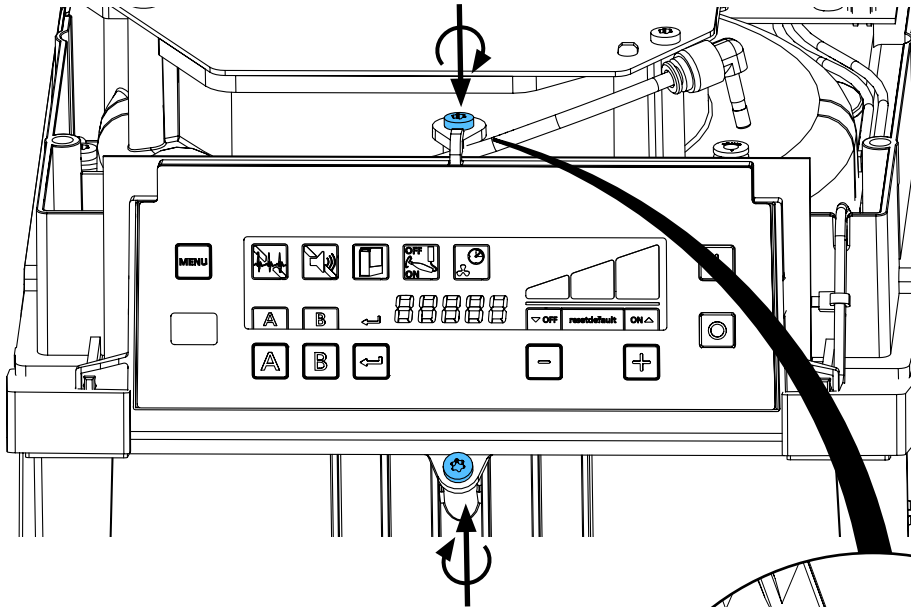
ESD



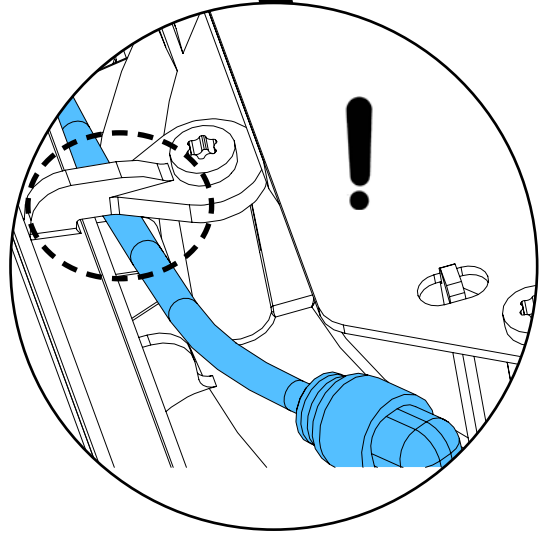
8.



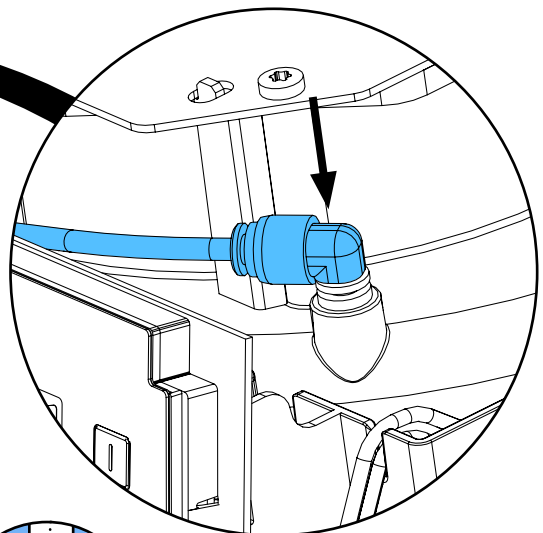
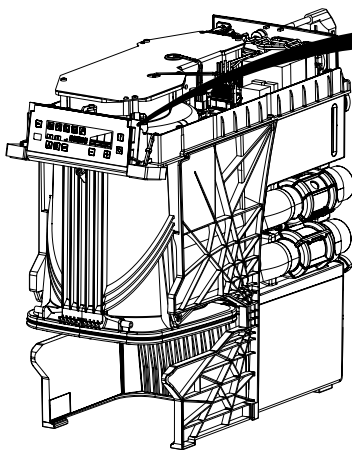
9.



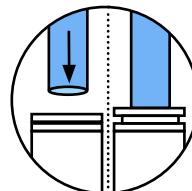
1,1 - 1,2 Nm



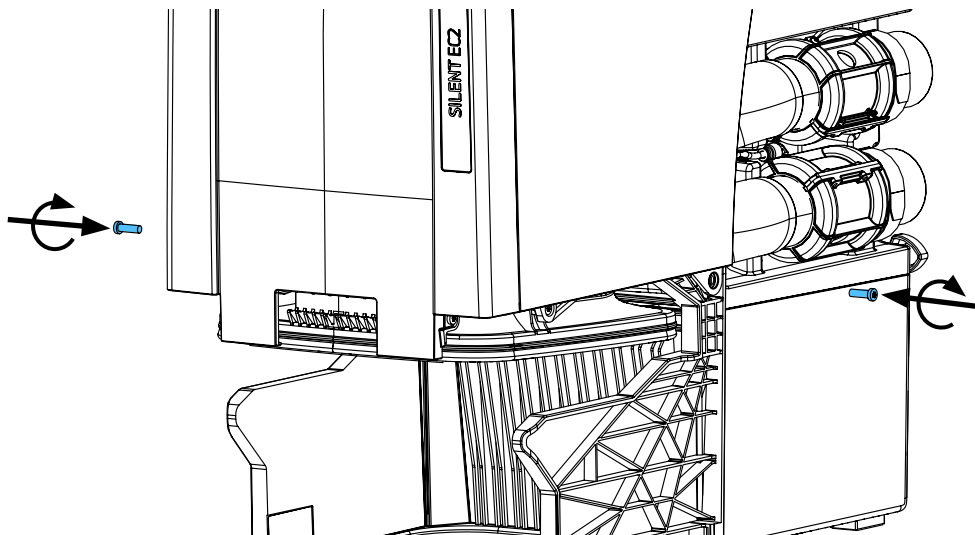
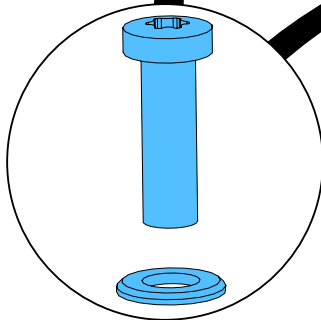
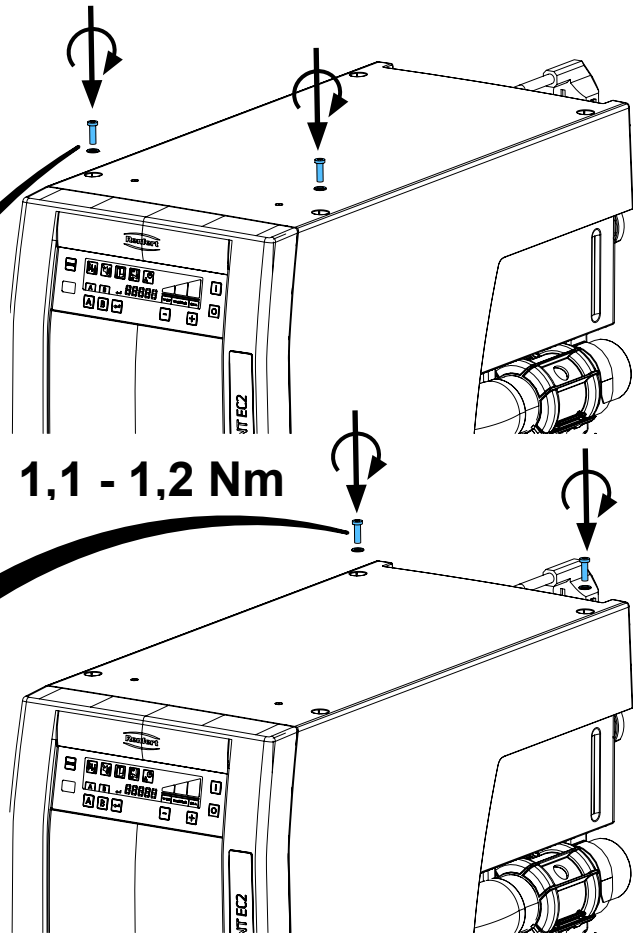
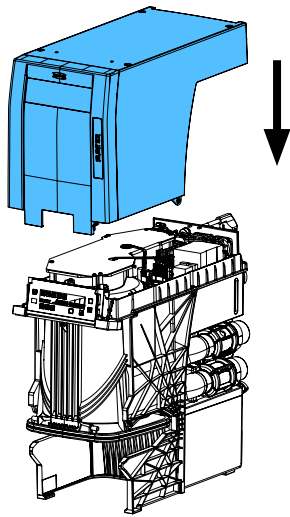
10.



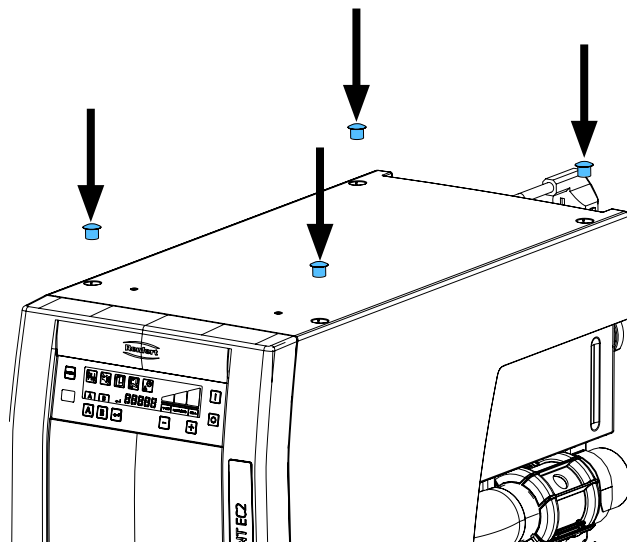
**i**



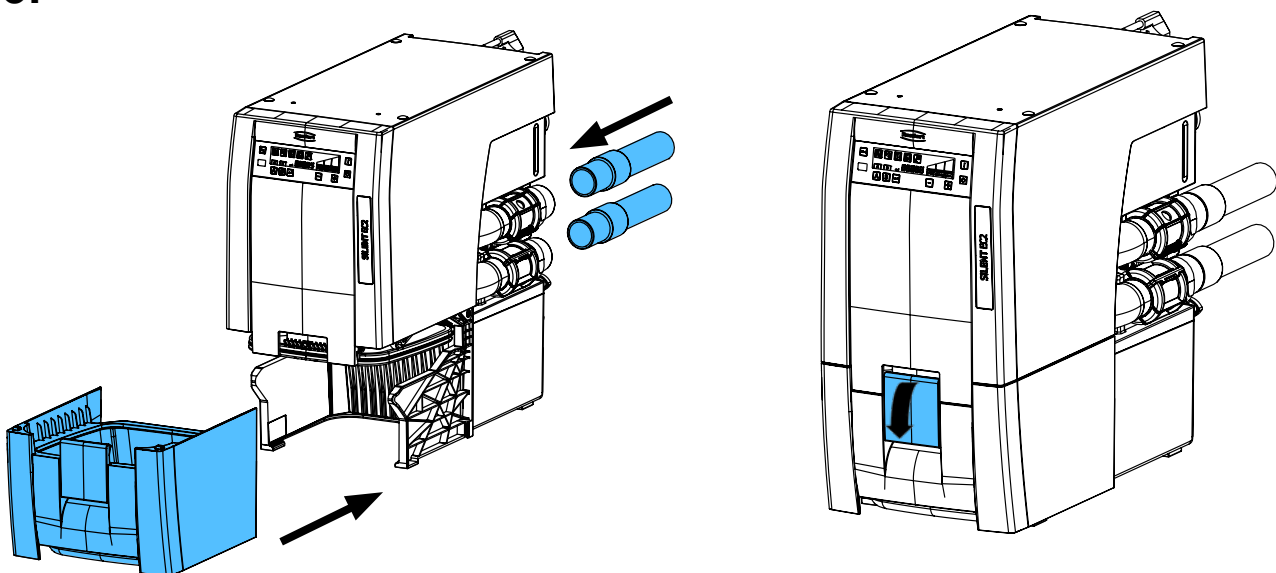
11.



12.



13.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



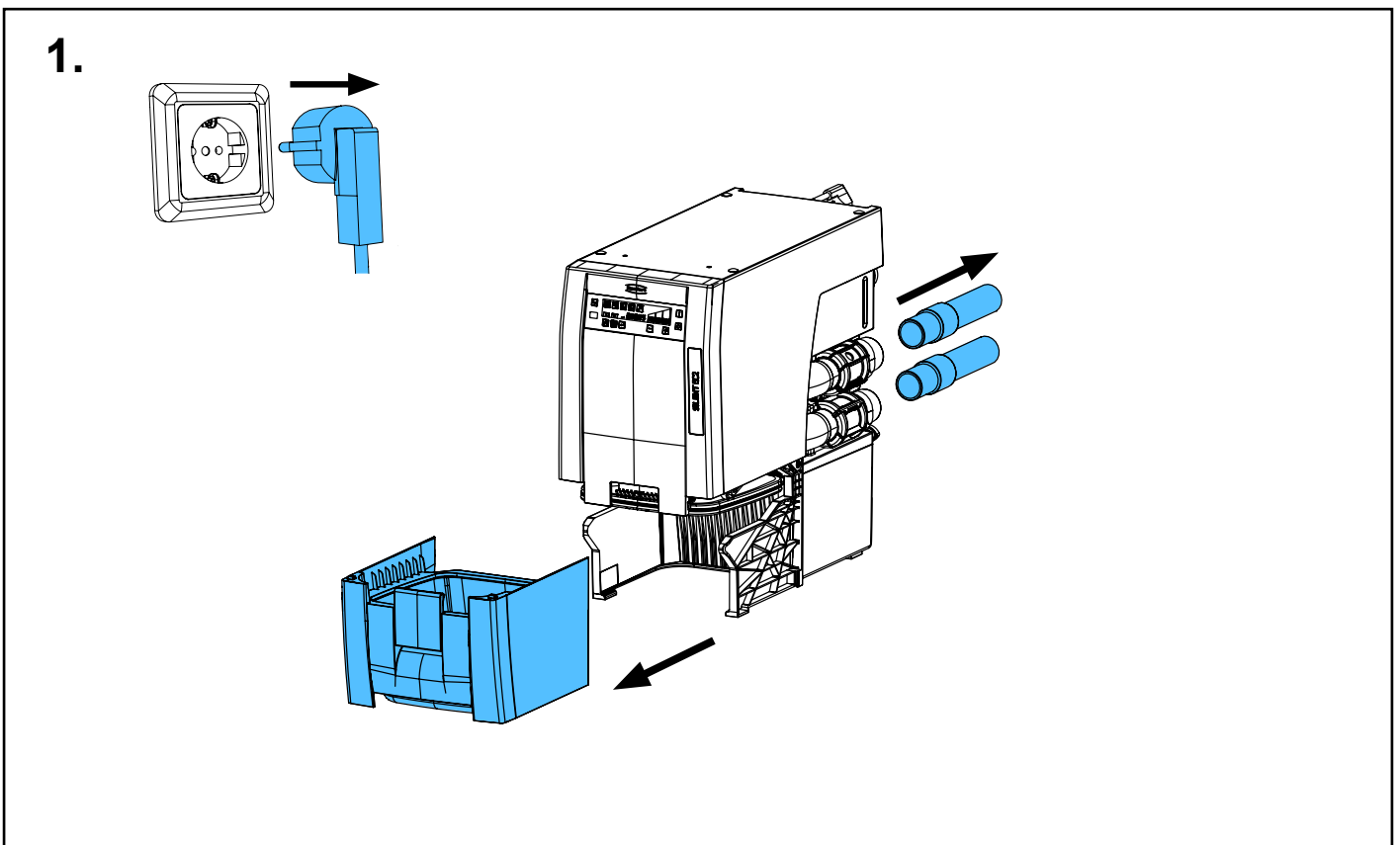
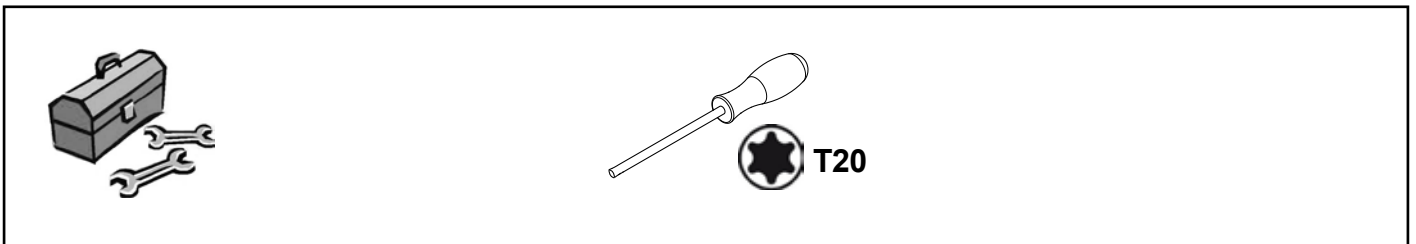
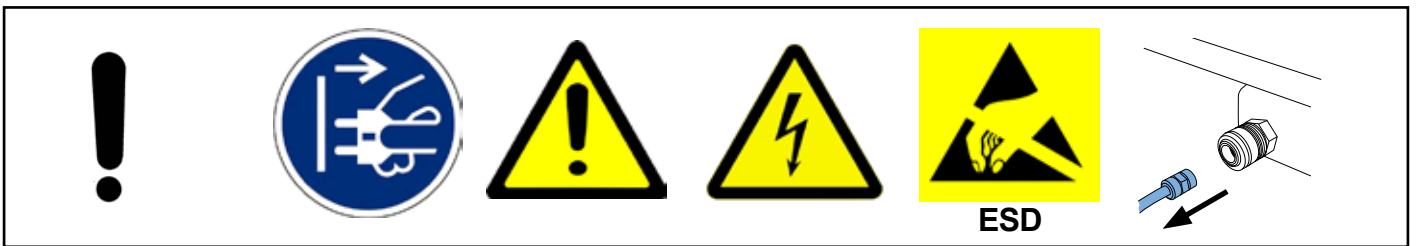
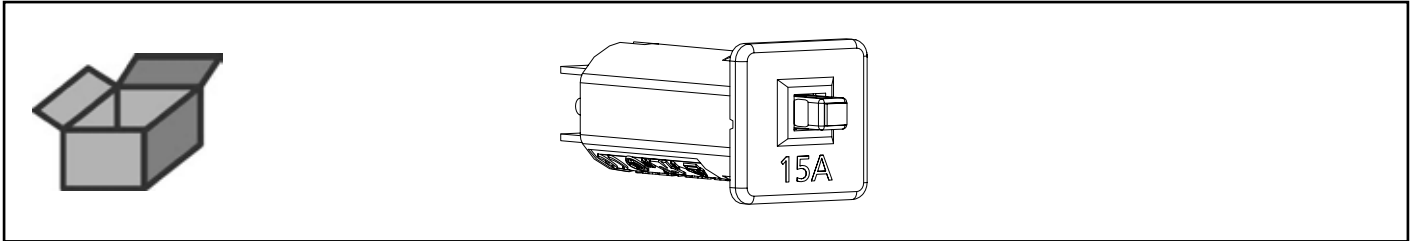


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

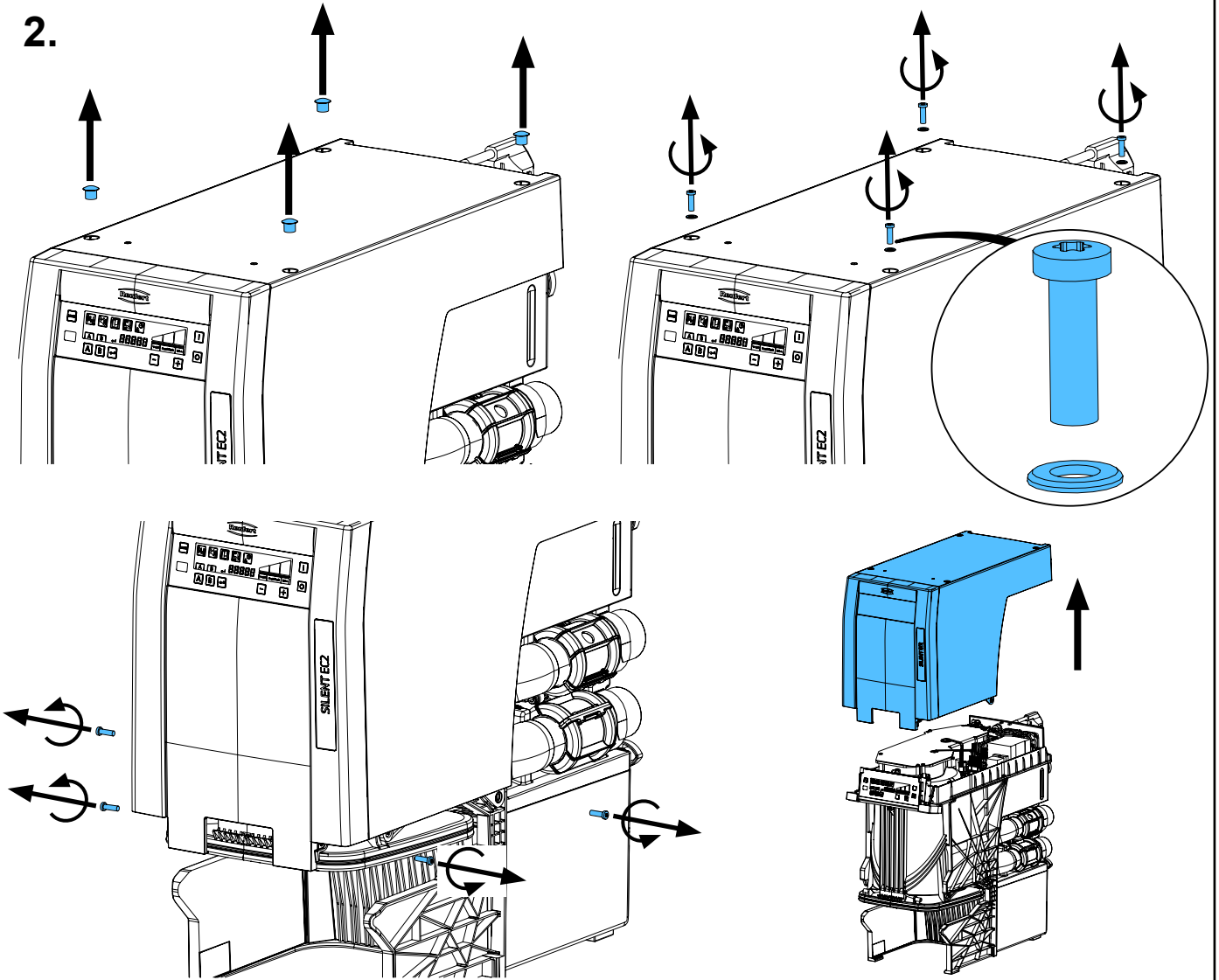
making work easy

**90003 4668**

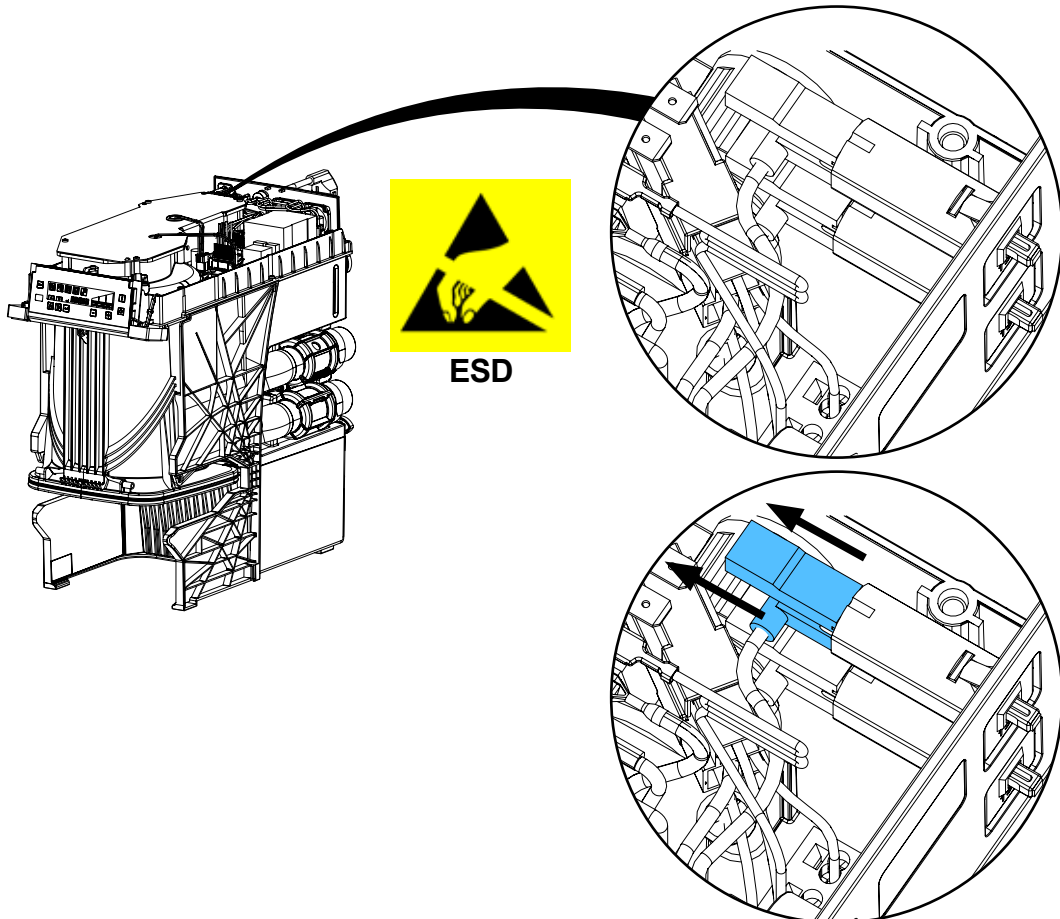
Geräteschutzschalter 15A • Appliance protective switch 15A • Disjoncteur-pro-  
tecteur de l'appareil 15A • Commutatore protezione apparecchio 15A • Conmutador  
de protección p. aparato 15A • Предохранительный выключатель прибора 15A



2.

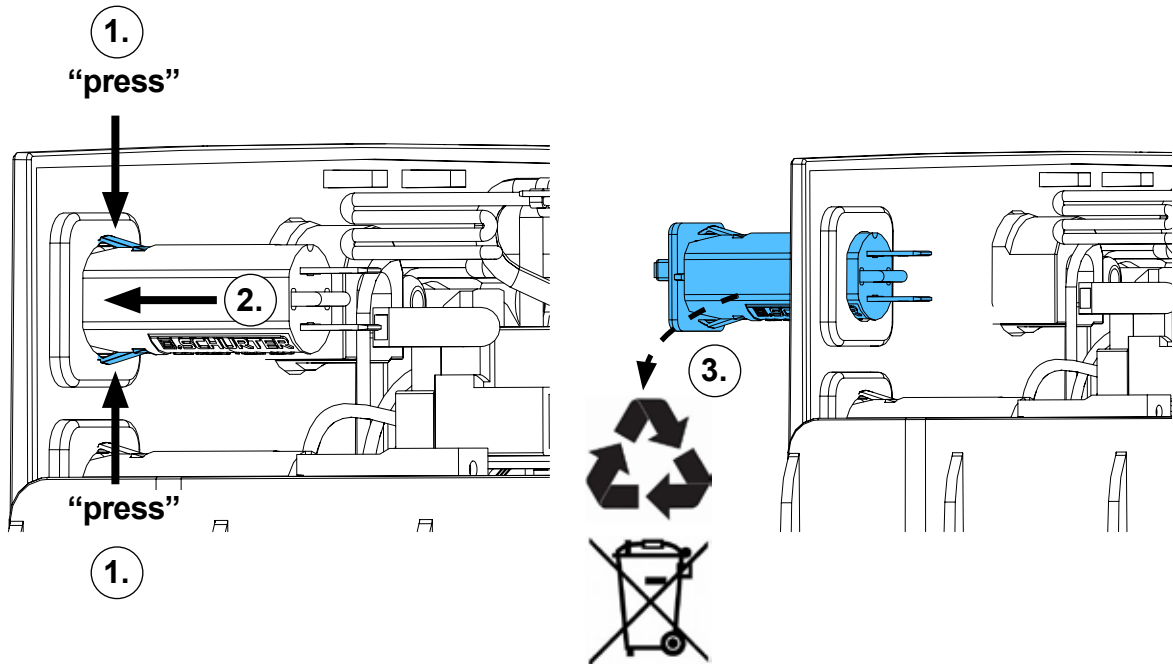


3.

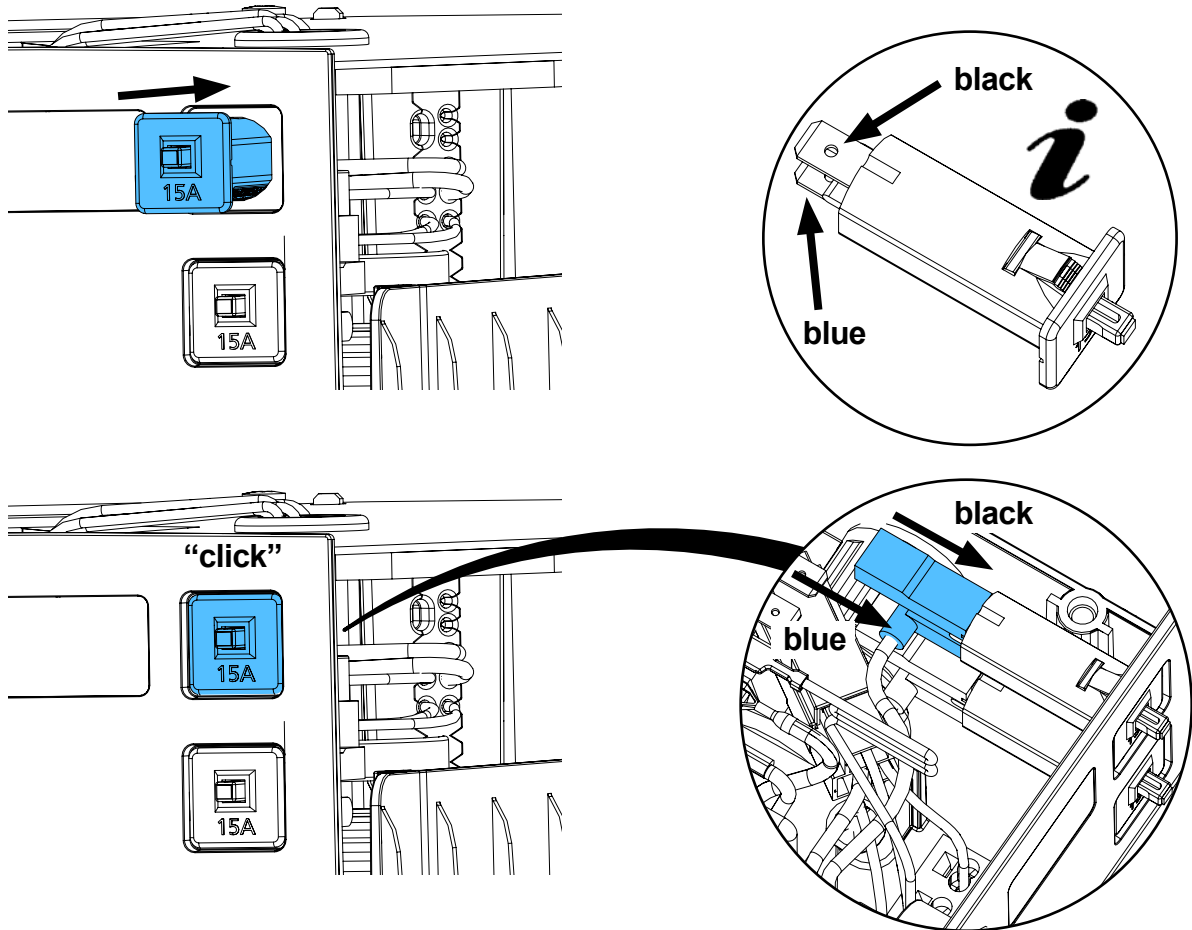




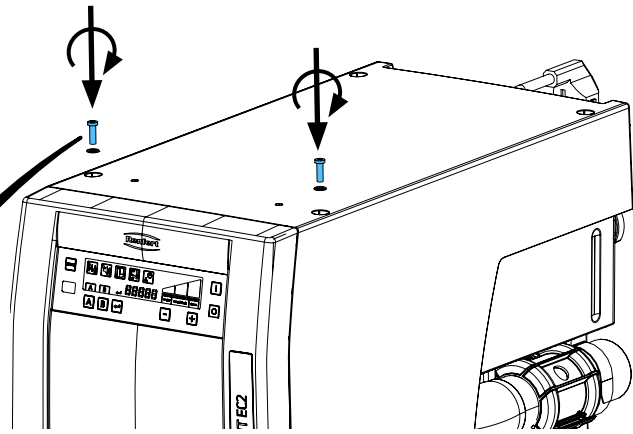
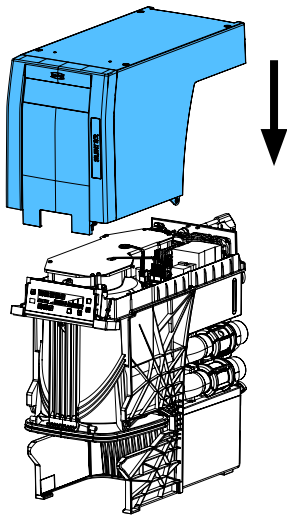
4.



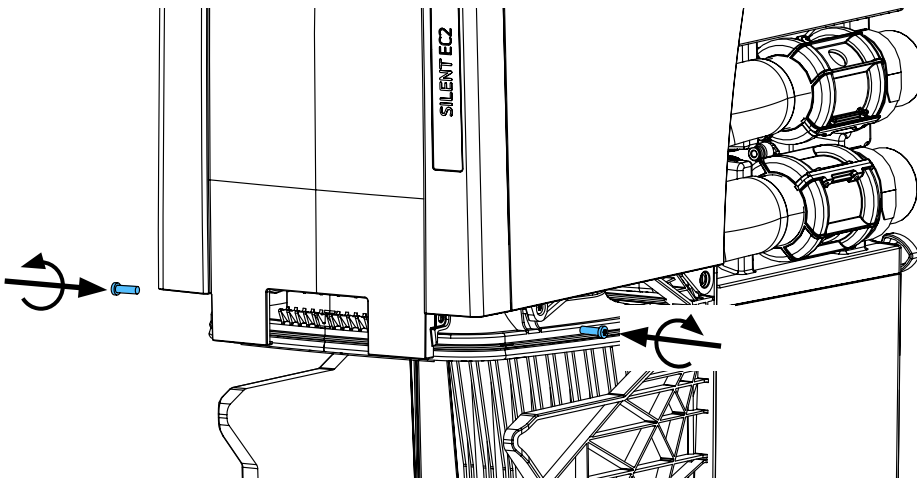
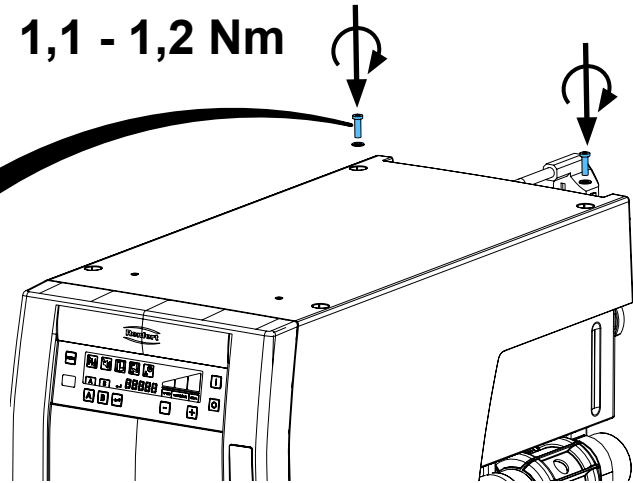
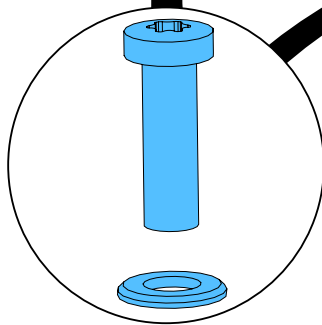
5.



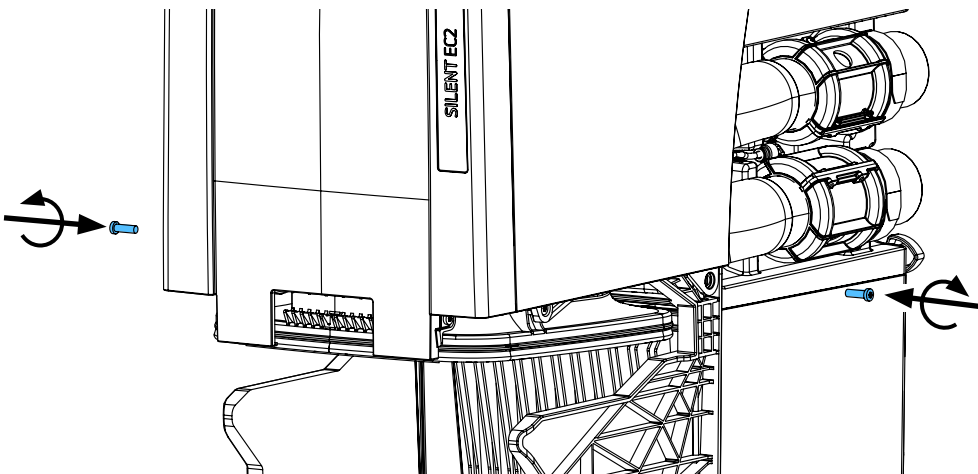
6.



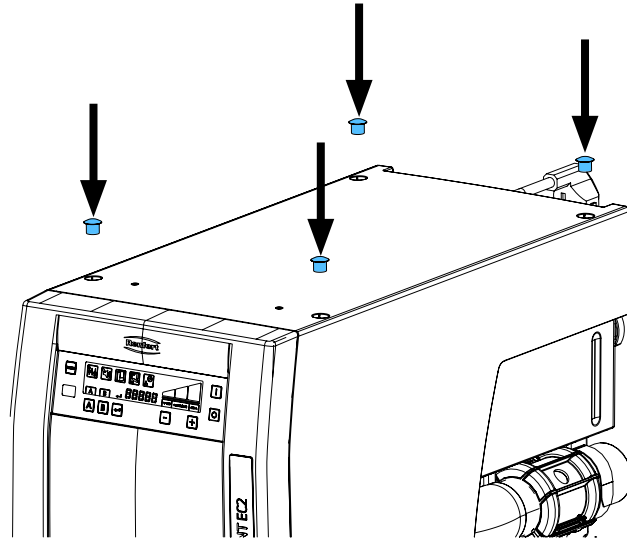
1,1 - 1,2 Nm



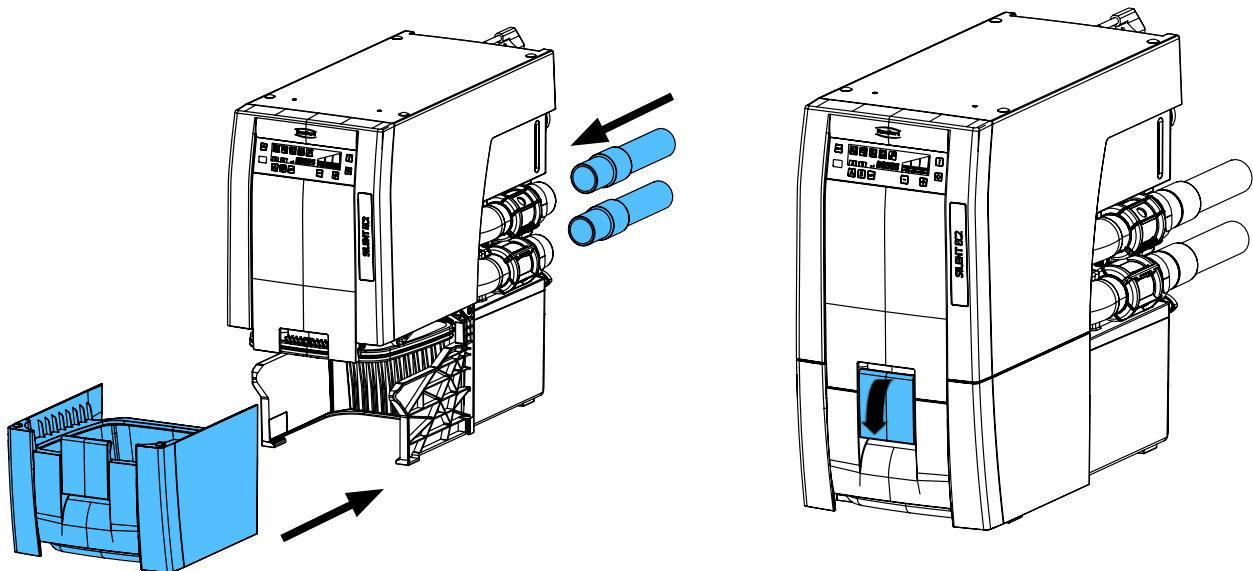
1,1 - 1,2 Nm



7.



8.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.





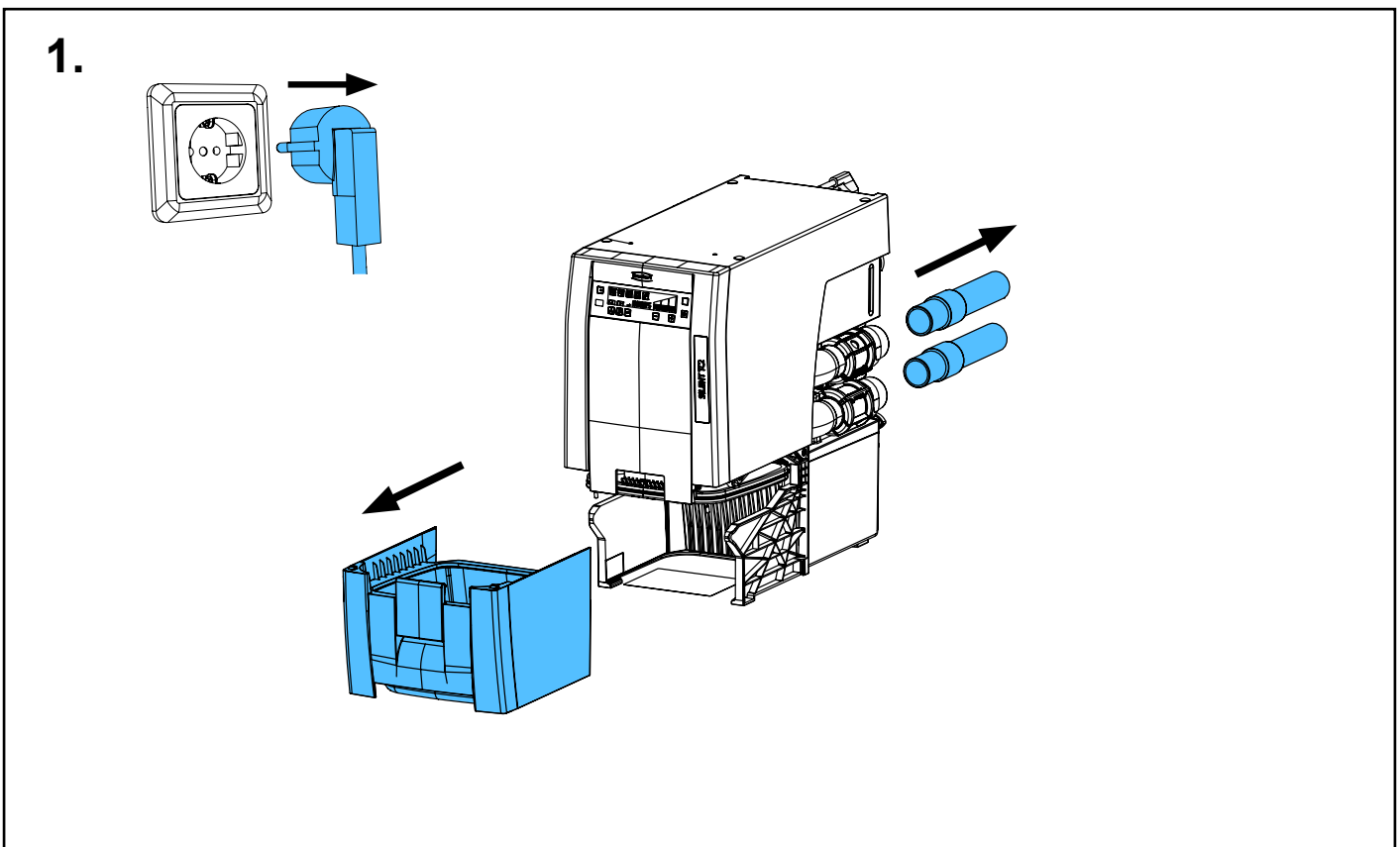
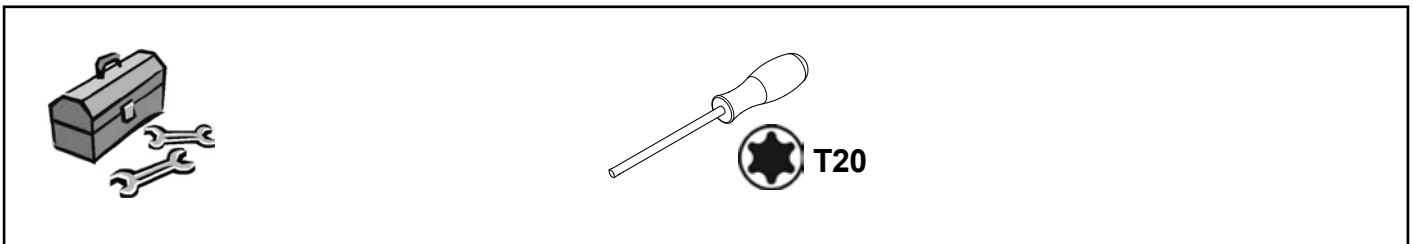
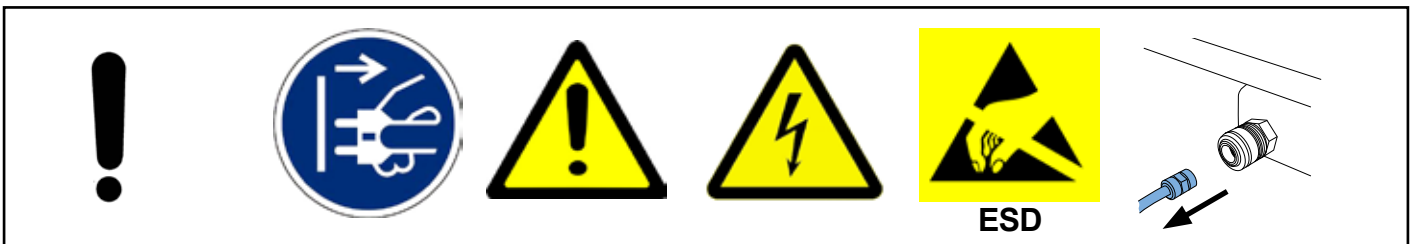
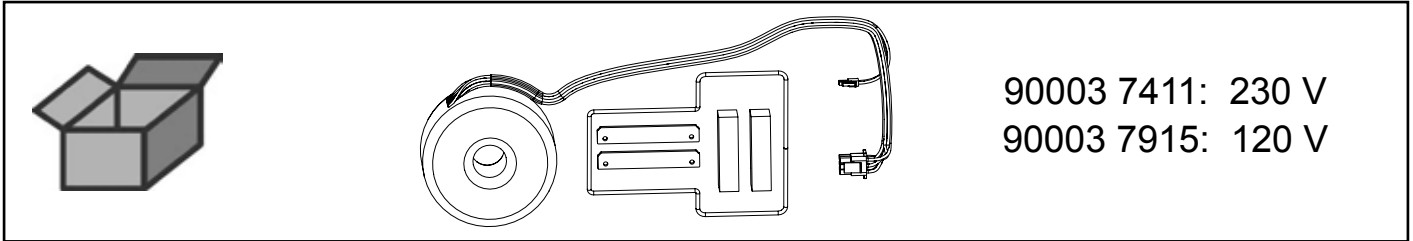


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

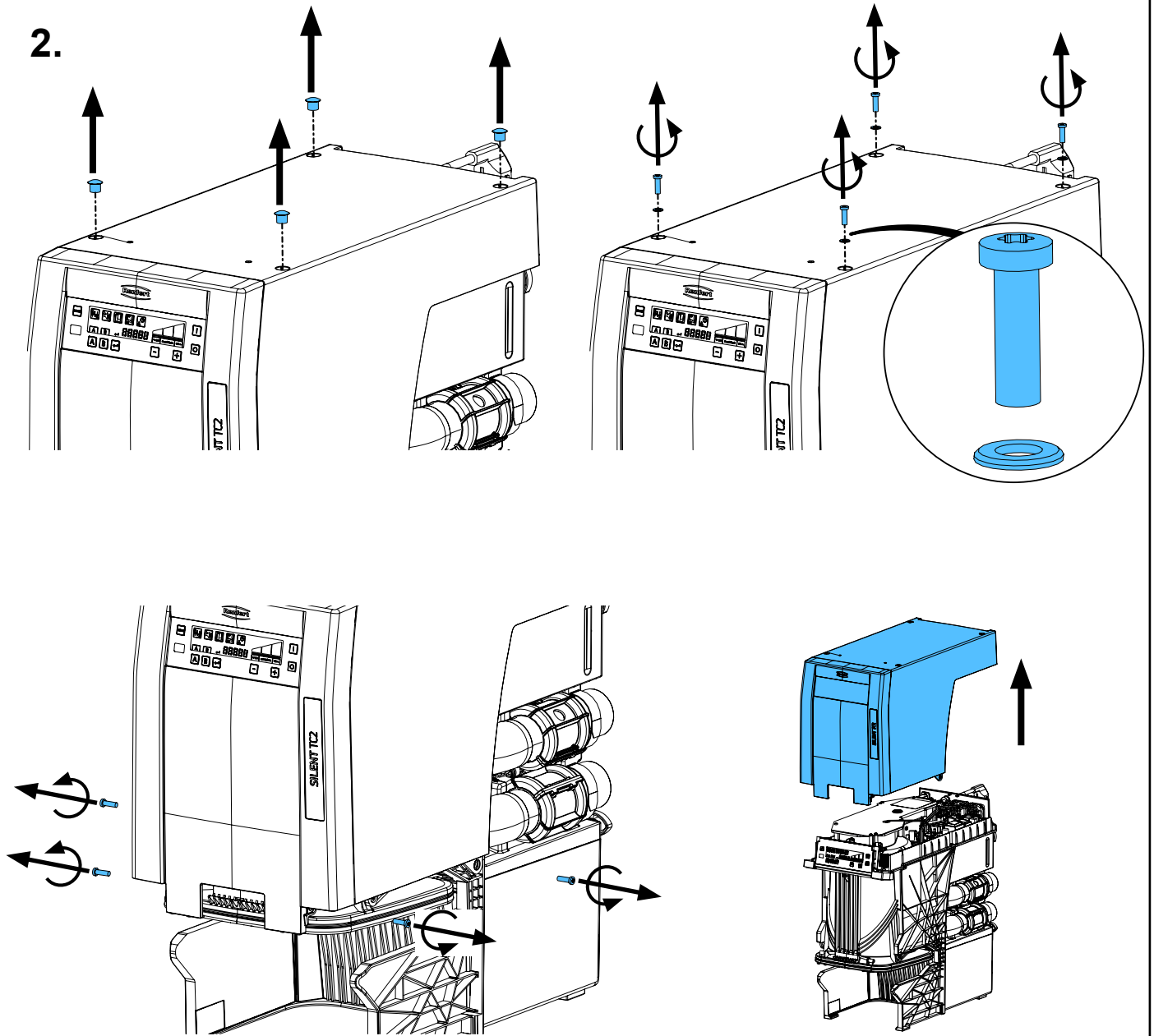
making work easy

**90003 7411 / 90003 7915**

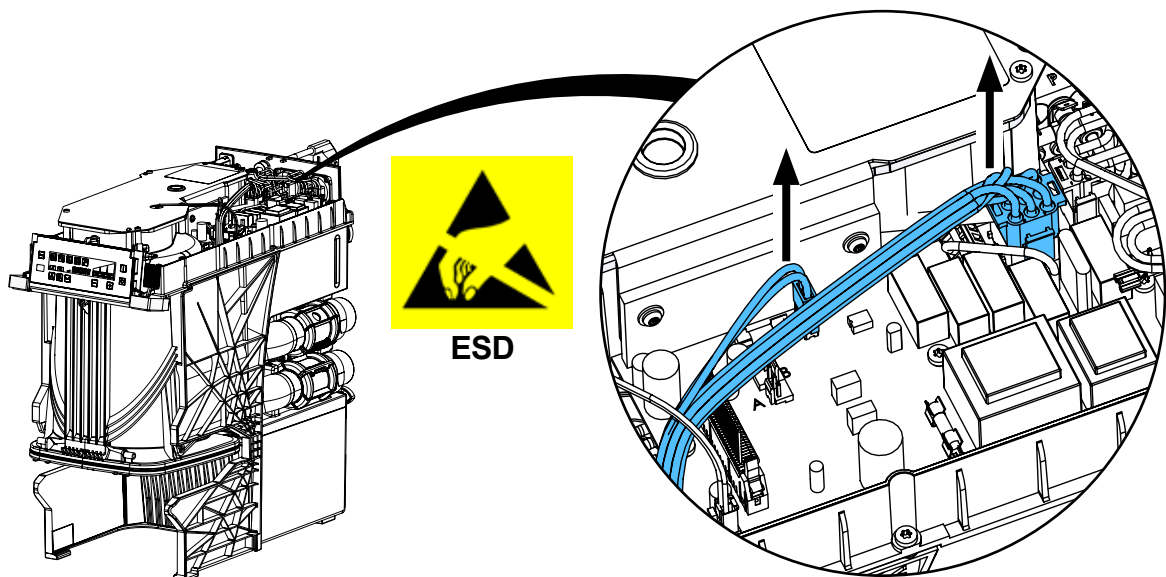
Ringkertrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор



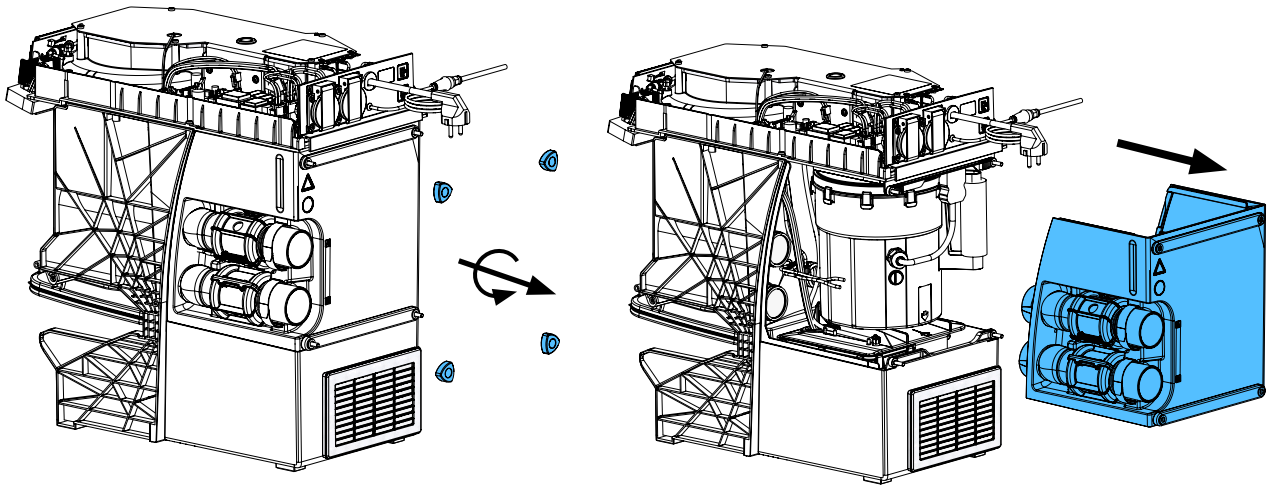
2.



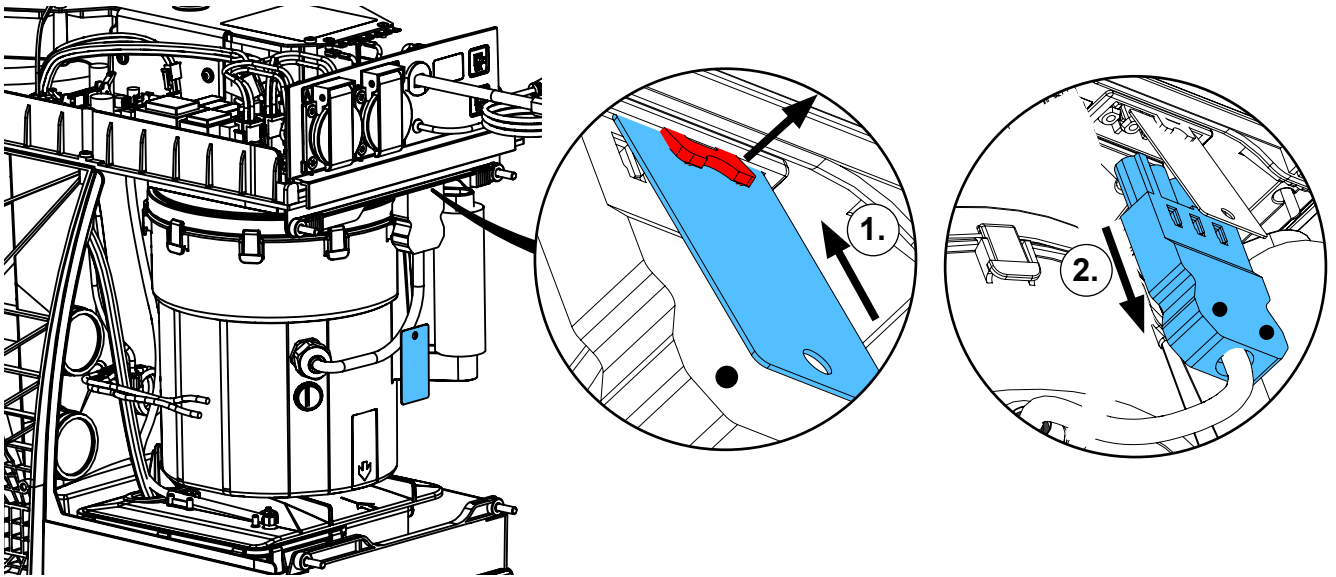
3.



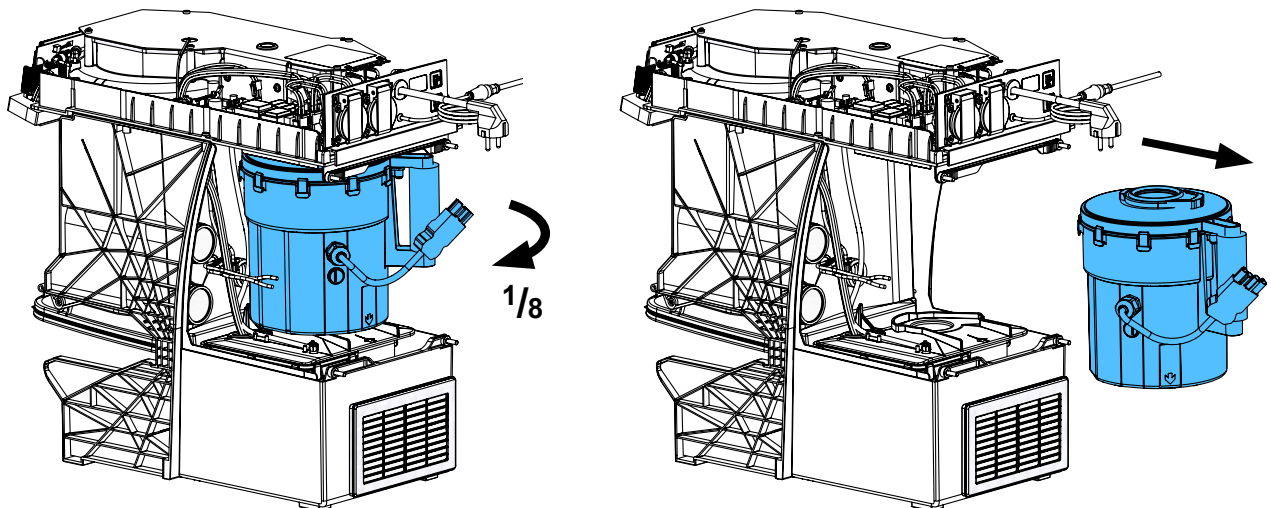
4.



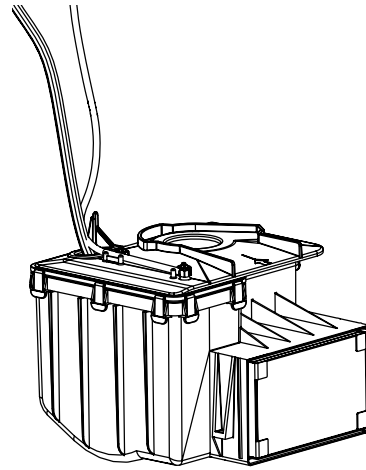
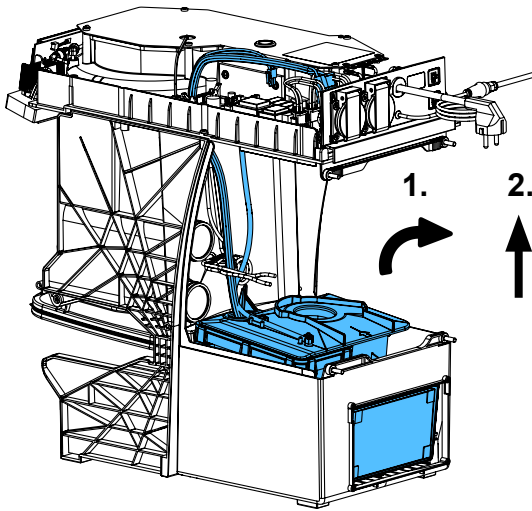
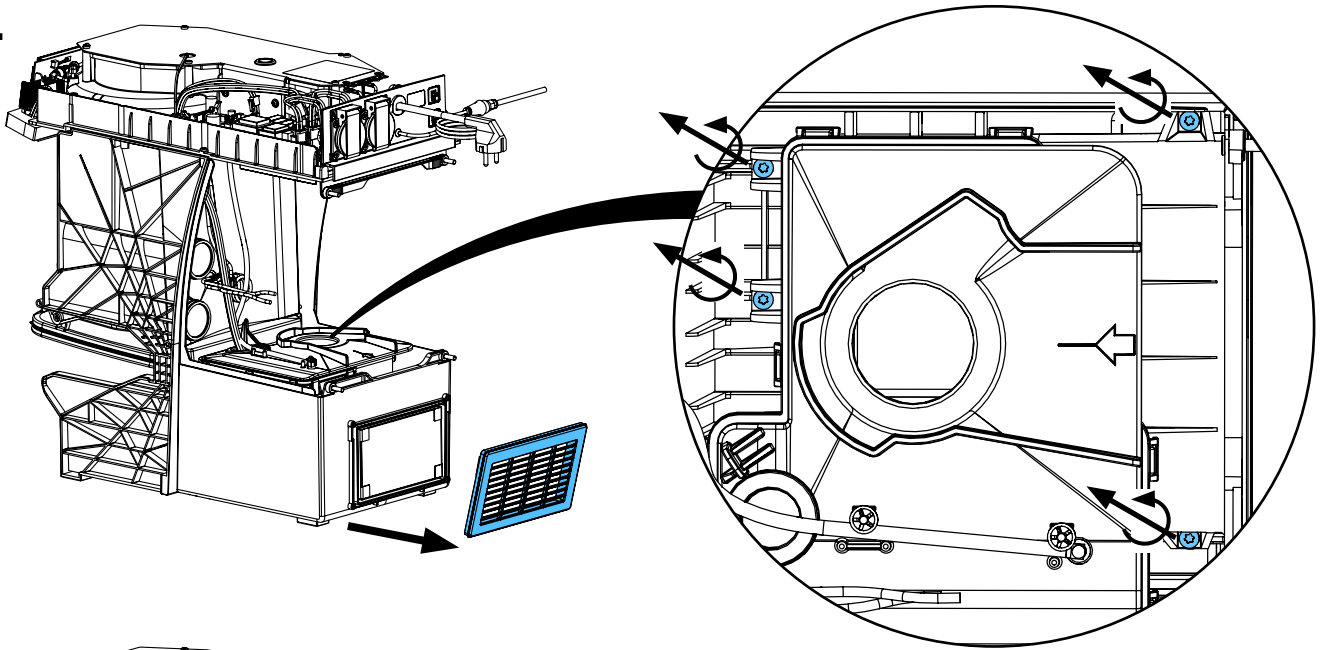
5.



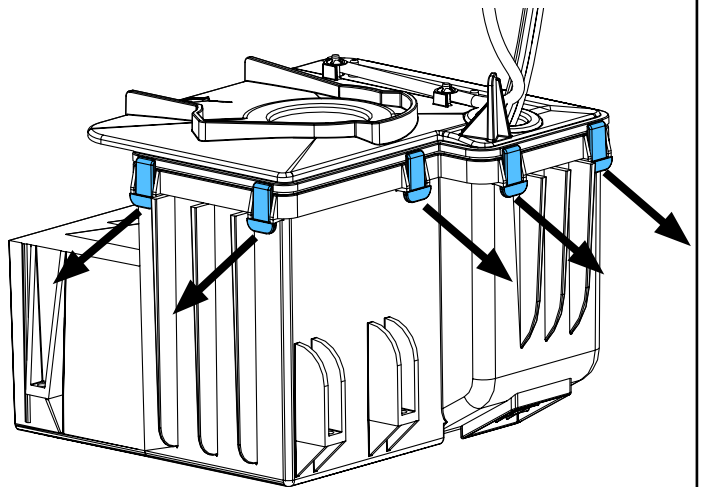
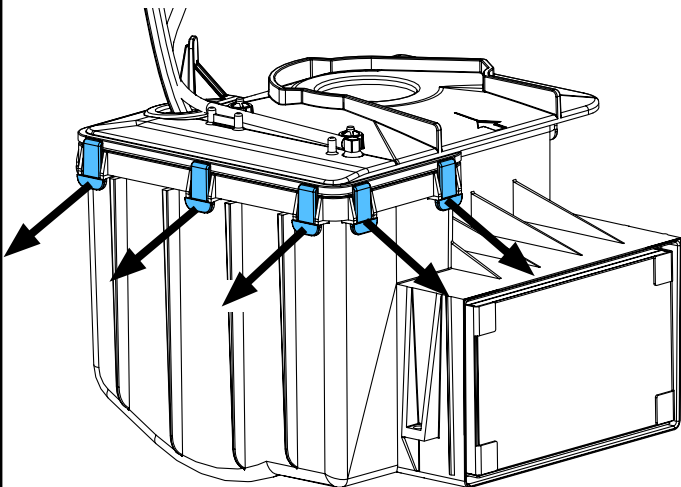
6.



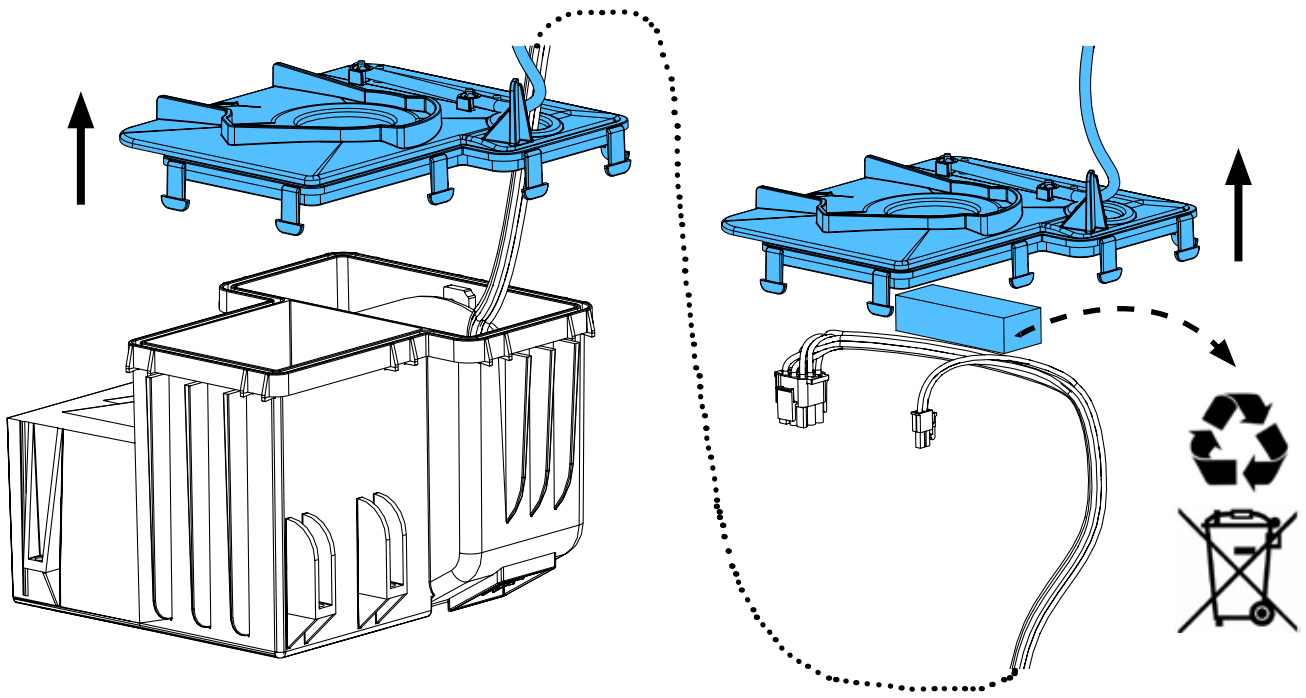
7.



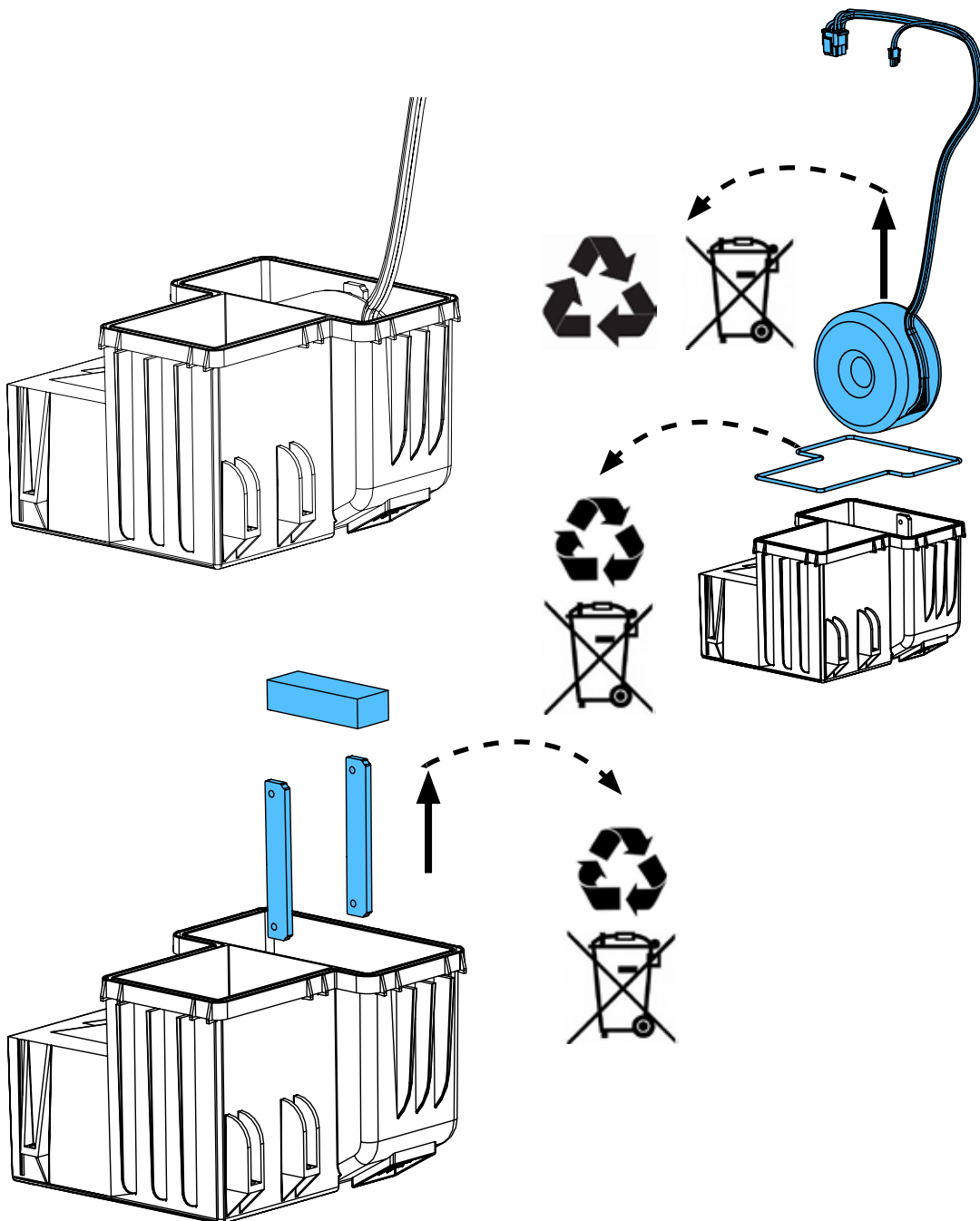
8.



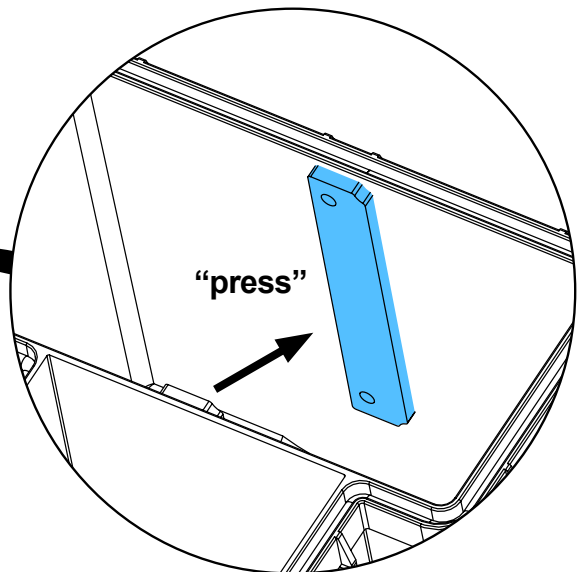
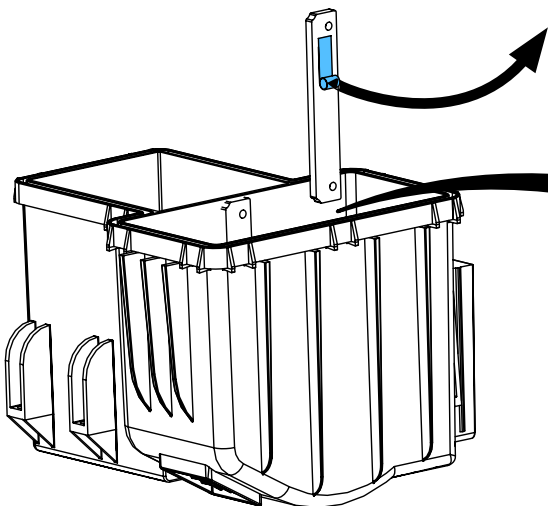
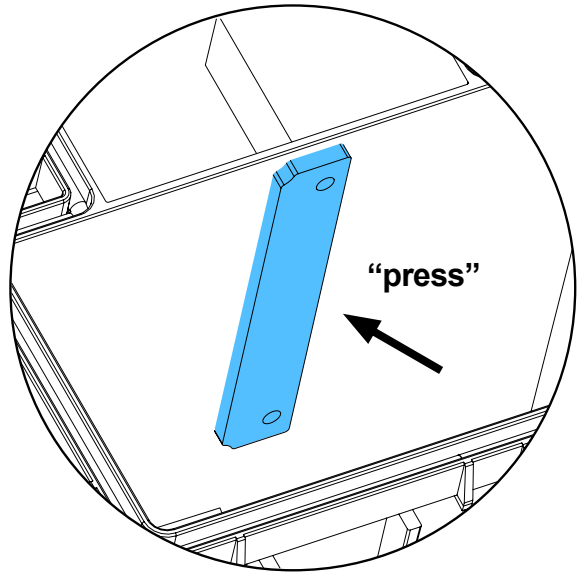
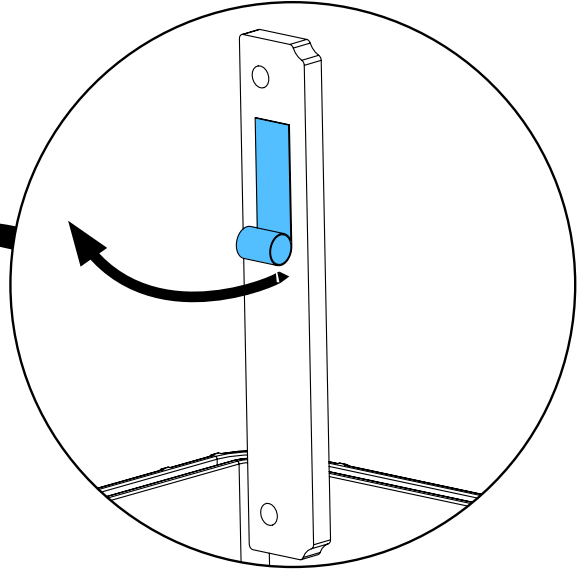
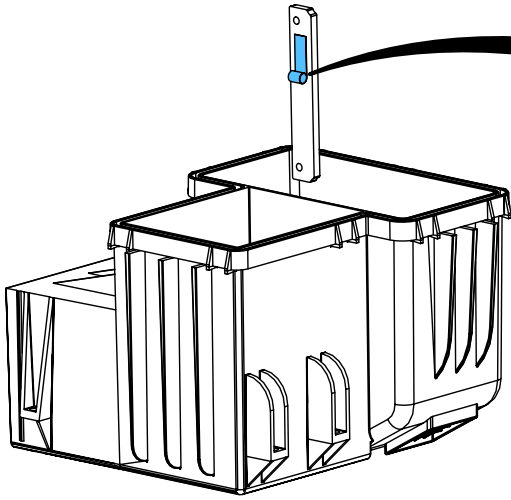


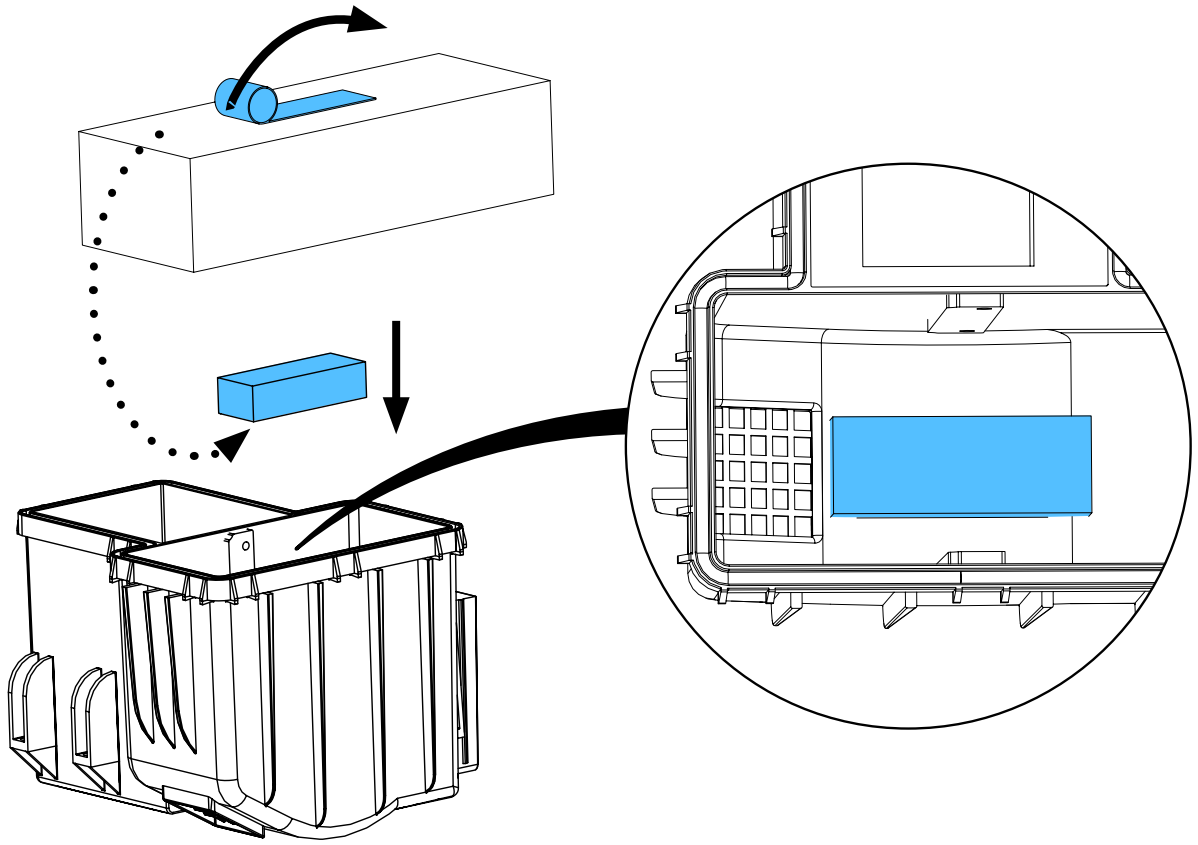


9.

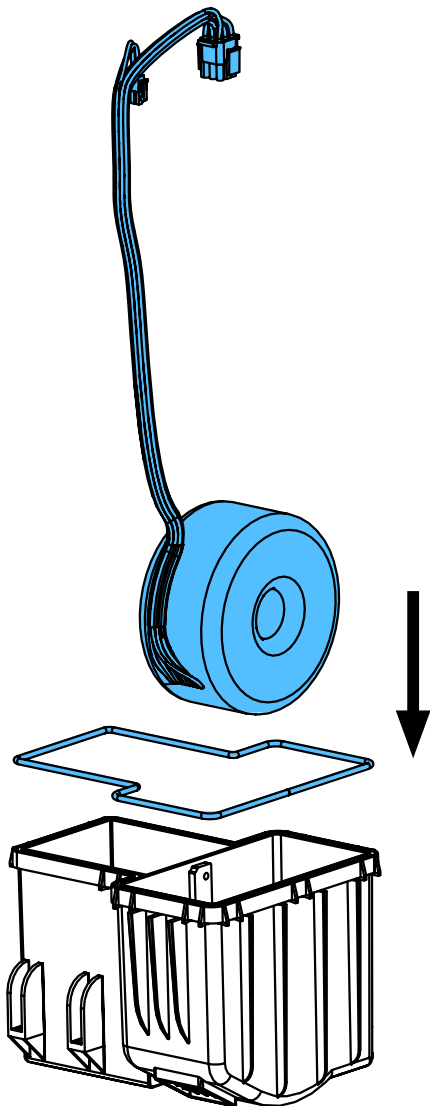


10.

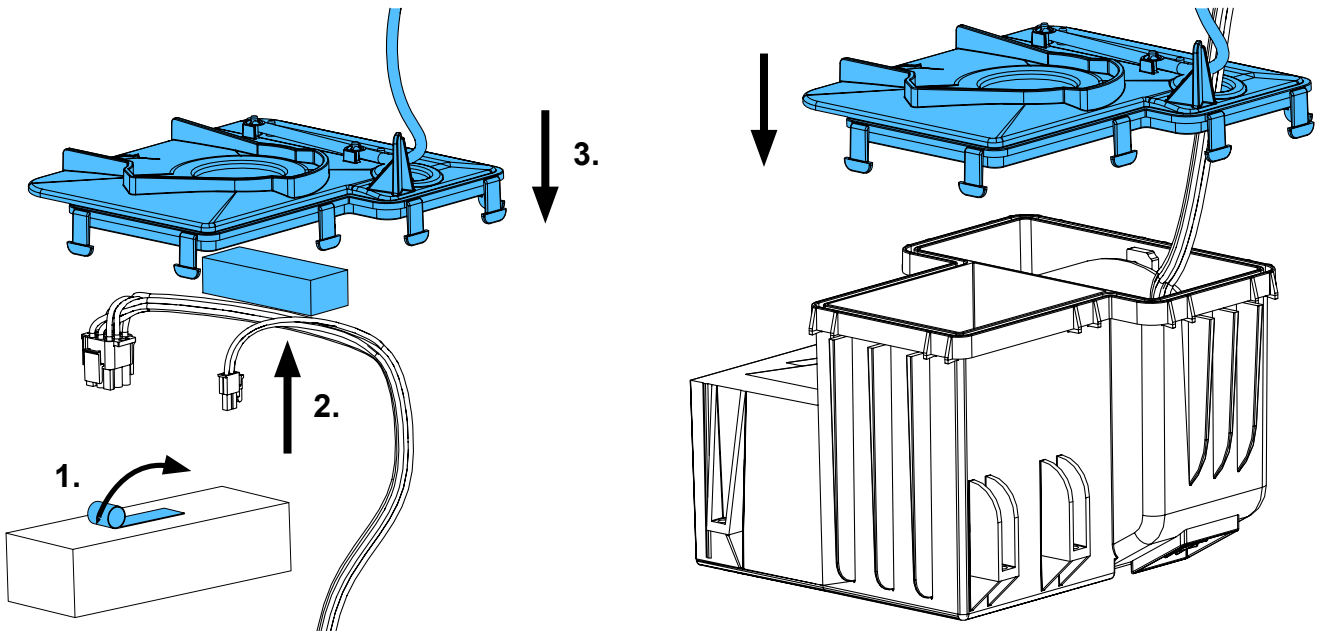




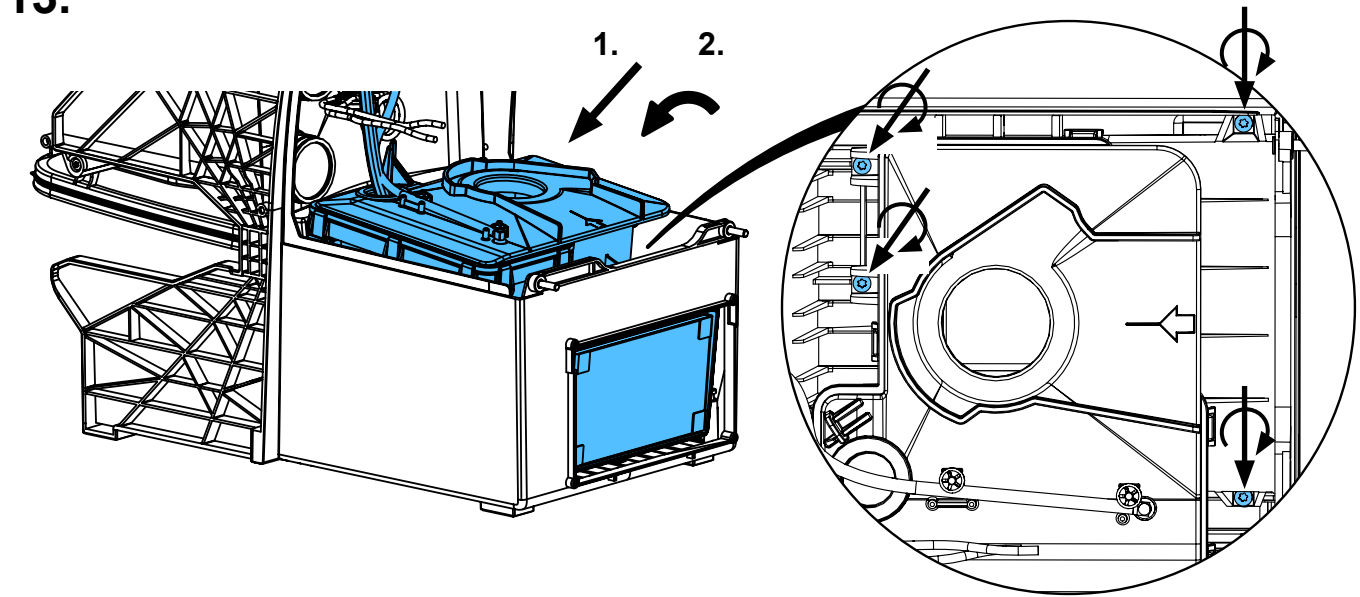
11.



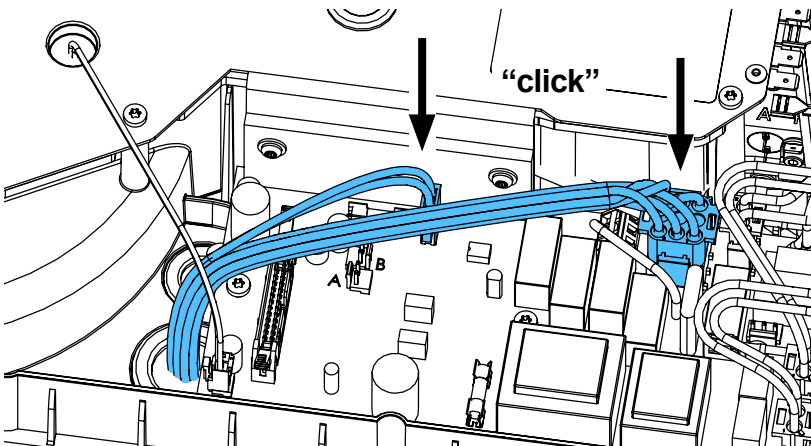
12.



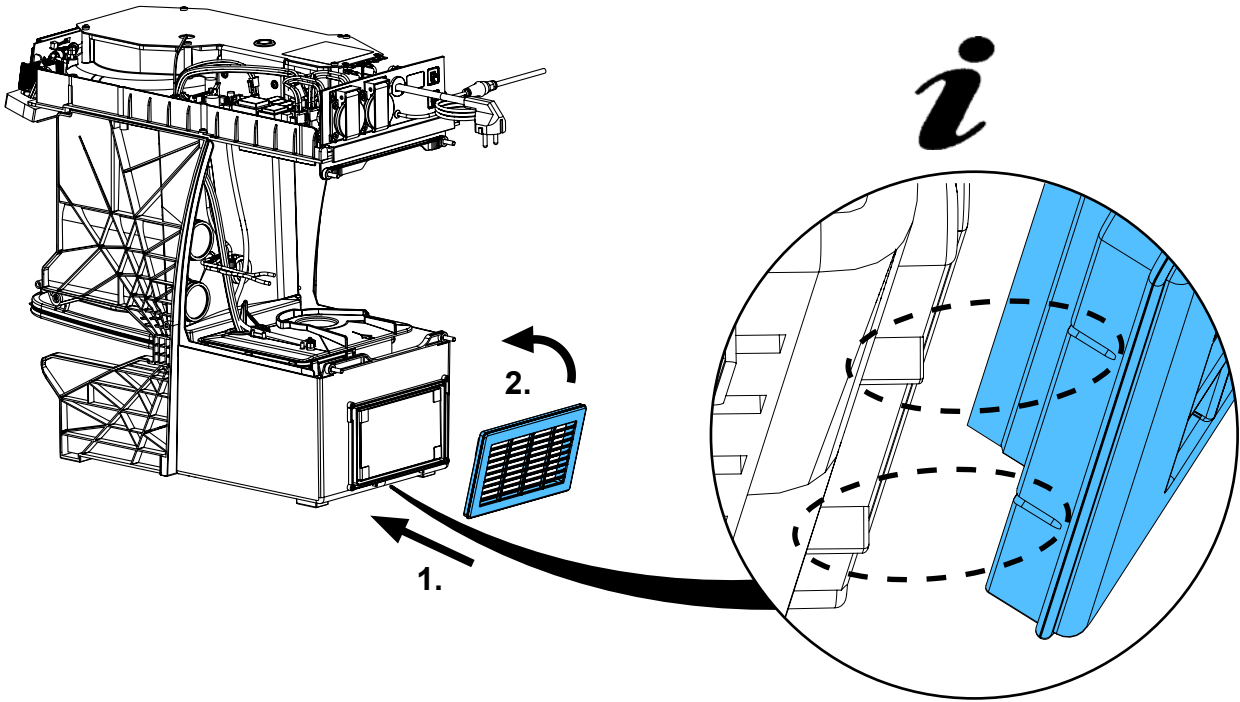
13.



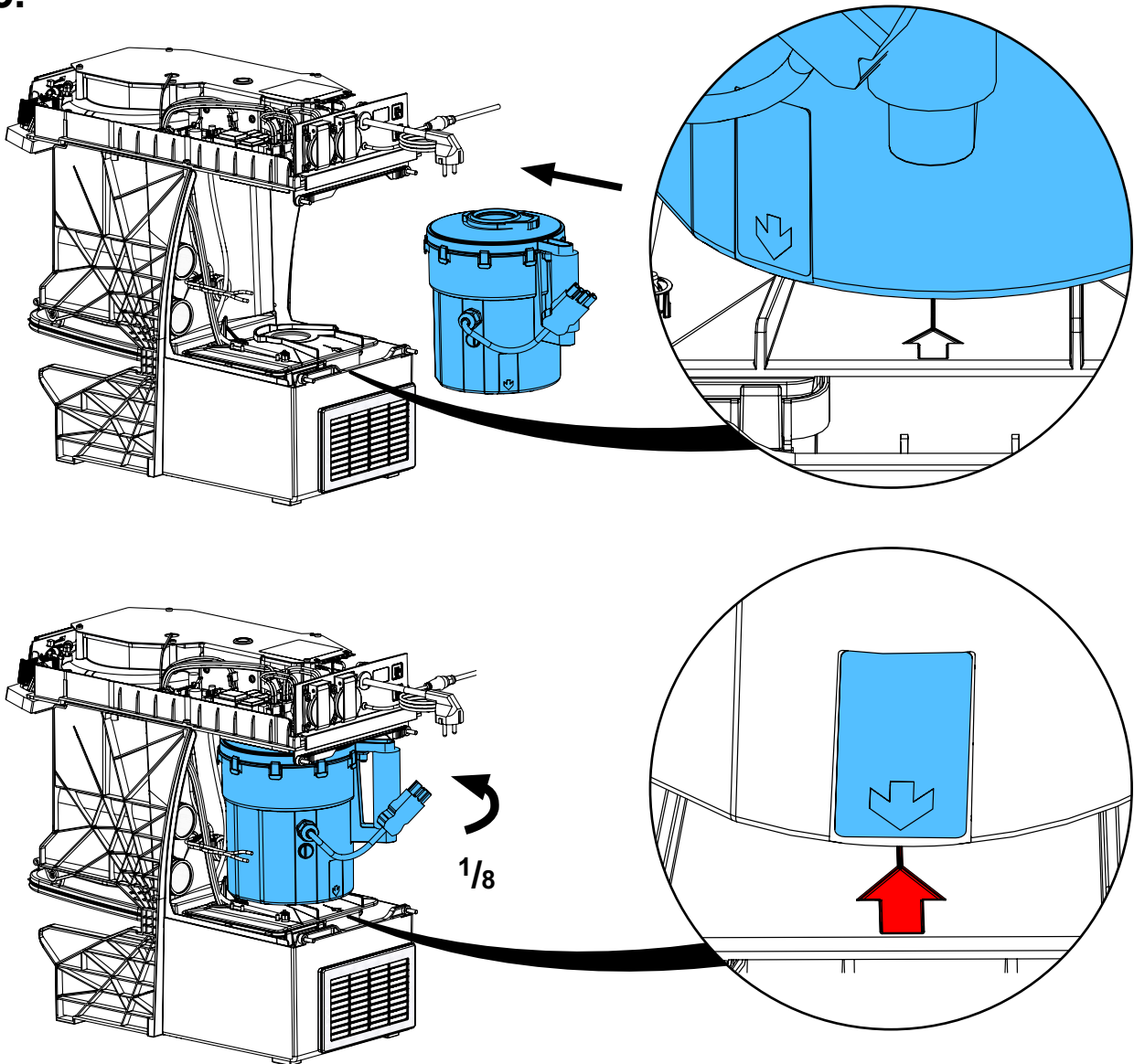
**1,1 - 1,2 Nm**



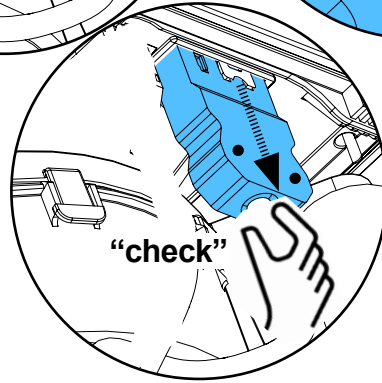
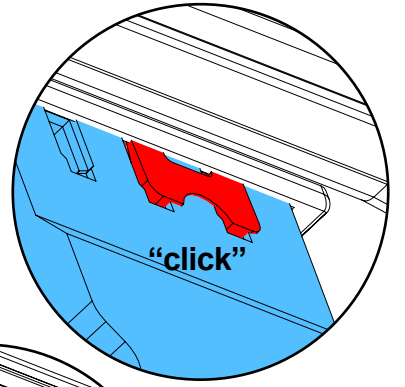
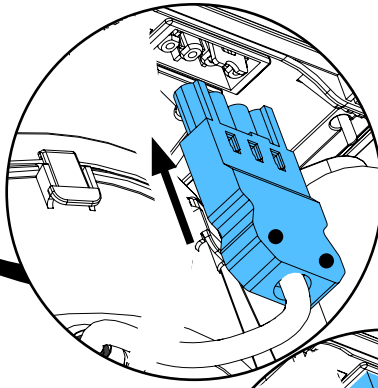
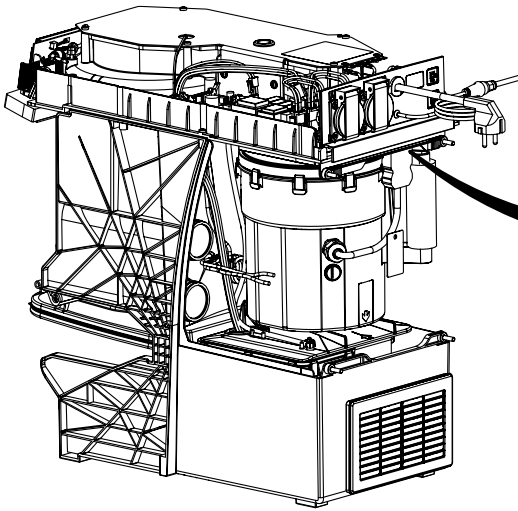
14.



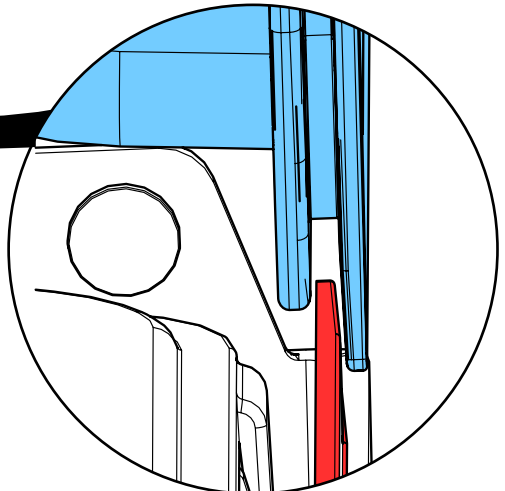
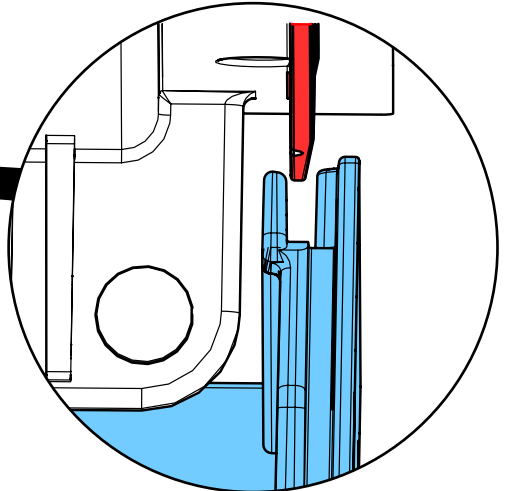
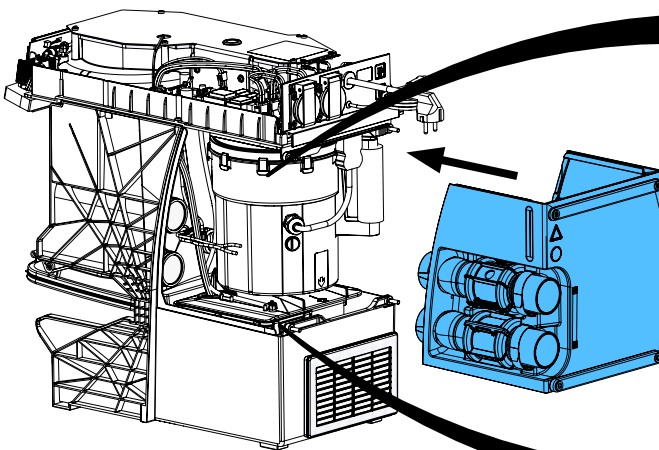
15.



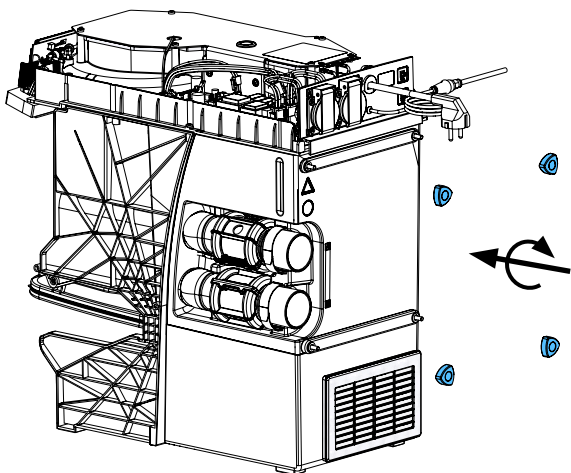
16.



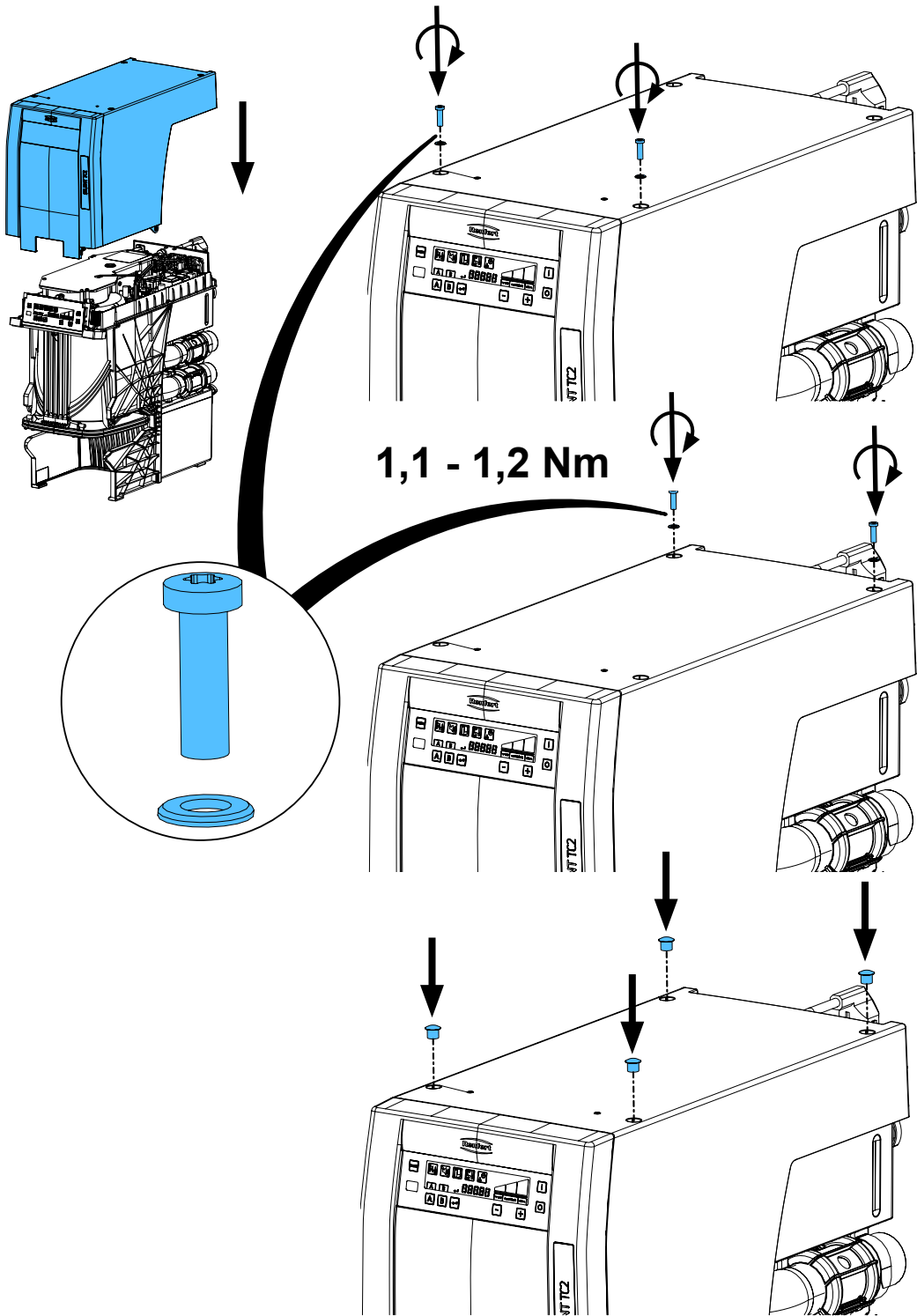
17.



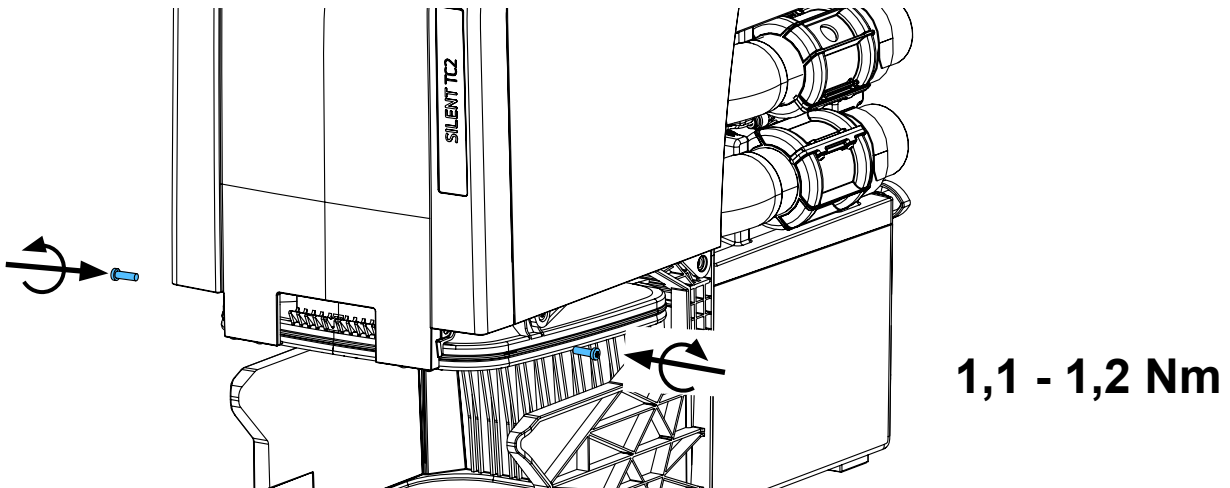
18.



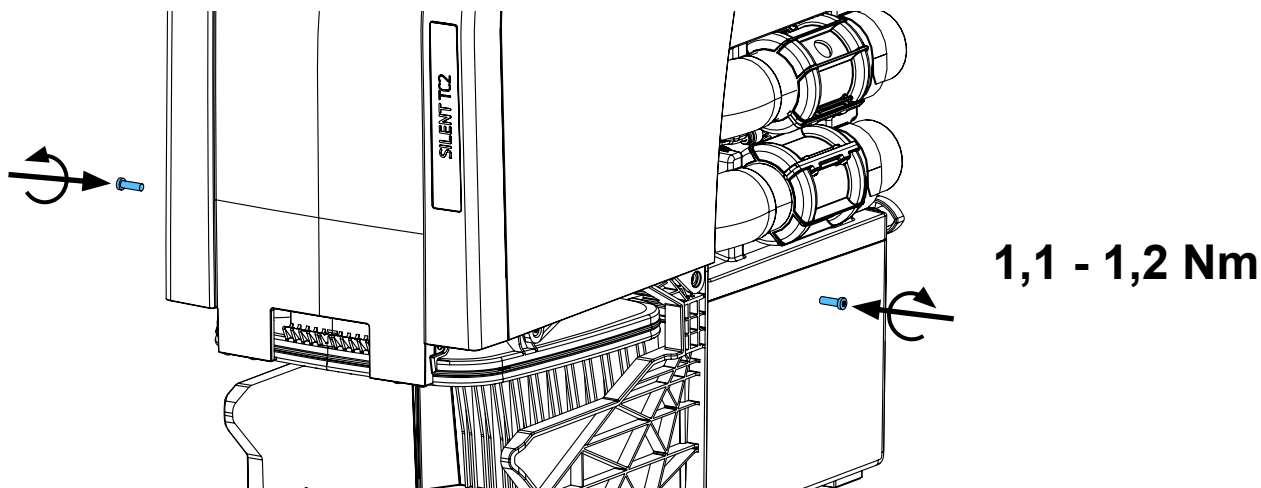
19.



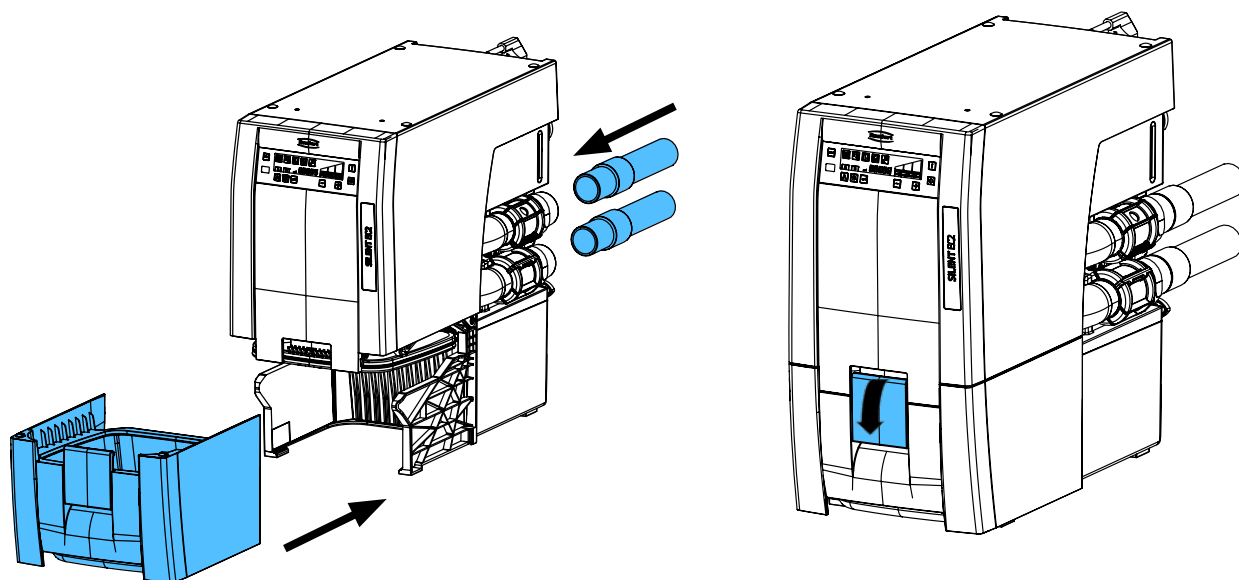
20.



21.



22.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.








Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

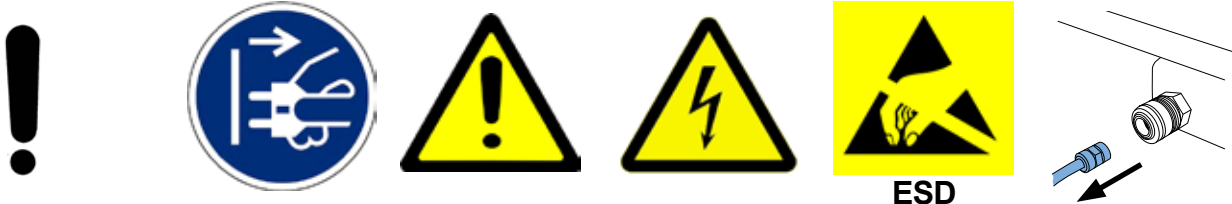
making work easy

**90003 7770 / 90003 7771 / 90003 7941**


EC-Controller • EC-Controller • Contrôleur EC • Regolatore EC  
Controlador EC • EC-контроллер



90003 7770:	230 V
90003 7771:	120 V
90003 7941:	100 V - 120 V

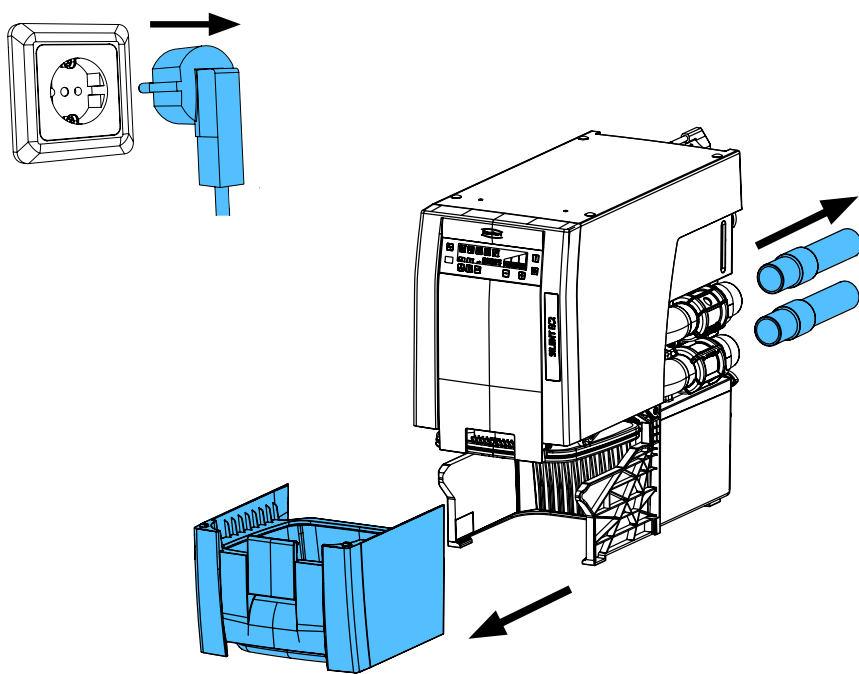


**ESD**

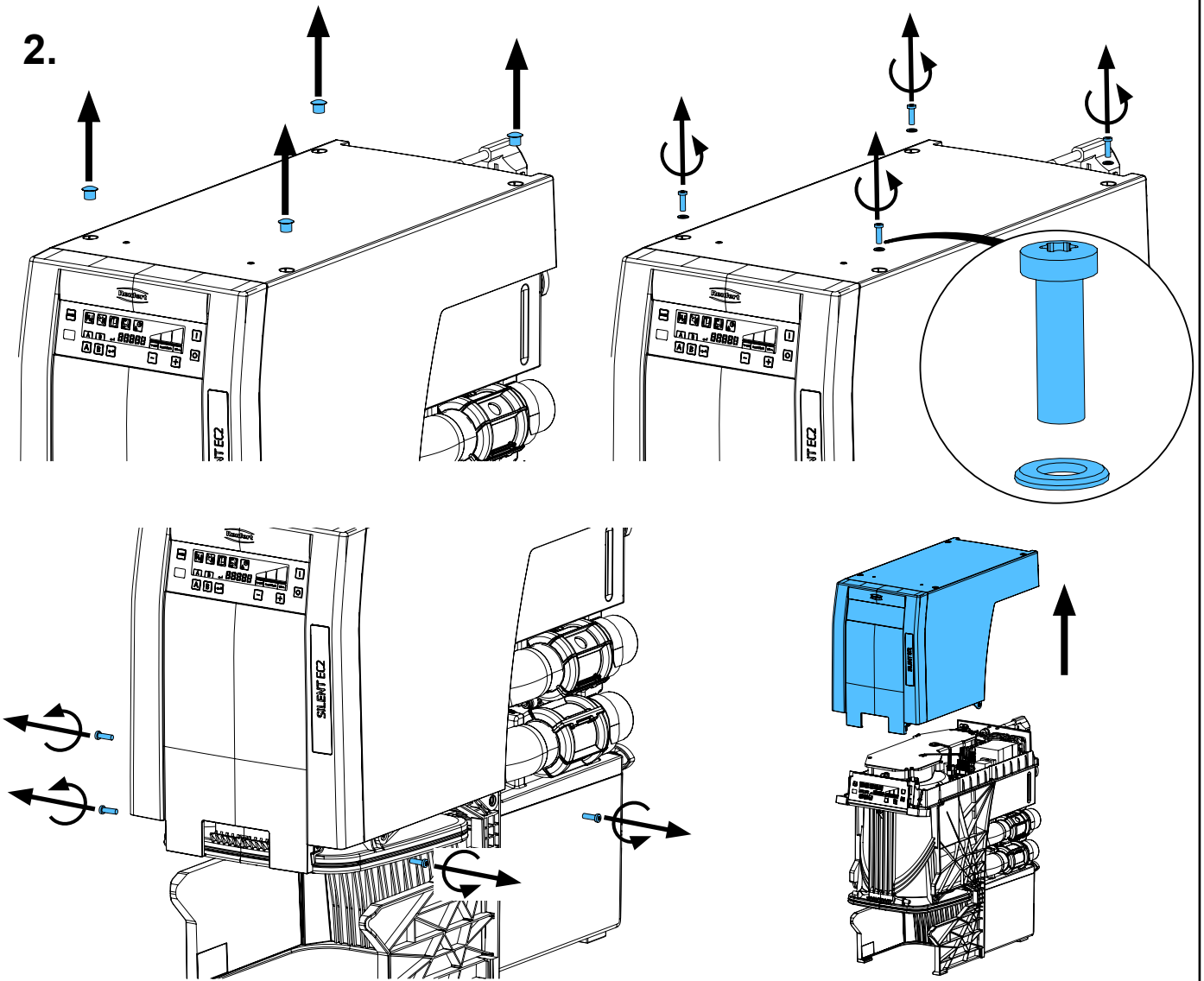


**T20**

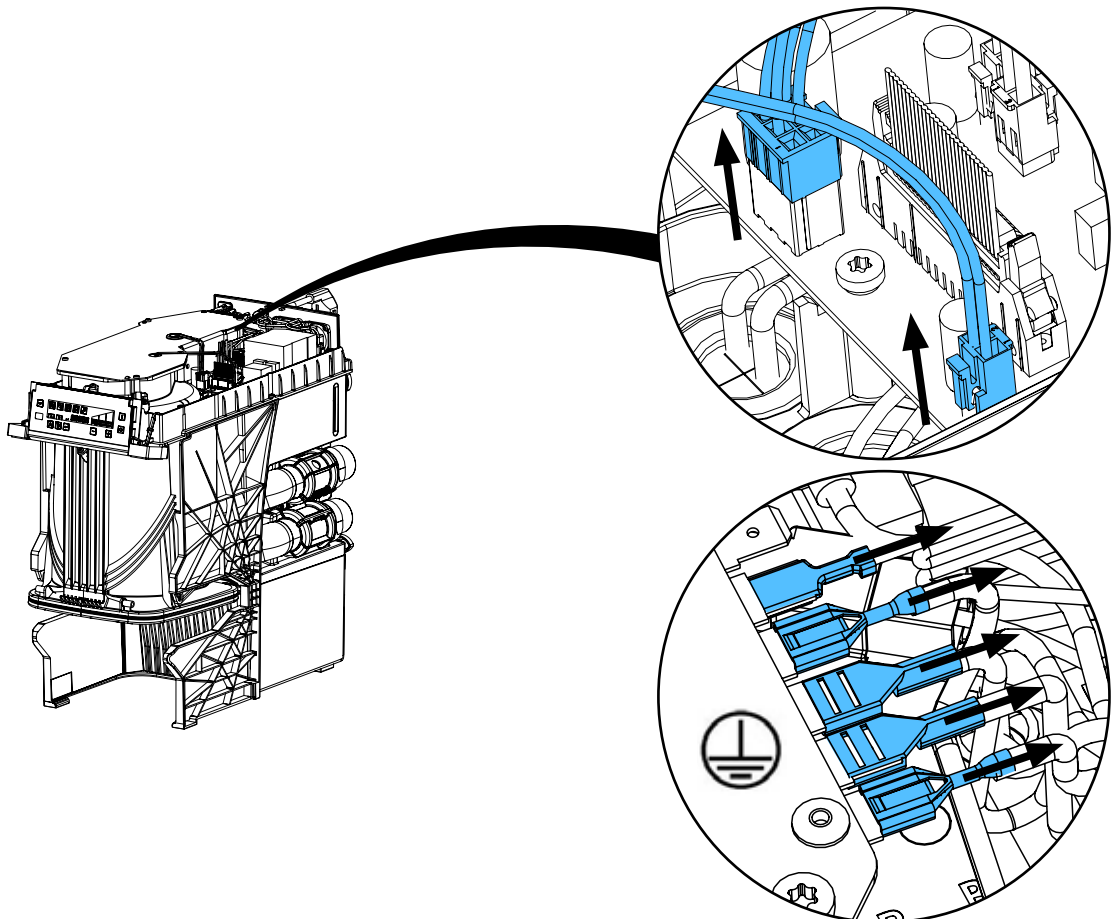
**1.**



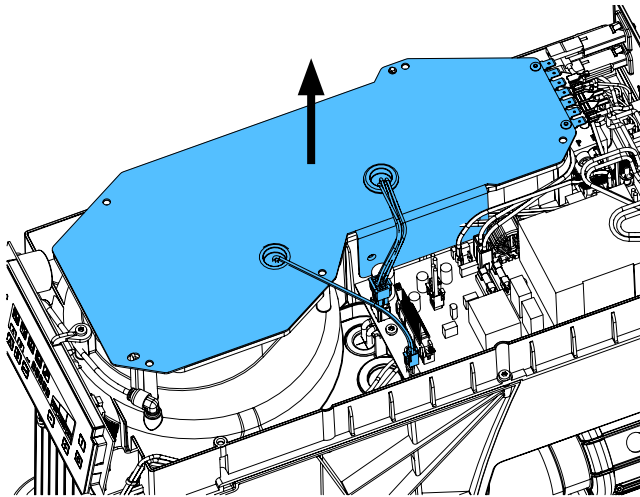
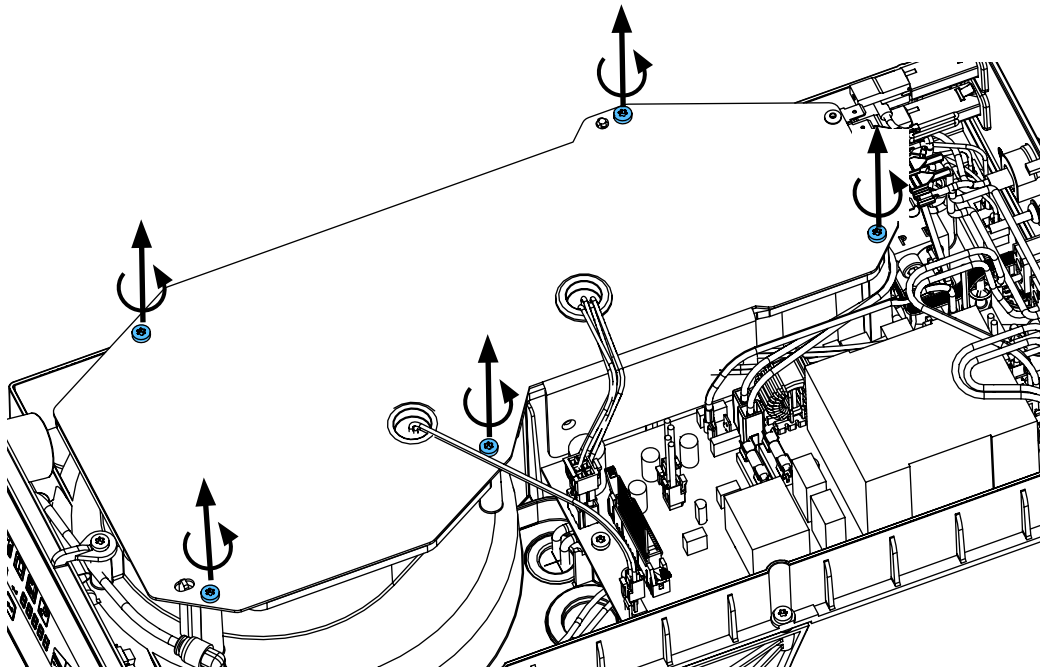
2.



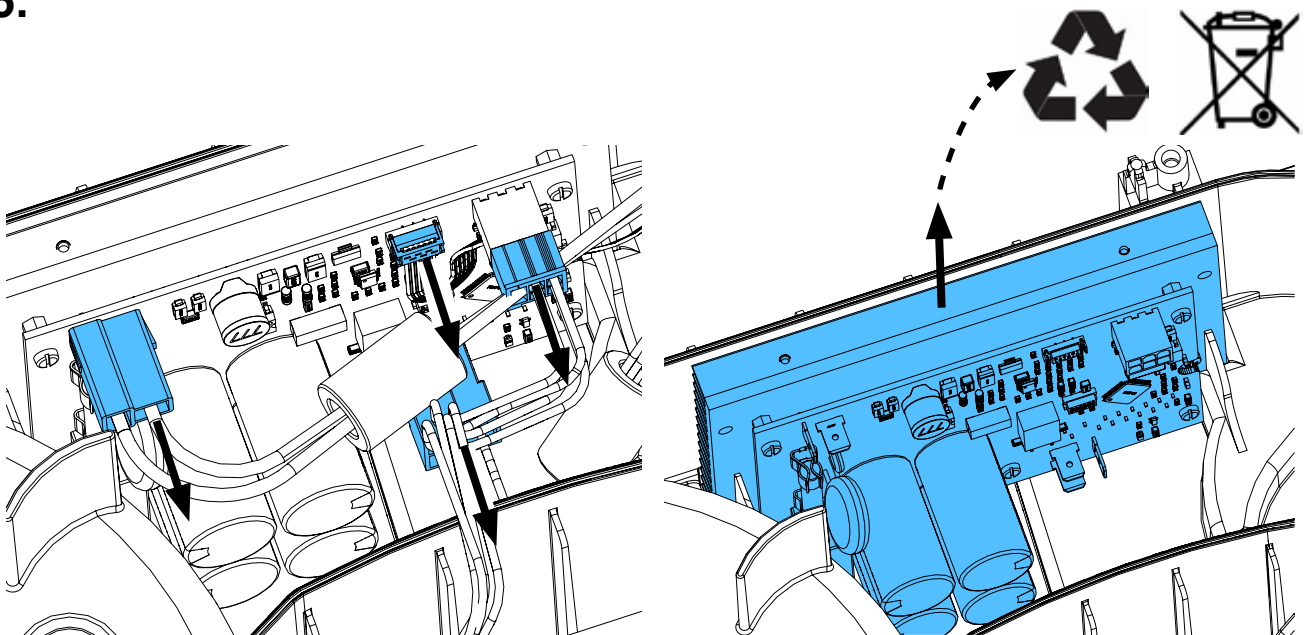
3.



4.



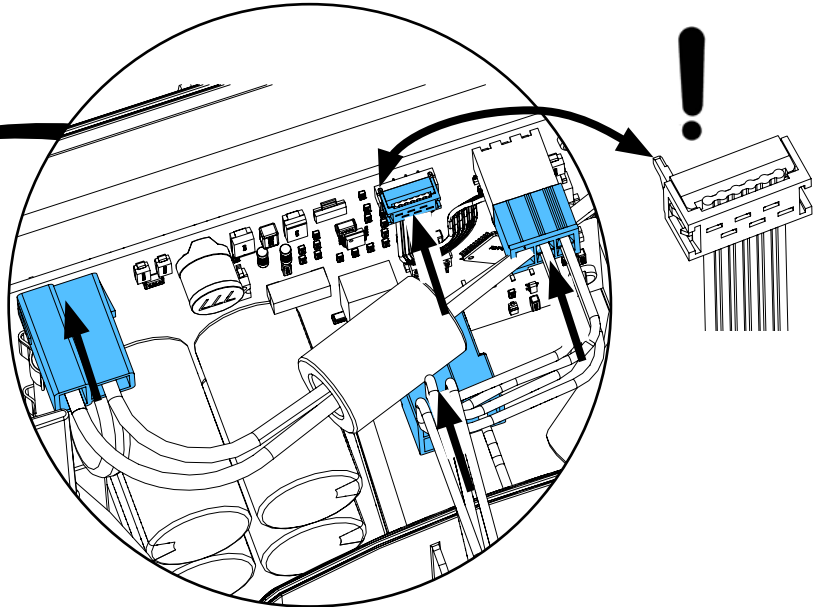
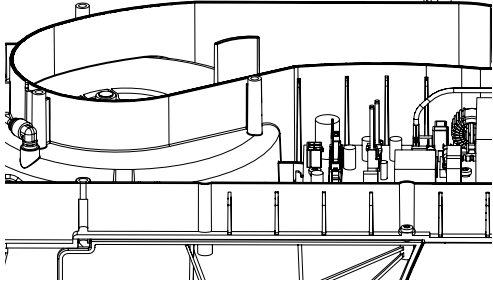
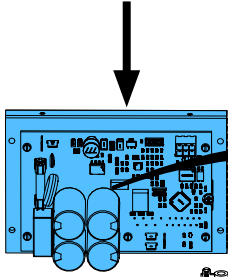
5.



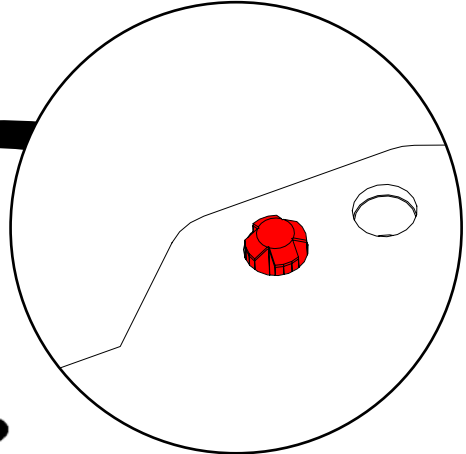
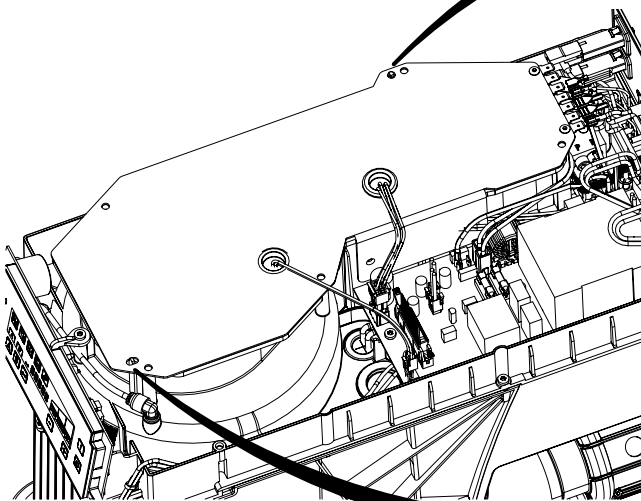
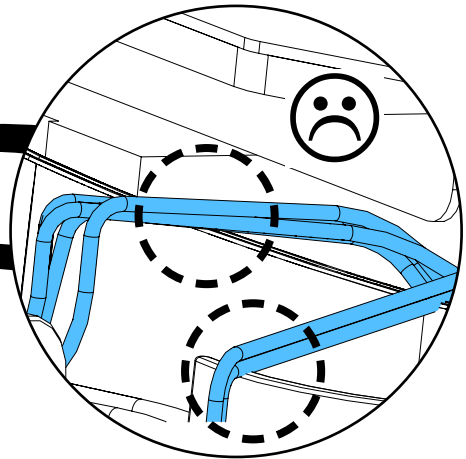
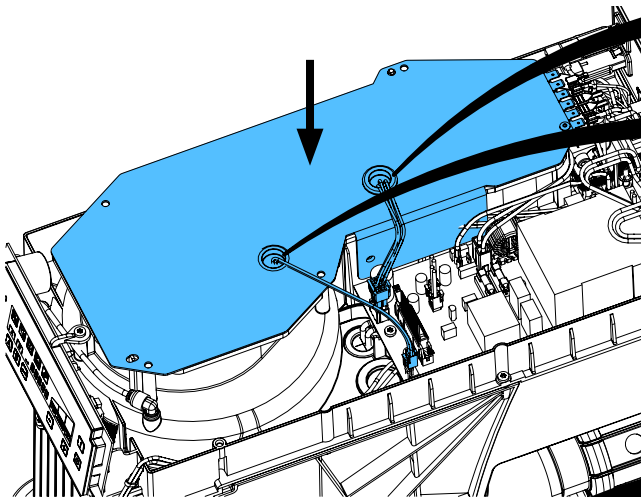
6.



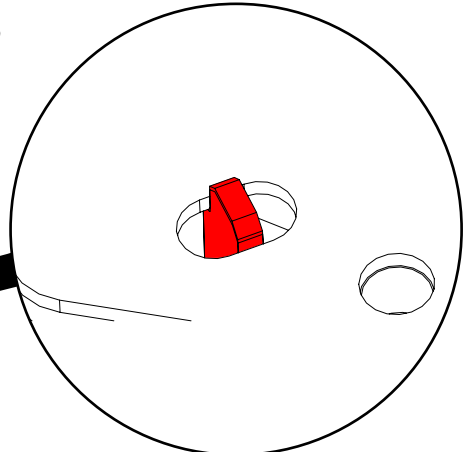
ESD



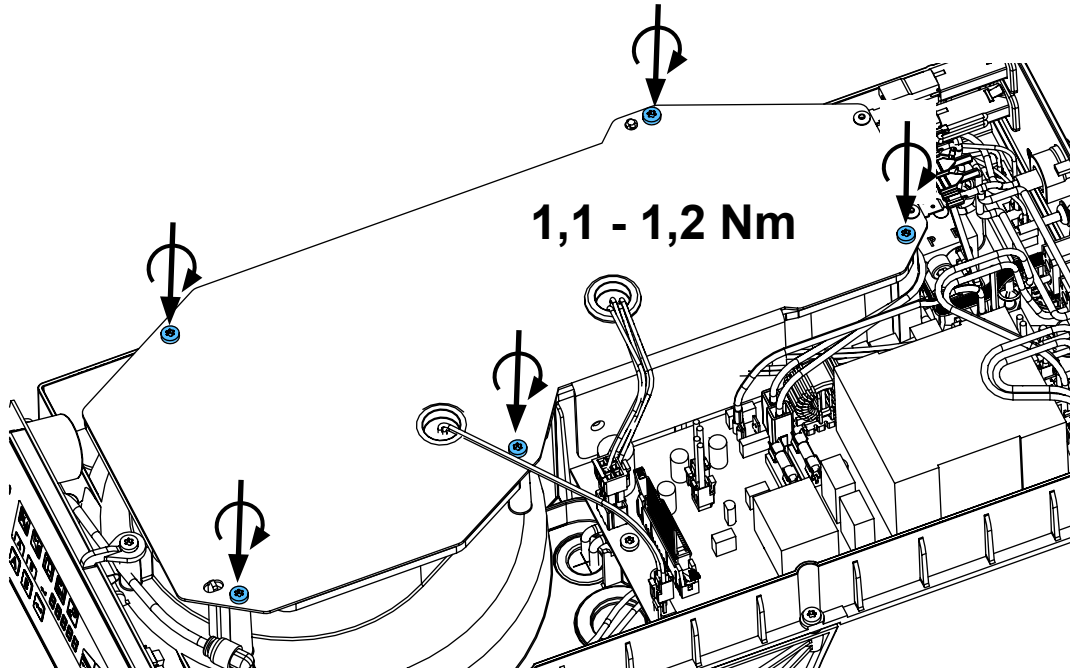
7.



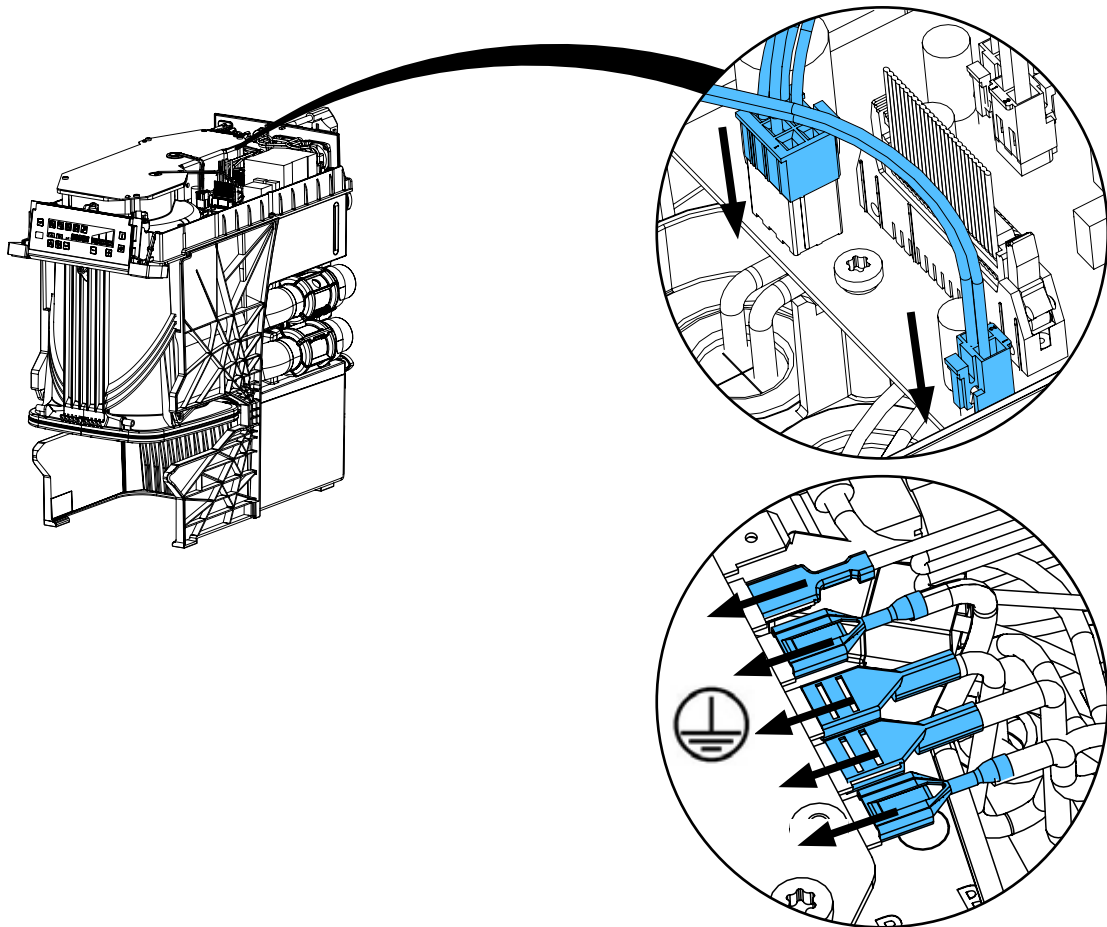
*i*



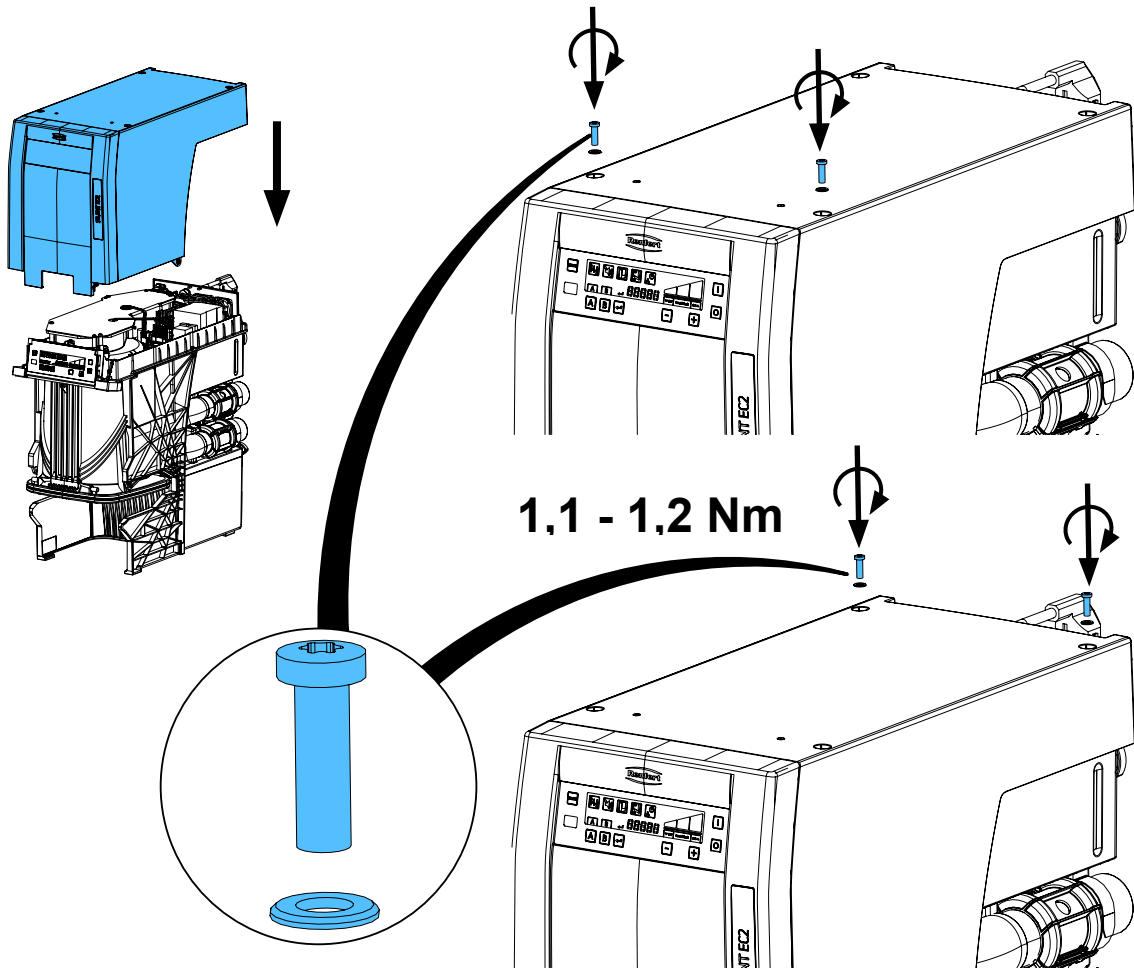
8.



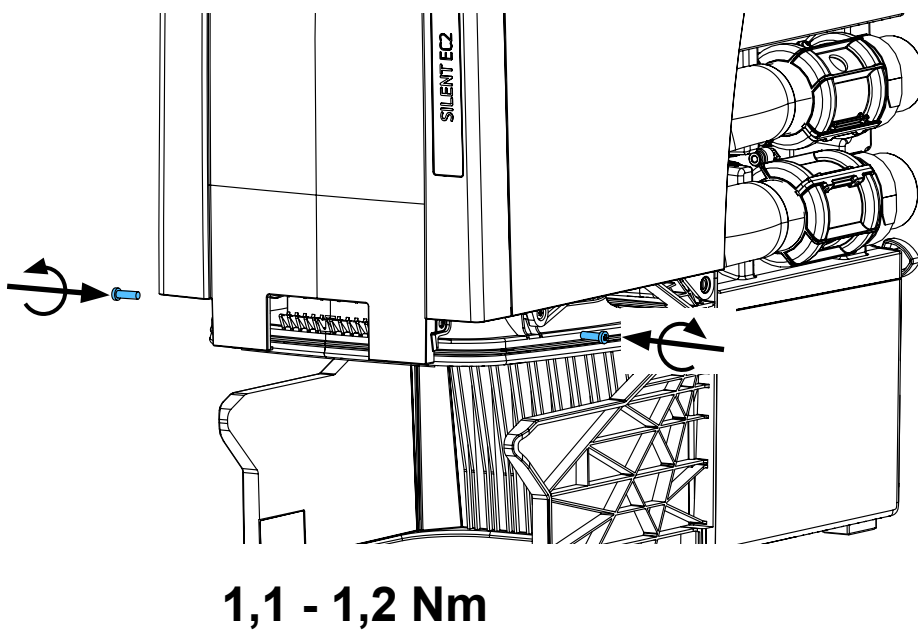
9.

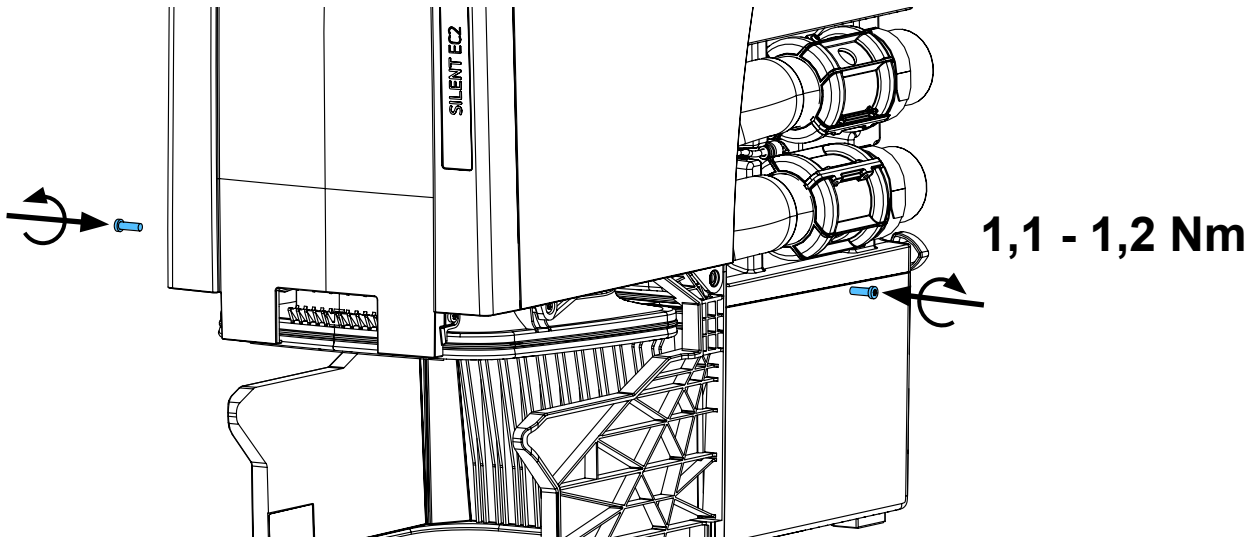


10.

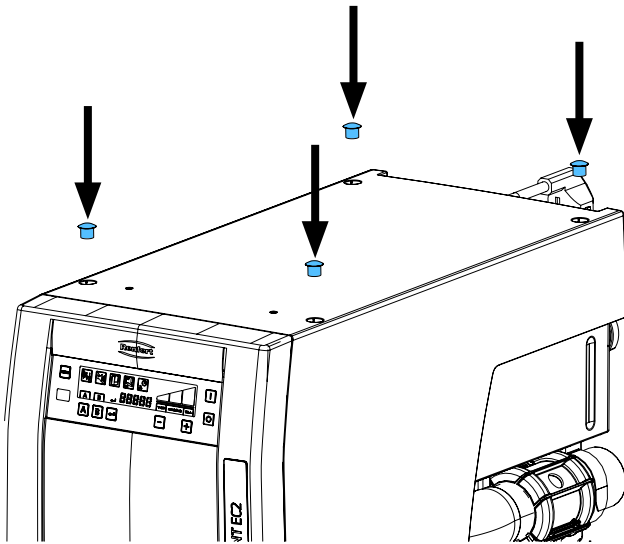


11.

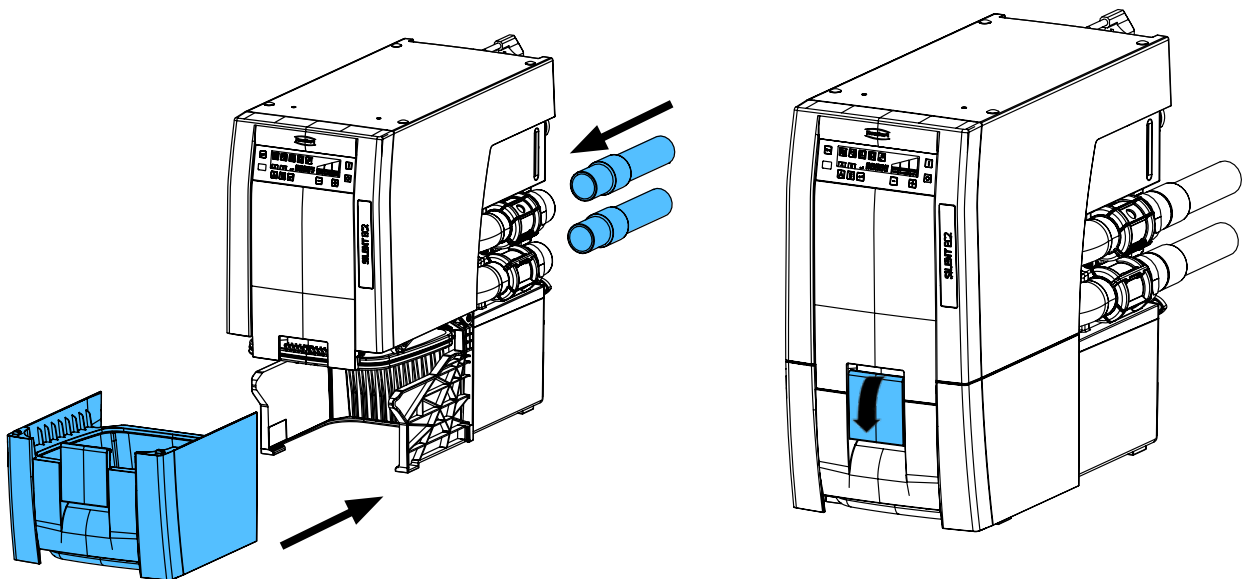




12.



13.





**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



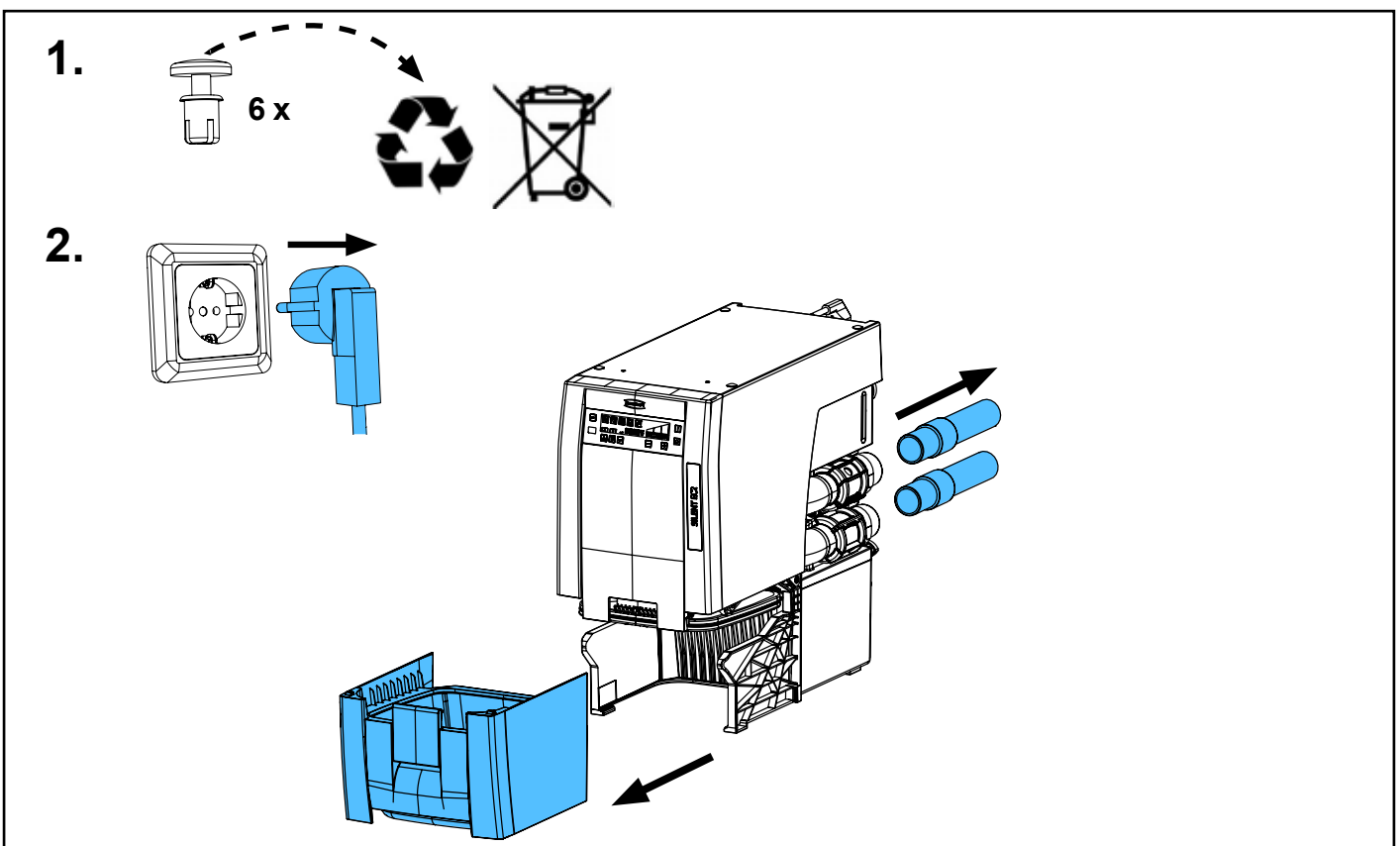
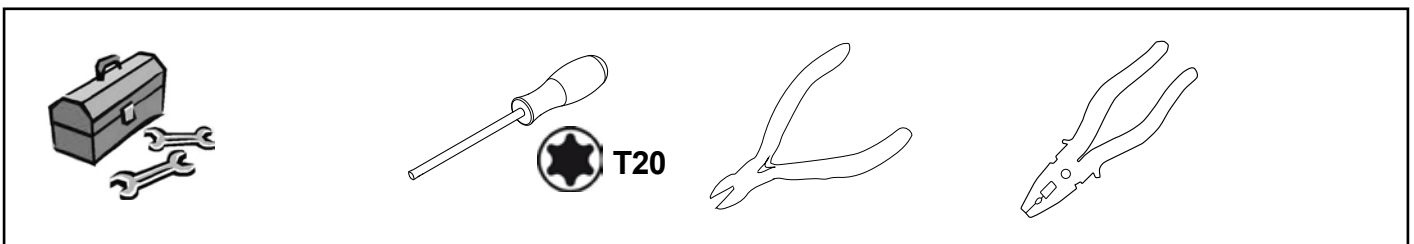
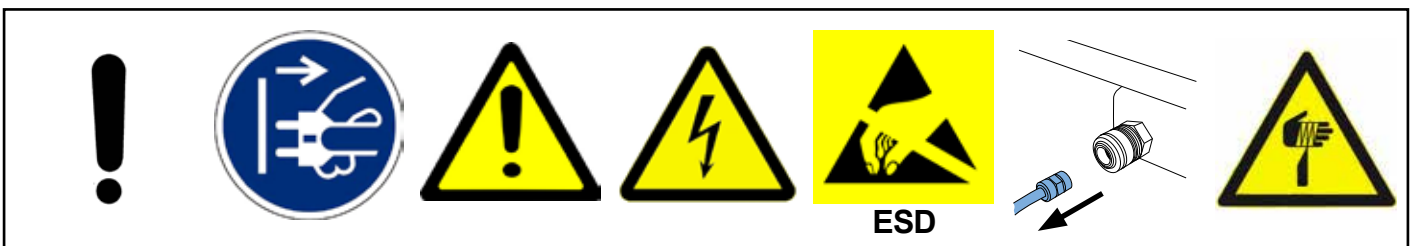
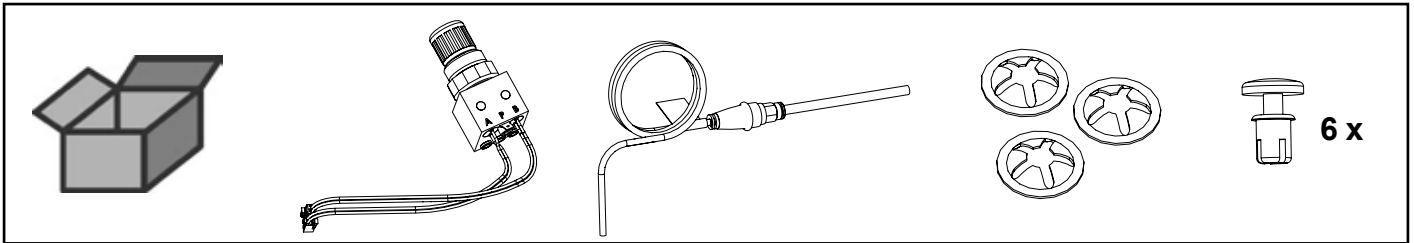




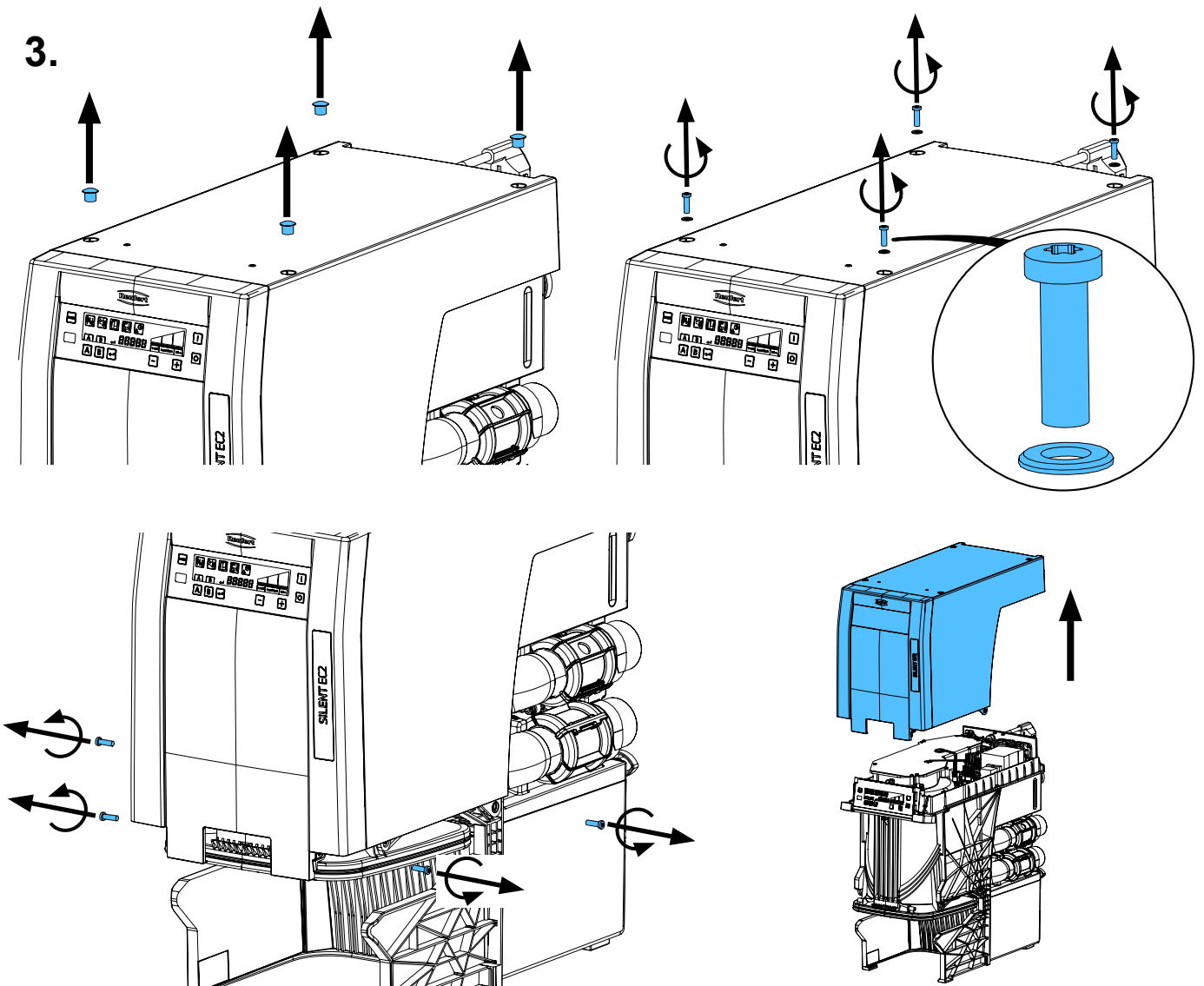
making work easy

90003 6814

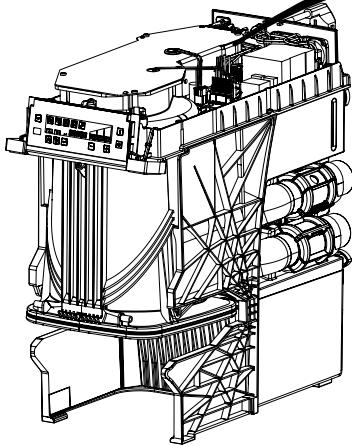
Pneumatikeinheit • Pneumatic unit • Unité pneumatique • Unità pneumatica  
Unidad neumática • Пневматическое устройство



3.

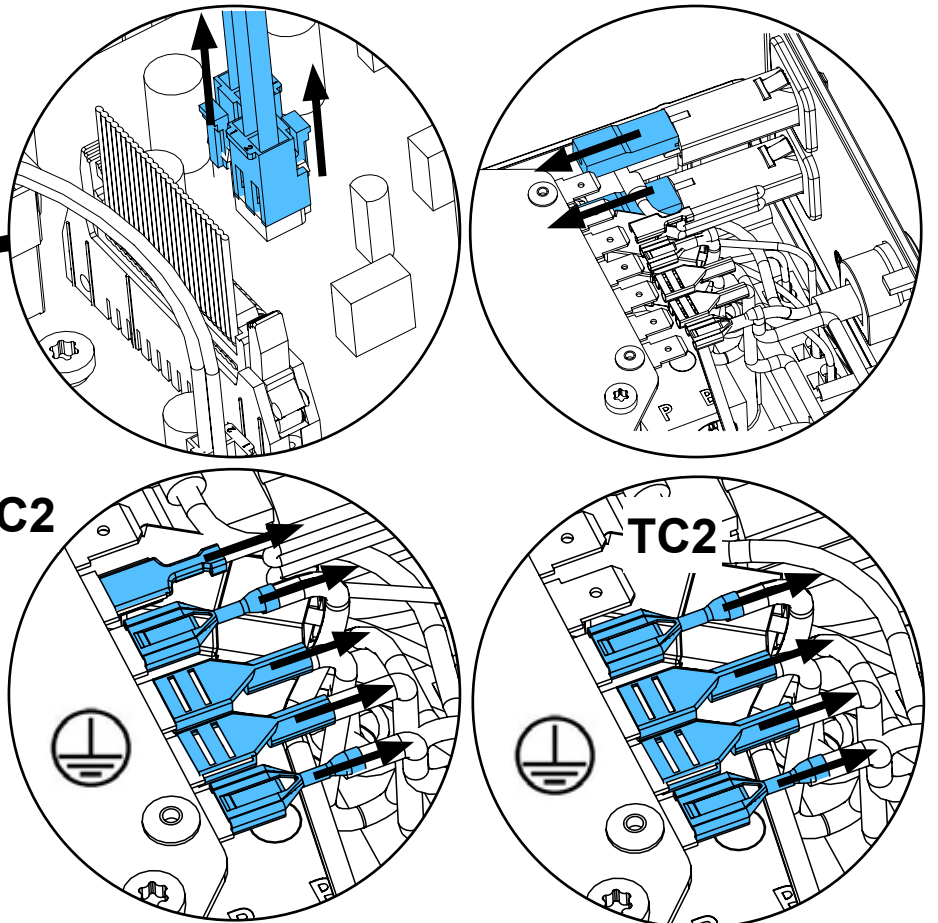


4.

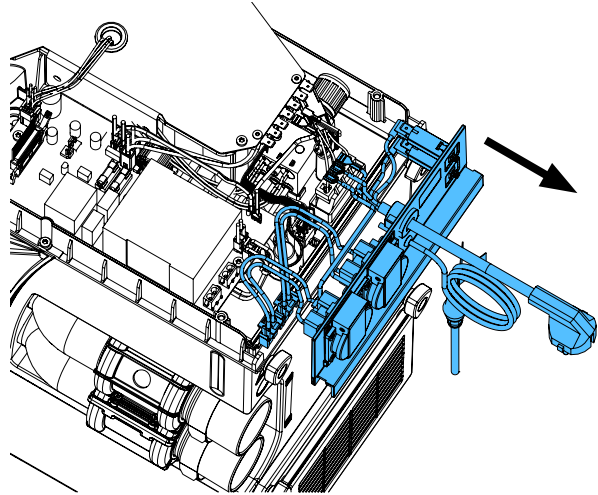
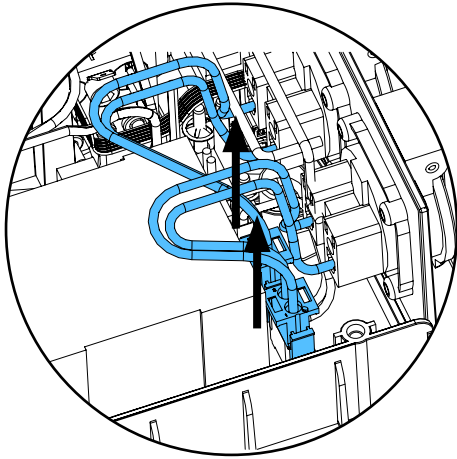


EC2

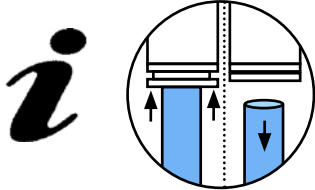
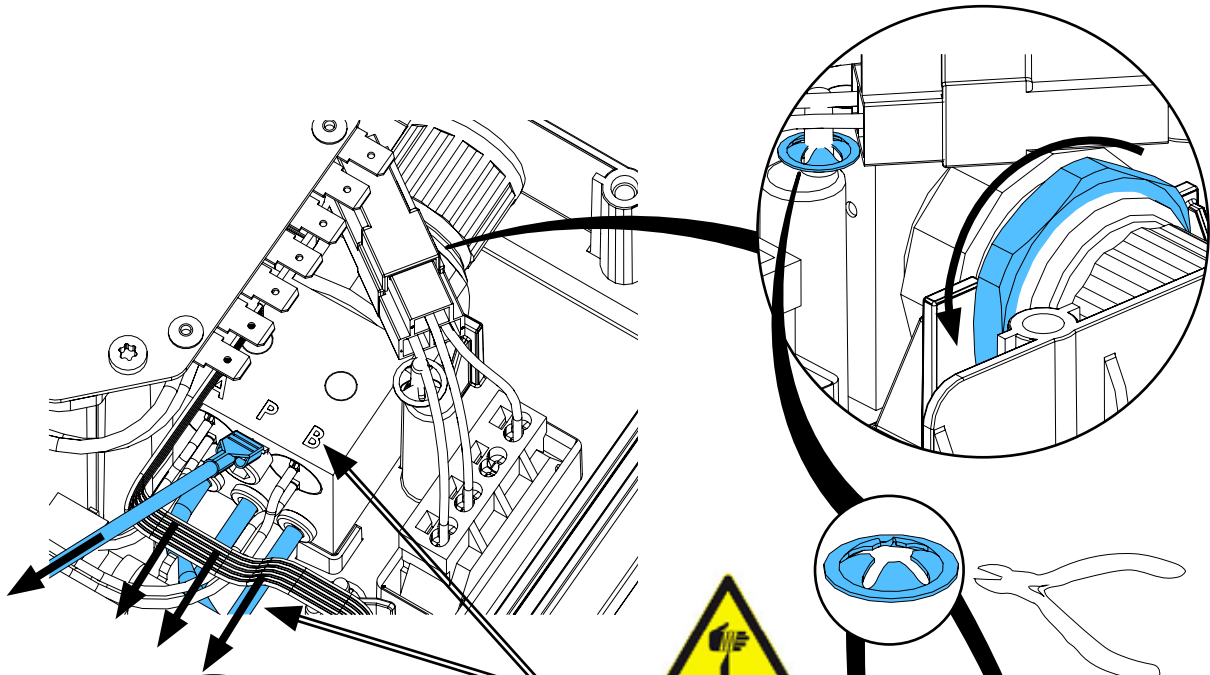
TC2



5.



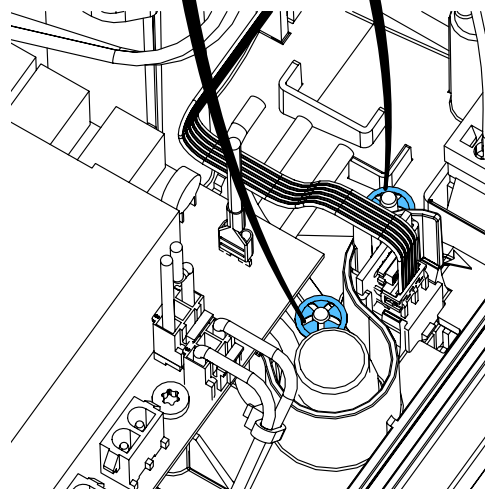
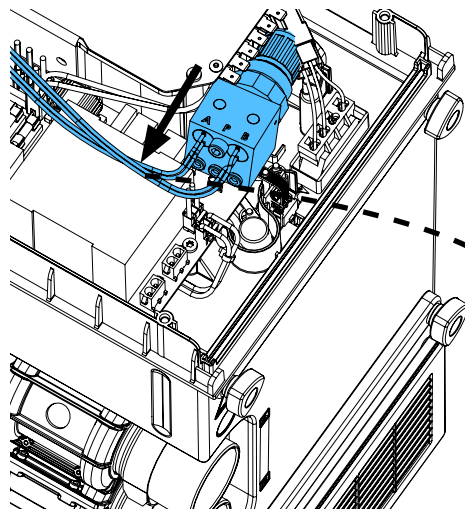
6.



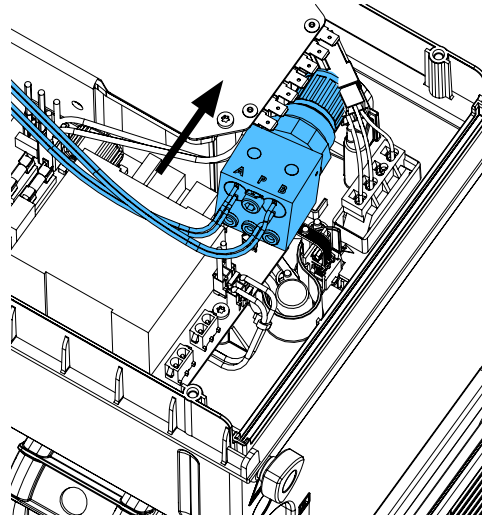
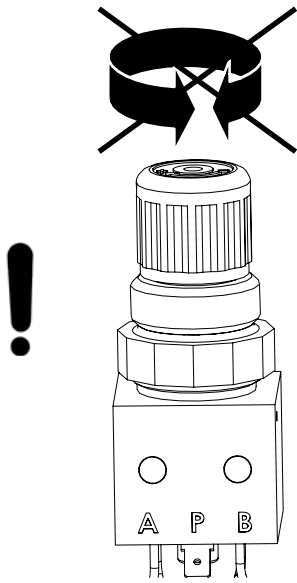
**!** A-A  
P-P  
B-B



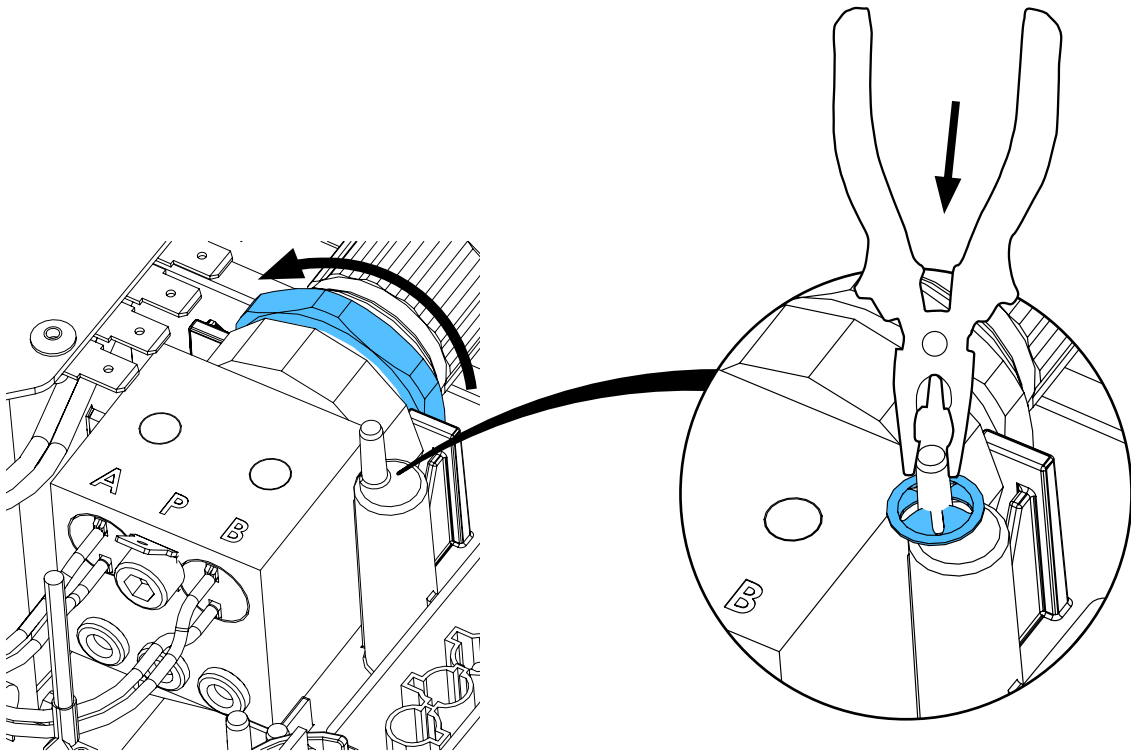
7.



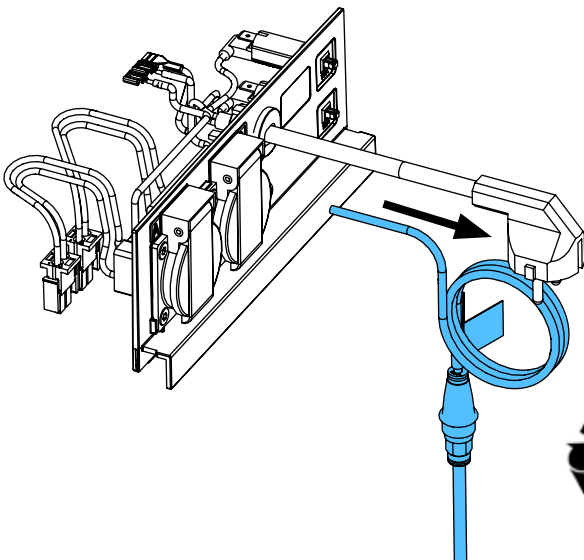
8.



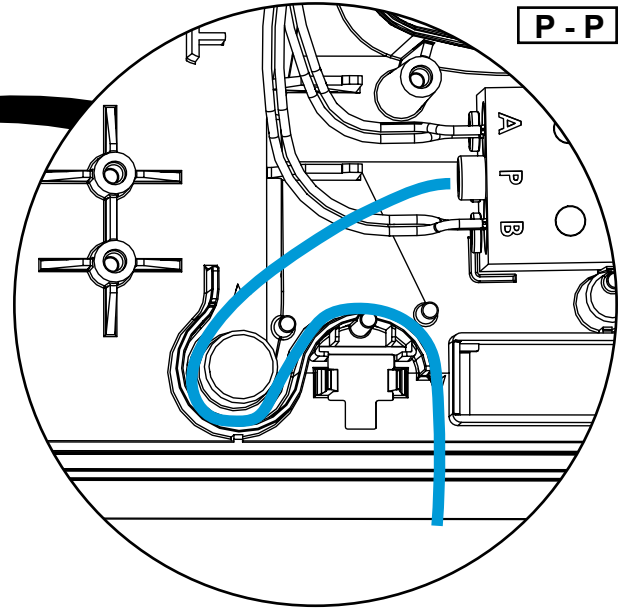
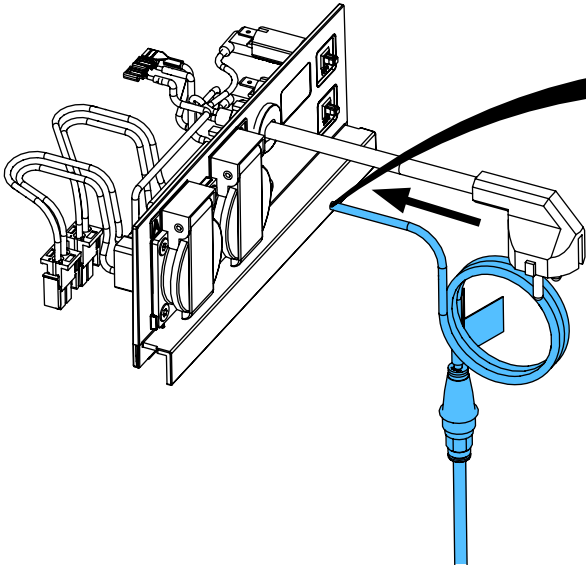
9.



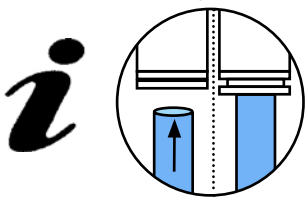
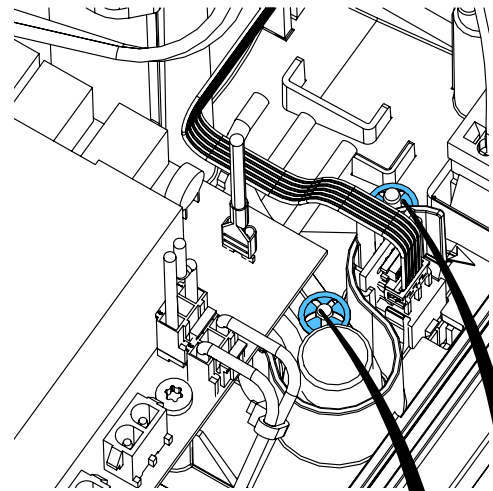
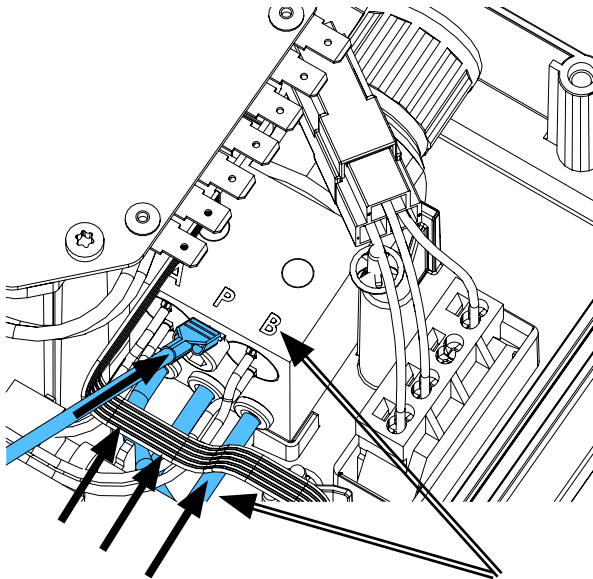
10.



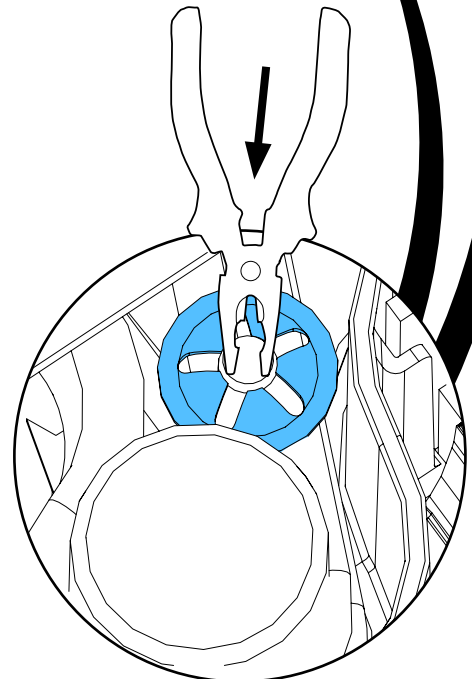
11.



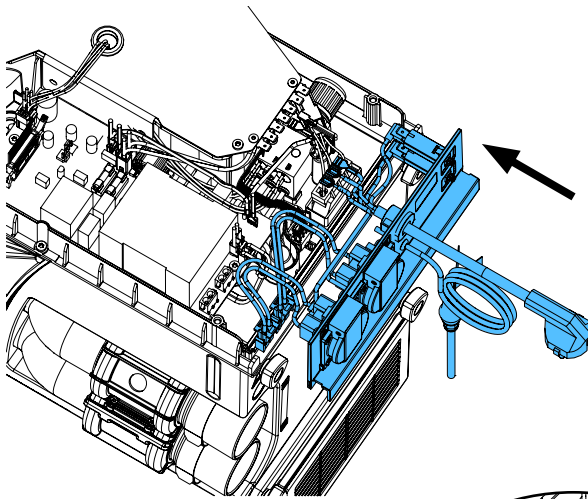
12.



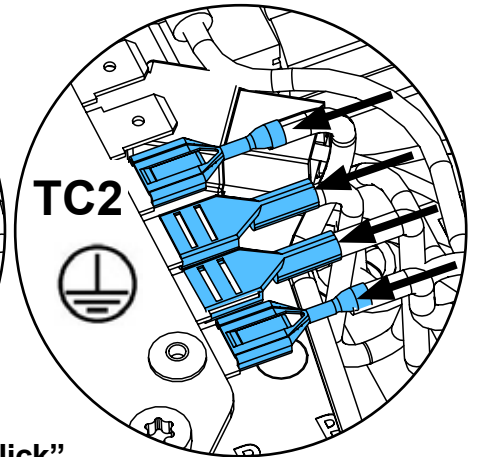
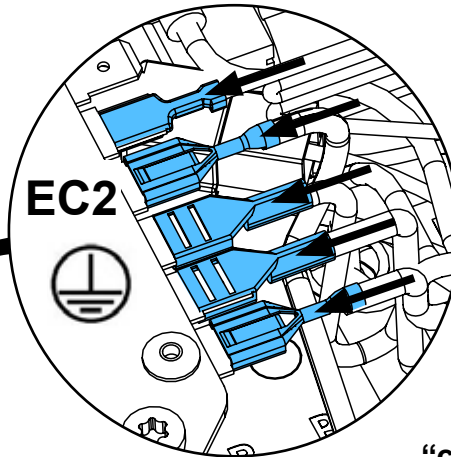
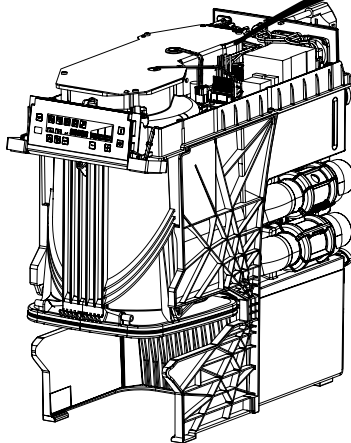
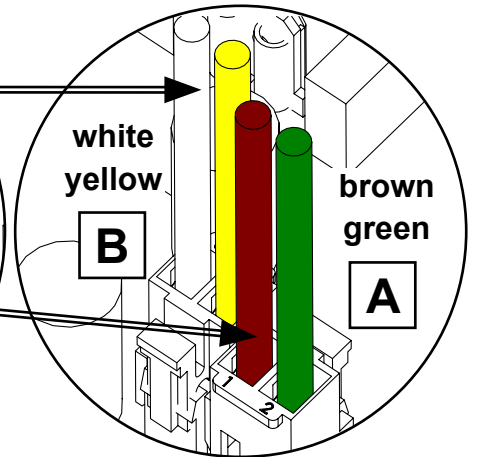
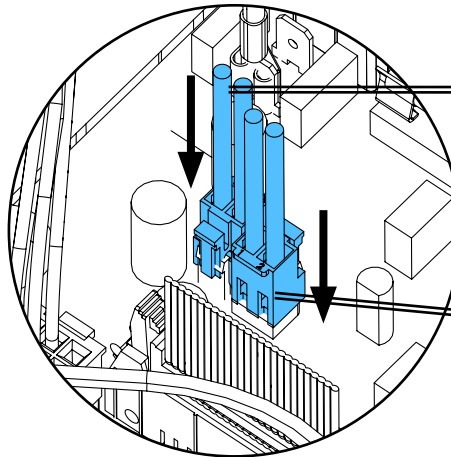
! A - A  
P - P  
B - B



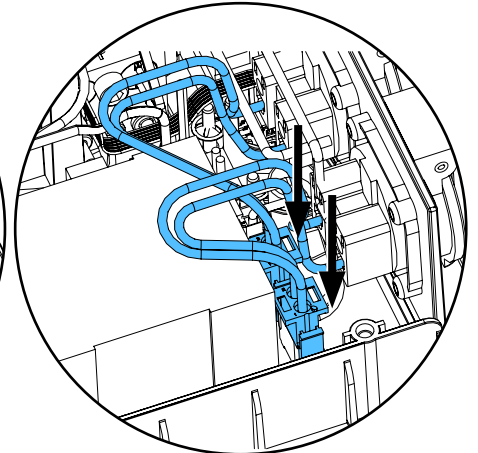
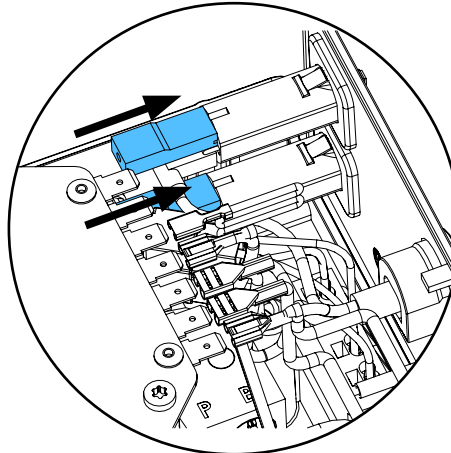
13.



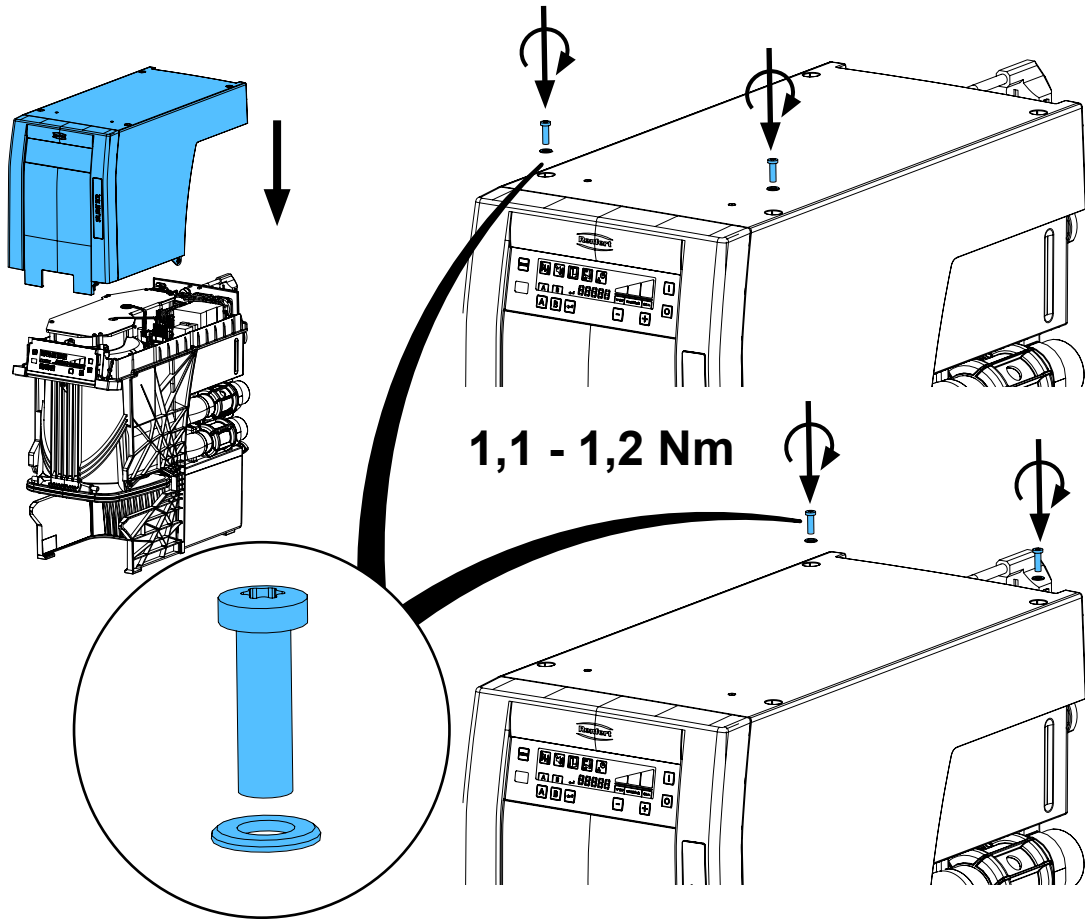
*i*



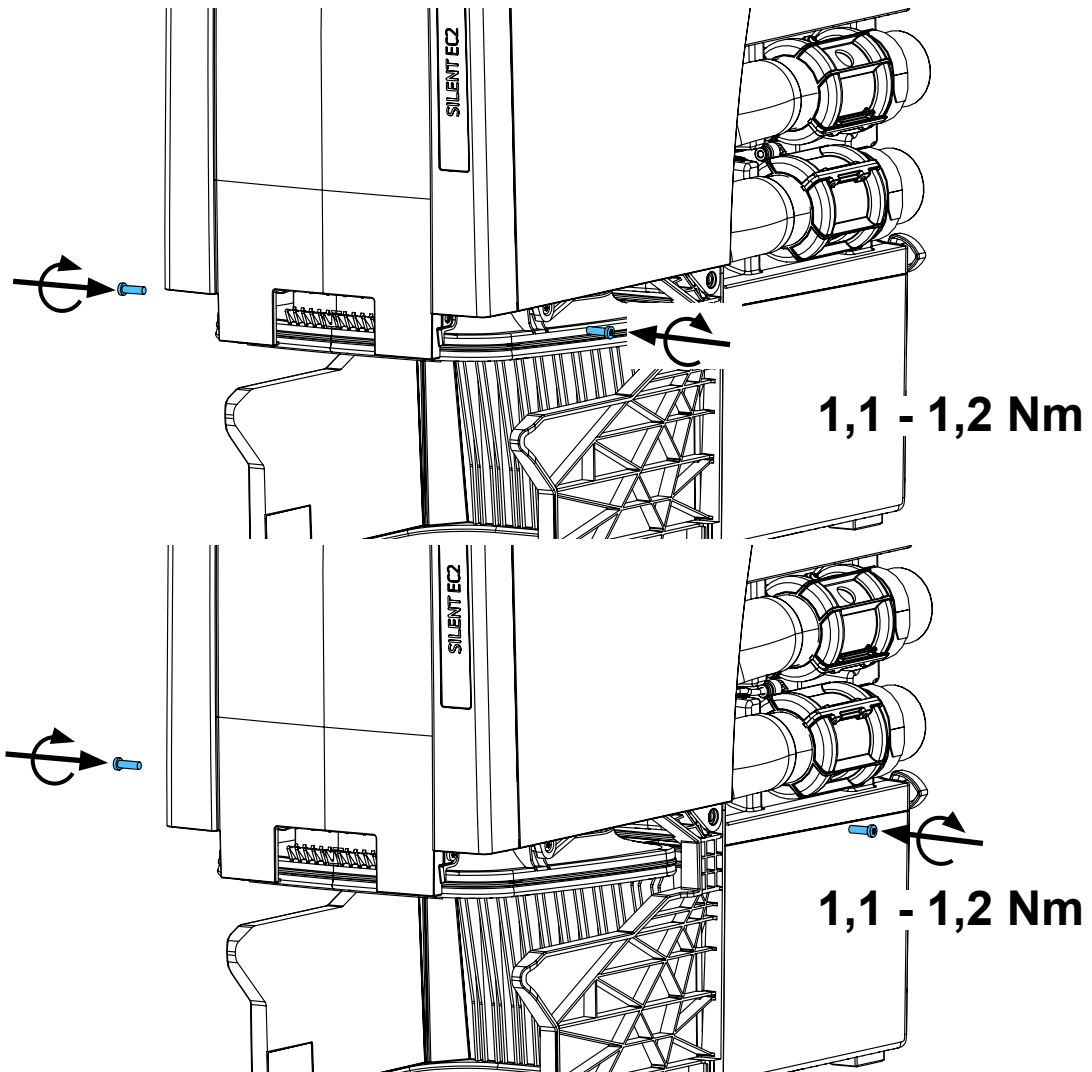
“click”



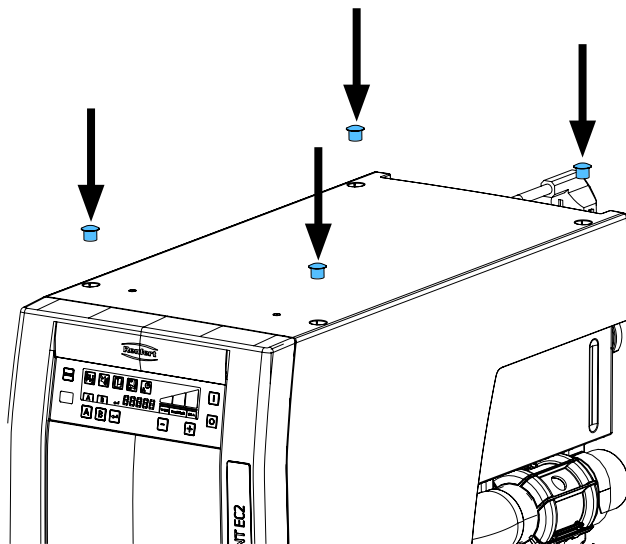
14.



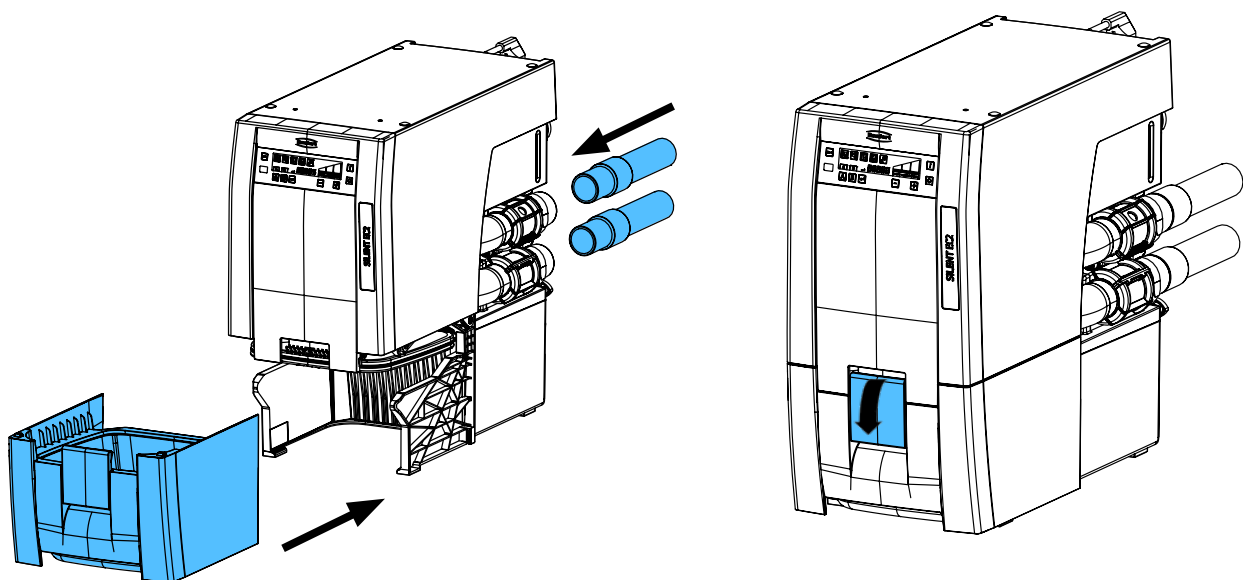
15.



16.



17.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

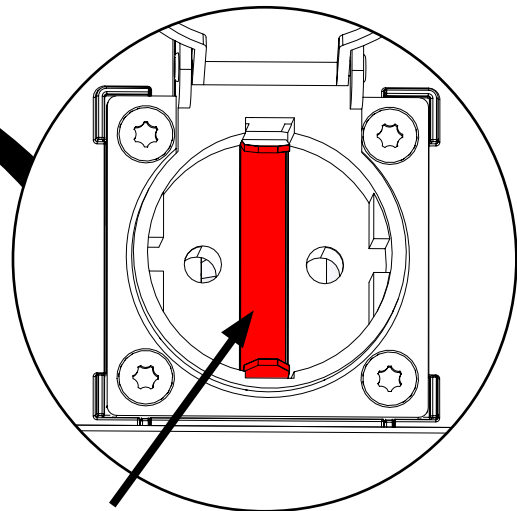
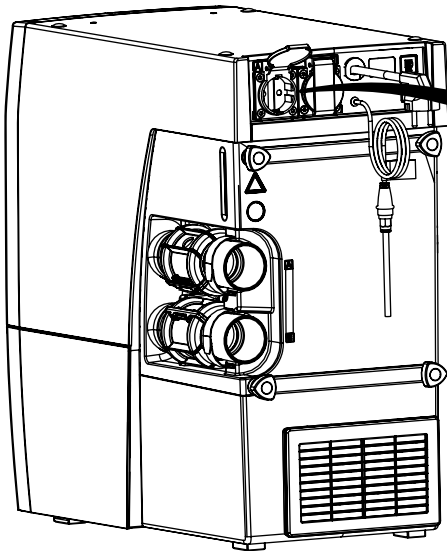
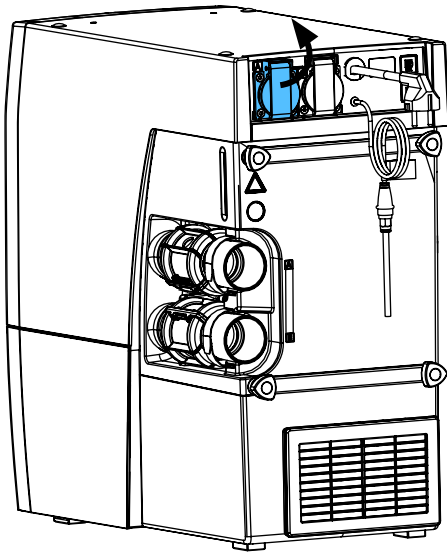
Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.





## Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода



**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422